«Initiatives»: 11 pages d'offres d'emplois

BOURSE

QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉE - Nº 14878 7 F

MERCREDI 25 NOVEMBRE 1992

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY - DIRECTEUR : JACQUES LESOURNE

Le spectre de la peste brune

'INCENDIE criminel d'une maison habitée par des Turcs à Mölin, qui a causé la mort de deux femmes et d'une fillette, témoigne, de façon horri-ble, d'une évidence : la mobiliestion, le 8 novembre demier, de l'ensemble des forces politiques mandes contre le racisme et xénophobie n'a pes désarmé les néo-nazis, bien au contraire. Le demier week-end a encore été marqué par une multiplication des actes de violence contre les demandeurs d'asile, les immigrés, les squatters... Bref, contre tous ceux qui ne relèvent pas de la « normalité » blanche et ger-

La piasturgie

Tout se passe comme si ja condamnation de ces actes, si solennellement exprimée soit-elle per les plus hautes instances de l'Etat, encouragealt les tenants d'une «stratégie de la tension» à franchir chaque jour un nouveau degré de l'escalade. Le crime de Mölin représente, à bien des égards, un tournant dramatique pour l'Aliemagne et son gouver-

COMMIS contra des mem-bres d'une communauté turque présente en nombre depuis plusieurs décennies en RFA, il témoigne que les demendeura d'asile ne sont pas les seuls objets de la haine raciste outre-Rhin.

Il démontre comblen était illusoire l'idée qu'une ilmitation de ce droit d'asse sufficit à mettre fin à la vegue d'agressions xénophobes. Ce crime contradit éga-lement la thèse d'une spécificité est-allemande du phénomène, qui serait due su déserroi d'une ses repères et de son ancedreduit dans une région, celle de Hambourg, qui a, au contraire, profité économiquement de la réunification allemande. Il met en lumière les insufficances criantes d'un système policier et judiciaire allemand étrangement paralysé devant un phénomère

La décentralisation, dans ce domaine, n'est pas la panacée que Bonn ne cesse de proposer comme modèle à ses vo aura failu plus de mille huit conts actes de violence raciste depuis le début de cette année pour que le parquet fédéral de Karlsruhe se saisisse d'une affaire de ce

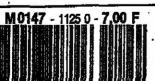
100

2475

A persistance des exactions acontre les étrangers invite également à une réflexion sur la particularité des manifestations de racisme et de xénophobie dans l'aspace germanophone. L'Aliemagne, l'Autriche où la Suisse alémanique ne sont pas les seuls lieux ou s'exprime rejet des étrangers et le désir de vivre entre soi. Mais, dans ces pays, la conscience nationale, fortement marquée par le sentiment d'appartenance ethnique, engendre des désirs d'exclusion, ie mise à l'écart des allogènes.

C'est sur ce terrain que le diri-geant populiste Jörg Halder, en Autriche, et les néo-nazis, en Allemagne, menent leurs funestes activités. Le premier agit dans la légalité, les seconde se conduisent comme des voyous criminels. Le chanceller Kohi et son collègue autrichien Franz Vranitzký doivent maintenant s'attendre à être jugés sur l'efficacité des mesures qu'il leur faut, d'urgance, prendre contre le danger d'une nouvelle peste

Lire nos informations page 5



La visite du président de la République à Jérusalem

M. Mitterrand veut renforcer l'amitié franco-israélienne

M. Mitterrand enterne, mercredi 25 novembre, à Jérusalem, un voyage de quatre jours au Proche-Orient, Placé sous le signe de la confiance retrouvée, le déplacement en Israel du président de la République a lieu dix ans après sa visite historique de 1982, lorsque, pour le première fois, un chef de l'Etat français avait foulé le sol de ce pays. Le président rencontrera, jeudi, au consulat général de France à Jérusalem, M. Fayçal Husseini, chef de file des Palestiniens dans les territoires occupés.

Dix années de frictions

par Jean-Pierre Langellier

Voità plus de dix ans déjà... François Mitterrand acceptant le pain, le vin et le sel traditionnels aux portes de Jérusalem; prononçant devant la Knesset les mots tabous « Ol.P. Etat palestinien »; dialoguant avec Menahem Begin aussi épuisé qu'opiniâtre : images et paroles fortes d'un voyage «historique» au sens plein du

Il s'agissait alors pour le nou-veau président – adoubé dès le soir de son élection « véritable ami d'Israël» par Menahem Begin lui-même – non pas de ressusciter la vicille alliance scellée sous la IV. République, entaillée par le général et morte sous la France post-gaullienne, mais d'en finir

avec les gestes hostiles et les pru-dences frileuses, les propos mal-adroits et les silences hautains.

A la différence de ses prédécesseurs, un lien affectif, une amitié exigeante unissaient - et continuent d'unir - François Mitterrand à Israël et au peuple juif, en! toute franchise et lucidité. Jeune toute franchise et lucidité. Jeune ministre, il avait plaidé la cause des passagers de l'Exadus et eut le privilège d'annoncer la reconnaissance de l'Etat juif par la France. Depuis, le président évoquait volontiers la Bible qui avait a nourri son enfance » et le allen fraternel historique entre Dieu et les juifs » (1) les juife» (1).

SGRGU6; 21

Lire nos informations page 18;

POINT

Le compromis agricole du GATT ■ De la PAC au compromis de Washington ■ De nouveaux

Catastrophe aérienne en Chine

Le prix Interallié à Dominique Bona

per FRANÇOIS GROSRICHARD of ALAIN VERNHOLES

Un Boeing-737 s'est écrasé entre Canton et Guilin. Il y

La romancière a été primée pour son livre Malika, publié au

SCIENCES • MÉDECINE

■ La santé mentale hors les murs e Le nouveau monde des jongleurs d'atomes e Rouen, héritière de l'urbanisme viking e La poêle et le trésor e Physique russe en Languedoc

Un rapport du ministère de la défense

Armements : la part du nucléaire vouée à diminuer

Un rapport confidentiel du ministère de la défense indique que 622 milliards de francs seront engagés entre 1992 et 1997 pour le renouvellement et la modernisation (études, développement, production) de l'armement de la France. La ventilation de ces sommes fait apparaître un renversement de la tendance observée depuis plusieurs décennies : la dissuasion nucléaire subit des coupes claires tandis que le développement des moyens classiques et spetiaux est limité par les coûts.

La « patate chaude »

par Jacques Isnard

Comment être assuré que la France pourra, durant les prochaines années, continuer à financer - à la fois - autant de programmes coûteux? Qui, de l'actuelle majorité ou de la nouvelle qui sortira des urnes en mars 1993, peut se porter garant de l'avenir de tous ces projets en même temps? Ce ne sont pas des questions dépourvues de sens.

Ce sont celles que des chefs militaires, devant les commissions parlementaires, ont d'eux-mêmes posées aux élus en concluant pour certains, à la nécessité d'accroître, dès 1994, la part de la richesse nationale consacrée aux armées. Aujourd'hui, la France cousent 3,1 % de son produit

national à la défense. C'est à quelques décimales près ce que d'au-tres pays de sa dimension réservent à leur sécurité. La comparaison s'arrête là, en réalité. Car il faudrait défalquer, dans le cas de la France, ce qui, au sein de son budget militaire, relève de préoccupations qui n'ont pas cours chez ses alliés : à savoir les crédits attribués à la gendarmerie (qui n'a pas d'équivalent ailleurs) et l'effort en faveur des actions dites humanitaires (dont le coût est prélevé sur les dépenses d'équipement militaire sans autre forme de remboursement). Si l'on

tient compte de ces deux particu-

larités, la part de la richesse natio-

naie au profit de la défense tombe

La situation du « Monde »

Equilibre retrouvé, rigueur maintenue

par Jacques Lesoume

La Monde va mieux, mais l reste fragile.

Pour la presse quotidienne nationale, les années 1991 et 1992 auront été des années difficiles. Notre journal les avait abordées dans une position délicate puisqu'il avait, en 1990, enregistré une perte d'exploitation de 39 millions de francs. Il lui aura donc fallu, simultanément, surmonter ca handicap initial et s'adapter à la chute des recettes publicitaires (le chiffre d'affaires des offres d'emploi a été divisé par quatre en deux ans, pessant de 253 millions de france en 1990 à 65 millions de francs en 1992, tandis que le chif-fre d'affaires de la publicité commerciale et financière subissait une balsse sensi-

Une partie du chemin sur la voie du redressement a été faite en 1991 et une autre en 1992. Ainsi pou-vons-nous annoncer aujourd'hui que l'exercice 1992 de la SARL Le Monde sera légè-rement bénéficiaire, de même que celui du groupe Le Monde consolidé (SARL, Le Monde imprimerie SA, Le Monde publicité, etc.).

Lire la sulte page 20

Du bon usage de la Haute Cour Nouvelles turbulences monétaires

Dans l'affaire du sang contaminé, face à une logique de l'absurde, trois règles devraient permettre de limiter les dégâts

par Olivier Duhamel et Georges Vedel

Plus que celle de la raison, la ogique de l'absurde est impitoyable. De tous les droits de l'homme, le plus sacré est sans doute la présomption d'inno-cence. Un ministre n'y a pas moins droit qu'un citoyen ordi-

Or la procédure devant la Haute Cour de justice débute, sans le moindre acte préalable d'information, par une mise en accusation qui doit désigner nominativement les accusés et mentionner les faits qui leur sont reprochés. L'instruction de l'affaire n'interviendra qu'ensuite : au présumé coupable de démon-trer qu'il est innnocent. Le Père Ubu, au meilleur de sa forme, n'aurait pas mieux fait.

A vrai dire, cette insanité eut pu être évitée. Les textes consti-tutionnels ne confèrent nullement

crimes et délits commis dans l'exercice de leurs fonctions; la tradition républicaine et la doctrine des autours l'attestent. L'étrangeté de la mise en accusation directe devrait être réservée aux crimes politiques dont le Parlement peut avoir une connaissance immédiate semblable à celle du flagrant délit. Mais

la normale exigerait dans les autres cas la poursuite devant la justice ordinaire respectueuse de la présomption d'innocence. En onnaissant naguère cette pos-

à la Haute Cour le monopole du sibilité, la chambre criminelle, jugement des ministres pour les bien involontairement, nous a livrés à la logique de l'absurde. Essayons pourtant de limiter les dégâts. Pour tenir le plus qu'il

se peut Ubu roi hors de la république, trois règles, commandées tout à la fois par la morale, par l'hygiène politique et par la prudence, doivent être formulées.

Lire la mite page 2 ► Georges Vedel est ancien membre du Conseil constitutionnel. Olivier Duhamel est professeur à l'université Paris-I Pan-théon-Sorbonne.

Lire également

Laisser passer la justice

La République, la maladie, la mort

Michel Moullet Echappant au regard, le management clandestin détourne les règles, les procédures et les plans, et imprime à l'entreprise ses caractéristiques et sa dynamique profondes. Le livre de Michel Moullet sera lu parce qu'il vient à point : il parle de la réalité."

par Jacques Chirac

'AFFAIRE du sang contaminé est d'abord un drame d'une ampleur telle, d'une horreur telle, que chaque Français se sent envahi de compassion, au vrai sens de ce terme : souffrir avec. Oui, nous souffrons tous avec les victimes, qui vivent les affres d'un destin immérité. Nous souffrons tous avec leurs proches, qui les accompagnent dans ce calvaire.

Mais l'affaire du sang contaminé est aussi un scandale qui pese lourd sur le climat psychologique et politique de la France. Rien ne sera jamais comme avant, parce que cette tragédie éclaire d'un jour cru les dérives de notre époque. Certains fonctionnaires sont sur la sellette, mais, au-delà, c'est un système administratif opaque et trop souvent irresponsable qui est en question. Certains médecins sont condamnés, mais, au-delà, c'est une certaine médecine envisagée sous l'angle du profit qui est jugée. Certains politiques sont priés de s'expliquer, mais, au-delà, c'est le politique et sa présomption d'impunité qui sont l'objet d'un profond rejet. Voilà ce qui est en cause, une dérive mercantile de notre société, sur fond d'inconscience, de confusion et d'amoralité.

Le pays demande des comptes, et ce n'est que justice. Pour l'affaire du sang contaminé, bien sûr. Mais aussi pour tout le reste. Pour les pressions exercées sur les juges. Pour la protection affichée dont jouissent les amis du prince. Pour l'amnistie que les socialistes ont fait voter. On ne dira jamais assez le rôle majeur joué par cette amnistie dans la dégradation du climat politique de la France. Symbole de l'impunité érigée en système, tous les événements ultérieurs ont été appréciés à travers ce prisme, et les politiques soupconnés a priori, non pas d'être foréchapper à toute éventuelle respon-sabilité.

Bien sûr, aucun régime n'est exempt de faux pas, et les hommes sont faillibles, à quelque bord qu'ils appartiennent. Reconnaissons toutefois qu'après douze ans de mitterrandisme la coupe morale

Oue faire maintenant? Rien d'autre que laisser passer la justice, asin que les citoyens ne ressentent plus l'injustice. La justice, aujourd'hui, suppose que la Haute Cour désormais formée aille jusqu'au bout de sa mission. Non pour poursuivre je ne sais quelle vin-dicte : chacun doit pouvoir bénéficier de sa présomption d'innocence. Non pour couvrir d'opprobre, mais pour cerner les responsabilités et établir la vérité,

cette vérité que nous devous aux victimes et qu'il est nécessaire d'établir pour que plus jamais pareil drame ne puisse se repro-

La Haute Cour est perfectible. c'est vrai. Beaucoup de proposi-tions ont été faites, ici ou là, pour faciliter sa saisine et améliorer son fonctionnement. Faut-il, comme certains le demandent, supprimer cette instance et décider que les politiques seront justiciables devant des juridictions ordinaires, à l'instar des autres citoyens? Faut-il, par voie de conséquence. que l'exécutif soit entièrement soumis au judiciaire dans des affaires qui touchent à l'action politique? La réflexion est ouverte. On peut imaginer, comme cela se fait dans beaucoup de pays européens, un système qui permettrait de soumettre les hommes politiques à la jus-tice ordinaire à la condition toutefois qu'une procédure existe pour éviter leur mise en accusation à

Davantage de vertu

Mon propos n'est pas de définir ce que devrait être, techniquement, une réforme de la Haute Cour. Il est d'affirmer que la notion de responsabilité politique doit être rétablie dans toute sa force. Soit on garde le système actuel, et on fait en sorte qu'il fonctionne. Soit on le change, au terme d'une réflexion concertée et raisonnée, l'objectif étant dans tous les cas de parvenir à davantage de démocratie, à davantage de vertu républicaine.

Au-delà des réformes éventuelles, ce qui doit changer, c'est aussi et surtout un état d'esprit, une pratique de la politique. Faire passer les solidarités de parti avant l'exigence de justice, la fidélité à ses amis avant l'éthique; faire peu de cas des principes dont on se réclame par ailleurs; accepter le pouvoir, mais non les devoirs et les contraintes morales de ce pouvoir, voilà ce que les Français ne supportent plus.

C'est pourquoi toute réforme à venir devra s'inscrire dans un prosus global qui concernera aussi bien la politique conduite que la manière dont on la conduit. Pour les responsables politiques, l'enjeu est de taille : il s'agit de retrouver nos concitoyens sur le terrain de l'estime et de la confiance. Les voies en sont connues. Elles s'appellent transparence, exigence personnelle, franchise, sens de l'Etat. ques Chirac est président du RPR. ➤ Ancien premier ministre, Jac-

La République, la maladie, la mort

par Blandine Kriegel

EPUIS longtemps, la lèpre avait disparu. La médecine avait vaincu la peste, le choléra, la tuberculose, et presque eu raison du cancer, ce fléau qui a encore ravagé la génération précédente. On pouvait raisonnablement croire que, par l'action conjointe de la science et de l'Etat démocratique, le premier des droits de l'homme, le droit à la sûreté, allait enfin être garanti ; chacun d'entre nous était maintenant candidat à la longévité promise par notre programme biologique qui dépasse largement cent ans.

Et le sida est venu... Une maladie

Et le sida est venu... Une maladie qu'on ne sait pas guérir, une épidé-mie qu'on a mis du temps à endiguer, un drame pour les humains, un scandale par rapport à la confiance scandale par rapport à la contiance que nous avons mise dans le programme de devenir maître et possessur de la nature... Il est afficux de voir partir les amis qui auraient di accompagner notre existence, il est insupportable d'apprendre que la maladie mortelle à été inoculée à des hémophiles par le système de santé publique qui devait précisément les guérir. Qui n'a été bouleversé par ces femmes et ces hommes dignes qui guérir. Qui n'a été bouleversé par ces femmes et ces hommes dignes qui vont disparaître, terrifié et indigné par le sort des enfants hémophiles, choyés, confiants, enrobés de l'amour et de l'héroïsme de leurs parents, et dont la vie se dérobe atrocement sous nos yeux? Notre société, qui croyait légitime sa quête du bonheur, retrouve ses vieilles conduites devant le malheur. Hier, qui n'est pas si loin, pour une épidémie on brûlait des sorcières, on massacrait des hérélom, pour une epidemie on britiait des sorcières, on massacrait des hérétiques, on pogromait des juifs. On ne guérissait pas la maladie mais on apaisait le raisonnement. On ne détectait pes l'agent responsable mais on sévissait sur des individus ou des groupes désignés coupables. A défaut d'expliquer la nature, on incriminait la conduite humaine.

L'homme est un animal symbolique qui a besoin de rendre raison de ce qu'il rencontre et d'expliquer ce qui l'accable, et longtemps nous avons cru que l'enchaînement natural des effets et des causes relevait d'intentions ou de projets, que la mala-die était le signe tangible du mal, que l'épidémie était la manifestation indiscutable du crime. La médecine est née précisément d'avoir décom-posé cet encheyêtrement. Personne posé cet enchevêtrement. Personne n'a empoisonné ce puits, personne n'a commis de crime rituel, l'agent causal n'est pas doué de malice, c'est un microbe, c'est un virus qui agit par sa seule efficacité. Reste à le dépister et à le terrasser. La maladie ne vient pas d'une faute morale, la contagion ne procède pas du crime mais de l'ordre de la nature qu'il faut

comprendre pour la maîtriser. Ces préceptes inlassablement répé-tés par la science, nous, les patients, nous les admettons lorsque le remède est trouvé et lorsque notre guérison est envisagée; mais, lorsque le fléau dont on ne sait pas rendre raison ressurgit, alors flambe en nous, parce que nous voulons comprendre, l'éter-nelle tentation de remplacer la ques-

tion «Quoi?» par la question «Qui?» et, faute d'avoir trouvé la "Qui?" et, faute d'avoir trouvé la cause naturelle, de chercher l'individu coupable. D'autant que le fascisme et ses adeptes ont toujours établi leur fonds de commerce sur la confusion des genres pour mélanger les maladies du vivant et les désordres de la société, et qu'ils biologisent le social pour criminaliser les individus. Aussi, devant l'épidémie catastrophique, faut-il commencer par rappeler très simplement qu'il n'y a pas de coupable du sida mais seulement un agent infectieux responsable : le rétrovirus LAV découvert par Mª Barré-Sinoussi dans l'équipe du professeur Montagnier. Tant qu'on n'aura pas trouvé de vaccin contre le sida, les individus atteints continueront d'en mourir, affreusement, scandaleusement, et la maladie du sida restera une catastrophe.

restera une catastrophe. restera une catastrophe.

Mais prévenir n'est pas guérir. A défaut de soigner, le système de santé publique arrait du préserver; an lieu de quoi, il a contaminé des individus sams en mélangeant sans précaution des plaquettes normales. Le phénomène n'est pas seulement européen, il est mondial, il touche aussi bien les Elats-Unis, le Luxembourg, l'Italie, la Grande-Bretagne, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Belgique, la Snisse et bien entendu la France. Dans tous ces pays, des hémophiles et des transfusés ont reçu la contagion du sida par les administrations de santé publiques et privées, et partout l'opipar les administrations de santé publiques et privées, et partout l'opinion publique a demandé légitimement des informations quant aux responsabilités médicales et une indemnisation des dommages causés. Mais la France est le seul pays où l'affaire du sang contaminé débouche sur une crise de la République. La République française n'affronte pas la maladie et la mort comme les autres pays occidentaux. Pourquoi ?

crises

Nous suggérerons ici que cette crise a été ouverte parce que sont existantes : une crise de l'administration, une crise de la justice et une crise politique.

Crise politique.

Dans tous les pays du monde, un écart a séparé l'émérgence de la conscience scientifique de la gravité du sida des deux mesures administratives de prévention appropriées : le chauffage préalable du sang et le dépistage de la séropositivité éventuelle des donneurs. Loin que, par le calendrier des dispositions adoptées, la France ait marqué un retard par rapport aux autres pays, elle se situe plutôt dans une moyenne supérieure pour la généralisation du sang chauffé et nettement en avance pour le dépistage, où elle n'est devancée que par l'Autriche et la Belgique (le Monde du 17 aovembre 1992). Comment comprendre la rumeur qui s'enfle sur la prévarication du sang du peuple, nouvelle affaire du collier ? C'est que la rumeur déplace deux colères justifiées, l'autre contre le despotisme administratif.

L'indignation contre le sang impur

despotisme administratif.

L'indignation contre le sang impur touche à l'utilisation des hémophiles polytransfusés, afin de vérifier des hypothèses scientifiques, à un moment, il est vrai, où les connaissances du sida étaient encore fragmentaires et où l'on pensait que seule une proportion minime de séropositifs développaient un sida. Certaines équipes ont été mises en cause par Me Sabine Paugam pour avoir pris un risque d'expérimentation sur des individus, y compris des enfants. Il s'agit là d'une conduite médicale que nourrit un certain vertige de la toute-puissance que Michel Foucault avait naguère dénoncé, que personne ne peut plus ignorer. La seconde révolte concerne la prééminence de la gestion administrative et financière sur les impératifs de santé publique. Dans le contente créé par le side les impératifs de la lour personne ne peut plus la contente créé par publique. Dans le contexte créé par le sida, les impératifs de la bonne le sida, les impératifs de la bonne administration conduisaient à écouler des produits contaminés plutôt que de les chauffer en alourdissant la note, alors que la logique de la conscience médicale aurait di faire prévaloir la seule urgence de préserver la vie humaine. Mais si ces deux défauts ont entaché les administrations de santé voisines, ce qui nous a distingués d'elles, c'est notamment la différence de délai avec laquelle l'erreur a été reconnue et les indemnissants. reur a été reconnue et les indemnisa-tions accordées. On ne paie jamais la mort d'un enfant ? Sans doute. Mais les sociétés culpabilisées par la mort les societés culpablisées par la mort provoquée involontairement ont toujours su que la seule réaction convenable est celle de l'amende honorable qui a pour fin d'accompagner le deuil en témoignage d'humaine solidarité. Or, sous deux gouvernements (droite et ganche, toutes administrations confondues), l'administration française de santé a obstinément française de santé a obstinément refusé de reconnaître son erreur et d'indemniser. L'opinion est alors devenue explosive. Ce qui aurait di faire l'objet d'un contentieux admi-nistratif est devenu une affaire judi-

1)

Malgré l'état actuel de colère de l'opinion, on peut maintenant estimer qu'il ne fallait ai cet excès d'honneurs ni cette indignité. Hier, Michel Garretta ne méritait pas d'être pérennisé, décoré et indemnisé, Mais anjourd'hui, il ne mérite pas davantage d'être à moitié lyuché. La régulation du despotisme est toujours l'assassinat, remarquait Montesquiez, Sanous voulons en finir avec le despotisme des administrations, il faut faire en sorte que la conscience l'emporte sur la compétence et que les administrations soient limitées et contrôlées par des contre-pouvoirs.

Une justice criminelle surdéveloppée

La crise judiciaire. Chacun sait aujourd'hui, puisque les appels ont en lieu, que le jugement correctionnel des responsables de l'administration de santé ne constitue qu'une première étape d'une procédure qui tend vers la criminalisation. Daniel Soulez-Larivière a justement dénoncé la lascination excessive exercée dans le système judiciaire français par la procédure pénale. Celleci relève de l'archalsme d'une société qui n'arrive pas à instituer l'arbitrage judiciaire civil des sociétés démocratiques, parce qu'elle préfère l'administration, et qui, lorsque des fautes éclatent, s'engage dans des peines excessives. Faute de surveillance, la peine. Faute de justice civile, la justice criminelle. Si l'on avait admis rapidement que les dirigeants de l'administration de santé étaient responsables d'une erreur de jugement, ils ne sersiont santé étaient responsables d'une rerreur de jugement, ils ne seraient pas aujourd'hui victimes d'une incrimination d'empoisonnement. Devant la demande irrépressible de droit, caractéristique de tous les pays démocratiques, la France répond avec ce qu'elle a, une justice civile sous-développée, une justice criminelle sur-développée.

La crise politique. «Je suis leur chef, donc je les suis.» S'alignant sur la rumeur évoquée, la situation résulte aujourd'hui de la décision prise par les députés et sénateurs de rise par les deputes et senacins de l'opposition de traduire en Haute Cour les deux inlinistres en thatse de la santé, Georgine Dufoix et Edmond Hervé, et le premier minis-tre de l'époque, Laurent Fabius. Les sénateurs de l'opposition ont légère-ment infléchi l'incrimination d'emment infléchi l'incrimination d'empoissonnement, évoquée par l'Assemblée, en trois chefs d'incrimination délictuelle. A l'exception de quelques personnalités, cette position a été partagée par l'essentiel des membres des partis de droite, et maintenant rejonite par le Parti communiste. Si l'on observe que la sanction judiciaire correctionnelle et pénale des administrations de santé constitue déjà un écart avec les normes en vigueur dans tous les pays européens, on mesurera la différence qui s'est creusée maintenant sur le plan politique entre la France et l'étranger. Pour deux raisons. La première est que la traduction en Haute Conrréservée traditionnellement aux faits

de trahison et de forfaiture constitue déjà en soi une inculpation destinée à entacher l'honneur de ceux qui les encourent

S'il s'agissait d'une investigation S'il s'agissait d'une investigation légitime sur la responsabilité des ministres de l'époque, il était parfaitement possible de créer une commission d'enquête et d'établir éventuellement les responsabilités et les sanctions qui nécessiteraient en second lieu seulement un jugement. Le choix de la Hante Cour traduit la présomption de culpabilité.

Le choix de la Haute Cour tradunt la présomption de culpabilité.

La seconde raison est qu'on a fianchi un degré supplémentaire avec l'inculpation de Laurent Fabius. Car même un lecteur pen averni de l'affaire du sang contaminé a appris par la plaidoirie de Georges Holleaux, l'avocat des hémophiles, qu'on doit au premier ministre de l'époque, dès qu'il a été saisi du dossier du dépistage, une intervention particulièrement rapide qui a mis la France en tête de ce mouvement. Mais scalomniez, calomniez, îl en restera toujours queique choses. Partout, nous entendons dire aujourd'hui que Laurent Fabius ne se relèvera pas de cette accusation, que toute sa vie, îl restera éclaboussé. Ou voudrait, en effet, que le sang ne sèche point pour disqualifier définitivement, en le déshonorant, un des leaders de la gauche démocratique de ce pays, que ses mérites et ses talents out promis à un grand avenir. Etrange conception de la politique, qui évite la compétition du programme, des arguments et des projets pour lui préfère la disqualification, l'entreprise de déshonneur, la criminalisation de l'adversaire.

Il est possible, pour des raisons de les parteurs discretaires de desponse.

Il est possible, pour des raisons de bas calculs électoraux et d'associalest posseus, pour des rascas de las calculs électoraux et d'association, avec la part de délinquance politique qui subsiste toujours dans nome société, de chevaucher pendant un temps la vague de la démagogie et de la homte, comme ce fut le cas pendant l'affaire Dreyfin, en février 1934 et en juin 1940 au procès de Riom. Mais la France est un grand pays où les gens honorables finiasent foujours par se faire entendre de la nation. La conscience politique s'appelle aujourd'hui Michèle Barzach : e Il faut arrêter l'hystérie p., et. Jean François-Poncet : e A la question, aurais-je agi autrement, en conscience, je ne puis répondre out » La France, encore trop peu démocratique, l'est déjà assez pour ne pas lasser condamner un innocent, et la violence de l'imjustice qui retombe violence de l'injustice qui retombe toujours sur ceux qui la mettent en œuvre, élèvera celui qu'elle croyait

Notre société doit affronter la maladie et la mort avec le secours du savoir et de la justice, et non de la colère, de la peur et de la honte. Elle doit guérir ses maux politiques par l'enquête pacifique, la compétition loyale, et uon par l'invective, l'infamie et la loi du lynch. La République, les républicains doivent se res-saiss.

➤ Blandine Kriegel est maître de conférences à l'Institut d'études politiques de Paris.

Le Monde

Principant associés de la société :

Société civile « Les rédacteurs du Monde ».

« Association Hubert-Beuve-Méry »

Société anonyme des lecteurs du *Monde* Le Monde-Entreprises,

M. Jacques Lesourne, gérant.

Le Monde

PUBLICITE

Président directeur général :

lacques Lesourne Directeur général : Michel Cros, Membres du comité de direction :

Jacques Guiu. Philippe Dupuis, Isabelle Tsaidi.

15-17, rue du Colouel-Pierre-Avis

75902 PARIS CEDEX 15 Tél. : (1) 46-62-72-72 Télex MONDPUB 634 128 F

Télélaz : 46-63-98-73. - Société Miale de la SARL le Mondr et de Médius et Régres Europe SA.

Le Monde

TÉLÉMATIQUE

Composez 36-15 - Tapez LEMONDE ou 36-15 - Tapez LM

Imprimerie du « Monde » 12 r. M.-Gunsbourg 94852 IVRY Cedex

Edité par la SARL le Monde Derée de la société : cent ans à compter du 10 décembre 1944

RÉDACTION ET SIÈGE SOCIAL : 15, RUE FALGUIÈRE 76501 PARIS CEDEX 16 Tél. : (1) 40-65-25-25 Télécopieur : (1) 40-65-25-99 Télex : 206.806F

1, PLACE HUBERT-BEUVE-MÉRY 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX Tél.: (1) 40-65-25-25 Télécopieur: (1) 49-60-30-10 Télex: 261.311F

ADMINISTRATION .

Reproduction interdité de tous article, souf accord avec l'administration PRINTED IN FRANCE

Commission paritaire des journaux et publications, nº 57 437 ISSN: 0395-2037 Renselgnements sur les microfilms et index du Monde au (1) 40-65-29-33

ABONNEMENTS

1, place Habert-Beure-Méry, 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX.

Tél. : (1) 49-60-32-90 - (de 8 henres à 17 h 30)						
TARIF	FRANCE	SUISSE-BELCIQUE LUXEMB-PAYS-BAS	AUTRES PAYS Voie normale y compris CEE avien			
3 mois	536 F	572 F	790 F			
6 mois	1 038 F	1 123 F	1 560 F			
[10	1 890 F	2 986 F	2 960 F			

ÉTRANGER: par voie aérienne tarif sur demande. Pour vous abonner, renvoyez ce bulletin accompagné de votre règlement à l'adresse ci-dessus ou par MINTTEL : 36-15 LEMONDE code d'accès ABO

Changements d'adresse définitifs ou provisoires : nos abounés sont invités à formuler leur demande deux semaines avant leur départ, en indiquant leur

DULL ETINED/ADARINERSERIT

Durée choisie :	PP.Paris F
6 mois □	1 an
Prénom	:
	
Code postal:	
Pays	:
	6 mois □ Prénom Code postal :

Du bon usage de la Haute Cour

Mais les Chambres ne sont pas tenues d'aller au-delà de ce tribut déjà extravagant. La rédaction de la motion doit faire droit loyale-ment sur le fond à la présomption d'innocence. A propos du code de procédure pénale, les juristes de l'une et l'autre Assemblée ont rivalisé de prouesses sémantiques pour affiner la notion de prévention. Cet effort aurait-il émoussé leurs plumes au point de ne savoir écrire que l'accusé devant la Haute Cour n'est ni un coupable ni un présumé coupable mais, jusqu'à nouvel ordre, un innocent?

La de: vième règle n'est pas simple à formuler, car elle ne tend à rien moins de qu'à instiller un minimum de bon sens dans une procédure foile. Voici ce dont il s'agit : dans l'ordre normal des choses, le doute profite à celui qui est présumé innocent. Dans le monde de la Haute Cour, le doute profite à l'accusation. La motion doit dénoncer des hommes en rai-son des doutes que l'on peut avoir sur leur innocence. Mais alors, dans cet univers de la déraison mettons un grain de raison. Que le doute qui fait d'un présume innocent un présumé coupable soit au moins un doute « raisonnable ». Qu'un ministre ne soit pas regardé comme justiciable de la Haute Cour simplement parce qu'il a été ministre. Et que des parlementaires qui ont l'expérience de la vie publi-que puissent concevoir que la qua-lité de premier ministre rende

« raisonnablement » douteuse son innocence dans tout malheur national - et cela sans l'ombre d'une imputation crédible - est conster-

La troislème règle est plus sim-ple. On l'a répété : la responsabilité pénale n'est pas la responsabilité politique. Elle est plus exigeante : les infractions ne sont pas étastiques; nul ne répond que de lui-même et de sa propre conduite.

Ce serait un malheur de plus si à l'atroce tragédie vécue par les vic-times et leurs familles s'ajoutait dans l'affaire de sang contaminé une régression de la justice. Bien sûr, les choses étant ce qu'elles sur, les choses étant ce qu'elles sont, et ne serait-ce que pour que les présumés coupables puissent être, le cas échéant, innocentés, il faudra suivre l'étrange chemin de la Haute Cour. Que ce soit du moins avec l'exigence morale que la Déclaration des droits de l'homme impose envers une posét. la Declaration des droits de l'homme impose envers une procédure dévoyée de son véritable sens. La prudence rejoint d'ailleurs sur ce point la rigueur des principes : Hodie mihi; cras tihi (1). Ou alors il faudrait décréter d'accusation les ministres de l'éducation nationale dui, en affaiblissent l'étade de qui, en affaiblissant l'étude du latin, ont privé de cet adage tant de citoyens, d'élus et de ministres passés, présents ou futurs à qui il serait bien utile.

> GEORGES VEDEL et OLIVIER DUHAMEL

(1) Aujourd'hui c'est moi, demain ce sera toi.

tou dans garate a mai

Lateral Control

a, become a

. 2 25 600

and the second

11 July 1999

ing the Barrier was

" 克 用一件。

in the state of th

en grie

Contraction of the Contraction o

MOAY

10 May 2 May ∰مكون فاك All the Con-1. Sec. 15.

re ... grijan · Itt within

Part Commen

 $|h_{i,j,k}^{(k)}(x)| \leq \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2}$

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

ுக்க வெழு 7 Det 4 Miles

16.5 in the graphs $\mathcal{A} = \{ \mathbf{v}_{i} \mid \mathbf{v}_{i} \neq \hat{\mathbf{g}}_{i+1} \mid \mathbf{g}_{i} \in \mathcal{G}_{i+1} \}$ ي الرائدة = - - ا A Section 18-16 Appellist en de la Propinsi de All of Tells **) ** **

 $\frac{1}{2}\frac{dQ_{1}}{dx} = \frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{1}{2}\frac{Q_{2}}{Q_{1}}$ *

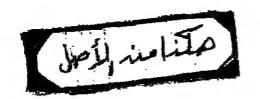
A PROPERTY. to the state of 1 541 mg 11.5 120' 17

a seeming

一生生活情 the Sheet dail

10 march 48 (104) The same of the same of

and the states



ETRANGER

MADAGASCAR: la transition vers la démocratie

Premier tour de l'élection présidentielle dans un climat troublé

Nouvelle étape dans la chaotique transition démocratique à Madagascar, le premier tour de l'élection présidentielle devait avoir lieu mercredi 25 novembre. Enjeu : le maintien en place ou le départ de M. Didier Ratsiraka, qui, l'an dernier, à la suite des manifestations populaires menées par le Comité des forces vives, rassemblant les principaux partis et mouvements d'opposition, a perdu l'essentiel

TANANARIVE

de notre envoyée spéciale .

Qui l'emportera, de M. Albert Qui l'emportera, de M. Albert Zafy, l'homme au chapeau de paille, symbole de la révolte popu-laire, ou du président Ratsiraka, l'homme au Stetson qui, ess der-niers temps, s'est forgé une allure de cow-boy? Ni l'un, ni l'autre, peut-être. Une troisième carte pour-rait sortir des urnes, celle de rait sortir des urnes, celle de M. Manandafy Rakotonirina, qui

C'est dans la plus grande incerti-tude que les Malgaches devaient voter mercredi. Tout est possible, tout est permis. La preuve : M. Ratsiraka n'a pas démissionne l'élection, comme l'exige pourtant la Constitution adoptée, en août, par référendum. Le gouvernement de compromis, mis en place l'an dernier pour sortir d'une interminable crise, manquerait-il de l'autorité necessaire pour gouverner? Et, dans ces conditions, sera-t-il à même d'imposer le résultat du scrutin?

« Enthousiesme laminé »

Quelle que soit l'issue de ce pro-mier tour qui oppose huit candi-dats, les Malgaches a'apprêtent à vivre une, périodeade troubles. Les Fédéralisses du président lessimes

cur détormination à ne pas theher le pouvoir. Quant aux Forces vives qui, l'an dernier, ont mené sept mois de grève et de manifestations, comment pourraient-elles admettre la victoire du président honni?

«En mon âme el conscience, je ne sals pas encore pour qui je vais voter». Ces paroles, a priori étonnantes de la part d'une jeune intel-lectuelle qui œuvre depuis des années pour le changement, sont révélatrices. Les «élites» qui ont combattu le régime Ratsiraka et favorisé l'émergence des Forces vives sont aujourd'hui prises de malaise face au dévoiement du mouvement populaire.

Pour l'homme de la rue, le «pro-fesseur» - M. Zafy est chirurgien -qui avait pris la tête des Forces vives en 1991, incarne toujours le hangement. Des dizaines de milliers de personnes ont participé à son dernier meeting, lundi, à Tananarivo. Mais «l'enthouslasme de 1991 a été laminé», constate une jeune femme, «Si on voulait faire la démonstrution que Ratsiraka est le mieux à même de tenir la barre, on ne s'y serait pas pris autrement», renchérit un cadre,

A l'origine de ce malaise, la manière dont les affaires ont été gérées par les institutions de transition mises en place il y a un an. « On aurali pu espèrer un changement de mèthode, or il n'y a pas eu ment de menode, or il n'y a pas et d'assainissement », constate M= Madeleine Ramabolimihaso, figure de Tananarive et fondatrice, entre autres, du Comité national d'observation des élections. Et de poursuivre: « On a continué à faire ce qui avait été fait pendant les seize annèes du régime Ratsiraka et que l'on avait critiqué en 1991».

Aggravation de la misère, de l'in-sécurité, maintien de la corrup-tion... Que ce soit au gouverne-ment, à la Haute Autorité de l'Etat (HAE, sorte de présidence bis que préside le professeur Zafy), ou au Comité, de redressement économi-que et social, institution aux attri-

butions aussi mal définies que la précédente, ceux qui incamaient le changement n'ont pas su faire la preuve de leurs compétences. M. Zafy s'en est tenu à des déclara-tions à relent populiste – comme l'annonce, non suivie d'effet, de la baisse du prix de l'essence et du riz et à un blocage systématique des

décisions du gouvernement.

Mais c'est surtout son entourage qui fait l'objet des principaux griefs, « Le bureau politique des Forces vives est pour un tiers infiltré par d'anciens proches de Rotsiraka », afaciens proches de Raisiraca's, affirme un universitaire. Et de citer, entre autres, le pasteur Richard Andriamanjato et le général Désiré Rakotoarijaona. Le pasteur, marxiste jusqu'en 1982 – «le dernier stalinien de l'océan Indien», plaisante un diplomate occidental – est le maitre à pesses des Econos vives sante un diplomate occidental – est le maître à penser des Forces vives. Sa seule présence suffit à disquali-fier le mouvement. Quant au géné-cal, il fut pendant dix ans le pre-mier ministre du président Ratsiraka. De là à conclure que l'in-contestable honnêteté du professeur Zafy n'a d'égale que sa naïveté, il n'y a qu'un pes. n'y a qu'un pas.

Conversion ultra-libérale

Le premier ministre, M. Guy Le premier ministre, M. Guy Razanamasy, a mieux tiré son épingle du jeu. Mais sa qualité de Mérina originaire des bauts plateaux a sans doute gêné son dépôt de candidature alors qu'une règle implicite veut que le président de la République soit un «côtier». Le poste de premier ministre étant plus enviable que celui de chef d'Etat — selon la nouvelle constitution, le futur président n'inaugurera que les futur président n'inaugurera que les chrysanthèmes - M. Razanamasy. ancien proche de M. Ratsiraka, a en fait préféré jouer les intermé-diaires en faisant revenir sur l'île M. Jacques Rabemananjara, en exil depuis vingt ans en France, et qui se présente aujourd'hui comme l'éventuel e rassembleur ».

apparemment moins d'intérêt que celle de M. Manandafy, souvent citée dans le tiercé gagnant du pre-mier tour. Fondateur, en 1972, du Mouvement pour l'avènement du prolétariat (MFM), cet ancien mem-bre du Conseil suprême de la révolution fut le candidat le mieux placé face au président Ratsiraka lors de l'élection présidentielle de

1989. Si son virage à 180° - il se dit aujourd'hui ultra-libéral - n'a pas convaincu tout le monde, il reste cependant l'un des seuls candidats à disposer d'un parti implanté sur toute l'île, avec des moyens dont seul M. Ratsiraka peut se prévaloir. C'est en hélicop-tère, comme le président, que M. Manandafy a mené sa cam-pagne, dont le budget, dit-il, ac monte à 1 milliard de francs mal-gaches (3,4 millions de francs fran-cais). Grâce aux moyens accumulés en seize années de pouvoir, M. Rat-siralea a, lui aussi, « mis le paquet ». Accompagné des Régiments pour la sécurité présidentielle (RESEP), il a sillonné l'île en clamant l'échec de la transition. Sa réaction, en cas de défaite, demeure la grande incon-

nue de ce scrutin. Les Fédéralistes qui, ces derniers mois, ont multiplié les actions violentes dans trois provinces et ont coupé le ravitaillement de la capitale en essence durant plusieurs semaines, ont récemment signé un accord avec le premier ministre. Malgré ce signe de décrispation, rien n'est à exclure au pays du rien n'est à exclure au pays du «fivahanana». Le terme désigne la volonté de consensus, le souci de ne pas froisser l'autre, qui caractérise le peuple malgache. « On ne dit jamais non, mais jamais on ne dit ce qu'on pense», explique un parti-san de l'autocritique. Résultat : grâce au consensus, un conflit vio-lent a été évité l'an dernier. Mais, ajoute un autre annaeur de l'autoajoute un autre amateur de l'auto critique, à cause de ce même insensus, «le mouvement popu-ire a accouché d'une souris»... MARIE PIERRE SUBTIL

Cette dernière candidature suscite se er er en

NICARAGUA

L'assassinat d'un représentant des anciens propriétaires terriens aggrave les tensions politiques

L'assassinat, kindi 23 novembre, du principal animateur de la lutte pour la récupération des biens confisqués par la révolu-tion sandiniste entre 1979 et 1990, M. Arges Sequeira, a provoqué una profonda émotion au Nicaragua. Le conseil du patronat et plusieurs dirigeants politiques ont aussitôt accusé le Front sandiniste de libération : nationale (FSLN) d'avoir organisé une « véritable embuscade » pour se débarrasser d'un adversaire particulièrement combatif. qui dirigeait aussi l'Union des producteurs agricoles du Nicara-

SAN-JOSÉ

en Amérique centrale

Quelques heures à peine après le crime, survenu sur les terres de la crime, survenu sur les terres de la victime, près de Leon, dans le nord du Nicaragua, le président du Conseil supérieur de l'entreprise privée (COSEP). M. Ramiro Gurdian, n'a pes hésité à déclarer qu'il s'agissait d' «un assassinat de plus à metre au compte des sandinistes». Ces derniers sont soupeonnés d'avoir organisé divers attentats contre des anciens dirigeants de la Contra (la guérilla armée linancée par les Etats-Unis et connue officiellement sous le nom de « Résistance nicaranom de « Résistance nicaraguayenne»), qui a largement contri-bué à la défaite du FSLN aux élec-tions de février 1990.

soins de tevrier 1990.

Seion M. Mateo Guerrero, président de l'Association nicaraguayenne pour les droits de l'homme (ANPDH, liée à la Contra), « près de cent cinquante ex-dirigeants de la Résistance ont été assassinés depuis la fin de la guerre et il n'y a pas eu une scule arrestation, car les sandinistes continuent de contrôler l'armée, la police et la justice, rendant impossible toute enquête sérieuse s. Le meutre le olus socciaculaire Le meurtre le plus spectaculaire reste celui du principal chef militaire de la Contra, l'ex-colonel Enrique

1991 au cours d'une opération visiblement montée par des spécialistes qui se sont littéralement volatilisés après leur forfait, malgré les «efforts» de la police, dont le rôle semble avoir été surtout de faire disparaître les pièces à conviction.

Prochaine réunion des « pays donateurs »

«A la dissernce des autres vic-times, qui ont participé à la guerre, ajoute M. Guerrero, Arges Sequeira se battail sur un plan strictement politique pour obtenir justice» en faveur des quelque cinq mille Nica-raguayens dont les biens (maisons, terres agricoles, entreprises, véhi-cules) ont été confisqués à l'époque sandiniste. « C'est une escalade dans la violence, et il est clair que les

PÉROU

Washington satisfait de l'élection à l'Assemblée constituante

M. Luigi Einaudi, ambassadeur des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Etats américains, dont quelque 200 observateurs ont supervisé, dimanche 22 novembre, l'élection de l'Assemblée constituante péruvienne, a estimé lundi à Lima que ce scrutin s'étnit déroulé « de manière généralement satisfaisante ». D'autres responsables and-ricains à Lima ont émis les mêmes commentaires, en soulignant que le déblocage d'une aide américaine de 120 millions de dollars au Pérou dépendrait du degré d'autonomie accordé à la Constituante et de l'attitude des autorités péruviennes dans le dossier des droits de l'homme. Le président Alberto Fujimori a estimé que son parti était assuré de remporter 43 ou 44 sièges (sur 80) au sein de la Constituante. - (Reuter, AFP.)

un mouvement qui prenait de l'am-pieur et menaçait les détenteurs de propriètés acquises dans des condi-tions douteuses.»

Le meurtre de M. Sequeira, âgé de cinquante-huit ans, survient à un moment perticulièrement délicat pour la présidente Violeta Chamorro, accusée par un grand nombre de ses partisans, y compris la hiérarchie catholique, d'être «manipulée» par les sandinistes et d'avoir trahi ses promesses électorales, potamment en maintenant le sénéral notamment en maintenant le général Humberto Ortoga à la tête de l'ar-

M∞ Chamorro, qui a fermerment condamné le meurtre de M. Sequeira, s'exprimera devant la communauté internationale, à partir du 3 décembre, lors de la réunion des quelque quarante « pays dona-teurs » à Managus. Le Nicaragus espère obtenir une aide de 730 millions de dollars pour 1993, alors que nors de donars pour 1993, alors que les Etats-Unis continuent de bloquer le versement de plus de 100 millions de dollars en attendant précisément que Managua résolve le problème des propriétés confisquées par les sandinistés

BERTRAND DE LA GRANGE

D COLOMBIE : les représentants des aucleus guérilleres du mouve-ment M-19 se retirent du gouvernement. - Les représentants de l'ancien mouvement de guérilla M-19 dans le gouvernement colombien le ministre de la santé Gustavo de Roux et plusieurs hauts fonctionnaires - ont présenté, lundi 23 novembre, leur démission. Le M-19, transformé en parti politique en 1990, estime qu'il faut laisser la porte ouverte pour trouver une solution négociée avec les autres mouvements de guérilla. Il réclame aussi une réforme de la sécurité sociale. Par ailleurs, deux nouveaux attentats out été perpétrès lundi contre les principaux oléodues du pays, provoquant une importante pollution. - (AFP.)

CANADA

Extradition d'un criminel de guerre vers les Pays-Bas

Un tribunal de Vancouver a

ordonné, lundi 23 novembre, l'extradition vers les Pays-Bas du ressortissant canadian d'origine néerlandaise Jacob Luitjens, accusé de crimes contre l'humanité durant la seconde guerre mondiale. Le juge Dephné Shaw-Dyck a estimé que M. Luitjens, âgé de soixante-treize ans, avait délibérément caché certains éléments de son passé lors de son entrée au Canada en 1961 en provenance du Paraguay, de même qu'au moment de sa demande de citovenneté canedienne dix ans plus tard. Professeur à la retraite de l'Université de Colombie-Britannique, il avait été condamné en 1948 par contumace à la prison à vie aux Pays-8as pour avoir collaboré avec les nazis à l'arrestation de résistants at de juifs pendant la guarre. Il est le premler Canadien à avoir été déchu de ses droits civiques pour crimes contre l'humanité. - (AFP, Reuter.)

on esquête sur les circonstances de la libération des otages américains en Iran en 1980. — Au terme d'une enquête de huit mois, une commission du Sénat a conclu, lundi 23 novembre, qu'e il n'y avait pas suffisamment de preuves tangibles a pour soutenir que des responsables de la campagne présidentielle de M. Ronald Rengan s'étaient mis d'accord avec l'Iran en 1980 pour retarder la libération des otages de l'ambassade américaine à Téhéran jusqu'en janvier 1981. Dans son rapport, la commission écrit toutefois que le directeur de cette campagne, William Casey, décèdé en 1987, s'était livré à des manœuvres occultes et « potentiellement dange-reuses ». William Casey a été accusé d'avoir rencontré des émissaires iraniens à Madrid en juillet et en soût 1980. — (Reuter.) □ ETATS-UNIS : le Sénat clôt

ALGERIE: après les attaques du premier ministre

Les médias indépendants s'inquiètent d'un retour d'une « presse aux ordres »

de notre correspondant

La presse « indépendante » s'insurge contre le premier ministre qui, samedi 21 novembre, lors de sa prestation télévisée, n'avait guère été tendre envers elle. M. Belaïd Abdesslam, qui avait ostensiblement choisi de répondre aux questions des journalistes du secteur public, n'avait, en effet, pas māché ses mots, accusant sans ambages les médias privés de « cor-ruption » et de « traîtrise ».

n Presse privée ne veut pas dire presse indépendante, avait déclaré le premier ministre. Elle peut être indépendante par rapport à l'Etat mais elle demeure liée à d'antres parties : argent, voire puissances étrangères (...). En fait, ces jour-naux dits indépendants sont financés par des groupes d'intérêt. » M. Abdesslam s'était interrogé sur le manque de crédibilité de la presse publique, lié au fait, selon lui, «qu'elle ne place pas d'espions au sein des rouages de l'État pour obtenir des informations, contraire ment à la presse privée», all s'agit, avait-il ajouté, de procédés relevant de la traitrise et impliquant la corruption. Cette presse fait dans le sensationnel...».

« Chasse aux sorcières »

Ce ton corrosif et ces accusations sans ambiguités ont provoqué un presse alors que le monde politi-que, à quelques exceptions près, s'abstenait de tout commentaire. Les quotidiens « indépendants » rendent coup pour coup et tirent à boulets rouges sur le premier ministre, suspecté de vouloir leur faire rendre gorge. « Comme dans les années sombres du parti unique, nous voilà revenus à l'Inquisition et à lu chasse aux sorcières », fulmine le quotidien Liberté, qui qualifie M. Abdesslam de « conservateur : pure souche» et ses déclarations de « staliniennes ». Et de conclure :

M. Abdessiam e se trompe d'épo que car dans une société p ne peut y avoir de presse au singu-lier », renchérit, de son côté, le tout nouveau quotidien le Journal. Pour sa part, le Matin ironise en écri-vant que si cela ne tenait qu'à lui le premier ministre aurait fait a avorter l'embryon de presse libre qui prend plaisir à empêcher le pouvoir d'exercer librement son monopole sur l'expression ». El Watam, le premier journal à répliquer au chef du gouvernement, s'interroge : «Comment faire la démocratie avec un responsable qui n'accepte pas le pluralisme de pensée et d'opinion et qui rêve de revenir à une presse unique dans un système de parti unique?»

L'Association nationale des éditeurs de la presse indépendante (ANEPI), qui groupe la grande majorité des titres privés, a, dans un premier temps, suggeré d'inten-ter coatre le premier ministre une action en justice pour diffamation. Cette démarche a, cependant, été écartée au profit d'une autre beaucoup a moinx dangereuse », sclon l'expression d'un journaliste. Une délégation doit donc se rendre prochainement auprès du Haut Comité d'Etat (HCE) pour y dépo-ser une note de protestation. Si M. Belaïd Abdesslam a déclenché une tempête dans un verre d'eau, car la presse privée apparaît, de toute évidence, encore trop fragile pour se risquer à attaquer de front un homme qui a déjà à son actif une dizaine de suspensions de titres. - (Intérim).

TOGO

Grève générale pour tenter d'obtenir le départ du président Eyadema

23 novembre, par la poursuite de la grève générale lancée il y a une spéciale de maintien de la paix, la pour chasser du pouvoir le prési-dent Gnassingbé Eyadéma, qui, selon M. Lolo Kodjo Gozo, mem-bre du Haut Conseil de la Républi-que, organe législatif de la transi-tion, constitue » l'obstacle majeur » à la démocratisation du pays. Plusieurs dizaines de milliers de personnes (plus de 150 000, selon les organisateurs) avaient assisté, dimanche à Lomé, à un meeting de l'opposition qui avait appelé à la poursuite de la grève illimitée.

Lomé était paralysée, lundi Partis d'opposition et syndicats 3 novembre, par la poursuite de réclament la création d'une force tique de l'armée, le jugement des militaires qui avaient pris en otages durant vingt-quatre heures une quarantaine de parle-mentaires, le 22 octobre, et l'installation d'un nouveau gouvernement.

La grève est entrée lundi dans sa deuxième semaine. La première semaine, le mouvement avait été largement suivi à Lomé, même s'il n'avait pas touché le nord du pays, région d'origine du président Eya-déma. - (AFP.)



Gilles Lipovetsky

Le crépuscule du devoir

L'éthique indolore des nouveaux temps démocratiques

essais

Dix années de frictions

Il connaissait mieux que d'autres, et de longue date, la sensiblité juive à fleur de peau.

Venu à Jérusalem « écouter et comprendre», M. Mitterrand ne pouvait unsuite - l'edt-il souhaité pouvait ensuite — l'eut-il sounaite — échapper totalement aux « retours de passion» qui seandent les rela-tions entre la France et Israël depuis que l'on y garde au œur l'amère nostalgie de l'âge d'or, celui d'avant 1967. Avec le recul, le voyage de mars 1982 semble bien avoir marqué l'apogée de ce vieux compagnonnage entre M. Mitter-rand d'une part, Israel et la com-munauté juive de l'autre. En dix ans, les éclats l'emportèrent sur les

Ancien président du Conseil représentatif des institutions juives de France (CRIF), M. Théo Klein avait salué en M. Mitterrand « le meilleur président pour lex juifs ». Le chef de l'Ent sui plus d'une fois justifier cette image. A peine élu, il fit abroger la circulaire par laquelle M. Raymond Barre avait, quatre ans plus tôt, entériné le boycottage économique arabe à l'encontre de l'Etat hébreu. Sans relâche, il rappela son attachement à la sécurité pela son attachement à la sécurité d'Israel « dans des frontières sives et reconnucz» et plaida la cause des julis opprimés, qu'ils soient soviétiques ou syriens.

Le 14 mai 1990, le président participa au défilé antiraciste organisé après la profanation du cimetière juif de Carpentras. Pour la première fois depuis la Libération, un chef d'Etat manifesta dans les rues de Paris: «Je suis venu comme on le fait pour un deuil de famille», avait-il dit quelques jours plus tôt en rendant visite au grand rabbin de France, M. Joseph Sitruk, après la découverte des tombes saccagées.

En Israel plus qu'ailleurs, on sera sensible à ces gestes mitterrandiens. Mais l'amitié entre le président et le

000086006606

autre jour de deuil, avec le funeste épisode de la rue des Rosiers. Le 10 août 1982, il se rend sur les lieux de l'attentat qui vient d'être commis contre le restaurant Goldenberg. Après l'office célébré dans la synagogue voisine, le président et son ministre de l'intérieur affrontent, surpris et offensés, les cris accusateurs de la foule : « Mitterrand-Defferre assassins, complices des tueurs». La blessure ne se cicatrisera jamais complètement.

Cotte injustice dont il s'estime alora victime, le président la met sur le compte de l'a émotivité ujuive, un thème qui lui est cher. « C'est vous les Israéliens qui étes passionnels », observait-il, il y a quelques jours, dans l'entretien accordé au Yedioth Aharonoth, le plus grand quotidien de Tel-Aviv, avant d'ajouter : « Ce n'est pas parce que je suis un ami que je vais... marcher au doigt et à l'all. » Mise en garde qui en rappelle une autre, lancée en 1989, elle aussi à des journels tes « La politique de la France se fait à Paris, pas à Tel-Aviv. » Cette injustice dont il s'estime

M. Arafat à l'Elysée

Il y cut d'autres moments difficiles. Certaines «paroles» présiden-tielles suscitèrent une franche colère à Jérusalem : quand, après l'inter-vention de l'armée israélienne au Liban, M. Mitterrand, en réponse à une journaliste arabe, mentione « les Oradour, y compris à Beyrouth... » (août 1982); ou quand it évoque, à propos de l'intifada dans les territoires occupés, « cette répression continue, où l'homme devient gibier » (octobre 1989).

Au-delà des mots, larael critique vivement certaines initiatives proches-orientales de M. Mitterrand. Par exemple lorsque la France, par deux fois, vole au monde juif fût souvent encore sou-mise à rude épreuve. Il y eut un août 1982 offe participe à la force (juin 1980).

multinationale occidentale d'interposition, qui permet aux combat-tants de l'OLP et à leur chef de quitter «dans l'honneur» la capitale libanaise, où l'armée du général Sharon les assiège depuis deux mois; en novembre 1983, elle contribue à une nouvelle évacuation des Palestiniens, cette fois à Tripoli où M. Arafat est la cible des canons

Mais, iorsqu'au mois de juin der-nier, éclate l'aaffaire Habache», la réaction israélienne est moins forte que celle des juifs de France; que celle des juits de France; comme si l'ahûrissante bavure d'Etat ne faisait au fond, vue de Jérusalem, que confirmer les faiblesses pro-palestiniennes prétées de longue date à Paris. Quant à la récente controverse autour du dépôt d'une gerbe présidentielle sur la tombe de Pétain, M. Mitterrand s'attend sans doute à la voir resureir pendant son séjour en Israël. gir pendant son séjour en Israël. Dans l'entretien déjà cité, il a pro-mis de faire «asser rapidement» le geste d'apaisement «qu'il faudra».

du droit

Quand, le 2 mai 1989, M. Yasser Arafat gravit le person de l'Elysée, l'événement contient une immense force symbolique aux yeux des juiss de France et marque le pire moment de cette décennie franco-is-raélienne. Rue Copernic, les manifestants crient « Mitterrand, trahison!». A Jérusalem, on tient pour nulle et non avenue la petite phrase de M. Arafat déclarant «caduque» la charte de l'OLP. « Entendre n'est pas adhèrer mais élargir le champ de l'information», observe M. Mit-

terrand.

En fait, son entretien avec M. Arafat est l'épilogue logique d'une lente mais inétuctable évolution de la politique française à l'égard de l'OLP et du problème patestinien. Les deux hommes s'étaient rencontrés une première fois au Caire, au mois de juin 1974. En arrivant à la tête de l'Etat, M. Mitterrand a assumé tout l'héritage pro-oriental gaulliste et giscardien, depuis l'ouverture d'un bureau de l'OLP à Paris, en novembre 1975, jusqu'à la déclaration du bre 1975, jusqu'à la déclaration du conscil européen de Venise affir-mant «le droit à l'autodétermina-

Devant la Knesset, le 3 mars 1982, M. Mitterrand läche la phrase fatidique: « Le dialogue suppose que chaque partie puisse aller jus-qu'au bout de son droit, ce qui, pour les Palestiniens comme pour les autres, peut, le moment renu, signi-fier un Elat. » Mais îl refuse encore à M. Yasser Arafai ses galons de négociateur tant que l'OLP déniera à Israël le droit d'exister et les moyens de sa sécurité. Aux yeux ou président, M. Arafat peut et doit mieux faire.

Après le double sauvetage de l'OLP au Liban, la normalisation l'OLP au Liban, la normalisation avec la France entre dans sa dernière phase. A cette époque, M. Mitterrand déclare pour la gremière fois, dans un entretien accordé à CBS: «Il ne s'agit pas de jouer à cache-cache avec l'Histoire. C'est en Cisjordanie que se trouve le futur Etat palestinien. » En affirmant reconnaître, à Genève, le 14 décembre 1988, « le droit d'isnâl à vivre en paix et en sécurilé». raël à vivre en paix et en sécurité», et « renoncer totalement » au terrorisme, M. Arafat a satisfait aux exigences de la France. Il lui reste à confirmer clairement à Paris l'irré-versibilité de son «aggiornamento», ce qu'il fait avec son désormais célèbre «caduc».

Pour M. Mitterrand, de deux choses l'une: ou bien le chef de l'OLP n'est pas un homme « fréquentable», et on l'évite, ou bien il incarne la lutte d'un peuple et sa soif d'indépendance, et on lui parle non pas à la sauvette ou en terre étrangère, mais chez soi et au grand jour. Qu'on le déplore ou qu'on s'en réjouisse, la position française a au moins le mérite de la cohérence et de la continuité. Son amitié indéfectible pour Israël, estime M. Mitterrand, est au-dessus de tout souppont; ses choix personnels et politiques en térnoignent tout au long de sa vie. En douter, c'est lui faire un mauvais procès. It Pour M. Mitterrand; de deux foire un mauvais procès. Il n'empêche: nombre d'Israéliens n'ont pas « digéré» cette rencontre.

les répétitions

Comment avancer sur le chemin de la paix? Longtemps M. Mitter-rand défendit l'idée d'une négocia-tion directe entre Israéliens et Palestiniens, avant de se rallier, faute de mieux, au projet de confi-rence internationale. Le processus des négociations enclenche il y a un an aurait d'il lui donner en quelque sorte doublement stimulation, puis que la cérémonie madrilène de novembre 1991 ne fit qu'inat une série de face-à-face entre Israèl et ses adversaires arabes.

Hélas! l'amertume l'emportait à Paris. Certes, pour reprendre les propres mots de M. Mitterrand en 1982, la France ne s'était jamais posée au Proche-Orient «ni en arbitre, ni en médiaseur, ni... en don-neuse de leçons». Tout au plus désirait-elle être un « déclencheur de dialogue». Ayant « tenu son rang » pendant la guerre du Golfe, elle avait espéré être partie prenante au moment où débuteraient les grandes

Or le dialogue s'était noué sans elle, grâce à l'obstination de .MM. George Bush et James Baker. Et, à l'heure décisive, la France était réduite à un rôle mineur, qui ne correspondait ni à ses ambitions ni à ses responsabilités historiques dans la région. Il lui fallut faire contre mauvaise fortune bon cœur. Mais M. Mitterrand n'a pas admis d'abandonner totalement la scène d'abandonner totalement la scène diplomatique aux Américains. L'Europe, estime-t-il aujourd'hui, « a été inopportunément écartée.

Malgré les efforts du ministre israélien des affaires étrangères, M. Shimon Pérès, ardent francophile et vieil ami du président, il est improbable que la France - et l'Europe tout entière - retrouve à court terme un rôle politique de premier plan au Proche-Orient. Car seule l'Amérique est en mesure d'exercer une influence décisive sur les parties en couflit. Mais Paris peut, à sa mesure, favoriser une solution en continuant, à Jérusalem comme ailleurs, à tenir le même langage de paix.

Dix ans après, M. Mitterrand reprendra sans doute les thèmes abordés dans son discours à la Knesset. « C'est très ennuyeux, les répétitions, déclarait-il la semaine demière. J'essuierai de le dire autrement, c'est tout » e En 1982, je me suis fait engueuler par Begin », confiait, un jour, le président. C'est un risque qu'il ne court pas cette fois avec ses hôtes travaillistes.

JEAN-PIERRE LANGELLIER

a Visite à Paris de Mª Rigoberta Menche. - Lauréate du prix Nobel de la paix 1992 pour son action en faveur des Indiens du Guatemala, M= Rigoberta Menchu a été recue. lundi 23 novembre, à l'Elysée par le président François Mitterrand. puis par son épouse, présidente de la fondation France-Libertes. M= Menchu doit séjourner à Paris La visite à Paris du président Suharto

La France et l'Indonésie passent en revue leurs nombreux intérêts communs

Le président indonésien est arrivé lundi 23 novembre en soirée à Paris, pour une visite officielle de deux jours. M. Suharto, désigné pour trois années président des non-alignés en septembre, revient d'une réunion, à Dakar, de l'ins tance active de ce mouvement en matière économique, le G 15.

Cette visite est la première du chef de l'Etat indonésien depuis la prise du pouvoir par l'armée dans ce pays, en 1965, sous la direction de M. Suharto, qui fit, estime-t-on, un demi-million de morts. La désignation de M. Suharto comme président des populations est en brain sident des non-alignés est en train de rendre son agilité à la diplomatie d'un pays longtemps tenu en suspicion dans une partie de la planète. (Le mouvement des non-ali-gnés avait ainsi, en 1976, unanime-ment condamné l'invasion par Djakarta de Timor-Oriental.) Paris est désormais intéressé à discuter avec M. Suharto de la coopération Nord-Sud.

Le spectaculaire développement économique de l'Indonésie depuis un lustre et demi, appuyé notum-

ment sur une production pétrolière en forte expansion et des réformes économiques libérales en 1983, lui vaut d'être désormais courtisée non plus sculement per le tiers-monde, mais aussi par tous les grands pays développés. La France lui a ainsi accorde, pour 1992, un protocole financier (facilités de paiements) d'un montant de près de i milliard de francs, ce qui place Paris au second rang après le Japon pour l'aide à Djakarta. L'Indonésie est aussi un important acheteur d'armes, qui intéresse, en particu-lier, la Grando-Bretagne et les Etats-Unis. L'Australie, enfin, ménage ce grand voisin, avec qui elle a signé d'importants contrats

L'Indonésie, par ailleurs, copréside avec la France la conférence de paix sur le Cambodge, aujour-d'hui en grande difficulté du fait de l'obstruction des Khmers rouges, et dont débat en ce ment le Conseil de sécurité de ronu.

J.-P. C.

2.5

to distributions of

MRIESTEG

4

Bake Land

BIBLIOGRAPHIE

Le destin tragique de Timor-Oriental

« Génocide ». Un usage excessif a souvent été fait de ce terme. Quel autre conviendrait, cependant, pour évoquer une situation où environ le tiers d'une population a péri à la suite d'une intervention armée étrangère? Or c'est ce qui est arrivé à Timor-Oriental du fait de l'indonésie, comme le rappelle un livre sorti quelques jours avent l'arrivée à Paris, lundi 23 novembre, du prési-

Selon que-l'on ratient les chiffres de Djakarta (1) - qui exerce depuis 1976 la tutelle sur ce territoire, devenu sa « vingt-septième province » -ou ceux de l'Eglise catholique la principale instance sociale de Timor-Est et la référence spiri-tuelle de 90 % des Timorais orientaux - ce sont 100 000 ou alors 300 000 des quelque 700 000 Timorals vivant l'année de l'invesion (1975) qui ont péri entre cet événement et l'année 1981, explique Gabriel Defert, spécialiste de l'Asie du Sud-Est, dans son ouvrage Timor Est : le génocide oublié. Depuis lors, tout calcul est devenu difficile en reison des obstacles rencontrés par les enquêteurs indépendants. On sait seulement qu'une famine, en 1982, a encore fait un nom-bre considérable de victimes.

L'histoire n'a, en vérité, jemais été tendre pour les Timorais. Le bilan de plus de quatra siècles de présence et de deux cents ans de colonialisme portugais est e des plus médiocres » : 30 kilomètres de routes, trois médecins indigènes, un catalogue de maladies endémiques, tel était le legs, au début des années 70,

La « révolution des millets » qui, en 1974, a libéré la métropole portugaise du régime sala-zariste et livré ses ex-coloniesd'Afrique à un destin indépendant, a marqué pour Timor-Oriental le début du cauchemar: querre entre factions timoralses, gagnée par un Freti-lin aux options marxistes qui proclame une éphémère indé-



eridance; puis, fin 1975, invasion indonésienne, suivie, de 1977 à 1979, de trois campagnes dites d'« encerclement et annihilation », avec destruction systématique des villages, établissement de camps où l'on parque la moitié de la population, et messacre des combat-

Après l'échec des négociations de 1983; des opérations répétées de pacification ont visé à réduire les qualques cantaines de guarilleros du Fretilin qui, sous is direction de Xanana Gusmao, tiennent les montagnes (2). Dans les villes, Diakarta a entrepris de « gagner les cœurs et les esprits > - un exercice dant les limites seront crûment révélées lors du massacre de Dili, le 12 novembre

Le plus cruel, peut-être, est allence dans lequel la répression indonésienne a lieu à Timor-Oriental, L'attitude des Etats-Unis, de la Grande-Bre-tagne, de l'Australie et du Japon, en particulier, s'apparente à une complicité. La France, dauxième pourvoyeur d'aide à Djakarta, s'offre parfois le luxe de paroles sévères. Quant à la récente nomination du président Suharto à la tâte des non-alignés, elle peut pas-ser pour une reconnaissance un peu honteuse, par ce mouvement, de la position de Dis-karta. Seul le Portugal - mieux vaut tard que jamais - a décidé, depuis 1980, de crier dans toutes les instances son refus du « génocide oublié ».

(1) Djakurta accepte un chiffre de victimes approchant les 100 000 -mais l'attribue, pour l'essentiel, à la guerre civile entre factions timoraises. (2) M. Gusmao a été arrêté le O novembre deraier.

Timor-Est: le génocide oublié, de Gabriel Defert, aux éditions L'Harmattan, 323 pages, 180 F.

D PHILIPPINES : le drapesu

en Bref

I IRAN: livraison da premier sousmaria resse. - L'iran a pris livraison, lundi 23 novembre, au port de Bandar Abbas, sur le Golfe persique, de son premier sous-marin, acheté à la Russic et baptisé Tarek-901 (Étoile de l'aube). L'acquisition par Téhéran de l'un des plus gros sous-marins conventionnels construits par l'ex-URSS a provoqué une polémique avec certains pays ambes et occidenvolonté iranienne de surarmement, Au cours de la cérémonie de remise, le commandant en chef par intérim de la marine, le général Hossein Mohtadj, a insisté sur la vocation a défensive » de ce bâtiment de

américain amené à Subic Bay. -Le drapeau philippin a remplacé mardi 24 novembre la bannière des Etats-Unis sur la base navale de Subic Bay, revenue officielloment & Manille après quatrevingt-quatorze ans de présence militaire américaine dans l'archipel. Les 1 416 derniers Gl's ont embarqué à bord du porte-hélitaux, qui y out vu la prouve d'une coptères Belleau-Wood, à destinstion de l'île japonaise d'Okinawa. Le complexe de Subic Bay, d'une superficie de 7 500 hectares, avec ses infrastructures sans égales 201 Philippines, devrait être transforme en un port franc. - (AFF. AP, Reuter, UPIJ

SERIES 3 NE COUTE QUE 2490 F. ET SI VOUS AVEZ UNE VIEILLE CALCULATRICE, VOUS POUVEZ L'AVOIR POUR 1690 F*.

C'est le moment de faire évoluer votre calculatrice.

Regardez bien Series 3. C'est l'agenda électronique le plus puissant du monde. Mais aussi le plus simple. Il s'utilise intuitivement, sans lire le manuel. Sa mémoire peut s'augmenter jusqu'à des millions

de caractères et son procédé multi-tâches vous évite de perdre du temps pour passer d'une fonction à une autre. Il est léger et son design élégant permet de le loger dans une poche de veste ou dans un sac à main. Son écran reste lisible, même dans des circonstances difficiles. Le tout est livré avec des logiciels simples d'emploi : une gestion multi-fichiers, un vrai traitement de texte, un agenda pratique, une formidable calculatrice... Pour n'en citer que quelques-uns. Car vous pouvez ajouter Tableur, Gestion de comptes bancaires, Traducteur multi-

1566

*Dass la lignice des strocks disposables. Office valable jusqu'an 31, 12.92, fin plan, resistant pasqu'an 31, 12.92, et to dans la lignice des strocks disposables, nans vous different restrainment un mal.

D. ber 12 How 1882 | lingues, Echecs, Finance... Ou vous connecter à un micro, Mac ou PC, ou à une imprimante. Mais la meilleure nouvelle, c'est que vous pouvez avoir un Series 3 128 Ko pour 1690 F* (au lieu de 2490 F) en apportant

> votre vieille calculatrice. En vente à la Fnac et chez les Centres Agréés Psion.

Pour une documentation gratuite et la liste des points de vente, appelez le (1) 46 36 46 47.

SION Aware

مكنامن لأصل

ALLEMAGNE

L'enquête sur le meurtre de trois Turques a été confiée au parquet fédéral de Karlsruhe

La mort, dans la nuit de dimanche 22 à lundi 23 novembre, de deux femmes et d'une filiette turques dans l'incendie de leur maison à Mölln, près de Lilbeck (le Monde du 24 novembre), suscite une très vive émotion et Allement comme vive émotion, en Allemagne comme à l'étranger. L'incendie a été reven-diqué quelque minutes après son déclenciement par un correspondant anonyme dont le coup de téléphone à la police s'est achevé par « Ileil Illiler!». Les trois victimes, retrouvées carbonisées dans les décombres étaient âgées respectivement de cin-

Le parquet fédéral de Karisruhe s'est saisi de l'affaire en indiquant s est saisi de l'arraire en indiquant dans un communiqué que cette déci-sion avait été prise « en raison du caractère particulier de cette affaire (...), qui était destinée à porter atteinte à la sécurité intérieure de la République fétérale d'Allemagne».

C'est la première fois que le parquet fédéral se saisit d'un cas de violence xénophobe depuis le déclenchement de la vague raciste en Allemagne: 1800 actions racistes (agressions de foyers ou profanations de cimetières juifs) ont été réperto-riées en 1992.

Le porte-parole de la chancellerie, M. Dieter Vogel, à déclaré lundi que le gouvernement avait pris connais-sance « avec indignation, ameriume el consternation » de cet attentat et et consternation » de cet attentat et affurmé que ses auteurs, s'ils étaient arrêtés, « seraient punis avec la plus grunde séverité». Le président fédéral, M. Richard von Weizsacker, qui se trouve actuellement en visite officielle au Mexique, a déclaré que ces derniers attentats étaient « effrayants et révoltants ». « Je porte le deuil des victimes de cette violence infâme », a-t-il ajouté.

Les dirigeants de l'ensemble des partis politiques ont demandé que des mesures d'urgences soient prises pour que soit mis fin à cette vague d'agressions racistes. Le chef du FDP, le comte de renforcement invisé. ainsi exigé «le renforcement immè-diat des mesures de sécurité». Des manifestations de solidarité avec les victimes de Mölla ont été organisées dans plusieurs villes allemandes. La plus importante a réuni près de 3 000 personnes à Hambourg.

Le gouvernement d'Ankara a hii « crime contre l'hununité ». La ministère ture des affaires étrangères a publié un communiqué déclarant notamment qu'a il est maintenant les néo-nazis sont insuffisantes». (AFP, Reuter, AP.)



noncer, mercredi 25 novembre, sur une légalisation partielle de l'avortement. Ce scrutin, orga-nisé le même jour que les élections législatives, s'annonce assez confus. Il comporte trois questions dont la troisième seulement porte directement sur une légalisation partielle de l'avortement, les deux premières concernant le droit de voyager et le droit de disposer d'informations relatives aux services qu'offrent d'autres Etats en matière quante, trente et un et dix ans. d'interruption volontaire de cros-

DUBLIN

Les irlandais devalent se pro-

de notre envoyé spécial

Lorsque Frances Fitzgerald est passée devant l'abri-bus, alle n'a pu retenir une exclamation d'horreur et de colère mélangées. Là, sur la paroi vitrée, une affichette montrait un fortus tacheté de plaques noires, avec cette mention : «l'avortement m'a tué». Et puis, comme s'il n'était pas surperflu, ce conseil « Votez non. » Frances a lâché : « Quelle honte i », avant de repren-dre son porte-à-porte méritoire

Un référendum confus sur l'avortement

EUROPE

que en chemin qu'elle votera «non» à la troisième question. Elle soutient une libéralisation de l'avortement, non saulement lorsque la «vie» de la mère est en danger – comme la propose le gouvernement, – mais aussi si sa «santé» est en jeu, y compris sa santé «psychologique».

Frances Fitzgerald, l'ancienne présidente du Conseil pour le statut des femmes, est dans la ligne de son parti, le Fine Gael, lequel, comme toutes les formations politiques irlandaises — à l'exception du Flanna Fall, le parti au pouvoir, — soutient une réponse « de normand » — « ves. ves. po » — aux mand» — eyes, yes, no», — aux questions posées par le référen-dum.

La gouvernement de M. Albert Reynolds a posé trois questions aux Irlandeis, croyant se concilier les bonnes grâces des «libéraux» et des «fondamentalistes». Le résultat d'une telle tactique fut immédiat : le premier ministre s'est aliéné le soutien des uns et les aliéné le soutien des uns et les autres. Les trois questions sont des amendements à l'article 40 de la Constitution, lequel garantit fermement le «droit à la vie de l'enfant à naître». Ce principe est intangible mais il est proposé d'introduire dans la Constitution trois dispositions: 1) la «liberté de voyager» de l'irlande vers un autre Etat; 2) la «liberté d'information» à pro-

pos de «services légalement dispo-nibles dans un autre Etat»; 3) la libéralisation quand l'interruption de grossesse est nécessaire « pour sauver la viez (non la santé) de la mère, sans pour autant que ce ris-que soit celui de «l'auto-destruc-tion» (suicide).

RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

4000 «voyages» par an en Grande-Bretagne

L'a autre Etat », c'est la Grande-Bretagne où, chaque année, plus de 4 000 Irlandaises (chiffre officiel) vont subir, clandestinement, un avortement, c'est-à-dire ces fameux eservices». La formulation de ces dispositions, censée manifester la prudence d'un gouvernement qui, prodetice d'ut governant qui, par ailleurs, afronte, le jour même du référendum, des élections parle-mentaires difficiles, a rouvert l'une des vieilles plaies de l'Irlande catho-lique, l'autre — le divorce — devant ressurgir un peu plus tard.

En février, le cas d'une gamine de quatorze ans, violée et empêchée de sa rendra en Angle-terra pour y subir un avortement, avait été un drame national. L'Iravart era un drame national. L'in-lande «libérale», notamment celle des organisations féministes, s'était mobilisée en faveur de ce « voyage». La Cour suprême avait alors cassé le jugement de la Haute Cour de Dublin : l'adolescente a pu franchir la mer d'Irlande et, de

tellement #/égal » sur le territoire de la République. Le gouvernement avait promis de trancher une fois pour toutes ce dilemme, par référendum. Nous y sommes.

L'Eglise catholique, qui veille au Legasa carrolaque, qui venie au salut des ârnes d'environ 95 % des Irlandais et influence profondément leurs mentalités, a mené une longue réflexion interne. Par une déclaration de la conférence des évêques, elle a fait savoir qu'elle avait décidé de laisser à ses ouailles le soin de trancher cette difficile affaire de conscience, le coui », comme le enon » étant, « d'un point de vue moral», parfaitament admissibles.

Ambiguités de l'Eglise et du gouvernement

Les «libéraux» s'étalem félicités de cette position. Et puis, peu de temps après, l'archevêque de Dublin, Desmond Connell, rendait publique une lattre pastorale (lue dans toutes les égises), aux termes de laquelle – à «titre personnel» – il se prononçait résolument en faveur du «non». D'autres évêques lui emboîtèrent le pas, faisant bes-culer les intentions de vote : selon les sondages, le «non» devrait l'emporter (par 42 %) sur le «oui» (33 %), à la troisième question. La confusion est aujourd'hui extrême :

«voyage» et à l'«information»), le coui » l'emportera, ce qui ne réglera pas le problème de fond.

Le cardinal Daly, primat d'Irlande, a récemment souligné l'«ambiguité» de la formulation des questions posées, qui explique pout-être celle de l'Egise... Autant de partisans que d'adversaires de l'avortement vont voter mons (les premiers parce que le texte est trop libéral, les seconds parce qu'il ne l'est pas assez), de la même facon qu'ils vont voter « oui » (pour limiter, dans la Constitution, la légalisation de l'avortement, d'une part ; pour rendre constitutionnelle cette légalisation permise par la Cour suprême, d'autre part) ...

Dans leur «QG» situé au-dessus d'un pub, les jeunes activistes de Youth Defence organisent leur pro-chain collage d'affiches, à l'image de celle apercue par Frances Fitz-gerald dans un abri-bus. Au mur, d'autres affiches montrent des bouts de fœtus sanguinolents tenus par des pinces : «Le gouvernement nous demande de légaliser le meur-tre des bébés irlandais. Votez non, non, non / » L'Irlande, décidément, sur ce difficile débat, n'est pas

LAURENT ZECCHINS

FINLANDE Les syndicats

se préparent à une grève générale

STOCKHOLM

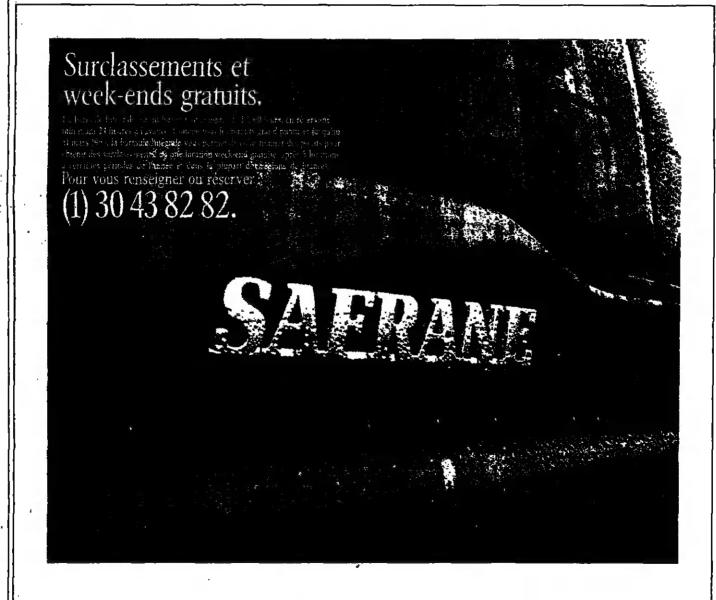
de notre correspondante

Les élections municipales d'octo-bre dernier en Finlande n'avaient pas été décisives nu point d'entraîner, comme l'espérait l'op-position sociale démocrate, un élargissement, voire la chute de la coalition de centre droit au pouvoir. Restait l'arme syndicale, la centrale ouvrière SAK refusant d'accepter la réduction considérable de l'assurance-chômage incluse dans le plan d'austérité proposé élections. La Finlande compte actuellement quelque 400 000 chômeurs, représentant 16,2 % de

Après douze heures de négocia-tions, un accord avait semblé sur le point d'intervenir vendredi 20 novembre entre le gouvernement et le petron de la centrale, M. Lauri Ihalainen. La direction de promis et lançait un mot d'ordre de grève pour le jeudi 26 novem-bre si aucun résultat n'était obtenu avant mercredi midi. Pendant le week-end, le syndicat des techni-ciens s'est joint à l'appel, suivi lundi par celui des enseignants. Le mouvement prévu pour jeudi pourrait ainsi paralyser toute l'activité

Le premier ministre, M. Esko Aho, a accusé le chef de la SAK de « trahison ». Le dirigeant du Parti social-démocrate, M. Ulf Sundqvist, s'est de son côté proposé





Avec notre Formule Intégrale, les seules surprises que vous pouvez avoir sont les tarifs dégressifs, les surclassements et les week-ends gratuits.

Les réformes avaient plutôt bien commencé dans ce pays particulièrement marqué par le communisme. La confusion politique menace de les compromettre

SOFIA

de notre envoyée spéciale

Trois ans après sa chute, M. Todor livkov attend paisiblement dans la villa de sa petite-fille un hypothètique procès en appel de sa rècente condamnation à sept ans d'emprisonnement. A quatre-vingts ans, le vieux dictateur n'a pas trop de souci à se faire : il mourta probablement dans son lit. D'autres «camarades», comme M. Andreï Loukanov, le dernier chef de gouvernment communiste de Bulgarie, moins chanceux, méditent en prison. Leur sort, à vrai dire, laisse leurs compatriotes assez indifférents. Les Bulgares sont passés à autre chose et cherchent à tourner la page sur un passé qu'ils ne revendiquent pas.

Cet «autre chose », qu'on a pris

Cet «autre chose », qu'on a pris l'habitude dans cette partie de l'Europe d'identifier par l'appellation très vague de « post-communisme », prend pour l'instant les formes d'un bouillonnement de contradictions, d'inquiétudes et d'espoirs, de changements heureux et moins heureux, qui a pour résultat premier de désorienter la grande majorité des Bulgares, à commencer par leurs hommes politiques. Certes, pour qui a connu la grande misère de l'hiver 1991, les métamorphoses de Sofia sont impressionnantes : commerces privés dans les moindre ruelles, embouteillages de voitures occidentales... on trouve tout à Sofia, jusqu'à des cours du soir pour apprentis « bodigard », comme on dit en bulgare. En cherchant bien, on peut même encore trouver des files d'attente, mais ce sera devant une boutique de jeans d'importation. Signe que l'espoir renaît : la jeunesse sofiote a suspendu sa fuite désespérée vers l'Occident. « Il y en a même qui reviennent », vous assurent, avec de grands yeux étonnés, ceux qui n'ont pas réussi à partir.

Difficile, en revanche, de trouver un politicien heurein en ce moment à Solia. Car pour l'heure, sur ce plan-là, la crise est totale. Depuis le 28 octobre, la Bulgarie est sans gouvernement, une situation, semble-t-il, qui devrait ducer puisque le Parlement, après avoir censuré le premier ministre sortant, M. Filip Dimitrov (Union des forces démocratiques), a encore refusé le 20 novembre la confiance au nouveau gouvernement qu'il proposait.

GÉORGIE

M. Chevardnadze nouveau baptisé

La président du Parlement géorgien, M. Edouard Chevardnadze, s'est fait baptiser, fundi 23 novembre, dans una église orthodoxe de Tollissi, à l'occasion de la fête de saint Georges, patron de la Géorgie. Le nom de baptême de l'ex-patron du Parti communiste géorgian ast aussi Georges, Gueorgoba an géorgian,

Interrogé per l'agence Itar-Tass sur sa conversion.
M. Chevardnadze a déclaré
qu'il « s'agissait du long processus d'évolution de sa
vision du monde ». Une icône
de la Sainte Vierge était placée lundi, jour de fête religieuse nationale, sur son
bureau du Parlement. — (AFP, En vertu de la Constitution, le président bulgare, M. Jeliou Jelev, devrait à présent demander à la seconde force parlementaire, le Parti socialiste (ex-communiste), de former un gouvernement, dont les chances ne sont guère meilleures, aucune des deux autres formations représentées au Parlement ne souhaitant gouverner avec les anciens communistes qui, à eux seuls, n'ont pas la majorité. Si la classe politique ne se ressaisit pas, la Bulgarie se dirige donc vers des élections anticipées en février ou mars. Les dernières datent à peine d'octobre 1991.

Le syndrome polonais

Cela pourrait s'appeler le syndrome polonais, les Polonais ayant été les premiers à expérimenter, début 1992, cette sorte de passage de crise obligé dans la transition vers le système démocratique. La belle unité de l'Union des forces démocratiques (UFD), la coalition qui a eu raison du régime communiste et a donné à la Bulgarie un président démocrate en la personne de M. Jelev, n'est plus qu'un souvenir. L'épreuve du pouvoir, de la construction d'un nouveau système et les ambigüités de la Constitution élaborée l'an dernier ont dressé les uns contre les autres président, vice-présidente, ministres et députés, pourtant issus du même camp. De tous les maux promis à la jeune démocratie bulgare, le plus grave n'est pas celui que l'on attendait : «Le conflit le plus du ne se produit plus au niveau ethnique (Bulgares contres Turcs), observe un consciller du président, ni même entre communistes et démocrates, mais ou sein même du camp démocrate. C'est le conflit des modérés contre les radicaux. »

Focalisé sur la « décommunisation», ou l'attitude à l'égard de l'ancien régime, plutôt que sur le rythme et les méthodes de la réforme de l'économie, ce conflit est parfois si virulent qu'il réussit à empoisonner toute l'atmosphère politique, jusqu'au sein de l'Église orthodoxe, où partisans des deux patriarches rivaux, Maxime le «col-

□ RUSSIE: mort du général Doubynine. - Le chef de l'état-major de farmée russe, le général Viktor Doubynine, est mort, lundi 23 novembre, à Moscou, à l'âge de quarante-neuf ans. « des suites d'une longue maladie », a annoncé le ministère de la défense. Commandant de la région militaire du Turkestan durant le conflit afghan, puis de celle de Kiev, il avait aussi organisé le retrait des troupes soviétiques de Pologne. -(Reuter.)

□ TADJIKISTAN: cinquante mille morts en six mois. – La guerre civile au Tadjikistan (5.3 millions d'habitants, dont 60 % de Tadjiks) a fait cinquante mille morts depuis le 6 juin dernier, a affirmé, mardi 24 novembre, à l'AFP le ministre tadjik de l'intérieur, Emranshah Goldas. – (1FP)

o GRANDE-BRETAGNE: rejet par les Communes d'une motion travailliste sur l'a frakgaten. — Une motion travailliste accusant le gouvernement d'avoir vendu scerètement des armes à l'Itak (ce qu'on appelle le scandale de l' «Irakgaten) a été repoussée lundi 23 novembre, a l'issue d'un debat passionné à la Chambre des communes, par 310 voix contre 265. — (Remer.)

- MODE MASCULINE -

On ne trouve pas de soldes au Dépôt des Grandes Marques Vente sans intermédiaire

Les griffes les plus prestigieuses des couturiers français et italiens (dont on ne peut citer les noms). Les collections 93 au prix du dégriffé.

du 38 au 64

atelier de retouches

ouvert du lundi au samedi, de 10 heures à 19 heures

D.G.M., 15, rue de la Banque (75002) M° Bourse - Tél. : 42-96-99-04

- recommandé par Paris pas cher -

laborateur» et Pimène le « pur et dur», en viennent régulièrement aux mains lors des offices! Hébétés, les ex-communistes, qui constituent une force électorale non négligeable mais sont désemparés devant la mort de leur idéologie, assistent à ce tableau en spectateurs, à quelques exceptions près, comme celle de M. Tchavdar Kiouranov qui vient de lancer une Alliance pour la social-démocratie.

social-démocratie.

Chef du camp des « modérés », le président Jelev, petit homme discret doté d'un remarquable flair politique, élu au suffrage universel en janvier dernier, était en guerre avec son premier ministre, qu'il accusait de gouverner par « l'affrontement », au lieu de « tout faire pour élargir sa base sociale ». M. Jelev, lui, est d'avis que ses compatriotes n'ont rien à gagner à s'épuiser à régler des comptes avec le passé et prêche « l'entente nationale » pour mieux affronter les rigueurs de la transition. Cette attitude implique, bien sûr, une certaine indulgence à l'égard de la nomenklatura de l'ancien régime. Cela suffit aux « radicaux » pour accuser ouvertement le président d'être un « agent du KGB » — voire, pourquoi pas, son chef — en

Car « le KGB», à les écouter, est partout en Bulgarie, tirant les ficelles d'un complot général, avec l'aide précieuse de « la majia ». Pour le compte de qui? Dans quel but? Cela n'est pas clair. Peu importe, d'ailleurs, dans cette paranoïa dévastatrice, où la ClA a aussi sa place, tout comme les affaires de ventes

d'armes au Proche-Orient ou à la Macédoine. Certains voient par exemple un signe imparable de la main du KGB dans la visite à Sofia, il y a un mois, de l'ancien ambassa-deur d'URSS, M. Viktor Charapov, devenu homme d'affaires. M. Charapov n'est ni le premier ni le dernier apparatchik soviétique reconverti en businessman russe et il peut y avoir quelque raison à ce qu'il cherche à faire des affaires avec un pays où il fut bien placé pour nouer d'utiles relations.. Mais les Bulgares, qui ont subi l'un des régimes communistes les plus durs, vivent très mal la reconversion de l'ex-nomenklatura au capitalisme. C'est, disent-ils, «l'argent sale».

La défection des Turcs

«Il y a les menaces ouvertes, et il y a les menaces cachées, nous a expliqué M. Filip Dimitrov entre deux consultations pour tenter de former un gouvernement. La menace ouverte, ce sont les forces du passi, les ex-patrons de la campagne et de l'industrie qui essaient de préserver leur pouvoir. l'aurais pu avaler ça s'il n'y avait pas eu les ambitions nouvelles, les syndicats qui trafiquent, la mafia ». Pour l'ex-premier ministre, ce n'est pas un hasard si l'offensive contre hui et ses amis de l'UFD a été lancée au moment où le gouvernement tentait de ramener sous son contrôle «le commerce des pro-

duits pétroliers et le commerce des armes».

Lancée par qui? C'est la troisième dimension de la confusion politique bulgare: le MDL, Mouvement des droits et libertés, formation qui représente la minorité turque et musulmane de Bulgarie (un million de personnes, soit plus de 10 % de la population) et qui fait la pluie et le beau temps au Parlement puisque l'UFD, sans majorité absolue, avait jusqu'ici bezoin de son soutien pour gouverner. Pour avoir retiré son appui à l'UFD, le ténébreux Ahmed Dogan, chef du MDL, est accusé de faire le jeu des aervices secrets bulgares. « Bulgares? Quel soulagement, ironise M. Dogan, mai dont on a dit que je travaillais pour le KGB, le MIS et le Mossad!»

Le MDL explique sou retournement par l'injustice de la nouvelle loi foncière qui, en restituant les terrains agricoles à leurs propriétaires d'avant 1946, marginalise totalement la minorité turque, provoquant un nouvel exode vers la Turne (plus de 40 000 personnes cette année) alors que – fait assez rare dans la région pour être relevé – le problème ethnique était réglé. « Dans les villes, il n'y a pas de travail, relève, amer, M. Hasan Ali, député du MDL. Dans les campagnes, il n'y a pas de terres. La régions montagneuses sont en crise. Les régions montagneuses sont en crise. Quand Ahmed Dogan préconise un tournant à gauche, cela ne veut pas dire un retour au socialisme, mais un recentrage: ne pas s'occuper que de la crème de la société».

La «crème de la société», ce sont aussi les 2 ou 3% de Bulgares qui ont bénéficié de la loi sur les restitutions de biens immobiliers dans les villes, une loi dont l'application rapide a créé une petite classe de nouveaux propriétaires. C'est l'un des quelques effets concrets d'une courageuse réforme économique engagée en 1991, que la crise politique actuelle va malheureusement retarder. La Bulgarie, qui souffre du double handicap d'une grosse dette extérieure (12 milliards de dollars) et de l'effondrement du marché soviétique dont elle était quasi totalement dépendante, a surtout subi pour l'instant les effets négatifs de la transition : chute dramatique de la production industrielle, chute des revenus des ménages, forte augmen-tation du chômage (12 % de la population active). L'appareil pro-ductif reste à 96 % aux mains de

C'est malheureusement au moment où les autorités bulgares entrevoyaient le bout du tunnel de la négociation sur le règlement de la dette que s'ouvre cette période d'instabilité gouvernementale. Adversaire d'élections anticipées, M. Dimitrov redoutait qu'une nouvelle campagne électorale n'entraînât « le report de massues importantes», ce pays, ajoutait-il « il y a dix jours, a été trois fois sur le point d'entamer des réformes structurelles». Une manière d'admettre que les choses sérieuses n'ont pas encore commencé.

SYLVIE KAUFFMANN

La situation dans l'ex-Yougoslavie

L'espace aérien bosniaque a été violé une centaine de fois en un mois

Le commandant-adjoint de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU), Cedric Thornberry, a déclaré lundi 23 novembre, lors d'une conférence de presse à Belgrade, que l'espace aérien bosniaque avait été violé une centaine de fois aussi bien par des hélicoptères que por des avions de combat en un peu plus d'un mois.

Il n'est pas certain que ces vols aient fait partie de missions de combat, mais cette hypothèse n'est pas écartée puisque certains hélicoptères ont pris toutes les précautions possibles pour échapper aux radars, a-t-il ajouté.

Cedric Thomberry a rappelé que la résolution du Conseil de sécurité du 9 octobre interdisant le survol de l'espace aérien bosniaque à des appareils militaires, n'autorise tou-

tefois pas l'ONU à faire usage de la force : « Toute action supplémentuire exigerait une nouvelle résolu-

D'autre part, les vols humanitaires en direction de Sarajevo ont été suspendus lundi après-midi par le Haut Commissariat des Nations unies aux réfugiés (HCR) en raison de l'intensification des duels d'artillerie autour de l'aéroport de la capitale bosniaque assiégée.

Les forces serbes et croato-musulmanes se sont accusées mutuellement de préparer, au mépris du cessez-le-feu, de nouvelles offensives en Bosnie. Dans le nord-est de la République, à Gradacac, les autorités municipales ont accusé les Serbes d'acheminer par hélicoptères des renforts en hommes, notamment des unités spéciales, en chars et autre matériel de guerre en vue d'une « grande offensive » contre la ville assiégée depuis plusieurs mois. Gradacac et ses environs ont été touchés dimanche par plus de 1 400 projectiles tirés par les forces serbes, tandis que deux villages ont été pilonnés par des hélicoptères, a-t-on indiqué de même source.

Les forces serbes d'Herzégovina, citées par l'agence de Belgrade Tanjug, ont affirmé de leur côté que l'armée régulière croate préparait une offensive sur le front de Mostar
où ont été observés dans la nuit de dimanche à lundi « d'importants mouvements de troupes».

Le premier ministre yougoslave, M. Milan Panic, doit s'entretenir mercredi à Genève avec le co-président de la conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie, M. Cyrus Vance, et jeudi à Bonn avec le chancelier Helmut Kohl et le ministre des affaires étrangères. M. Klaus " There was no

100

- 14. Y 🍇

A CONTRACT

三二 神像 🍅

an de

5 9 47

1 Parket

11 was 15 1

. ---- 🕦 🐴

る無

-4 54

4 . ec. w

The man was

er Charry garage

There's tra

经债 黄

-

en, Mirtigalita

4.

A M THERE

t 2 ites Tmen

* * * *

· · · · ·

- 4 经济级的

3 July 200 --

er ta la 😜 .

بريد و

Charles But

र अवश्वक स्थापन

A

-- - ** E+ F

** * ** *

11 - 11 - 1 - Ed 194

The state of

The contest

a too Day ! The

1.2 4 #

**. 'F'- #

De son côté, le premier ministre grec, M. Mitsotakis, était lundi à Genève. Il a annoncé la reprise « pour des raisons humanitaires » du ravitaillement en carburant de la Macédoine, qui transite par le port de Salonique et était bloqué depuis octobre sur décision des autorités grecques. M. Mitsotakis, qui devait rencontrer mardi matin M. François Mitterrand à Paris, a d'autre part proposé que son pays «en raison de ses liens particuliers avec la Serbie assure l'ouverture d'un couloir pour l'acheminement de l'aide humanitaire de la mer vers Sarajevo et de Belgrade vers Sarajevo». —

DIAGONALES

L. faut lire le dernier livre de Régis Debray.

Vie et mort de l'image (Gallimard, 140 F).

Il ne faut rien, mais si vous avez l'impression que voir n'est pas savoir, c'est le moyen le plus intelligent de vous en conveincre une

Sur un seul point, catte belle leçon de doute méthodique pèche, véniellement puisque c'est par optimisme. Grâce au petit écran, l'auteur veut croire qu'il serait devenu « plus difficile de massacrar impunément » (p. 368). Rien n'est moins sûr.

Samedi 21 novembre, les Parisiens avaient été largement conviés au Panthéon pour manifester contre les massacres en ex-Yougoslavie : ils n'étaient pas trois mille. La faute à le pluie? Pas seulement. L'unique benderole proclamait : « Nous ne pourrons pas dire que nous ne savions pas. » Trop comptiquée, cette allusion à l'excuse d'ignorance lors des crimes nazis. On ne défile pas contre un afibi, contre soi-même, en somme !

Les crimes commis en Bosnie sont pourtant avérés. Les caméras les ont montrés, la presse les a décrits. Personnellement, j'ai rapporté ce qu'était une ville ethniquement purifiée (Doboj), les miliciens serbes patrouillant haineusement dans des avenues mortes, les maisons et les églises explosées. A Tesanj et à Travnik, villes j'ai compté jusqu'à trois cents enfants de réfugiés dormant tête-bêche à même le parquet d'une salle de basket, et pissant par terre. Les confrères attestent quotidiennement l'évidence ignoble. Comme si la presse du monde entier avait témoigné sur Auschwitz, en 421 Malgré cela, le refus de couvrir l'inacceptable de 1992 aura attiré dans la rue moins de trois mille personnes : à retenir, en nos temps où tout se

La même samedi, le chef de nos armées – | vivra sans peine à celle du Christ. Ce n'est pas après Dieu – a prévenu qu'x intervenir détruirait la caution donnée par le nouveau catéchisme

Voir n'est pas savoir

notre crédit s. Comme s'il nous resteit du crédit à perdre l « Ce drame nous dépasse », a ajouté le stratège. Voilà qui va soulager. La France, sondez-la, n'espère rien tant que les messages da fatalité.

A qui la faute, si, le même samedi, sept skieurs ont été ensevelle dans les Alpes ? On ne le saura jemais. Les gans sont résignés à ce que leur soif de justice leur reste en travera de la gorge. Des élus magouillent, des journalistes bronzent à l'œil avec des phannaciens? Que voulez-vous qu'on y fasse l « La morale I », « les valeurs (», réclament certains sermonneurs à qui n'a manqué, c'est à craindre, que l'occasion de fauter. Les « affaires » se succèdent, et s'oublient. « A suivre », indiquent les speakers, comme s'il dépendait de nous qu'elles aient une suite, et avant de crendre l'antenne», une manie, chez aux, cette entenne qu'il leur faut toujours rendre de toute urgence, sans qu'on nous dise jamais : à qui. Aux marchands de lassives assouplissantes, seuls vrais proprié-

Le même samedi, des fous de voile s'apprétaient à aller virer l'Antarctique, en laissant le pôle Sud à tribord comme une vulgaire bouée de régate. Le monde devient un village, vous dis-je! Parmi les affiches de la semaine : une femme clouée en croix. Les croyants doivent consentir au sacrilège; c'est le prix à payer, leur dit-on, de la liberté. Pour moins que cala, M. Rushdie a été interdit de planète per l'Iran. A ce régime, la religion de Mahomet survivra sans peine à celle du Christ. Ca n'est pas la caution donnée par le nouveau catéchisme

aux partisans de la peine capitale qui retardera

BERTRAND POIROT-DELPECH

aux pertisens de la peine capitale qui retan l'échéance.

On projette ces jours-ci un film pas si potache qu'il ne s'en donne l'eir : Cele s'est passé près de chez vous. Des jeunes cinéastes belges feignent le cynisme devant les meurires en chaîne d'un maniaque phraseur. Ioneaco avait déjà joué à ne pas s'émouvoir de l'atroce, dans Tueur sans gages. Entre-temps est né le « reality-show» (toujours, remarquez-le, aux dépens des faibles, seuls impayés du plateau I). Il est devenu plausible que des fous d'images collaborent aux boucheries qu'ils filment, croyant servir la vémé et l'art. Le public nt ou s'incigne de leur bêtise sanguinaire, pour mieux oublier qu'il y a se part. Le procès du montreur de monstres : une aubeine pour celui oui recarde !

Tandis que le cortège de la mauvaise conscience s'efficiciait vers Denfert, à le Sorbonne, presque autant de gens applaudissaient Jacqueline de Romilly et Marc Furnaroli d'avoir enreyé le saccage des études gréco-letines et de croire à leur réhabilitation comme à une nouvelle Renaissance. L'espoir pourrait bien naître, en effet, de ce côté. Et d'abord l'espoir que la langue Irançaise réchappe de la bouillie déversée sur les ondes, et sensible jusque dans les concours universitaires les plus exi-

geants.

Si le « direct » nous laisse presque aussi ignorants de la berbarie que sous la censure nezia d'il y a un demi-siècle, c'est que les seules émotions visuelles, sans le correctif du mot invisible et juste, permettent de nier la tragédie. A l'horreur vácua s'ajoute désormais le cauchemer de sa dénégation, comme l'expose Alain Finkielkraut (Comment peut-on être croste?, Gellimard, 90 F.1

« Mal nommer les choses, écrivait Camus, c'est ajouter au maineur du monde. »

المِلَة امنه لِأَصِل

Le débat sur la bioéthique

Les députés affirment l'inviolabilité et l'indisponibilité du corps humain

Les députés ont poursuivi, lundi 23 novembre, l'examen des projets de loi consacrés à la bioéthique. Ils ont achevé l'étude des articles du texte relatif au statut du corps humain, présenté par M. Michal Vauzelle, ministre de la justice, ainsi que ceux du projet de M. Hubert Curien, ministre de la recherche et de l'espace, qui régiemente l'utilisation dans la recherche des fichiers informatiques. Les députés devaient se prononcer, mercredi 25 novembre, sur ces deux projets comme sur le texte concernant les transplantations d'organes et la procréation médicalement assistée, qui venait en discussion mardi 24 novembre.

Ce fut un débat fort digne. Il s'agissait de trancher entre «la génèse et l'épigenèse», aux yeux du docte rapporteur de la commission spéciale sur la bioéthique, M. Bernard Bioulac (PS, Dordogne), ou, selon M. Gifbert Millet (PC, Gard), entre «le père biologique et le père social». La discussion avait été sou-levée par un amendement de M™ Christine Boutin (UDC, Yvelines) qui tendait à introduire une exception dans la règle de l'anony-mat du don assuré par le projet de loi. Le député centriste désirait en estet, an nom « du besoin profondé-ment enraciné en tout homme de connaître ses origines», que cet ano-nymat puisse être levé, à leur demande et une fois leur majorité atteinte, pour les enfants conçus per insémination avec le sperme d'un

57 VE 12:

11.00

pro Park

1 19 20 27

100

10 may 2 m

e violé

nois

ALe problème est de savoir com-ment vivre avec une double identité et si cette dualité n'est pas porteuse de toutes les distorsions, voire de tous les drames», a expliqué M. Jacques Toubon (RPR, Paris). Bien an-delà des incidences négatives, évoquées par MM. Vanzelle et Jesn-François Mattei (UDF, Bonches-du-Rhône), que la disposition pourrait avoir auprès des donneurs, les députés, en



repoussant l'amendement de M= Boutin, out arbitré en faveur du devenir sux dépens de l'être et en veur du père affectif contre le père

M. Bioulec a appuyé son raison-nement sur les constats dressés par la science. « C'est peu à peu, avec la présence répétée de certains visages, que les neurones du système nerveux central commencent à réagir et à se spécialiser dans la reconnaissance de ceux-ci, a-t-il expliqué. Il en est de même pour le langage. Au début, les choses ne sont pas en place, seules l'éducation, la présence édifient l'uni-vers de la personne.»

La science et la théologie

M= Yvette Roudy (PS, Calvados), présidente de la commission sur la bioéthique, et M. Jean-Michel Chamard (RPR, Vienne) ont préféré mettre en avant « l'amour des parents » qui est en définitive « plus important que la paternité biologique ». « Si un jour j'apprenais que mon fils n'est pas mon fils, eh bien il le serait quand même l'», a assuré M.: Chamard:

M: Chamard: "Les députés out subor-Ce principe de l'anonymat du don donné à des fins médicales ou de

s'est donc ajouté aux autres que le projet de loi se propose d'inscrire dans le code civil, tels que l'inviola-bilité et l'indisponibilité du corps humain, et l'interdiction formelle de l'engénisme comme celle de la pratique des « mères porteuses ». Soutenue par l'unique député du Front national, Mª Marie-France Stirbois (non-inscrit, Eure-et-Loir), Ma Bou-tin a déploré l'équilibre réalisé par les députés en affirmant que la part faite à la science y était trop belle. M. Toubon et les autres membres de l'Assemblée ont contesté cette alléga-tion en mettent à contribution les théologiens de toutes les Eglises. M. Bioulac a appelé à la rescousse le Père Olivier de Dinechin, jésuite, qui estime que ces lois, si elles ne sont pas parfaites, empêchent pour le moins « des dérives dangereuses ». « Si nous légiferons ainsi, c'est que as nous legierons ainsi, c'est que nous avons fait depuis le début un choix fondamental : nous considérons que notre corps n'est pas une chose qui nous appartient, dont nous pou-rons faire ce que nous voulons », a ajouté M. Toubon, inspiré par le recetation Olivier Abal

protestant Olivier Abel.

ques d'une personne par son examen génétique» de même que l'identification des personnes par leurs empreintes génétiques, hormis le cas des procédures judiciaires. Les infractions à ces règles seront punies d'une amende de 20 000 francs à 2 millions de francs. Le dilemme entre père biologique et père social est enfin réapparu à la fin du projet de loi à propos de la filiation. Les députés se sont tenus au texte du gouvernement, qui dispose que « mil ne peut contester la filiation d'un enfant pour une raison tenant au caractère médicalement assisté de [sa] procréation ». « L'identité est austi affective», s'est réjoui M. Tonhon, à la suite de son théologien protestant, «Ce projet, en interdisant le déni de paternité, constitue une résistance contre une totale biologisation», a-t-il conclu.

Le député de Paris a été en revanche plus économe de son soutien lors de la discussion du projet de loi sur le traitement de données informatiques nominatives. «Ce texte est essentiel mais il n'est pas bon de l'inscrire dans la loi Informatique et Libertés de 1978, a-t-il déclaré. Il vaudrait mieux, compte tenu des progrès scientifiques, une loi spécifique.» M. Toubon a reçu le sontien de M. Mattei, qui a regretté qu'eun grand texte sur le secret médical» n'ait pas été déposé par le

Les deux parlementaires ont fait part de leur intention de s'abstenir sur le vote du projet défendu par M. Curien. Ils n'ont cependant fait aucun obstacle à l'adoption du dispositif qui prévoit notamment la création d'un comité consultatif national sur le traitement de l'information en matière de recherche sur la santé chargé d'apprécier la validité scientifique de la recherche et la nécessité du recours à des données nominatives. L'autorisation de recourir à des traitements de doninatives sera accordée par la CNIL à la lumière de ces avis.

GILLES PARIS

La leçon de l'instituteur

H a rédigé son texte d'une petite écriture bien nette, avec de longues jambes à ses «p», de belles boucles à ses «l» et de vraies majuscules calligra-phiées. Il a raturé, un peu, souigné, beaucoup. Il a choisi des mots simples pour dire ses doutes, pour avouer ses igno-rances, mais aussi pour exprimer sa fierté d'être, ce soir-là, un homme politique. Et tout le monde l'a écouté.

Elu depuis 1988, M. Michel Dinet, député socialiste de Meurthe et-Moselle, n'est pas un familier de la tribune parlementaire. C'est pourtant lui, l'ancien «instituteur de le République » comme il aime à se définir, qui, à sa manière, a le mieux résumé l'enjeu du débat sur le bioéthique qui s'est ouvert jeudi 19 novembre à l'Assemblée. En pleine polémi-que sur le sang contaminé, les saffaires » et la crise de la politique, M. Dinet a voulu faire entendre sa voix de « député moyen qui essaie comme il le peut de comprendre ce qu'il votes entre celles, plus affirmées, des parlementaires aguerris et celles, plus «autori-sées», des députés professeurs de médecine ou juristes formés dans les grands corps de l'Etat.

«La tolérance et l'écoute mutuelle »

s Ce qui concerna notre société, a t-il déclaré, ne peut pas être, ne doit pas être la seule affaire des spécialistes. (...) C'est au contraire la que doit se situer le vrai travail politique. C'est là que, pour le citoyen, la politique retrouvera sa place fondamen-

M. Dinet ne cache pas que ca texte sur la bioéthique et la qua-lité du débat qui prévaut à son

cice de son mandat de député. Maire de Vannes-le-Chatel, une petite commune de cina cent vingt habitants, conseiller générel depuis 1978, il tui est souvent arrivé, depuis son élection, de s'interroger sur l'utilité de sa fonction. « J'étais déçu et surpris de constater que le plus souvent l'Assemblée nationale était un lieu où l'on ne débattait pas », explique-t-il.

Lorsque les trois projets de loi sur la bioéthique ont été déposés, M. Dinet a demandé. sans se faire trop d'illusions, à être membre de la commission spéciale chargée de les examiner. Le sujet le passionnait, mais il pensalt alors que le groupe socialiste lui préférerait un député moins obscur. Surprise, il n'y avait que quelques rares candidatures... et la sienne fut retenue. Pendant plusieurs semaines, il a assisté aux séences de traveil, sans jamais découvert que sur un sujet de société aussi important els politique pouvait se vivra autrement, dans la tolérance et l'écoute mutuelle ». «Ce qui se discute là, ajoute-t-il, correspond vrsiment aux préoccupations des gens. C'est comme cela qu'on réconciliera le tarrain et la politique. »

Pour M. Dinet, cette expérience suffirait aujourd'hui à justifier son engagement de parle-mentaire. Et c'est une véritable profession de foi qu'il est venu livrer, vendredi solr, dens l'hémicycle: « J'ai écouté, j'ai entendu, j'ai lu, j'ai mieux com-pris, j'ai parfois bondi, j'ai réflé-chi, j'ai confronté mon opinion à cella des autres, j'ai changé d'avis parfois, j'ai appris. »

La motion de censure n'avant pas obtenu la majorité requise

Le projet de budget pour 1993 est adopté en première lecture par l'Assemblée nationale

sée par l'opposition en réponse à l'engagement de responsabilité du gouvernement, n'ayant recueilli, lundi 23 novembre, que 257 voix, alors que la majorité requise s'établissait à 286, le projet de loi de finances pour 1993 est considéré comme adopté, en première lecture, par l'Assemblée nationale. Anticipant sur le débat qui doit être consacré, mercredi, aux échanges commerciaux, notamment agricoles, prévus dans le cadre du GATT, le premier ministre, M. Pierre Bérégovoy, a renouvelé son appel en faveur d'e un large mouvement de cohésion nationale», afin que « la France, unie et résolue, refuse les abus d'un libéralisme

sauvage ». Compte tenu de la décision des députés communistes, annoncée une semaine suparavant, de ne pas voter semaine suparavant, de ne pas voter la motion déposée par les groupes de la droite et du centre en application de l'article 49, alinéa 3, de la Constitution, cette censure devait être sans surprise. Elle ne fut qu'un exercice obligé – l'opposition ne pouvant se résoudre, à quatre mois des élections législatives, à laisser passer sans vote le contrait de l'article de l'article de budget de 1993, – ne donnant lieu qu'à un débat répétitif par rapport aux arguments échangés depuis le début, le 20 octobre, de la discussion budgétaire.

Scul, le premier ministre a su saisir cette occasion pour officialiser, devant la représentation nationale, les propos qu'il avait tenus, dans la Nièvre, puis à la télévision, au cours du week-end précédent, sur le compromis agricole conclu entre les Etats-Unis et la Commission des Communautés euro-péennes (le Monde du 24 novembre). Après avoir confirmé l'organisation, mercredi 25 novembre, d'un débat, anvi d'un vote, sur ce sujet, à l'As-aembiée nationale, M. Pierre Bérégo-

La motion de censure, dépo-ée par l'opposition en réponse l'angunement de response l'angunem en Europe. Ce serail faire injure à la grandeur de notre pays que de croire ou de laisser croire que nous n'avons le choix qu'entre l'abandon ou l'eolement. Face aux difficultés qui jalonnent l'histoire, il existe toujours une donnée qui change tout : la volonté mise au service d'une cause que l'on sait juste. Tel est l'état d'esprit qui onime le grangement »

« L'impuissance de l'Etat »

L'analyse du scrutin

La motion de censure déposée, en application de l'article 49, nésie française), Michel Noir elinéa 3, de la Constitution, par MM. Charles Millon (UDF), Bernard Pons (RPR), Jacques Berrot (UDC) et quatre-vingt-cinq de leurs collègues, au terme de l'examen du pro-jet de loi de finances pour 1993, n'a recueilli que 257 voix. La mejo-rité requise s'établissait à 286.

Ont voté pour :

-119 RPR sur 125; n'ont pas participé au scrutin MM. Pierre de Bénouville (Paris), René Couveinnes (Hérault), Xavier Dugoin (Essonne), Christian Estrosi (Alpes-Maritimes), Roland Nungasser (Val-de-Marne) et Jean-Luc Reitzer (Haut-Rhin);

-88 UDF sur 88; -40 UDC sur 40;

-11 non-inscrits sur 24: M. Léon Bertrand (Guyane), crits, en revanche, se sont ajourés.
M. Martine Deugreilh (Alpes-Maritimes), MM. Jean-Michel Dubernard greith et M. Léontieff.

commence ici même. Il doit se pourcommence ict meme. Il ant se pour-suivre dans le pays. » Anticipant sur la déclaration qu'il sera amené à faire, mercredi, devant le Parlement, le pre-mier ministre a estimé qu'il ne lui paraissait « pas opportun d'ouvrir une crise qui serait préjudiciable aux intérêt de cours.

Amparavant, les porte-parole des cinq groupes constitués à l'Assemblée nationale s'étaient contentés de reproduire les arguments maintes fois échangés lors de la discussion bodgétaire. Seuls parmi les responsables de l'opposition, MM. Jacques Chirac et Edouard Balladur avaient d'ailleurs jusé utile de faire le déclacement Deux mois après le référendum sur la ratification du traité de Maastricht, le chef du gouvernement n'entend pas contouner le débat à l'avenir des agriculteurs, ni même à celui du monde rural. ell s'agit de montrer que l'Europe n'est pas l'éteignoir des intérêts nationaux, mais, au contraire, l'instrument de leur défense à l'heure des

> (Rhône), Alexandre Léontieff (Poly-(Rhône), Alexis Pote (la Réunion), Jean Royer (Indre-et-Loire), Maurice Sargheraert (Nord), Christian Spiller (Vosges), Mr Marie-France Stirbois (Eure-et-Loir), M. André Thien Ah Koon (la Réunion).

Par rapport à la demière motion de censure, présentée le 26 octobre après l'examen de la première partie du projet de loi de finances consecrée aux recettes budgétaires et qui avait recueilli 261 voix, six députés RPR ont fait défaut (MM. Couveinhes, Dugoin, Estrosi, Nungesser, Reoult et Reitzer), souvent en raison de difficultés de transport. Deux députés non inscrits, en revanche, se sont ajoutés

putaient le mérite des améliorations obtenues per rapport au projet de loi de finances initial, MM. Gilbert Gantier (UDF, Paris) et Michel Jacquebilan sans nuance des douze dernières

Dans un registre tout aussi répétitif, le premier ministre a alors réaffirmé que les critiques de l'opposition sur les dépenses de l'Etat, l'ampleur du déficit ou les prévisions concernant les grands équilibres étaient sans fondement. Sa seule concession a porté sur le chimage, cette « zone d'ombre de la situation française », comme « de tous les pays industrialisés ». « Notre politique pour l'emploi organise l'en-semble du budget, car elle est sa ligne directrice», a affirmé M. Bérégovoy. «Il faut mieux partager le travail pour pouvoir rompre avec l'idée que la compétitivité se gagne systématiquement contre l'emploi, a-t-il déclaré. C'est le défi de cette décennie »

JEAN-LOUIS SAUX



Le mousquetaire assagi

Un jour de juin 1988, M. Jacques Chirac a rendu un immense service à M. Jacques Toubon. Il l'a congédié sans ménagement de la fonction de secrétaire général du RPR qu'il occupait depuis quatre ans. Ce « désaveu » du président du mouvement geutiste à l'encon-tre de celui qui le serveix presque aveuglément a brutalement rendu M. Toubon à ki-même.

Depuis qu'en 1971 M. Chirac avait remerqué, à la Fondation Claude Pompidou, ce jeune sous-préfet sorti de l'ENA cinq ans plus tôt et l'aveit appelé à son cabinet de ministre chargé des relations avec le Parlement, M. Toubon étalt la voix de son maître. Il l'aveit suivi partout. Au ministère de l'agriculture, au Rassemblement pour la République, dont il devient, en 1977, le délégué aux élections puis, un an plus tard, le secrétaire général adjoint. Son enthousiasme effréné n'a d'égal que sa force de travail, deux qualités appréciées per le chef des gaulistes, même si, entre les deux hommes, le vouvoiement reste de rigueur.

Jacques Toubon aime Jacques Chirac et le dit. Tellement même qu'il en fait sourire. Comme lors de ce congrès du mouvement gaulliste, en janvier 1982 à Tou-louse, où, se laissant un peu emporter, le député de Paris présente son mentor comme «la lumière qui guide nos pas...». La gauche est au pouvoir «pour deux ans au maximum», prédit alors Ans au macunums, preest acors
M. Toubon, qui, avec d'autres
jeunes «mousquetairas» de l'opposition – MM. Philippe Séguin,
Charles Millon, François
d'Aubert, – s'efforce, à l'Assemblée nationale, de précipiter sa
chute en livrant des batalles
d'amendaments sur tous les d'amendements sur tous les grands textes de la législature.

Les socialistes restent au pouvoir, meis la fidélité paie et, en 1984, M. Toubon est normé secrétaire général du RPR. Deux ans plus tard, lorsque les législatives de 1986 donnent enfin raison à ses prévisions, il ajoute à cette fonction celle de président de la commission des lois de l'Assemblée nationale. C'est trop, même pour celui qui affirme que, s'il devenait un jour «plus puissant

que la movenne des hommes d'Etat » sa première tâche serait de eréformer le calendrier et de crées la journée de trente-six heures ». D'autant que le député s'efforce en plus, depuis 1983, d'essumer son mandat de maire du treizième arrondiseement de Paris...

L'année 1988 se charge de donner à M. Toubon un repos qu'il se refusait à prendre. M. Alein Juppé le rempiace au secrétariet général du RPR, et la victoire de la gauche le ramène dans l'opposition à l'Assemblée. Il garde pour le contratt de la co ki ses états d'âme et entreprend alors d'écouter enfin sa propre voix, aidé en cels per son épouse. «Je me suis dépouilé pau à peu de mon personnege RPR», note t-il aujourd Trui,

Des interventions denses

Cet affranchissement lui fait du bien. La boulimie qu'il déployait dans l'appareil du parti, il la met désormeia au service de quelques grands sujets de société : la lutte contre la drogue, dont il a vécu les ravages dans son proche entourage, le justice et la bioéthique. Le député polémiste des années 1981-1984 cède alors la place à un parlementaire rigouraux qui, sur le code pénal, les écoutes télépho-niques ou le réforme de le Constitution, arguments, propose,

Ses interventions, fruit d'une réflecion qu'il mène au sein de ses propres groupes de travell compoaés de magistrats, de hauts fonc-tionnaires, de responsables asso-cietifs, de médecins ou de juristes, gagnent en densité. On l'entend moins dans les émissions politi-ques, et plus dans les colloques et les séminaires. La qualité de ses interventions dans le débat sur la bloéthique, pour lequel il se pas-sionne depuis trois ans, témoigne particulièrement de cette évolution. « J'ai découvert que toutes ces rencontres, toutes ces confrontstions, me servaient d'abord à mois, observe t-il. Il n'y pas d'âge pour la majorité politique. Jacques Toubon a cinquante et un ans.

PASCALE ROBERT-DIARD

rapidement épuisé, la réunion du conseil municipal de Lyon, lundi 23 novembre, a été consacrée à l'affaire Botton, le gendre et l'ancien directeur de campagne de M. Michel Noir. Le maire de Lyon a affirmé qu'il n'y avait pas eu « d'argent des sociétés de M. Botton dans le financement » de sa campagne électorale de 1989. La méthode utilisée par certains conseillers pour défendre le maire et dénoncer les articles de presse a laissé apparaître des fissures au sein de la majorité municipale. LYON

de notre bureau régional

Le 20 novembre, interrogé au jour-nal de 20 heures sur TF1, M, Michel Noir s'était refusé à rentrer dans le jeu des démentis». Lundi soir, au conseil municipal, il a néanmoins affirmé qu'il «n'y a pus eu d'argent des sociétés de Pierre Botton dans le financement de [50] campagne» pout les élections municipales de mars 1989. M. Noir a, une nouvelle fois, mis en cause les journalistes qui nomnaément deux collaborateurs du Monde et signalant à l'assistance la présence de l'un d'eux sur les bancs de la presse de la salle du conseil. Il a dénonce «l'ignoble syllogisme» entretenu, selon lui, par le chef de file des socialistes lyonnais, M. Gérard Collomb: « Pierre Botton a des problèmes financiers. Pierre Botton n'est plus auprès de Michel Noir, alors un le présente cumme sa directeur de cumpagne», a expliqué le maire de Lyon, qui s'est déclaré «triste de la forme du débat», «ni digne ni républicain».

M. Collomb avait déclaré que « derrière Michel Noir et le discours sur la morale, c'était donc Pierre Botion uni ilruit les ficelles. Pierre Botti et sa conception cynique d'une vie où tout s'achète, à commencer par cette notorièté médiatique qui doit [vous]

nais a demandé que le maire de Lyon sollicite un vote à bulletin vait «la confiance de l'assemblée». Il n'a pas été suivi, mais les propos d'un conseiller RPR, M. André Bourgogne, ont quelque peu troublé les rangs de la majorité. « C'est en mon nom propre que je voulois intervenir, e est un nom du mouvement [le RPR]

Il a raconté comment, peu avant la séance, le chef de cabinet du maire de Lyon lui avait transmis la déclaration de M. Claude Estier, président du groupe socialiste du Sénat, accu-sant M. Alain Mérieux, président-di-recteur général de l'Institut Mérieux, mais aussi président du RPR du Rhône, de «faux témoignage» lors de son audition devant la commission d'enquête de la Haute Assem-

M. Michel Charasse, ancien

ministre du budget, sénateur (PS)

du Puy-de-Dôme, indique, dans un

communiqué remis à la presse

lundi 23 novembre, que, « indigné

par les imputations portant atteinte

à son honneur qui sont actuelle-ment répercuiées quotidiennement

par la presse, par certains journa-listes et, selon des journaux, par

M. Pierre Botton et son entou-

ruge », il a « chargé son conseil, le bûtonnier Gilles-Jean Portejoie.

avocat au barreau de Clermont-Ferrand, d'engager les actions en jus-

tice pour obtenir les condamnations

et les dommages et intérêts qui

règles de la loi fiscule lui interdisent

situation listale d'in confeibuable.

même si celui-ci en a révêlé ou en a fuit révéler une partie», mais pro-cise « qu'il s'exprimera sur les faits

M. Charasse « rappelle que les

par ailleurs). « Je diral à vas estafettes qu'elles resteront sur leur faim. {...) J'estime que le procèdé de vouloir me mettre dans l'embarras est déplora-ble », a commenté M. Bourgogne.

è vue»

rcité abondamment » par le maire de Lyon, celui de la Résistance. «N'ya-t-il par là, Monsieur le maire, a dit M. Bourgogne, ce qu'il faut de gran-deur et de simplicité, de vérité et d'auet nous ramener au service de la cité, sans jamais songer à la transformer en un pugilat destructeur? C'est ce qu'attendent de nous nos concitoyens et, dans l'instant, l'ensemble des

qu'il connaît si les juridictions qui vont être saisies le délient du secret

fiscul ou décident de l'entendre à

Affirmant que « tout au long de l'exercice de ses fonctions il n'a jamais manqué à l'honneur ni à la

loi dans la conduite des vérifica-tions fiscales», M. Charasse caime

tims fiscales. M. Charisse canne qu'il n'est pas supportable que, au moif de chercher à transporter une banale affaire financière concernant des sociétés privées sur un terrain politique, où elle n'a rien à y faire, on sullisse la réputation

d'un homme qui n'a jamais failli à ses obligations ministérielles».

d'affaires lyonnais est inculpé et écroué. Sa révétation dans lev coltonnes du Afonde du 18 novembre faisait étant des: «lar-gesses», de, AL. Rotto encen des journa-listes, nommunest de TE L.].

européen (PR), a alors souhaité que le maire de Lyon s'explique sur l'atti-tude de son chef de cabinet. « Est-il vrai que, dans votre entourage, on se plaise à de telles pressions?», a-t-il

M. Noir a réaffirmé sa solidarité avec M. Mérieux, malgré «quelques adversités politiques temporares», et a demandé à M. Bourgogne, qui en a pris acte, de «ne pas mai interpréter» la communication des dépêches concernant l'Institut Mérieux. Cependant, les interventions de MM. Colomb, Bourgogne et Soulier ont provoqué une vive réaction d'un des proches de M. Noir, M. Jean-Michel Dubernard, député (ex-RPR). Celui-ci s'est emporté contre les «hypocrisies» et les «médiocrités» des trois orateurs, les qualifiant de M. Noir a réaffirmé sa solidarité des trois orateurs, les qualifiant de « microbes» qu'on trouve dans des « conduits naustabonds».

Deux autres adjoints ont pris la parole pour soutenir le maire. M. Henry Chabert, député euronéen M. Henry Chabert, député européen (ex-RPR), a voulu montrer que la carrière politique de M. Noir, sa «légitimité» ne tient en rien à des effets médiatiques et que c'est pour « une question d'éthique » que M. Pierre Botton « avait été éliminé de l'équipe municipale ». « Nous n'avions pas la même conception de l'argent », a précisé M. Chabert. Quant à M. Alain Jakubowicz. adjoint (sans étiquette) au respect des droits, il a surtout fustigé «le tir à nue» de journalistes «moins privilé-giés» qui en «jalousent» d'autres.

a Pierre Botton a-t-il inscrit unila-téralement le nom de Michel Noir sur un billet d'avion pour Las Vegas? a demandé M. Jakubowicz. Peu importe que l'intéressé, alors ministre de la République, ait été, à la même date, en voyage officiel en Traquie.» Pour l'avocat, une seule motivation justific cette abattue »: a Viser Pierre ustifie cette «battue» : «Viser Pierre Botton, mais atteindre Michel Noir.»

A la fin de cette intervention, comme à la fin de celle de M. Noir, certains élus RPR et la plupart de dux applaudissements vents des rangs de la majorité. BRUNO CAUSSE

Interrogée sur Europe 1

M™ Dufoix n'exclut pas que M. Trager ait participé au financement de l'une de ses campagnes électorales

Répondant aux questions de Jean-Pierre Elkabbach sur Europe 1, mardi 24 novembre, M= Georgina Dufoix, mise en cause à plusieurs reprises par M. René Trager à pro-pos de financements politiques occultes (le Monde du 21 novembre), n'a pas exclu que l'industriel nantais ait participe au financement de l'une de ses campagnes électorales. Elle a également reconnu qu'elle l'avait rescontré.

Depuis plusieurs mois, M. Trager affirme qu'il est allé en Suisse tou-cher une commission de deux millions de francs pour le compte du ministère des affaires sociales, fin 1985 et début 1986. Il précise qu'il a rencontré M. Dufoix à plu-sieurs reprises, notamment lors d'une réunion au ministère des affaires sociales pour mettre au point certains détails concernant la remise des fonds. Et ajoute enfin qu'une partie au moins de l'argent a servi à financer la campagne électorate de M= Dufoix, candidate dans le Gard lors des tégislatives de

Sur Europe I, l'ancien ministre a reconnu qu'elle avait fait une cam-pagne électorale en 1986 « assez des financements ». « Oue Tracer ait participé à cette campagne, c'est dans le domaine des chases possibles et il n'u certainement pax été le

seul», a-t-elle ajouté. Mª Dufoix confie expendant qu'elle doit encors confie expendant qu'elle doit encors retrouver les documents permettant de « wrifier si Trager a financé une partie de [sa] cumpagne et sur quels fonds ».

NO MARY WITH IN THE RE

12 to 12 to

E 20173 (pr. 5) . 1 . 1

F. 112

1 mg g ...

Primary rate

12 mg 12 mg

1

The state of the s

POLLINON

The a Corne

12 : 22 C

32000

A Charles

i-patate chaude .

French deposition of participation of the participa

the same . The

Springer a springer

introducer up

Some to

No. 3 1 to and it.

M= Dufoix, a également admis qu'elle avait rencontré M. Trager. « Je l'ai rencouré une fois dans un restaurant où j'ai pris un case avec d'autres callaborateurs », a-t-elle dit. d'autres calaborateurs, a-c-alt dit.
Cette brève rancontre aurait eu lieu après mars 1986. Comme elle l'avait fait dans l'entretien qu'elle nous avait accordé la semaine dernière (le Monde du 21 novembre), M= Dufoix a précisé qu'elle n'avait. jamais rencontré l'homme d'affaires nantais forsqu'elle était ministre.

Cette mise au point fait suite aux propos de René Trager, publiés lundi 23 novembre par le Figuro. L'homme d'affaires y affirmait L'homme d'affaires y attirmait notamment: « Ma première rencontre avec Georgina Dufoix a eu lieu après mars 1986. C'était un déjeuner dans une brausrie proche de sa permanence électorule. (...) Nous étions quaire autour de la table : Georgina Dufoix, Michel Maurice [ex-conseiller et proche collaborateur de M= Dufoix], un responsable de la santé de Loire Atlantique et moi.» sunté de Loire-Atlantique et moi.» M. Trager ajoutait : « En fait, la dis-

Après la demande de levée de l'immunité parlementaire de l'ancien maire d'Angoulême

L'instruction de l'affaire Boucheron pourrait être accélérée

l'immunité parlementaire de M. Jean-Michel Boucheron, ancien maire (PS) d'Angoulême esidéputé nem inserit, formulée le 10 novembre par le parquet général de Bordeaux, l'instruc-tion de l'affaire pourrait s'accèlérer sur les deux principaux dossiers dans lesquels il ant impliqué : l'extension de la station d'épuration de La Couronne (Charente) et la construction et le contrat d'entretien d'une usino de traitement des ordures ménagères pour le Syndicat intercommunal du Grand Angoulême (SIGA), présidé par M. Boucheron.

BORDEAUX de notre correspondante Dans l'affaire de la station d'épuration comme dans celle de l'usine de traitement des ordures ménagères, M. Jean-Michel Boucheron est soupponné d'avoir bénéficié des largesses des entreprises adjudicataires des marchés par le biais de surfacturations et de prestations fictives encaissées par des sociétés écrans : SEPC à Bordeaux stretain en ains : Sirc à bouteaux et international Contact à Paris. SEPC est dirigée par M. Gabaude, soupçouné d'être au centre d'un réseau de fausses factures s'étendant à tout le Sud-Ouest. International Contact est dirigé par tional Contact est dirigé par M- Pascale de Varga, dont le nom apparaît à plusieurs reprises dans les méandres de l'affaire Bouche-

initialement instruits Angoulème, ces deux dossiers ont été confiés, en vertu du privilège de juridiction, à la chambre d'accusation de Bordeaux en juillet et août. Le marché de la station d'épuration de La Couronne aurait êté faussé pour évincer un concur-rent, la Lyonnaise des eaux, et favoriser une catente entre deux filiales de la CGE sur des prix anormalement élevés. L'entreprise adjudicataire OTV aurait ainsi surfacturé la construction pour plus de 3 millions de francs. Une « commission » en liquide de 800 000 francs aurait ensuite été versée à la SEPC de M. Michel Gabaude, qui se serait chargé de la

Le 13 juin, M. Gabaude a été inculpé dans ce dossier d'abus de biens sociaux et de faux et usage de faux. Il a été incarcéré durant quelques jours avant d'être remis ca liberté sur décision de la chambre d'accusation de Bordeaux. Dans le cas de l'usine de traitement d'ordures ménagères, l'actuel maire d'Angoulème, M. Georges Chavanes, dont les révélations sont à l'origine de l'information, affirme que les détournements seraient « de l'ordre de 60 millions de francs ».

Après la demande de levée de Toujours selon lui, les études et la construction de l'usine d'incinération out été surévaluées. En outre, le contrat d'entretien passé pour quinze ans en janvier 1986 avec la sociéfé Sterichenherger contient e une clause occulte prévoyant le coût de fonctionnement de l'usine » à International Contact, présidé par Ma Pascale de Varea.

> « Faire le ménage»

Désormais, les juges bordelais examinent donc cinq volets de l'af-faire Boucheron. Outre les dossiers de la station d'épuration et de l'usine de traitement des ordures ménagères, la chambre d'accusation de Bordeaux était déia saisie de l'affaire du Centre internationa des techniques d'expression locale (CITEL). Président de cet orga nisme, M. Boucheron a été inculpé le 12 mars d'abus de confiance et d'ingérence par M= Léotin, en charge de l'instruction. Le même magistrat examine aussi le dossier de l'OFRES, un organisme charge de réaliser un bulletin municipa angoumoisin et qui anrait pu servir de « tirelire » à l'élu local. Enfin, un autre magistrat bordelais, M= Piot, est chargée du dossier SEPC, la société dirigée par M. Michel Gabande.

Les précédentes inculpations de M. Boucheron, à Bordeaux et à Paris, étaient intervenues durant les intersessions parlementaires. Attendre jusqu'au 20 décembre, fin de la session actuelle, n'aurait sans doute guère retardé le cours de la justice. Les magistrats ont donc voulu symboliquement marquer leur intention d'accélérer le dossier. Aux yeur de M. Chavanes, la demande de levée de l'immunité parlementaire a est plutôt une façon, pour le pouvoir, de signifier qu'il veut faire le ménage.

GINETTE DE MATHA

a Les cotes de popularité de. MML Mitterrand et Bérégovoy en baisse de deux points. - Le baro-mètre mensuel IFOP-le Journal du dimanche fait apparaître une baisse de deux points des cotes de popu-larité de MM. Mitterrand et Bérégovoy. 29 % des personnes interrogées se disent satisfaites du président de la République contre 31 % le mois dernier, 59 % s'estimant mécontentes, chiffre sans changement. Pour M. Bérégovoy, l'indice de satisfaction passe de 35 % à 33 %, le pourcentage des mécontents restant de 41 %. L'enquête a été menée du 29 octobre au 7 novembre auprès de mille huit cent soixantedix-neuf personnes.

L'affaire du sang contaminé

M. Charasse annonce qu'il va engager

des actions en justice

La prudente lenteur du Sénat

Le Sénat devait désigner. mardi 24 novembre, la commission spéciale chargée d'examiner la proposition de résolution mettant en accusation devant la Haute Cour M. Fabius, M- Dufoix et M. Hervé dans l'affaire du sang contaminé. En raison du temps pris par les sénateurs pour engager la procédure, il n'est pas sûr que celle-ci puisse être achavés avant la fin de la session parle-

all faut suvoir suivre avec patience la Constitution, respecter les érapes de la princédure, » Ce sage principe est de M. René Monory, qui souhaite le voir appliquer à la mise en accusa-tion, par le Parlement, des anciens ministres socialistes devant la Haute Cour. Le moins que l'on puisse dire est que le Sénat, qu'il préside, l'appli-

Dès le jeudi 15 octobre, au lendemain du rejet par le bureau de PAssemblée nationale de la proposi-tion du RPR metant en accusation M. Laurent Fabius, M™ Georgina Dufoix et M. Edmond Hervé, et de celle de l'UDF ne visant que les deux derniers. M. Claude Huriet. sénateur centriste de Meurthe-et-Moselle, qui fut le rapporteur de la commission d'enquête du Sénat sur «la crise du système transfusionnel français», regrettait cette décision en déclarant : « Il n'est pus possible que la justice s'arrête en chemin.» M. Huriet attendit pourtant trois semaines pour saisir, le jeudi 5 novembre, les présidents des groupes de la majorité sénatoriale d'une proposition de résolution mettant en accusation l'ancien ministre des affaires sociales et l'ancien secrétaire d'Etat à la santé.

Depuis, le mouvement ne s'est pas accéléré. Ce n'est que sept jours après, le jeudi 12 novembre, que la droite du palais du Luxembourg a déposé son projet de résolution, qui accusait aussi l'ancien premier ministre. Le bureau du Sénat ne s'est réuni que le mardi 17 novembre pour examiner ee texte, et l'approuver. Certes,

Tout est loin d'être terminé. Il faut que cette commission désigne son bureau et son rapporteur, puis qu'elle examine la validité de la demande

Si la majorité sénatoriale veut, comme l'affirment certains de ses membres influents, transmettre le dossier à l'Assemblée nationale au début du mois de décembre, il va lui falloir changer de rythme. Car après le travail de la commission il lui faudra se prononcer en séance publi-que. Or les jours commencent à être comptés. Constitutionnellement, la session parlementaire sera close le nale n'a pas besoin de réunir son

proposition de résolution. Mais cette élection ne devait avoir lieu que le mardi 24 novembre.

bureau pour examiner la demande, élection ne devait avoir lieu que le clie devra, elle aussi, créer une commission ad hoc avant d'organiser un vote en séance publique.

Si les députés manquent de temps, ils risquent d'être enfermés dans un grave dilemme : soit ils votent conforme la mise en accusation adoptée par le Sénat, alors même que non sculement les socialistes mais une partie de la droite la jugent inacceptable dans sa formulation actuelle; soit ils se inneent dans une procédure de navette. Si celle-ci n'est pas achevée avant la fin de la ses-sion, la droite pourra accuser les socialistes de refuser, dans les fuits. l'envoi de leurs anciens ministres devant la Haute Cour. Ils seraient. une fois encore, piégés.

M. Claude Estier (PS) accuse M. Alain Mérieux de «faux témoignage»

groupe socialiste au Sénat, a intention de poursuivre M. Alain Mérieux, président-directeur général de l'Institut Mérieux, et par ailleurs président de la fédération RPR du Rhône, pour « jaux témoignage » devant la commission d'enquête du Sénat sur la transfusion sanguine. M. Estier a rappelé que, le 21 avril 1991, M. Alain Mérieux avait déclaré, devant cette commission, que sa société n'était pas concernée par la contamination des hémophiles alors que, dans son édition datée 14-2 novembre, le Mande a révété que l'Institut Mérieux avait exporté des produits sanguins non chauffés et non testes.

«M. Mérieux a confirmé au jour-nal le Monde les faits révélés par le journal qui sont en contradiction avec ce qu'il avait dit devant la commission d'enquête, a déclaré M. Estier. Cela s'appelle parement et simple-ment un laux témoignage » Estimant que ces faits, « d'une extrême gravité », montrent que dans l'affaire du présidents fixait la date de l'élection de la commission qui hac, qui, en vertu du règlement, doit étudier cette de l'élection de la commission qui hac, qui, en vertu du règlement, doit étudier cette d'entre à indiqué qu'il avait la tuire si elle avait été abordée.

M. Claude Estier, président du demandé à M. René Monory, prési-roupe socialiste au Sénat, a dent du Sénat, « de réunir dans les monocé, lundi 23 novembre, son meilleurs délais le bureau du Sénat pour qu'il statue sur cette affaire mettant en cause le fonctionnement même, à travers la commission d'enquête, de l'institution parlemen-

> Dans un communiqué publié le même jour. M. Alain Mérieux a aussitôt réagi aux accusations de M. Estier pour faire part de «sa stu-pélaction». «M. Estier, a-t-il affirmé. a sans doute oublié l'objet même du rapport qu'indique expressèment son intitulé : enquête sur le système transfictionnel français en rue de son éven-tuelle réforme. C'est bien évidenquent dans ce cudre français que s'est placée man intervention. Dans ce domaine, je rappelle que l'Institut Mérieux ne peut intervenir sur le marché français et que pour ces produits, réservés à l'exportation, il a toujours agi en vertu des autorisations accordées sur dussier par les autorités françaises. Le ministère de la santé et sa direction de la pharmacie et du médicament, maîtres des visas d'exportation, ont

M. Fabius demande au garde des sceaux d'engager des poursuites

contre « Minute-la France » M. Laurent Fabius a demandé au ministre de la justice, M. Michel Vauzelle, d'engager des poursuites contre l'hebdomadaire Minute-la France, pour la couverture du numéro daté 4-9 novembre, qui le représentait en vampire, les mains représentait en vampire, les mains couvertes du sang des victimes de l'affaire de la transfusion (le Monde du 6 novembre). Mis en cause en tant qu'ancien premier ministre, M. Fabius ne peut déclencher luimème l'action en justice. C'est au garde des sceaux qu'il incombe de le faire.

Le motif retenu est celui de la diffamation, la caricature de l'hebdo-madaire d'extrême droite, proche du Front national, attribuant au premier Front national, attribuant au premier secrétaire du PS un rôle criminel dans l'affaire du sang. Le fait que ce dessin emprunte au style de la presse antisémite d'avant-guerre pourrait justifier, selon l'entourage de M. Fabius, que soit invoquée la législation réprimant l'incitation à la haine raciale, mais il n'est pas certain qu'elle puisse l'être en l'absence de propos explicitement racistes dans le titre accompagnant le dessin ou dans l'article auquel il renvoie.

le journal mensuel de documentation politique après-demain

> Fondé par la Ligue des droits de l'homme

offine un dossier complet sur : RÉFLEXIONS

SUR LES IDENTITÉS

Envoyer 60 F (timbrets à 2,50 F ou châque) a APRES-DEMAIN, 27. am Jean-Dolant. 75014 Paris, en apécifiant le dospier demandé ou 150 F pour l'abonnament annual (60 % d'économie), qui donne thoit à l'envoi gratuit de ce numbro

The second secon

1.

· THEM?

1 177

 $\sim c_{\rm s}^{1/2} e^{-i \pi/2}$

100

.11.44

- 17...

Au profit d'une programmation militaire qui prévoit d'allouer à l'équipement nucléaire, classique et spatial des armées françaises 308 milliards de francs entre 1992 et 1994 et 314 milliards de francs entre 1995 et 1997, le ministère de la défense a analysé les différents coûts – au terme de leur réalisation couts - au terme de leur réalisation - des principaux systèmes d'armes retenus. Ce travail figure dans un document interne (et non rendu public, car il est classifié) au ministère de la défense. Il donne une idée de l'ampleur des projets en question, dans la mesure où les évaluations sont des cofts dits « budgétaires » ou totaux, incluant «budgétaires» ou totaux, incluant les études, le développement et la production en série de l'ensemble des matériels jusqu'à la mise en service. D'une manière générale, ce sont les dépenses consacrées à la dissussion nucléaire qui doivent subir des coupes claires, et les dépenses d'armement classique et spatial qui devraient enregistrer des hausses variables selon les caté-gories. Cela renverse une tendance observée depuis plusieurs décen-

Ainsi, entre 1992 et 1997, la dissuasion nucléaire, avec un total de
135,4 milliards de fivancs, connaîtra
une érosion progressive de ses crédits, de 6,6 % en moyenne d'une
année sur l'autre. C'est l'indice le
plus évident que l'arme nucléaire
n'a plus la même priorité qu'autrefois. Pour autant, sur le long terme,
qui dépasse l'é darée de la seule
programmation, les projets concenéss entraînent des réépasses considéraises.

C'est le cas pour les quatre sous-marins lance-missiles stratégiques, dits de nouvelle génération, de la classe du *Triomphant*, qui seront livrés entre 1995 et 2005 à la marine. C'est un programme de quelque 81,5 milliards de francs, dont 33,6 milliards au compte des coûts, il convient d'en ajouter d'au-tres, non négligeables.

es, non négligeables.

Pour les transmissions militaires
En premier lieu, il s'agira de par satellites, la France a lancé le

construire trois lots de, chacun, seize missiles M.5 embarqués par seize missiles M.5 embarqués par ces sous-marins (une des quatre unités est, à tour de rôle, en entretien à la base de l'Ile-Longue, de sorte que, scules, les trois autres, en permanence à la mer, ont besoin d'être armées de missiles M.5 capables de lancer six têtes nucléaires chacun à plus de 6 000 kilomètres de distance) pour un coût global de 38,5 milliards de francs. Entre 1992 et 1997, il est prévu de consacrer 6,6 milliards de prévu de consacrer 6,6 milliards de francs à cette opération. En second lieu, il est nécessaire, avant la mise en service de la série Triomphant, de moderniser l'armement des cinq sous-marins actuels avec des mis-siles M.45 (qui emportent, chacun, six têtes avec des performances accrues par rapport à celles des missiles M.4 sujourd'hui en service) pour plus de 19,6 milliards de francs. Cette rénovation est en cours depuis plusieurs années et, à ce jour, lui ont été consacrés quel-que 12 milliards de francs.

مكنامن لأصل

L'espace, une priorité budgétaire

En matière ancléaire encore, le document du ministère de la défense laisse le choix ouvert sur la succession en 2005 des missiles S.3D enterrés dans le plateau d'Al-bion (en haute Provence) et sur celle des missiles aéroportés ASMP qui arment les avions Mirage-IV et Mirago-2000-N. La décision sur la panoplie censée les remplacer devra être arrêtée vers 1995.

A propos de l'espace militaire, les crédits engagés entre 1992 et 1997 devraient s'élever à 85,2 milliards de francs, avec une progression moyenne de 3 % d'une année sur l'autre. L'espace, sous le double angle du renseignement et de la communication, est devenu une priorité pour les armées, de la volonté même de M. Pierre Joxe, ministre de la défense.

C'est le cas du programme Hélios-l – deux satellites pour la reconnaissance optique par temps clair – auquer collaborent l'Italie et l'Espagne (à hauteur-respectivement de lidge et 7,7%) et pous le compte duquel la France prévoit un besoin de financement de 7,7 milliards de francs. A la fin de 1991, les dépenses engages par la France out été de 3,8 milliards de francs. Au début du siècle prochain devrait être mis en place le système Hélios-2 — quatre satellites d'observation infra-ronge per tous temps — pour lequel 310 millions de francs devraient être réservés

dès le projet de budget 1993.

programme Syracuse – quatre satellites convrant un tiers de la surface du globe et dont deux sont déjà sur orbite – pour un coût de 9,9 milliards de francs.

D'autres projets, moins avancés, existent pour deux satellites d'ob-servation radar baptisés Osiris, avec une participation internatio-nale à hauteur de 75 %, et pour

vingt-huit avions de surveillance maritime dotés de moyens très

bles au Mirage-2000-5 talwa-nais. Il s'agit, avec la même cel-

lule qui serait débarrassée de

son radar actuel RDM et qui

serait remise en état, d'y mon-ter le radar multicibles RDY et

les missiles air-air MICA qui

équipent la version Mirage-2000-5.

L' « architecte » industriel de

l'opération est le groupe Das-

sault, le redar est de Thomson

et les missiles sont de Matra.

tère de la défense, il est indiqué

que l'adoption de cette « amé-

lioration a des Mirage-2000

français est «une référence pour les clients » à l'exportation. Le

Mirage-2000-5 pourra être livré

à l'étranger à partir de 1995. L'armée de l'air française rece-

vrait ses quinze premiers appa-reils en 1997, les vingt-deux

bal de pas moins 24,2 milliards de francs.

En matière de forces aéromari-

Le programme de porte-avions nucléaire Charles-de-Gaulle est de loin le principal investissement,

liards de francs (sans le groupe

est estimé à 17.2 mil

autres après cette date.

Dans le document du minis-

4,6 milliards pour les Mirage-2000-5

Selon un document interne au ministère de la défense, l'armée de l'air française a prévu, sous la réserve que la contrat de Taiwan sera exécuté, de rénover trente-sept de ses actuels Mirage-2000 DA (défense aérienne) - parmi les plus anciens - sur le modèle des Mirage-2000-5 destinés à l'exportation. Le coût de cette opération pour le budget de la France est de 4 610 millions de francs (valeur 1992) selon le

même document. En 1994, une première commande porterait sur quinze avions, quinze autres en 1995 et les sept derniers en 1996. Dès le budget de l'an prochain, un premier crédit de 69 millions de francs sera consacré au coût du développement nécessité par la rénovation à mi-vie opérationnelle des Mirage-2000 DA de l'armée de l'air française pour

deux antres satellites de renseignement électromagnétique, dénom-més Zenon. Mais ces projets ne verraient pas le jour avant 2002.

L'Atlantique-2 arrêté à vingt-huit exemplaires

Dans l'ordre du renseignement sur le champ de bataille, le docu-ment ministèriel fait état de doux autres programmes : le système Horizon – quatre hélicoptères Super-Puma porteurs d'un radar convrant jisqu'à 150 kilomètres de distance – pour un coût global de 860 millions de francs et le système Sarigue – un avion long-cour-rier DC-8 pour la recherche élec-tromagnétique – qui sera commandé en 1993 et livré après 1997 pour quelque I 280 millions

de francs.

C'est aussi dans cette catégorie d'armes, destinées au renseignement et à la communication, qu'apparaît le programme Atlantique-2 portant sur l'acquisition de

point de vue, la marine a com-mandé six frégates de la classe La maritime dotes de moyens très sophistiqués de transmissions et de torpilles ou de missiles anti-navires. A la fin de 1997, vingt et un de ces appareils auront été livrés à la marine. Le programme a été jugé si cher qu'il est arrêté à vingt-huit avions (au lieu de quarante-deux à l'original pour un code signification de la lieu de quarante-deux à l'original pour un code signification. mandé six frégates de la classe La Fayette, pour un montant total de 9,6 milliards de francs. Elle a du limiter à six le nombre de ses sousmarins nucléaires d'attaque (de la classe Améthyste), au lieu des huit prévus, en leur consacrant à terme un budget global de 16,2 milliards de francs environ : à ce jour, près de 11,5 milliards de francs ont été deux à l'origine) pour un coût gio-

170 milliards de francs pour le Rafaie

S'agissant des opérations aéroterrestres, le document du ministère de la défense fait le point sur le sort des projets engagés, notam-ment l'avion Rafale et le char Leclerc. Avec un montant total de 188 milliards de francs attribués entre 1992 et 1997, ce secteur particulier connaît une hausse moyenne de ses dépenses de 1,9 %

d'une année sur l'autre. Pour le Rafale, il est spécifié que l'armée de l'air doit en commander deux cent trente-quatre exem-plaires, et la marine quatre-vingtpiatres, et la marine quatre-vingi-six. C'est un programme - y com-pris les coûts propres au radar RBE et au réacteur M-88 - qui approche les 170 milliards de francs, soit 29,7 milliards de francs pour le développement (l'autofi-nancement imposé aux construcnancement impose aux construc-leurs n'étant pas compté) et 140,! milliards de francs pour la production. A la fin de 1991, près de 12 milliards de francs avaient été dépensés pour ce qui concerne la part de l'Etat. Les livraisons commenceront en 1996-1997 avec, tant pour la marine que pour l'ar-mée de l'air, leurs deux premiers

De même, pour le char Leclerc, l'armée de terre a dû fixer à six cent cinquante le total de ses com-mandes. C'est la moitié de ce

besoin d'autres navires. De ce Pour autant, le programme point de vue, la marine a comle char seul, 46 milliards de francs.

Restent deux autres programmes majeurs d'hélicoptères qui intéres sent l'armée de terre comme la marine. Il s'agit, d'une part, du projet Tigre/Gerfaut d'un hélicoptère anti-chars et anti-hélicoptères produit en coopération avec l'Alle magne, et, d'autre part, du projet NH-90 d'un hélicoptère moyen et lourd, conçu avec l'Allemagne, l'Italie et les Pays-Bas.

Prévu pour être commandé à raison de cent quarante «machines» pour la version antichars et à soixante-quinze autres pour la version anti-hélicoptères, le Tigre/Gerfaut engage, pour la seule France, un investissement global de 41 milliards de francs. L'avenir de ce programme demeure en sus pens. En effet, l'Allemagne, qui envisageait d'acheter deux cent douze hélicoptères en version anti-chars, semble vouloir revenir sur ses besoins, pour des considéra-tions budgétaires mais aussi pour des raisons militaires qui tiennent à une nouvelle analyse de la menace éventuelle. Le partenaire de la France pourrait, dans ces conditions, changer son fusil d'épaule et se contenter de cent quarante «machines» dans une version se rapprochant de l'héli coptère anti-hélicoptères.

Enfin, pour le NH-90, l'armée de terre française projette l'achat de cent soixante exemplaires (pour le transport tactique), et la marine celui de soixante (pour la lutte anti-navires et anti-sous-marine). Non compris les parts revenant à chacun de ses trois associés européens et au consortium industrie Eurocopter qui fabrique le NH-90, la France évalue à près de 4 680 millions de francs sa partici-pation au seul coût du développe-ment de l'hélicoptère.

La «patate chaude»

Sutte de la première page

Faute d'avoit, à l'époque, fait les choix qui s'imposaient depuis des lustres, la France est en 1992 dans la situation d'un pays dont le renouvellement, ou la modernisation, de la paroplie militaire excède ses revenus. 1993 sera, sans aucun doute, l'année de la vérité pour les armées. Quel qu'il sera, le gouver-nement français devra trancher, et cela en une période marquée par l'apparition de nouveaux risques dans le monde, à commencer par la fragilité des États en Europe et la montée en puissance, ailleurs, de pays gagnés par la prolifération des armes. La gauche au pouvoir a en l'occasion d'arbitrer. Mais pes suf-fisamment ou pas toujours à bon

Déjà, des responsables de la droite, indignés par la perspective que la programmation militaire ne soit pas le sujet d'un grand débat an Parlement, accusent les socia-listes de se désintéresser de la question en laissant une « patate chande » - de celles dont on ne sait pas trop comment se débarrasser -entre les mains de ceux qui devront, quoi qu'il arrive, arrêter les prochaines décisions.

JACQUES ISNARD

A l'appel des syndicats, des manifestations de protestation contre les suppressions d'emplois sont organisées dans les établissements de la défense, avec notamment une journée nationale, mercredi 25 novembre. Du 16 au 21 novembre, la CGT a lancé une semaine d'action touchant le secteur de l'armement et, plus spécialement, l'aé-ronautique. Le 25 novembre, FO, la CGC et la CFTC prévoient de mobiliser les salariés de l'armement à travers des arrêts de travail

Nantes, Cannes, Marseille, Tarbes, Toulouse, Pau ou Saint-Nazaire). La CFDT a missi appelé au développement de l'action, « sans a priori, al exclusion».

Depuis dix ans, selon la CGT, deux cents établissements ont été fermés par la défense et 34 000 emplois out été supprimés. La crise s'est aggravée avec les annonces par le gouvernement d'un plan «Armées 2000», qui prévoit la fermeture de nombreuses installations militaires et la dissolution

Les syndicats appellent à des manifestations

et des défilés à Paris mais aussi en lations militai province (à Bordeaux, Bourges, de garnisons.

REPERES vigueur le 1= décembre. Le capital

horaires normaux, Les conseillers de Paris ont adopté un vœu demandant que l'on exonère les propriétaires des voitures enlevées le 19 novembre du palement de la contravention et des frais d'enlàvement. M. Paul Quilès, ministre de l'intérieur et conseiller de Paris, avait lui-même demandé à la préfecture de police, dès la 20 novembre, de saire preuve de blenveillance s. Finalement M. Verbrugghe a promis que ses services feralent leur possible pour ne pas pénaliser les automobilistes de bonne foi.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Le permis passe à douze points le 1= décembre

Les deux décrets modifiant la réglementation sur le permis à points et les limitations de vitesse des poids-lourds sont parus au Journal officiel du mardi 24 novembre. Its doivent entrer en

initial, pour les conducteurs initial, pour les conducteurs n'ayant pas perdu de points, est porté à douze points, au lieu de six depuis le 1º juillet demier. Le nombre de points affecté le 30 novembre à chaque permis de conduire sera multiplié par deux. Le barème des retraits de points est quasiment doublé par rapport à la réglementation initiale. Une modulation de un à quatre points est créée de un à quatre points est créée pour les cas de dépassement des vitesses autorisées. Un retrait d'un point est Instauré pour le chevauchement d'une ligne continue et le maintien dangereux des feux de

FAITS DIVERS Enquête difficile après la profanation des tombes musulmanes

de Mulhouse . Après la profanation, dans la nuit du samedi 21 au dimanche 22 novembre, de cinquante-huit

stèles musulmanes eu cimetière militaire de Mulhouse (le Monde du 24 novembre), le parquet de Mul-house a ouvert, lundi 23, une Information judiciaire, mais, devant le faible nombre d'indices, l'enquête s'annonce difficile. Le conseil municipal de la ville a décidé l'organisation d'une manifestation dans le cimetière dimanche prochain, 29 novembre.

Ministre de l'intérieur, M. Paul Quilès a parlé de cette profanation comme d'« un acte odieux et lêche » et demandé aux musulmans de France de e ne pas céder aux provocations ». M. Dalii Boubakeur, recteur de la Mosquée de Paris, a condamné « la lächeté et l'impiété » des auteurs de cette action et dénoncé eles récentes et haineuses campagnes de presse antireligieuses ». Quant à M. Jean Kahn, président du Conseil représentatif des institutions juives de France, dans un télégramme à M. Boubakeur, il a assuré la communauté musulmane de sa « soli-



CIRCULATION

Polémique au Conseil de Paris à propos des embouteillages

Une vive polémique a opposé, lunci 23 novembre, au Conseil de Paris, M. Jacques Chirac, maire de la capitale, à M. Pierre Verbrugghe, préfet de police, au sujet des embouteillages du 18 novembre dernier et des enlèvements, le lendemain, de véhicules abandonnés sur la chaussée par certains conducteurs. M. Chirac ayant mis en cause les responsables de la police, le préfet a jugé ces critiques «injustes et méprisantes». Un échange de propos assez vifs s'en est ensuivi. M. Verbrugghe a indiqué que, la 18 novembre, vingt membres des forces de l'ordre avaient été blessés au cours de la manifestation des agriculteurs, et que les personnels affectés à la circulation – trois cents gardiens de la paix - avaient travaillé ce soir-là bien au-delà de leurs

Le juge d'instruction a rendu un non-lieu dans l'affaire Mecili

après l'assassinat à Paris d'Ali Mecili, avocat français d'origine algérienne et opposant au régime d'Alger, le juge d'instruction chargé du dossier, M. Gilles Rivière, a rendu, vendredi 20 novembre, une ordonnance de non-lieu, suivant ainsi les réquisitions du parquet. Le principal suspect dans cette affaire, un ressortissant algérien lié à la sécurité militaire, se trouve en Algérie, d'où il ne peut être extradé. M. Antoine Comte, avocat de M- Annie Mecili, a immédiatement annoncé que sa cliente faisait appel de cette décision, ajoutant : a Nous ne sommes pas comptables de la raison d'État. »

Combattant des droits de l'homme, œuvrant à un regroupement des diverses oppositions démocratiques algériennes. Ali Mecili avait été assassiné de trois balles, le 7 avril 1987, dans l'entrée de son immeuble, boulevard Saint-Michel à Paris, Le principal suspect. Abdelmalek Amellou, avait été expulsé de l'aris un mois plus tard vers l'Algèrie, en vertu de la procédure d'« urgence absolue » l l'issue de sa garde à vue. Un arrêté d'expulsion avait également été pris contre Fatima Beliali, sa concubine. Les deux arrêtés avaient été signés le 12 juin 1987. pendant la cohabitation, sur instructions du ministère de l'intérieur, dirigé alors par MM. Charles Pasqua et Robert Pandraud, respectivement ministre et ministre délégué.

M. Hocine Alt Ahmed, un des chefs historiques du FLN, aujourd'hui dans l'opposition à la tête du Front des forces socialistes (FFS). avait accusé les « services spéciaux » algériens d'avoir commanen France depuis 1965, était le porte-parole d'Aît Ahmed, A l'époque de son assassinat, il tentait d'organiser un rapprochement entre ce dernier et M. Ahmed Ben et moi-même, de notre drait à un

Bella, l'ancien président de la République algérienne.

Une information judiciaire fut ouverte à Paris et confiée au juge d'instruction parisien Françoise Canivet-Beuzit, relayée ensuite par M. Rivière. Le 28 mars 1988, ce dernier adressait une commission rogatoire internationale demandant aux autorités algériennes de procéd'entendre différentes personnes considérées comme suspectes, notamment Abdelmalek Amellou.

> «La justice s'efface »

Les autorités algériennes ont toujours répondu que leurs recherches s'étaient avérées « vuines et infruemenses », déplorant le « caractère

POINT DE VUE

imprécis des éléments fournis, basés sur des suppositions et allégations très vagues et impossibles à vérifier jaute d'éléments concrets ». Les avocats de M= Mecili ont ensuite demandé au juge d'instruction de procéder à des vérifications et d'interroger plusieurs personnes, dont le frère d'Amellou. De source judiciaire, on affirme que ces investigations et interrogatoires n'ont rien apporté de nouveau

Veuve de l'opposant algérien, Annie Mecili avait déposé une plainte pour « forfaiture et attentat aux libertés individuelles », visant les raisons d'opportunité politique de cette expulsion. Elle fut instruite par le juge Roger Ribault, qui avait estimé que le préfet de police de Paris en 1987, M. Jean Paolini, qui avait organisé l'expul-

sion, était susceptible d'être mis en cause. Or, un préset ne pouvant être poursuivi que devant une juri-diction préalablement désignée par la chambre criminelle de la Cour de cassation, celle-ci avait désigné la chambre d'accusation de la cour d'appel de Lyon, qui, en octobre, a rendu un non-lieu

Commentant le non-lieu requis par le parquet de Paris et finalement rendu par le juge Rivière, Me Comte a déclaré : « La France de 1992 no veut même pas de ce procès-croupion que les complices des assassins de Ben Barka avaient dù affronter. A cette époque-là, le chef de l'Etat avait dit : « Il faut que la justice passe, « Aujourd'hui, au plus haut niveau de l'Etat, on pense qu'il faut que la justice s'ef-face. »

Le scandale du silence

par Annie Mecili

VOCAT français d'origine algérienne, défenseur des droits de l'homme et opposant au régime en place en Algérie, André-Ali Mecili a été assassiné le 7 avril 1987 à Paris. Le 10 juin 1987, un dénommé Malek Amellou a été interpellé par la brigade criminelle alors que de nombreux éléments, notamment un ordre de mission de la Sécurité militaire algérienne, le désignalent comme ayant vraisemblablement participé à cet assassinat. Pourtant, dès le 11 juin 1987, son expulsion a été préparée dans le plus grand secret et le 14 juin, il a regagné Alger avec les honneurs dus à sa mission.

Haute Cour, jury d'honneur ou justice ordinaire, commant juger sabilité de ceux qui ont sciemment soustrait à l'action de la justice l'auteur présumé de l'assassinat et nous ont ainsi privés, mes enfants

procès équitable? Comment ne pas qualifier cette expulsion en urgence absolue que rien ne justifiait - sinon le souci de protéger et de mettre à l'abri le principal sus-pect - de crime de forfaiture au sens de l'article 183 du code

Ces questions ne seront pas posées. Il n'y sera donc jamais répondu.

C'est d'abord la cour d'appel de Lyon qui, dans un arrêt du octobre 1992, a tranché en déclarant ma plainte irrecevable : r Annie Mecili ne saurait prétendre avoir personnellement souffert d'un préjudice causé par les infractions elléguées. » Bien au contraire, la forfaiture commise par ceux qui ont procédé à l'expulsion, « à la préjudice direct et personnel qu'à Malek Amellou » - c'est-à-dire à l'assassin présumé lui-même l C'est ensuita le parquet du tribunal de Paris qui, toutes « affaires » cessantes, met la touche finale au déni de justice en requérant un non-lieu, que le luge d'instruction s'empresse de rendre.

La victima n'est donc pas toujours celle qui croit l'être, du moins selon la cour d'appel de Lvon. Il est surtout des scandales qui ne payent pas, des scandales sur lesquels toute la classe politique, de la gauche à la droite, s'accorde pour faire silence. L'affaire Mecili est de ceux-là et, hors les amis fidèles, nul ne s'indignera d'un non-lieu qui met un terme à le recherche de la vérité, L'Algérie saura gré à la France de lui offrir en prime, avec les crédits dont elle a besoin, la clôture de l'affaire

La raison d'Etat vient de gagner, la justice et la démocratie ont

➤ Mme Annie Mecili est la veuve d'Ali Mecili.

POLICE

Opposant les « Parisiens » aux « provinciaux »

Une scission affecte le syndicat majoritaire chez les inspecteurs de police

La campagne des élections professionnelles continue de remodeler le paysage syndical policier. Après la scission apparue chez les gardiens de la paix parisiens de la FASP (le Monde du 17 octobre), les inspecteurs sont à leur tour divisés par des affrontements entre « Parisiens »

et « provinciaux ». Créée fin octobre par des syndicalistes de l'Ile-de-France, l'Union nationale autonome des policiers en civil (UNAPC) fait concurrence au syndicat majoritaire chez les inspecteurs, le Syndicat national autonome des personnels en civil (SNAPC). Celul-ci a déposé une plainte en référé contre son concurrent, jeudi 12 novembre, au tribunal d'instance de Paris, pour a contrefaçon » de sigle.

La salle Alphonse-Bertillon du 36 quai des Orfèvres, fief de la police judiciaire parisienne, a connu deux réunions d'inspecteurs au cours du mois de novembre : celle de l'UNAPC a fait salle com-ble avec une centaine de participants; celle du SNAPC a réuni une assistance moins nombreuse et s'est soldée par des échanges assex vifs entre M. Alain Brillet, secrétaire général du syndicat majoritaire, et des contradicteurs parisiens. Le patronage de Bertillon, «père» français de l'anthropomé-trie judiciaire, n'est pas de trop pour démêler les éléments d'un dif-férend qui ravive les traditionnelles rivalités entre la capitale et la pro-

Vingt ans plus tôt, les syndicats parisiens et provinciaux d'inspeccurs s'étaient réunis au sein du SNAPC, créé sous la pression d'une réforme de la police natio-nale qui supprimait formellement le dualisme entre préfecture de police de Paris et Sûreté na (province). C'est aujourd'hui un autre mouvement de réforme -Percord Durafour du 24 février 1990 sur la fonction publique et ébauche d'une refonte des corps et carrières - qui provoque la fronde d'une part importante des « Pari-

Ayant des analyses divergentes sur les conséquences de ce mouve-ment de réforme, le SNAPC et

☐ Action commando contre un vil-

I'UNAPC se disputent les suffrages des inspecteurs franciliens. Un enjeu électoral à la mesure des gros bataillons d'inspecteurs travaillant en région parisienne (environ 7 000 sur les 15 500 policiers composant ce corps).

Aux yeux de M. Michel Michau, créateur de l'UNAPC après sa récente exclusion du syndicat majoritaire (le Monde du 17 octobre), les arbitrages gouvernement taux rendus sur cette réforme à la mi-septembre lèsent « les intérêts des inspecteurs affectés en lle-de-France et dans les grandes zones urhaines». La fusion des grades d'inspecteur et d'inspecteur princi-pal, explique-t-il en substance, ira de pair avec une « carrière plane » avantageant les policiers qui ont dejà obtenu leur mutation en province, au détriment de leurs jeunes collègues effectuant leur purgatoire dans les commissariats de la région

L'équilibre du corps

L'équilibre du corps - jusqu'alors, les inspecteurs promus au grade de principal devaient accep-ter un poste dans les régions déficitaires en personnel, dont l'Ile-de-France - s'en trouverait boule-

A la tête du SNAPC, M. Brillet déplore le « déficit d'information » dont ont souffert, sur ces questions, les inspecteurs d'une région lle-de-France qui regroupe plus de 40 % des adhérents et qui a été dirigée jusqu'en octobre par M. Michel Michau. Animant depuis lors une vingtaine de réu-nions dans des services de la région, M. Brillet a pris son băton de pèlerin pour répondre aux «inquiètudes réelles ou imaginaires » de ses collègues.

« La défense du corps des inspecteurs, qu'ils soient de la préfecture de police de Paris, de l'Île-de-France ou de la province, nécessite l'union au sein d'un syndicut larg ment majoritaire, explique le diri-geant du SNAPC. Elle ne passi pas par un syndicalisme utra-régional et utra-cérégoriel. Le dépositio ment des élections chez les insoreteurs interviendra trois jours avant Noël. Nul doute que, du côté des «civils» comme de la «tenue», l'avent sera marqué par les divi-

ÉRICH INCIYAN

« Couvre-feu » à Cuers

Le maire d'une petite ville de Provence déclare la guerre à la toxicomanie et à la délinquance.

de notre correspondant régional

Les patites communes ne sont plus épargnées par les problèmes de délinquance et de toxicomanie qui affectent les centres urbains. A Cuers, commune semi-rurale de 8 000 habitants, à une vingtaine de kilomètres de Toulon (Var), le maire, M. Jean-Charles Selphati (RPR), vient de prendre plusieurs mesures dissussives pour tenter a d'éradiquer le mala. La plus spectaculaire : la fermeture des six débits de boissons de la localité dès

« Cela ne pouvait plus durer. » Maire depuis 1985 - son élection a mis un terme à soixante ans de gestion de gauche -, M. Jean-Charles Salphati, notaire de son état, avoue qu'il a pris « un peu peur » devant la recrudescence des délits et, surtout, le développement des affaires de drogue dans sa commune. Alors, il a réuni ses adjoints et, en concertation avec le chef de la brigade locale de gendarmerie, il s'est résolu à sévir. Outre la fermeture précoce des six cafés, il a décidé la création d'une fourrière municipale « afin de lutter contre les équipées sauvages de jeunes désœuvrés à bord de voitures sur la place du village » et l'installation de deux caméras de surveillance à infrarouge dans le centre-ville.

« Depuis deux ans, explique M. Salphati, la situation n'a cessé de se dégrader. Les vols se sont multipliés en même temps que le vandalisme et les actes de violence. Mais le plus grave est que la toxicomanie touche de plus en plus de jeunes. » La brigade de huit gendarmes est débordés et les quatre policiers municipaux (« l'œil et l'oreille du maire ») n'ont aucun moyen d'action.

En peu de temps, il est vrai, Cuers, gros bourg viticole connu pour ses excellents crus de côtes de Provence, a changé de visage et perdu sa tranquillité. L'achèvement récent de 'autoroute A 57, Toulon-Le Cannet-des-Maures, et la construction d'un important échangeur au nord de la commune ont été à l'origine d'une profonde mutation économique et sociale. De nombreuses entreprises artisanales se sont installées, des zones d'habitation nouvelles ont été créées. Entre les deux demiers recensements, la population a augmenté de près de 22 %. Cette expansion n'a pas apporté, pour autant, la prospérité générale. Le taux de chômage (environ 12 %) se situe dans la moyenne du département et on recense sur la commune plus de deux cents Rmistes. Principaux exclus : les enfants des

six cents travailleurs d'origine maghrébine en majorité marocains - employés dans les exploitations agricoles ou les entreprises locales de bâtiment et de travaux publics. Généralement sous-qualifiés, ils n'ont pas pu profiter des emplois créés.

« Ces beurs, en proie au mal de vivre, com-

posent, à 80 %, les bandes de jeunes qui se sont formées ces demières années, précise la maire de Cuers. Ils se sont habitués à ne pa travailler et à fréquenter les bars. » De là à leur imputer tous les méfaits commis sur la commune il y a un pas que M. Salphati se garde de franchir. « Mais, observe-t-il, la petite délinquance, la pire pour la population, peut instiller le rejet ... » Les gendarmes soulignent, au demeurant, « qu'il y a beaucoup de ilinquance de passage». Quoi qu'il en soit, les Cuersois éprouvent « un fort sentiment d'insécurité », comme s'en fait l'écho un assureur de la commune, M. Hugues Texeire. Dans un village, les rumeurs enflent vite. Mals les réalités ne sont pas vraiment roses. Dans la seule année 1991, on a dénombré, à Cuers dans la communa voisine de Pierrefeu (4 500 habitants) qui constituent la circonscription de gendarmerie, pas moins d'une centaine de vols de véhicules. Une vague de neuf cambriolages, an septembre et octobre, a, d'autre part, mis les forces de l'ordre sur les dents. Leur auteur, un toxicomane de vingt-quatre ans, originaire de l'Isère, a fini par être identifié et arrêté.

« Nettoyer le centre-ville»

La situation a été jugée suffisamment inquiétante pour que soit lancée, le 31 octobre, une opération « coup de poing » de grande anvergure associant la gendarmerie et les douanes. Visant plus spécialement le trafic de drogue, elle avait été, manifestement, éventée et n'a pas donné les résultats escomptés. Bilan : 250 grammes de résine de cannabis seisis chez un particulier. Treize personnes ont été interpellées mais deux seulement ont fait l'objet de procédures pour infraction à la législation sur les stupéfiants. La commune est-elle devenue, comme l'assure M. Salphati, « une plaque tournante de la drogue » ? Cette assertion n'a pas été vénifiée, pas plus que l'affirmation selon laquelle le collège de Cuers (sept cents élèves) serait

« Bien que nous soyons très vigilar ts, témoigne le principal, M. René Dauphin, nous n'avons rien constaté de tel. Les problèmes

de discipline, en revenche, se sont beaucoup aggravés. » Quella efficacité peuvent avoir les mesures prisas par le maire de Cuers? A-t-on jamais vu qu'en cassant le thermomètre on ait fait baisser le température? « J'agis avec les moyens dont je dispose, plaide M. Salphati. Aux beurs qui me reprochent de ne rien faire pour eux, ajoute-t-il, je réponds qu'ils n'ont qu'à s'intégrer. La loi est la même pour tous. » Mais il convient qu'il ne fera, au mieux, « que déplacer le problème ». Sur les six cafés condamnés à une extinction des feux des 20 h 30, il n'y en a, en réalité, que trois à être réellement touchés. Les autres tiraient déjà leurs rideaux en tout début de soirée.

Les trois « victimes », le Commerce, le Diplomate et l'Univers, alignés, dans la même rue, sur une cinquantaine de mètres, près de la mairie, crient, naturellement, à «l'abus de pouvoir». Tous les trois accueillent la même clientèle de noctambules dont une grande majorité sont d'origine maghrébine. Manque de chance : en une quinzaine de jours, il y a peu, trois bagarres ont éclaté devant ces établissements, dont une s'est terminée à coups de couteau. Aussi bien, le maire de Cuers précise-t-il, dans son arrêté, que « la fermeture tardive des débits de boissons favorise une situation susceptible de proyoquer des troubles graves à l'ordre public ». Le patron du Diplomate, M. Patrick Monetti, auquel sa passion pour les armes a valu plusieurs séjours en prison, se sent plus particulièrement dans le collimateur. Comme ses collèques, il iure, pourtant, qu'il n'acqueille aucun toxicomane, mais il se refuse « à faire le travail des gendarmes. Le maire dit qu'il nous appartient de moraliser nos activités. Vendre de la bière ne serait donc pas moral...». Son voisin de l'Univers. M. Robert Beharelle est. lui. désespéré : # 500 francs da recette, hier, dans toute la journée. Nous n'avons pas, comme les trois autres, des revenus de tabac, de Loto ou de PMU. Si le maire maintient sa décision, nous serons obligés de fer-

M. Salphati, dont l'objectif consiste à enettoyer le centre-ville », paraît largement approuvé par la population. « Si tout va bien », dans deux mois, il verra à assouplir les horaires « d'une demi-heure. » Pas davantage. Seuls quelques jeunes, rencontrés à l'Univers, jugent son initiative enulle». Plus de parties de billard ou de flipper dans les bars « brimés ». « C'est la couvre-feu... »

GUY PORTE

EN BREF

lage de vacances en Haute-Corse. -Une action commando a été menée, dans la soirée du lundi 23 novembre, contre le village de vacances Marina Corsa de Ghisonaccia (Haute-Corse) dont environ cinquante appartements (sur une centaine) ont été détruits à l'explosif, sans faire de victime. Il était 19 heures lorsqu'une quinzaine d'hommes armés et cagoulés ont fait irruption au domicile du gar-dien. Celui-ci a été maîtrisé ainsi que son épouse et un ouvrier qui se trouvait sur place. Des membres du commando les ont ensuite enfermes dans un véhicule situé sur une plage voisine. Pendant ce temps, des charges explosives cou-plées à des bouteilles de gaz étaient réparties en différents endroits de ce complexe touristique exploité par la société italienne Ferrero. Les premières déflagrations se sont produites vers 2 heures. Des inscriptions FNLC (Front national de libération de la Corse) ont été peintes sur les murs des bâtiments.

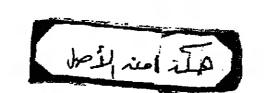
D Un directeur de banque quitte la Corse à la suite de menaces de nort. - Le directeur de la Société générale de Bastia, M. Gérard Roumat., a quitté la Corse, lundi 23 novembre, après un attentat à la bombe contre son véhicule et plusieurs « menaces de mort avec inionetion de autter l'île », a indiqué. lundi, un communiqué du groupe bancaire. a A travers les

devenir même de l'établissement et de son personnel qui est en cause ». poursuit le communiqué. Soulignant qu'il mettra tout en œuvre « pour défendre son outil de trarail», le personnel a observé un mouvement de grève, lundi après-

Attentat contre le palais de justice d'Aix-en-Provence. - Un attentat à la dynamite a été commis. mardi 24 novembre, vers 2 heures du matin, contre le palais de justice d'Aix-en-Provence (Bouchesdu-Rhône). L'explosion, qui n'a pas fait de victime, a causé des dégâts matériels assez importants à l'entrée du bâtiment et soufflé les vitres dans un rayon de

□ Licenciement de l'agent qui avait provoqué l'arrêt de la centrale nucléaire de Paluel. - L'agent de maintenance de la centrale nucléaire de Paluel (Scine-Maritime) qui avait volontairement stoppé. le 15 octobre dernier, les trois tranches de 1 300 mégawatts alors en service (le Monde daté 18-19 octobre), a été licencié, lundi 23 novembre, à l'issue de la procédure disciplinaire prévue par le règlement intérieur d'EDF. Employé à l'aluel depuis 1986, cet homme de trente-huit ans s'était rendu dans les bâtiments des tranches 1. 3 et 4 pour y actionner les commandes d'arrêt d'urgence. L'arrêt des turbines avait provoqué pressions, les intimidations et la coupure de la distribution éle menaces en tous genres, c'est le trique pendant plusieurs heures. la coupure de la distribution élec-





THE SE CONTRACT

100

e pes bri

THE PERSON NAMED IN

Service of the State of the Section 2

وعامع يها جويد

医国际线索 医动物

grand the ar faith some mineral in and the State 5. 产品,在1**7220**00000 To Sandarian

> 14 24.57 化化学工作 新游 not striggin مراق كسورشرد ... ないないはい was the training profes and the same No sales really

- 1

- A 大きか、 赤麻 - TO 12 - 171725 The second of the second of 2 " " at 1 100000000000

2 5 大学 · in making A. C . 12 . -44-14- 1 1200 A. W. . 158.

** ** 150 34 P. 32 to die

Page 1 ويتان حالة to the day.

Le Monde

SCIENCES - MEDECINE

La santé mentale hors les murs

Des malades sur les cimes ou l'expérience de la psychiatrie au grand air

E ne supportais plus l'institution, le rôle de « gardien 🖢 fous» dans lequel j'étais confiné.» M. Petitqueux, infirmier psychiatrique au centre hospitalier spécialisé Bel-Air, A Charleville-Mézières (Ardennes), would sortir les malades psychotiques du pavillon D4 m étaient internés depuis cinq dix quinze et s'échap-per avec eux. En au programme une activité « marche », il emmène en aventure, I Soo mètres d'altitude, cinq patients, diagnostiqués schizo-phrènes, débiles lourds au légers, e avachis la mu de temps lin la fauteuils du pavillon, amoindris par les médicaments, (...) coupés de toute sensation corporelle ».

Huit ans et dix expéditions plus tard. l'infirmier feru des sommets. président depuis le 4 mars 1986 de propre association, baptisée « Moi je», tire le bilan d'une expérience qui pourrait être intégrée dans le budget 1993 de l'hôpital de Bel-Air, et donc financée par les deniers publics. . Au départ, on m'a donné le feu vert, raconte M. Petit-queux. Mais rien de plus » L'infirmier a démarché de tous côtés pour trouver des fonds, réussissant, malgré les mouvements de recul provo-«maladie mentale», I convaincre physicurs sponsors. Une banque, un studio photo, puis la malia de Charleville-Mézières, le ministère de la jeunesse et des sports, le conseil général et le Lion's all se sont successivement associés I ces cures thérapeutiques bors du commun. Dernièrement, la France. de France a consecré l'ensemble du projet, lui affouant une somme de 30 000 francs qui a permis de finan-cer intégralement l'expédition 1992.

Du parc des Ecrins an massif des Abruzzes (Italie) en passant par la Corse, par petits groupes de quatre, avec. Les guides sollicités & chaque

 $\beta \geq 1$

 $(\mathcal{L}_{\mathcal{A}^{(n)}})^{-1} = \mathcal{L}_{\mathcal{A}^{(n)}}^{(n)}$



Soignants ou soignée, le peur est le même.

cinq on six, des «sujets réputés dif-ficiles» ont grimpé, im il pour, dans la douleur aussi, des pentes rocheuses et sillonné les neiges des glaciers. Les infirmières il infirmiers qui les ont tremble avec eux. « Un problèmes du soignant dans 🗷 🕶 🚾 au malade, explique M. Petitqueux, c'est de l'infantiliser. Or, en montagne, la peur est la même pour tout le monde. Dans l'épreuve, les barrières s'effondrent, = les priori

expédition unt spontanément a remis III leur diagnostic III Informalité, l'infirmiet.

Outre l'effort la paraître, se socialiser, fait par la patients, leur dignité face danger suscité un grand étonnement chez les professionnels.

> - Reconstruire une existence»

Quatre « phases d'évaluation thérapeutique de patient » décli-nées : une de la vingt = =

jours, in partent frame = redonnée, suivent man la cours d'initiation à l'escalade, puis un entraînement préparatoire I II course sur glacier, font la course, et retournent escalader des falaises. Cette progression dans l'effort, et la répétition pour certains Il IIII eux camps d'été, doit leur permettre, Mil M. Petitqueux, M. la mémoire, and repères il temps, a d'espoce, and illustration truire une existence - le vie traitement chimiothérapique est systématiquement réduit lors des séjours sur les cimes et, depuis le 12 novembre 1985, pour ne pas risquer, après la vie au grand air, nd'ètre i englués dans le quotidien pavillonnaire», les patients qui le Malie de maximum quatre personnes I temps complet), peuvent une mai-saint-Marcel, I I kilo-MATERIAL CONTRACTOR MARRIED

depuis 1987 partie intégrante de la thérapie. Les premiers films des expéditions, tournés en 8 millimètres, ont été montés selon le vœu des intéressés, chacun conservant les images de son choix. reportage, professionnel cette fois, la 1111 la Montagne à la folie, I III IIIIII en IIIII par IIII Claude Andrieux et Dominipour FR 3.

« L'apport il ili vidéo ill considém tant que précieux témoimorphose de son image», some se de son image», souligne tion écrite de son projet. La projec-tion peut également modifier l'image du psychotique dans le public. A voir ces hommes accrochés aux parois, le aouffle coupé, les muscles tremblant, à entendre les guides prodiguer leurs conseils apaisants, le non-inité saluera l'effort accompli, le dépassement de soi, avec ou sens folie.

LAURENCE FOLLÉA

Rénovation

vingt-cinquième congrès l'Union le la constant amis et immises de maledes men-taux (UNAFAM) 1.3 1.1 14 Marie Bourges (Cher), M. Bemard Kouchner, ministre de la santé et le l'action humanitaire, a tracé les grandes lignes de politique en matière de mentale. M. Kouchner a insisté sur la développement de struc-tures « alternatives à l'hospitalisetion psychiatrique » dans des la la dans des la la dans des la la dans des la la dans des maladas, « que la lleux leux sanitaires, sociaux, la lleux

Plaidant pour les «p)
lourds stabilisés», des p conneautonomes dans le quotidienne d'un domicile,

que des troubles démentiels
puissent «finir leurs jours dans
des services hospitaliers de psychietrie», le ministre de le samé a
assuré que, pour ces deux caté assuré que, pour ces deux caté-gories de malades, un programme expérimental allait être engagé evec la création, « en dehors des murs des hôpiteux», d'eunités à taille humaine, ne pouvert dépas-ser trente places, et largement ouvertes sur la cité et l'anvironne-munt L'expérience devreit s'ap-pliquer « en priorité un hôpitaux

Annonçant qu'il avant fait «ayperisar» par le haut comité de santé publique le rapport du docteur Gérard Ma..., demandé en juillet 1991 par la Bruno Durieux, alors ministre de la santé, sur la développement de la psychiatrie à l'hôpital général, « Kouchner a formulé « » priorités : « changer l'image du malade mental et de la psychiatrie », « eméliorer l'adaptation de notre offre de soins aux besoins de la population, promouvoir la recherche dinique et l'évaluation en psychianique et l'évaluation en psychia-tries, «poursuivre activement la plaquation des la literativement la rénovation des institutions», enfin, adévelopper la

un adapté s.

M. Kouchner souhaite mattre en en charge au long cours des psychotiques, le traitement des dépressions et (...) le bon usage des neuroleptiques ». Reste à « sti-muler la recherche clinique », selon le ministre de la santé, qui solicita dans ce domaine un erble accrus de l'institut national de la santé et da la recherche médicale (INSERIM), du mational de racherches scientifiques at des facultés.

des facultés.

Pour de soins » infinovation in l'offre de soins », in l'offre de soins », in l'offre de soins », in les alternatives à l'hospitalisation dans le cache du secteurs, et encourage, d'autre part, les hôpitalis pychiamis en développent un extre-hospitalier ». Egelement au programme : «In développement de la psychiamis de laison » dans les modernet de la lesson » dans les modernet de la psychiamis de la laison » dans les modernet de la lesson » dans les hôpitalis de la lesson » dans les hôpitalis de la lesson » de l mité»; et « la participation des équipes spécialisées en psychie-trie aux urgences générales».

Le amoncé ambition compléter le dispositif institution-nel en créant des intersectorielles, tout ou partie des équipes de pay-chietrie concernées dans un même département ».

Le nouveau monde des jongleurs d'atomes

Grâce aux derniers progrès des « nanotechnologies », on pourra bientôt manipuler les atomes comme des briques, ou sculpter les molécules comme de vulgaires morceaux de bois Une nouvelle révolution scientifique et technologique est en marche.
Comment qualifier autrement, en matière miniaturistiques généralement considérés comme sérieur à prendre au pied de stient pas 20 micros (ou millèmes inférieurs au micros.

Le stransistors depassement des éléments inférieurs au micros.

Le stransistors depassement des seines de science des éléments inférieurs au micros.

Le stransistors depassement des seines des éléments inférieurs au micros.

Le stransistors depassement des seines des éléments inférieurs au micros.

Le stransistors depassement des moites des éléments inférieurs au micros.

Le stransistors de seines de science des l'illation d'autres formes, et avec des moyens d

non auran peut-eire hesité à enviss-ger? Se penchant sur l'essor des nanotechnologies, les auteurs d'un rapport publié récemment par l'Of-fice français des techniques avancées (OFTA) (1) ne craigneut pas, en effet, d'affirmer que notre capacité d'internation dans la demande de d'intervention dans le domaine de l'infiniment petit devient «équiva-lente à celle d'une bactérie ou d'un virus qui utilise et transforme la matière molécule par molécule pour

assurer sa survie».

Sous le nom de nanotechnologies (de nanomètre, ou miliardième de mètre), on regroupe l'ensemble des nouvelles techniques qui permettent d'observer ou d'intervenir à l'échelle de l'atome. Elles ont connu une consecration spectaculaire ces deux dernières années avec, notamment, l'exploit de Donald Eigler qui, dans les laboratoires IBM d'Almaden, à san-José (Californie), réussit, en avril 1990, à inscrire le sigle de son entre-prise à l'aide de ... treate-cinq atomes de xénon (un gaz rare). Un an plus tard, le même chercheur réalisait une manipulation plus sérieuse en apparence, et encore plus étonnante : un commutateur électronique dont la commutateur électronique dont in pièce mobile est constinée d'un uni-que atome (le Monde du 4 septembre 1991). Aux Etats-Unis, au Japon, en Europe, les chercheurs rivalisent désormais dans la course à l'ultrami-niaturisation. Ils savent déjà tracer des traits métalliques d'un seul atome d'épaisseur, et s'efforcent, sans grand succès pour l'instant, de façonner les molécules

« Une frontière z été brisée»

entraîner quelques retombées dans d'autres domaines comme la micromécanique. C'est ainsi que des moteurs électriques de dimensions extérieures totales inférieures au milextérieures totales inférieures au mil-limètre ont pu être construits grâce aux techniques de fabrication des cir-cuits intégrés. Taillés dans des films de silicium ou de céramique, les pré-sentent encore l'inconvénient de fonctionner dans un plan. Mais cels ne les empêche pas de connaître leurs premiers essais d'application dans, par exemple, le comptage des globules rouges. Certains chercheurs intrépides imaginent déjà ce genre de moteur actionnant des robots micro-scopiques capables d'aller curer in situ des vaisseaux sanguins engorgés. L'invention du microscope électro-

L'invention du microscope électro-nique à effet tunnel (ou STM : scanning tunnelling microscope) a applique une accélération impression-

Ce n'est pas un hasard si la percée est venue de l'industrie de l'électronique. Soutenns par un marché sur lequel règne une concurrence féroce, les laboratoires des grandes firmes

prouvé Donald Eigler, un outil

Une telle avancée technologique
un ciù, logiquement, in
un retentissement extraordinaire
dans d'autres disciplines. « Malheureusement, le STM a été desservi par
le fait qu'il avait été mis au point par
der électroniciens, souligne Christian
sum. On nous assun souvent ;
oui, bien sûr, vous dessinez avec des
atomes. Et alors? Dans l'esprit de
beaucoup, microscope à effet
était essentiellement destiné aux électroniciens. Tout a changé quand nous
avons commencé l pouvoir observer
dons commencé des morcemes d'ADN,
ou l'autre qui, pour beaucoup, ne pouvait être
qui, pour beaucoup, ne pouvait être qui, pour beaucoup, ne pouvait être franchie par cet appareil, venait de

Le microscope à effet tunnel deviendra-t-il pour autant, demain, l'outil favori d'observation et surtont biologistes? Dans l'immédiat, et sous sa forme actuelle, certainement pas. Le IIII ne peut, en effet, travailler sur surfaces et semi-conducteurs. De plus, reconnaît Christian Joachim, point pour des usages en biologie s Les progrès sont ceoendant rapides. On a déjà pro-blème du travail sur des matériaux isolants par 🖿 🚃 au point du « microscope à force atomique », on AFM (atomic force microscope), d'un fonctionnement assez proche de celui

transforment désormais en architectes ou en mécaniciens, pour
« construire» sur mesure des molécules dotées, de par leur forme, de
propriétés particulières. Parallèlement, les biologistes percent les
secrets du code génétique qui « programme » les organismes vivants, et gramme » les organismes vivants, et arrivent à le modifier pour faire travailler les bactéries à leur profit, modifier les propriétés des plantes, ou tenter de guérir certaines maladies héréditaires. La nature même des objectifs poursuivis par ces chercheurs démontre, s'il en était besoin, l'intérêt que résenterait pour cux la l'intérêt que présenterait pour cux la possibilité « voir » le résultat de leurs travaux avec une résolution qui peut atteindre aujourd'hui 0,05

Démonter la mécanique du vivant

La double hélice d'ADN mesure La double hélice d'ADN mesure deux nanomètres de large et il est donc illusoine d'espèrer y observer les gènes dans un futur proche. En attendant, la microscopie électronique à balayage et la «vidéomicroscopie» optique ont déjà permis aux biologistes de percer certains mystères de la «mécanique» du vivant. Ils ont pu élucider ainsi le fonctionnement des flagelles, ces cils vibratiles qui, par exemple, permettent aux spermatoxoldes de se déplacer. Afin de disposer de repères pour mesurer le glisposer de repères pour mesurer le gli-sement l'une par rapport à l'autre des «microtubules» parallèles compo-sant ces cils, les chercheurs y ont fixé des billes d'or de 2 nanomètres de

gelles puissent un jour de la nanomachines ». Il faudrait, évi-A égard, estime-t-il, e enzymatiques in pro-téines pourraient parfaitement servir de «pinces»...

Les travaillent ment le esprit. Ils capables synthétiser des molécules qui se déforment, ou une partie pivote, comme basd'interrupteur, au d'un courant électrique ou d'une excita-tion chimique ou optique. En plaçant (atomes épluchés le leurs électrons) moldrules en forme a qui rent la Jean-Marie Lehn le prix de chimie 1987, peut imaginer construire des « nanocomposants » électroniques capables d' l'information. Jean-Marie Lehn a l'information. Jean-Marie Lehn a synthétisé « hélicates », et l'ADN, et susceptibles de présenter, dans tions, des propriétés proches : support génétique. D'auschimistes viennent : fabriquer en l'infabriquer en l'infabrique en l'infabrique

Toutes ces manipulations se ima «classiquement», en solution, sur un très grand nombre de molécules à la fois à l'aide de procédés qui, souligne Jean-Pierre Launzy (université Paul-Sebatier-CNRS, Toulouse). fonctionnement assez proche de celui du STM.

Il n'y a donc aucuse raison objection que ces introduces de micromoteurs biologiques de type linéaire alternatif, dont la source d'énergie, l'adénosine triphospate ou ATP, est chimique », lance bandisation ».

malicale sur un STM du more de demment, trouver d'abord la Eigler s'efforce, lui, il l'il réagir «outils» qui serviraient i l'alle de monoxyde de une une d'oxygène dans un quelques atomes platine disposés

Coup de poker

« Cela 📰 📥 difficile. Il faut 🕍 certaine force, et 🖿 pointe 🛋 STM n'est pas très directive. C'est un peu comme quand vous appuyez sur un ballon de football. Cela part e s vite les sens », explique Chris-qui « l'empêche ce qu'une telle technique permettrait de réaliser : « On pourrait, pourquoi pas, façonner nanocâble électrique en in fil monoatomique l'intérieur d'une

JEAN-PAUL DUFOUR

(1) Nanotechnologies microma-chines, Observation français techniavancées, série

(2) groupe électronique CNRS Toulouse).

(3) Conjointement seem Ernst Rusks, l'un des pères en premier microscope élec-tronique en 1932 (le Monde du 17 octobre



Rouen, héritière de l'urbanisme viking

A partir du IXº siècle, l'autorité et la volonté des premiers ducs normands ont effacé le plan gallo-romain

ES fouilles qui menées, depuis 1985, au nord-sud-ouest l' cathédrale Notre-Dame Rouen permis de retrouver plusieurs l'his-du épiscopal surtout de l'elle que le plan récent (jusqu'aux destructions = la dernière guerre) in aura de la ville était l'héritier du Rouen viking al non = la ville galio-romaine.

Lorsque les archéologues rum, Italia XI a sancto-conservé au monastère Saint-Cal (Suisse) (le Monde du Sep-tembre 1987).

Les fouilles un continué et, en choses totalement inattendues.
Certes, toujours sûr qu'une
basilique trois nefs a été
construite tout fin du IV actuelle : men metrouvé murs sur 20 mètres de long et 1,50 mètre de la la d'Albane. Mais les archéologues ont identifié, ma la nef de la cathédrale actuelle, une site présumé de ce deuxième sanctuaire était en grande sud i transept de la cathé-

Deux églises jumelles : 🔳 fait étonne, mais il était commun l'époque. Il s'agissait d'un pe épiscopal comprenant deux édifine premier – la cathédrale sens du terme – étant destiné un cérémonies publiques, second faisant office de basilique « privée » pour l'évêque. Ce foncen parallèle deux éalises continué jusqu'au XP siè-A Rouen, une cathédrale a alors remplacé deux III qui l'avaient précé-

Au V siècle, tout le quartier, avec le deux églises, le place le potagers, comme en témoignent le final débris végétaux, le avec lits de paille pour l'aération, produisaient le fumier prospérité des jardins environment dais basilique

Las cieres deviennent chancines

les suivants, bouleverser le quartier. Au point que les mest-ouest mord-sud de le ville gallo-romaine mest-ouest mord-sud de le ville gallo-romaine mest-ouest de le ville gallo-romaine mest-ouest de le cathédrale, jusque-là mest de vivre tè mest a maison de l'évêque, désormais autorisés à s'installer mest maisons individuelles toutes proches de la cathédrale et mest mord de celle-ci.

Nouveau changement important

768-769, selon un manuscrit
conservé archives départementales. Les cleres deviennent
chanoines du l'archevêque,
l'évêché étant devenu archevêche en 744) et man tenu de vivre en communauté comme des moines : les quarante chanoines gardent leurs maisons individuelles pour activités de la journée mais pour le mos qui dans un réfectoire, pour les prières dans un cloître, et ont à leur disposition un manuel com-

De minstallations du VIII. siècle, on a effectivement retrouvé en 1990 divers vestiges, tous situés au nord de la cathédrale actuelle (jus-qu'à la rue Saint-Nicolas), c'est-à-dire au la de la collégiale Saint-Etienne (l'ancienne basilique), doni l'époque aux simme On I mis au jour les trous de les du cloître construit en le dont le côté devait muiv 30 mètres. Les

20 mètres) ont été identifiés car létaient lui - logiquement -au-dessus d'un cellier voûté à à côté - agrémen-tées le moyers et lui-sortes le coquilles de moules, d'huitres, d'un de poulets et autres réclés. Le chauffour, on a mis au jour le foure mi occupait le mis au jour le foyer qui occupait le milieu d' la pièce. Quant au dor-toir, a qu'il l'un classique-ment en la d'un escalier pertant la l'èglise.

Le destin de la cathédrale du IV siècle, le la l'évêque, le mal située sous la cathédrale actuelle. Illum on le retrouvé, vers le sud, dépassant

desquets etatent la collegiale et la cathédrale, in in il un espace long, du nord au sud, in 250 mètres. Le nombre des changes in de leurs serviteurs – a peu I peu sugmenté. Il a donc faillu construire de nouvelles maisons et agrandir les jardins potagers fra-nissant partie des vivres néces-saires. D'où l'extension vers l'est, sur une centaine de mètres, de l'en-clos canonial en

841: la fin d'un monde...

retrouvé, vers le sud, dépassant l'emprise le le le le le le catuelle, le le le le le le catuelle, le le le le catuelle, l'appellation d'Hôtel-Dieu n'apparaissant qu'au XI siècle) alimenté en eau le le catuelle le catuelle

A la fin M VIII siècle, les deux groupes de bâtiments, au uniter desquels étaient la collégiale et la

Tout lucile dans l'horreur en est attaquée par les Vikings. Toute la ville d'incendiée, comme en témoignent, dans les deux enclos, le de plomb fondu tombés des verrières des deux églises.

la première grande » ville lingienne (quelques milliers d'habiROUEN tue du Gros-Horloos rue aux Ours

Enclos des chanoines ZZ Enclos épiscopal Color Herolina

Plan hérité de l'urbanisme vilding cathédrale (au mi m été bouleversé d'abord par destructions de la guerre la reconstruction.)

tants devaient y vivre, I'hypo-thèse la plus vraisemblable) détruite per les Vikings. Avec exceptionnelle concentration de risses et donc di trésors, elle attiré le cavahisseurs, qui avaient compris, IIII leurs premières incursions sur les côtes anglaises, que la églises a les about a piller.

Après in catastrophe, la collégiale des marches est m grande partie abandonnée : les mars de la nef sont couvertes d'une couche di terre végétale dans laquelle un n retrouvé - traces de racines d'arun mur qui per le côté sud en la collégiale, on construit avec des matériaux de récupération un logis provisoire pour l'archevêque im chanoines, qui étaient restés, notons-le, pendant le premier raid des Vikings.

lors, les Vikings reviennent payer une minçon. Mais pen à peu prennent l'habitude d'hiverne place, manual l'apprend de archives. Si bien qu'en 880

...911 : le début du développement

En 911, per le traité d' Saint-Clair-sur-Epte, le chef viking Roller reçoit une partie de la Neustrie, qui, all lors, devient d' l'appendie le l'appendie de la Republic de pelle l'archevêque Guy, qui Contrairement i confrères de Saint-Lô, M. Coutances, M. Bayeux, d'Evreux, Ouy revient. Il M. Complètement à Rollon Maide ce asseoir son pouvoir. Alta pour les populations menacées par... d'autres Vikings. Les «civils»

affluent bien Rouen les où villages (Criquetot, Lanquetot, Caudebec, Bolbec, etc., gardent la trace).

・ 利益の表示では、 **の数**

ringer i triplate galleg

SECTION AS THE PARTY

マラス 一次連続を連続で

e andre ger 🕸 🐠

· 47.7000 凝。

A THE PROPERTY OF

ng ng pagang pagang pagang ng paggang paggang paggang paggang

. . Fran Will

STATE OF THE PARTY

gram der general general services de la companya del companya de la companya de l

TO LUMBER WHEN

Allers and Ben de Silver The state of the second

A PLANTAGE CONTRACTOR

and the second

AL SUPERIOR

TOTAL SALES

LA Sc

la poigne Rollon de ses premiers redevient ville peuplée : elle le centre
d'un grand maritime
l'Angleterre la Scandinavie.
La ville, évidemment,
reconstruite, mais un nou-«cadestre», la la régulier, commun | | plupart | | romaines, remplacé par des « lots » rectangles allongés (200 moins 70 mètres) en a retrouvé Winchester. A ceci près me le plan de la ville anglaise, dû au roi fin du IX siècle, alors que celui de 930-940 qu'aux qu'aux duc Normandie, Guillaume Longue Epéc.

En tout un tracé urbain rigoureux à la fois, une forte, politique et... la propriété terrains. Cette dernière condition était facile i remplir : par sim-ple droit in conquête, i duc inmand propriétaire de l'Authorité de l'Authorité de l'Authorité de l'Authorité de l'Authorité de l'Authorité d'Authorité d'Auth et canonial. Une partie seule-ment, ar sud, l'hôpital de la Madeleine coupé du groupe épiscopal la rue la Change au man la des noines isolé du reste in la rue Mais les chanoines ne vivent plus en semi-communauté : ils sont dispersés de la

domaines épiscapal et canonial n'ont pas dure fongiemes à partir de 930-940, des artisans ont «aquattés l'un pratte; de la de Rouen une vitle «moderne»... grace anx Vikings.

YVONNE REBEYROL

La poêle et le trésor

La découverte de fabuleux objets « brito-romains » relance le problème des détecteurs de métaux.

L cherchait de outils aus son L cherchait outils son rain avait perdus en labourant un champ. Il trouvé un millier d'or, dont l'effigie du premereur d'Occident, Honorius (395-423) le du premier romain d'Orient, Arcadius (395-408), plus de 1000 pièces d'argent, ouinze en pièces d'argent, quinze de ceinture en or longue in près d'un mètre, deux bagues, centaine de divers objets en argent. Un jardinier retraité, Eric Lawes, a ainsi au jour Suffolk (sud-est l'Angleterre) le plus fabuleux tréen umain jamais trouvé es

Pour occuper ses loisirs de retraité, Eric Lama avait me en cadeau sa femme un détecteur métaux avec lequel il parcourait la campagne La la chez lui dans l'espoir de trouver quelques pièces in monaie ou pour rendre service in amis. Le mérite initial à l'interceptionnel d'Eric Lawes et in Peter Whatling – le fermier a qui appartient le champ – a de cou-rir prévenir de du Suffolk dès leurs premières découvertes. Cela a permis aux archéologues de procéder à des fouilles scientifiques très vite pu ces milliers de somptueux objets avaient appar-tenu une riche famille « brito-romaine » chrétienne : Im Faustinus. L'heureuse réaction «inventeurs» u doit pu faire danger 🔤 constituent 🖹 archéologiques. Actuellement, les fouilleurs s'intéressent à tout, plus riche trésor un relige le plus humble. Ils travaillent donc avec une liter extreme, mirem par niveau, 🗃 façon 🌡 prélever 📼 🔄 vestiges bissés pur chaque généra-tur distrible : pollens (pour l'agri-culture et la végétation sauvage, (pour l'alimentation), céramiques entières (pour la détermination des techniques me des époques), outils (pour les techniques), bijoux et me me (pour parure), pariois meubles, ustensiles vêtements, reme plus in the distribution d'art, monnaies dobjets précieux (pour datation, la religion, le savoir-faire, le niveau de

Les fanatiques in détecteurs de métaux ignorent toujours les malines et la buts de la buts archéologiques. Dès 💴 leur « poêle i frire » couine, ili s'empressent ili archéologique la ser qui m pourra donc plus jamais rien «dire» mm spécialistes.

En France, depuis 🖹 décret du

août 1991, l'usage de « poèles à frire » est soumis à autorisation préalable problème de l'usage inconsidéré des détecteurs de un un en Grande-Bretagne, comme m témoigne l'article puru sous la signa-Times du 20 novembre : «La société archéologique du Surrey (...) a déploré plusieurs incidents où des sites anciens with transformes en lumaires et el policiers ont lumaires et el policiers ont la taqués par des porteurs el métaux [...] Une la [...] devrait être présentée l'année prochaine [au Parlement britannique]. par diverses organisa-

L'Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale ouvre ses concours pour 🔊 recratement de chercheurs

Pour min renseignement ou toute précision sur la répartition pur disciplines des postes ouverts. s'adresser à INSERM Bureau des Concours Chercheurs 101, rue de Tolbiac 75654 PARIS CEDEX 13

Tél. 44 23 62 18 (ou 19, 20, 21, 22)

NECRUTEMENT **KUR CONCOURS**

postes de Directeurs de Recherche 2º classe,

pour les candidats extérieurs 🔳 les chargés 🖴 recherche de l'organisme.

Date limite de retrait des dossiers de candidature : 8 janvier 1993.

Date limite de dépôt des dossiers : 11 janvier 1993.

CORRESPONDANCE

L'entreprise inachevée du colonel Roudaire

Nous recevons de M. Gérard Dubost, professeur à l'université Rennes-l, le texte suivant :

possession de l'importante correspondance the lieutenant-colo-nel Roudaire, while 1884, are le hand the successions, je peux, d'une par rectifier quelques erreurs de l'article pur dans le du l'ijuillet l'une la titre Le rêve évaporé du commanthat its sile a ct, d'autre met in compléter au-delà du 28 juillet 1882, de laquelle le rapport and de la commission supérieure pour l'examen du projet de men intérieure saharienne, rédigé per M de Freycinet, président du conseil ministre affaires étrangères, a 🚻 📆 zu président de 🖪 République.

Après un le commandant Roumini eut constaté par ma irenta topographiques : les chotts du Sahara tuniso-algérien Fejej : Dio-rid étaient : une : le n : supérieure au niveau de la mar, un premier projet décrivait l'introduction des la Méditerranée Min les chotts In I Illian ! Faide d'un canal d'une longueur au Lis kilomètres. Les critiques formulées par 🖭 🛄 membres 🏥 🖿 commission amenèrent la commission dant Time in proposer m deuxième projet qui fut adopté définitivement (juin 1882). Dans nouveau tracé, le and longe le septentrional du chott Djerid et franchit, au col de Kriz, le relief qui s'élève m avant du chott Rharsa. Il va ainsi directement, en suivant une ligne sensiblement droite, du golfe de la la au Rharsa. Le canal n'a plus que 173 kilomètres 11 longueur. Les Rharsa et Meirir en communication w li percement du Maloudj. La tranchée illi illimii proprement illi serait the defectuer dans de terren Irrilari et homogènes. Par contre, il

a'y aurait 🖷 nadan à 🔙 📨

L'avis négatif = commission 1,3 milliard de francs (soit environ 23 milliard de francs (soit environ 23 milliard de francs actuels), n'a définitivement Roudaire

En effet, dès la fin 🖿 1882, 🗠 Roudaire Illinnali de sondages in la sin communication à la suite desquels il l'étriz, le l'étriz formé à mé à la suite desquels il compactes, comme | | | commission, était unicomposé Fredinand de Lesseps, sur la rain, restait plus convaince que jamais l'intérêt poursuivre l'exécution du projet de

Per une limin du 20 la 1883, le chef de cabinet du ministre 👪 🗠 guerre informe le en mis-Roudaire qu'il en mis-spéciale en Tunisie pour conti-ses études sondages en en de la intérieure Un projet d'acte de concession

soumis simultanéry Tunis et a présile Ferry au début de l'anle II convenu, d'une
part, d' présion
publique pour la
nitive le le gouvernement de le gouvernement d'autre part, d'exécuter,
en attendant les part, d'exécuter, en attendant les lineau prélimi-naires du canal, l'installation de port sur l'oued Melah ou Tarfaoui, l'entrée du elett Rharsa, au provenant des

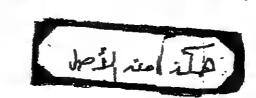
Par une lettre du 13 juillet

qu'aux deux seuils de mémoires de Société ingé-Rriz, ce dernier ayant col publiée la conclusion d'un débat sur l'influence écologique l prévoir, e de se fondant et les observations météorologiques effectuées de la province de Constantine, est le Appendigues de la littoral nord fécondée par des pluies

Le 20 août 1884, Ferdinand ile Lesseps adresse and lettri au colo-nel la la pour lui indiquer qu'il informé par la se du conseil 🚾 l'Association française pour l'avancement des sciences que in question il la mer intérieure d'Afrique au prochain congrès 🍱 Blois par différentes personnalités scientifiques et l'engage vivement à y parti-

En conclusion, le commission supérieure a reconnu l'importance considérable et la militar de la que des munda du commandant Roudaire, promu lieutenant-colonel en 1883 u wee supérieur d'étatmajor. Les très importantes opérations géodésiques unanimement reconnues d'une précision indiscutable. des lieux de mili région du point de leur de l'églon du point de géologique et hydrologique. Il a été hair à par le bey de Tunis été nommé de l'Epprofesseur de topographie à l'Ecole militaire de Saint-Cyr.

(1) Des janvier 1883 est créé le Comité de la mer intérieure afficaire (9, rue Charras, Paris) dont le président est l'extenuand de Lesseps, qui la toujours soutenu avec enthousiasme le projet la commandant Roudaire. A ceue date, certaines sommes correspondant à des parts de fondateurs de la future compagnie ont déjà été versée.



Grâce à un financement du CNRS, des chercheurs russes se succèdent pour des stages de plusieurs mois à l'université de Montpellier, qui découvre la richesse de l'école soviétique

MONTPELLIER

ATACHA penche sur son ordinateur. Elle pianote quelques instructions sur le clavier. puis jette un regard sur le qui disparaît derrière la vitre du laboratoire. Dans instant, elle rejoindra son appartement de Palavas, en bord de mer, 6 kilomètres seulement de Montpellier. Comme mari, actuellement employé à l'institut Laue-Langevin de Grenoble, Natacha Kirova fait partie da ces nom-breux physiciens de l'ex-Union soviétique qui viennent offrir leurs services aux universités III

La tentation en effet forte pour eux d'échapper I une cris-économique qui n'épargne pas le universités I la menace le stérilisation de leurs recherches. Faute d'argent pour financer im laboratoires réelle valanté politique, chercheurs aujour-d'hui désemparés. Lorsqu'ils

donner de leçons particulières pour nourrir leur famille, le leugrent up de manie plus l même de leur offrir des salaires qu'ils n'armen jamais pu espérer dans leur pays.

Le pôle de physiciens 🖴 l'université de Montpellier, composé d'une centaine de chercheurs, l'a renouveler ce qui s'est passé des scientifiques alternedi denni la nazisme vers Etats-Unis ou l'Angleterre», explique André Neveu, chef projet pour le renforcement de physique l'unipellier. Fort d'une expérience de umelage menée i dan mi supérieure à Paris, notamment, et les instituts Landau de Moscou et Stelkov de Saint-Pétersbourg, il a convaincu le CNRS de financer quatre-vingt-cinq am montpelliérain. A run s'ajouterout 4,5 millions at firms pris intégrés méditerranéens. Une

doc-Roussillon. Le la cher-russes de séjours de

de pensée originale

L'atrata soviétique un minda dans d'une richesse inestimable pour des Français perfois en mal de stipée du mental me pensée mais matique occidental me la communisme, marie a quala fermeture intellectuelle, l'ex-URSS paradoxalement généré une la persuorantement generale et novatrice, plus intuitive que la moins qu'à la la physique comme un appendice de mail.

L'approche de la mana aujour-d'hui indispensable un Montpel-Litting de développer reflexion plus interactive if its modélisation » à una se leurs

teurs, les verres et les le com-plexes. Le recrutement l' en plus de facile. Le des pre-miers chercheurs viennent eux in l'institut l'ann de Mos-cou ou de l'institut lossé de Saint-Pétersbourg et ont été pour la plu-part été «repérés» à l'occasion de précédents jumelages, de sémiplace.

Le CNRS leur a proposé ilm réjours de le la la six mois avec des salaires de 20 000 à 25 000 francs. Des propositions de 25 000 francs. rieures I mile affirme par les Etats-Unis on Tarwan, mais la France a aussi de proposets que l'argent de la coujours. Elle lous proche géographiquement de la Russie et représente une coupure milli moindre. Elle exerce une attraction affective renforcée par une tradition d'échanges. La arguments scientifiques parfois été déterminants, « J'utilisais déjà les résultats expérimentaux de Monteure de la les changes en desteuer de sur les polymères conducteurs en Russie, explique Man Kirova, et j'ai eu l'occasion de m'associer à ce groupe pour six mois. C'était

Pour accueillir ces nouveaux AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

venus, il a fallu difficile, locaux. Cela n'a difficile, compte du déménagement de plusieurs laboratoires de l'univer-Montpellier-II vers h Centre Could Mille utiling carrés mil anni dei 1500). Il a lalla suoma obtenir de visas, the natural

La tentation française

La suspicion autorités l l'égard du métrangers semble s'être renforcée m derniers temps. « Pour em chercheurs, qui seront un des posses CNRS. Il m fallu préciser, papiers à l'appul, quel serait leur régime d'assurance-maladie, s'étonne André Neveu. Récemment, pour ma Males, le consulat français » exigé a connaître l'hôtel a avions invité 💻 🚛 semaine. 🛚

Une fois dans it Mid de M France, pour certains are femmes m enfants, illi devroot se illimini) ler pour trouver and logements. rechignent louer pour périodes de mois. A l'expira-tion de leur contrat, ils repartiront chez eux, la place la place la arrivants. Les éconode vivre décemment La Certains pourront and a profit leurs université privée qui vient d'être créée à Moscou pour ce qui peut l'im des meilleurs étuplace en organisant ist arriv l

Male le risque de la tentation française existe. Le physicien Ales I Zamolodchikov, qui a ra la chance nommé directeur de Montpellier, confesse vouloir au au inde truit ans, te temps que son iller quatorze secondaires.
André Neveu en a conscience, ia voir une chance pour offre tentation, c'est façon, meilleurs l'ont façon, alors until qu'ils l'aient chez

JACQUES MONIN

Jongleurs d'atomes

Dans quel | r r question. Il vrai, reconnaît-il, que nous avons eu beaucoup de mai à définir clairement l'enjeu 👪 telles Dans les commanda-tions rapport l'OFTA, nous gner le besoin de rééquilibrage, de porter attention plus grande le ce qui se fait dans d'autres pays.

Anx. Etats-Linia, pour la période 1922-1993, la DARPA (agence de recherche, du Penjagone) soutiendra des accherches en nanosciances et nanotechnologies pour un montant de millions de francs, avec un complément de 11 millions de francs consecté enérgiement de 1 france consacré spécifiquement à la fabrication à l'échelle atomique. Le Japon vient de lancer - parallèlement I d'autres pur plus larges - un projet sur dix ans axé uniquement sur la manipulation des atomes et des molécules, et financé la hauteur de 50 millions de francs par an. En France, rien de tel. La publica cor-respondant aux nanotechnologies intégrés dans le programme
Ultimatech (techniques poussées à
leurs limites) du Pour
1992-1993, le aux laboratravaillant ce domaine 📺 d'environ 🛘 millions 🕮 🗪 🗪 Le nombre de microscopes il affil tunnel se illiment en fram in dépasse probablement pas la que rantaine, aucun Mar adapté au déplacement des mirror. Gérald. Dujardin qui, au muur de son séjour aux États-Unis, voulait en acquerir un (cost 600 III à 1 million in francs) n vn m demande rejetée par Ultimatech.

Il we vrai que la timidité francaise n'est forcément condam-nable. L'électronique est encore loin d'avoir répondu aux espoirs l'il y a Or, nanotechnologies soulèvent un interrogations, hun sont, de plus, par même
d'acteurs »,
Joachim. On saura probablement pas piusieurs décennies
de science-fiction
nanotechnologues vraiment
réalisables. Si le il faudra
ensuite les faire passer industriel, ce qui prendra encore beaucoup temps, même pas forcément

pian économique. Même grandes firmes d'électronique ne certaines la récupérer leur mise. Quand la direction d'IBM donne carte blanche un financement assuré pendant cinq ans à Donald Eigler pour jongler avec appaie pour voir, c'est un poker, dit un chercheur. Il faut avoir reins solides ». En ces temps restrictions budgétaires, certains peuvent estimer que pas vraiment

JEAN-PAUL DUFOUR

La Société Générale vous informe pour votre P.E.A.

Les "Éligibles" au P.E.A. DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

UNE CAMME DE 3 SICAV RECONNUES POUR LA QUALITÉ DE LEUR GESTION **ET POUR LEURS PERFORMANCES**

Pour von qui recherchez un placement équilibré entre dynamisme et sécurité.

- <u>Création</u>: juin 1970.
- Orientation de gestion: priorité à la prudence. Choix d'actions françaises complété par des obligations permanava d'atténuer la sensibilité 🚃 fluctuations boursières. Placement de base.
- Performance: + 11,06% par an en moyenne sur les 8 dernières années.(1)
- Prix de souscription : 502,78 F(2)

Pour vous qui avez le goût de la performance et acceptez de prendre

<u>Création</u>: juin 1991.

certains risques.

- Orientation de gestion : dynamique. Recherche d'une performance supérieure à celle du Marché de Paris pour un placement à moyen u long
- Classement: 2e sur 44.(3)
- Price de souscription: 1071,84 F.(2)

Pour vous qui recherchez de fortes potentialités de plus-values et acceptez de prendre des risques.

- Création: juin 1991.
- Orientation de gestion : recherche de sociétés en "situation spéciale", susceptibles de faire l'objet d'une restructunation, d'un rachat, d'une expansion rapide..., à fort poterniel de hausse. Produit de diversification à envisager dans une optique de long terme.
- Classement: 3e sur 44.(3)
- Prix de souscription: 1052,35 F.(2)

(1) Arrêtée au 21 octobre 1992, coupon net réinvesti. (2) Valeur liquidative au 21 octobre 1992. (3) Classement de Sicav C.E.A. P.E.A. sur 1 an, (Source Micropal fin septembre 1992).

Pour tout complément d'informations, prenez contact avec l'un de nos conseillers en agence. Il vous renseignem également sur les autres solutions d'investissements que la Société Générale vous propose pour construire le P.E.A. le mieux adapté 🕯 vos attentes : placements directs en actions françaises, gamme de FCP gammtis Quantor, Plan d'Épargne Programmée...



CONJUGUONS NOS TALENTS.

LA CINÉMATHÈQUE

PALAIS DE TOKYO (47-04-24-24) MERCREDI

Rétrospective Raymond Bernard : 🖊 📥 (1945), Raymond Bernard, 18 h 30 ; Un ami viendra ce soir (1945), M Raymond Market III h.

CENTRE GEORGES-POMPIDOU SALLE GARANCE WX-71-37-37

MERCREDI s.t.f.), de luis 🎏 riza, 14 h III ; Iam Commi Tame (1951, v.o. s.t.f.), 🚛 Luis Bunuel 17 h 30 : Maria de mi corazon (1979. s.t.f.), in James Humberto Hermo

VIDÉOTHÈQUE DE PARIS

2. Grande-Galerie, porte Saint-Eusta Forum des Halles (40-26-34-30) MERCREDI

La Rue : Place de la grève I Grèves d'oc-cupation (1936), Grands Soirs et Petits Matins (1976) de William Klein, 14 h 30 ; Rus de la loi : Appelez le 17 (1957) • Edward Molinero, Falts divers, 16 h 30 ; Rue du trensit : Peris vu par... Godard, Ing Rohmer, Jean Douchet, Jean-Daniel Pollet, Rouch, les Troubles de la circulation (1962) de William Klein. - Panique dans in - III (1990) de Christophe de Ponfilly et Fré-Laffont, 18 h 30 ; ha métiers : les Oétectives à l'école (1968) de Jean-Pierre Mirouze, Baisers voiés (1968) de François Truffaut, 20 h 30.

LE EXCLUSIVITÉS

L'ACCOMPAGNATRICE (Fr.) : Gau mont I 1 (40-26-12-12); Gauront Opera, 2 (47-42-80-33); UGC Danton, 8 (42-25-10-30, 36-85-70-68); La Pagode, 7 (47-06-12-15) : Geumont August > = 38-85-75-08) ; Saint Lezere-Pesquier, 8- (43-87-35-43, 36-65-71-88); UGC Ferrice 8-HOUSE THAT SECTIONS: Mex Live Nation, 12 (43-43-04-67, 38-65-71-33) ; UGC Lyon Bestile, 12 (48-43-01-59, 38-65-70-84) ; Geumont delete (ex Fauvatte), 13-(47-07-55-88) | Gaurnont | 14-(43-35-30-40) ; | 14-(36-65-75-14); Montparnasse, 14 (43-20-12-06) ; ** Juillet Beaugrenelle | 14 (45-78-79-79) | Gaumont Common tion, 15- (48-28-42-27) ; Maili Wepler, 18- (45-22-47-94).

AGANTUK LE VISITEUR (Ind., v.o.) : Epée de Bois, 5- (43-37-67-47) ; Lucer-8- (45-44-57-34).

PONT-NEUF (Fr.) | Cr. | Besubourg, | (42-71-52-36) ; LES AMIES DE MA FEMME (Fr.) ; UGC Montparnasse, # (45-74-94-94, 36-65-70-14); UGC Biarritz, (45-62-20-40, 38-65-70-81);

Dere, 9. (47-42-56-31, 4. (Fr.-Al., v.o.) : 1 - 4 **43-37-57-47**).

L'ARME FATALE 3 (A., v.o.) : UGC Triomphe, 8. (45-74-93-50, 26-65-70-761

ATTACHE-MOII (Esp., v.o.) : Galanda, 1 (43-54-72-71) ; 1 14-(43-21-41-01). AU NOM DU PÈRE ET DU FILS (Fr.)

Images 5- (45-87-18-09) L'Entrepôt, 14 (45-43-41-63). BASIC [(~) (A., v.o.) : UGC

Triomphe. 1 (45-74-93-50) 36-65-70-76); v.f.: UGC Opéra, 145-74-95-40, 36-65-70-44). BEAU FIXE (Fr.) : Gaumont Las Halles

1- (40-26-12-12) : ----- 2 (47-42-60-33) ; Warming Hautefeu (46-33-79-38) ; Land Lands, III (43-59-19-08, 36-65-75-08) 11• (43-67-90-81) ; Fauvette), 13• (47-07-55-88) Parnesse, 14-(43-35-30-40) ; [14-(36-65-75-14) : Convention 15 Pathé Wepler II, TP (45-22-47-94).

BEETHOVEN (A., v.f.) : Cinoches, 64 (48-33-10-82) ; Club [] (Publicis Matignon), (42-58-52-78) ; 15- (45-54-46-85) ; Saint-Lam-L (45-32-91-68).

BEIGNETS DE TOMATES VERTES (A., v.o.) : Forum Orient Express, 1-(42-33-42-26, 36-65-70-67) Cinoches, 6. (46-33-10-82); UGC 6. (45-74-94-94, 36-65-70-73) : LTL Triomphe, (45-74-93-50, 36-65-70-76).

LA BELLE ET LA BETE (A., v.o.) : George V, 8. (45-62-41-46, 36-85-70-74); Gaumont Grand Ecran (ex Kinopanorama), 15. (43-08-50-50); v.f. : Rex, 🗈 (42-36-83-93, 36-65-70-23) | **| | (le** Grand Rex), ▶ (42-36-83-93, 38-85-70-23); George V. ▶ (45-62-41-46, 36-85-70-74); UGC Lyon Bastille, 12. (43-43-01-59, 38-65-70-84) ; UGC 13-(45-61-94-95, 13-14. (38-65-70-39); Mistral, 14. (36-65-70-41) ; Grand Grand francis (ex Kinopanorama). The (43-06-50-50) : UGC Convention, 15-(45-74-93-40, 36-65-70-47); Maillot, 17. (40-68-00-16, (48-38-10-96, 36-65-71-44).

LES MANUEL NE SAVENT PAR 144 TER (A., v.o.) | Geumont Les Halles, 1= (40-26-12-12) ; Les Marignan-Concorde, 8. (43-59-92-82); v.f. Pathé Français, 9 (47-70-33-88) Montpamasse, 14 (43-20-12-06) Wepler II, 18- (45-22-47-94). BOB ROBERTS (A., v.o.) : Lucerneire,

M (45-44-57-34). ARRIVÉ ME LE CHEZ VOUS (*) (Bel.) : Beaubourg, (42-71-52-36); Rotonde, (45-74-94-94, 36-65-70-73); Champs-Elysées, 8 (45-62-20-40 Opéra, (45-74-95-40, 36-65-70-44) : La tille, 11 (43-07-48-60) ; UGC Lyon Bes-tille, 12 (43-43-01-59, 36-65-70-84) ;

Nons publions le mardi les films qui seront à l'affiche à Paris, à partir du mercredi. Les commentaires concernant les films nouveaux ainsi qu'une sélection commentée des exclusivités et des grandes reprises figurent dans notre supplément « Arts et Spectacles » du mercredi (daté jeudi).

v.o.) : Comp. V, 8- (45-82-41-48) 36-65-70-74). DES MUHIL ET DES HOMMES (A. v.o.) | Forum Orient Express, 1-[42-33-42-26, 36-65-70-67] | | | | | | Triomphs, 84 (45-74-93-50, 36-65-70-76); v.f.: UGC 144-8

(45-74-95-40, 1942-7144) DJEMBEFOLA (Fr.-guinden) : 📖 The Luxembourg, 6: (46-33-97-77, 36-65-70-43); Trianon, 18: a-1-1-00. IES FATTY DORMANTES (Fr.) :

Impérial, M (47-42-72-52). LES ENFANTS VOLÉS (h., v.o.) : 4- (42-78-47-86) ;

EPQUSES ET CONCUBINES (Fr.-Chin. v.o.) : Ciné Beaubourg, 3-(42-71-52-36) ; Images - - (48-87-18-09) ; Lucerneire, 6-

LES FILMS NOUVEAUX

EDWARD II. Film britannique Derek Jarman, v.o. : Reflet Logos I, 5- (43-54-42-34) ; Bysées Lincoln, D (43-59-36-14) ; Sept Parmassiens, 14 (43-20-32-20).

LA PILLE DE L'AIR. Film français de Maroun Begdadi librement inspirée du roman de Nadine Vaujour : Forum Horizon, 1= (45-08-57-57, 36-85-70-83) ; Ren, 2= (42-38-83-93, 38-65-70-23) ; Publicis Saint-Garmain, 85-70-23); Publicis Seint-Germain, 8• (42-22-72-80); Gaumont Marignan-Concorde, 8• (43-59-92-82); UGC Starritz, 8• (45-62-20-40, 38-65-70-81); Pathé Français, 9• (47-70-33-88); UGC Lyon Bastilla, 12• (43-42-21-96, 38-65-70-84); Gaumont Gobelins 4 (ax Fauretta bl., 11• (47-07-55-50); Gaumont Parnasse, 14• (43-35-30-40); Montparnasse, 14• (43-35-30-40); Montparnasse, 14• (43-20-12-06); Gaumont Parnasse, 14• (43-20-12-06); Gaumont Parnasse, 14• (43-35-10-96); Gaumont Parnasse, 14• (43-35-10 71-44).

LE JOUR DE L'ICLIENE PIN MAN dque Seim-Michel, 5- (44-07-20-49).

LA NUIT DU DÊFI. Film eméricain de Michael Ritchie, v.o.: Forum Horizon, 1º (45-08-57-57, 36-65-70-83); 14 Juliet Odéon, 6· (43-25-59-83); -- George V, 8· (45-82-41-48, 36-65-70-74); 5· 14º (43-20-32-20); v.f.: Rus, 2º (42-36-83-93, 36-85-70-23); UGC Montparmasse, 6º (45-74-94-94, 36-85-70-14);

LE PETIT PRINCE IN DIT. Film francais de Francis : Gaumont Opéra, 2 (47-42-60-33) ; Ciné Besu-bourg, 3 (42-71-52-36) ; Gaumont 8 (48-33-79-38) ; Gau-6 (46-33-79-38); Gau-mont Champs-Eysées, 8 (43-59-04-67); Latt-Lazure-Paquier, 8 (43-87-35-43, 36-65-71-88); Gau-mont Gobelins — Fauvette), 13 (47-07-55-88); Alésia, 14-(36-65-75-14); Montpar-15 (36-85-70-38); Gau-

71-44). SABLES MORTELS. Film de Roger Doneldson, : Forum Orient Express, 1" (42-33-42-26, 185-70-67) : Hautsfeulle, 19 (46-33-79-38) ; Gaumont 8• (43-89-19-08, 8° (43-63-19-46, 76-08); Gsumont Land Eoran (talle, 13° (45-80-77-00); v.f.: Bretagne, 6° (36-65-70-37); Pethé Français, 9° (47-70-33-88); Le Gembetts, 20° (48-36-10-96, 38-65-71-44). SISTER ACT. Film américain d'Emile

Ardolino, v.o. : Forum Horizon, 1w (45-08-57-57, 36-65-70-83) : Pathé

(45-08-57-57, 38-65-70-83); Pathé impérial, (47-42-72-52); UGC Ods (42-25-10-30, 38-65-70-72); Gaumont Marignan-10-20; (48-48-48-11); UGC house, (48-75-79-79); UC Maillot, 17-12-13; UGC Montpernases, (48-76-79-79); UGC Montpernases, (48-74-94-94, 36-65-70-14); Immount Opéra, 9-(47-42-56-31, 36-65-70-18); UGC Lyon (48-70-18); UGC Lyon (48-48-194-94); UGC Gobelins, 13-(48-61-94-95); 36-68-70-84); UGC Gobelins, 13-(48-61-94-95); 36-68-Gobelins, 13- [48-81-94-95, 36-88-70-45]; Germont Alésia, 14- (38-85-76-14); Montpernasse, 14- (43-20-12-06); Marie Convention, 15- [45-74-93-40, 36-85-70-47]; Marie Wepler, 18- (45-22-47-94); Le Gem-betta, 20- (46-38-10-98, 36-65-

VOYAGE A LINE FEIT FEITH nt Ambassade, 8- (43-59-19-08, -65-75-08) ; UGC Blarritz, 8- (45-36-65-76-08); UGC Blarritz, 8-(45-62-20-40, 36-65-70-81); Pathé Français, IIII (47-70-33-88); Les Nation, 12-(43-43-04-67-36-65-71-33); UGC Lyon Bastille, 12-(43-43-01-59, 36-65-70-84); Gaumont Gobelins bis (ex Fauvette bis), 13-(47-07-55-88); Gaumont Alésia, 14-(36-65-75-14); Miramar, 14-(36-65-70-39); Gaumont Convention, 15-68-70-39); Gaumont Convention 70-39) ; Gaumont Convention, 15-(48-28-42-27) ; UGC Maillot, 17-40-68-00-16 36-65-70-61) ; Pathé Clichy, 18 (45-22-47-94).

36-65-70-45); Mistral, 14 (36-65-70-41) ; LC Convent (45-74-93-40, M-18-41) | Marie Cichy, I (45-22-47-94). CERRO TORRE (Fr.-All.-Can., v.o.)

kmages 5. 145-87-18-09) : 6- (45-44-57-34). LA CHASSE AUX PAPILLONS (Fr.) I Le Saint-Germain-des-Prés, 🔤 🛍 📠 Beauregerd, 6. (42-22-87-23) ; La 7• (47-05-12-15) ; La Trada 8• (45-81-10-60).

LE CHÊNE (Rou., v.o.) : 14 Per-MAN P. P. S. S. S. LO. CHÈRE EMMA (hongrois, v.o.) | Bois, 5- (43-37-57-47).

LA CITÉ DE LA JOIE (A., v.o.) : George v.f. | Paramount Opéra, (47-42-56-31, 36-85-70-18); Les Montpamos, 14 (36-65-70-42). LIT OF HOPE (A., v.o.) : Lin-

coln, 8* (43-59-36-14) ; Sept Fig. 1 aiens, 14 (43-20-32-20). COEUR DE TONNERRE (A., v.o.) Forum Horizon, 1= (45-08-57-57, 38-85-70-83); UGC Odéon, 8-(42-25-10-30, 36-65-70-72); UGC Normandie. 1 (45-63-16-16, 36-65-70-82) : Sept Parnessiens, 14 (43-20-32-20); v.f.: Rex. ≥ (42-36-83-93, 36-65-70-23); UGC Montparnasse, 6• (45-74-94-94, 36-65-70-14); Paramount Opéra, 9-(47-42-56-31, 36-65-70-18); UGC Gobelins, 13. (45-61-94-95, 35-65-70-45); UGC Convention, 15-(45-74-93-40, 36-65-70-47); Le Gembetta, 20: (46-36-10-96, 36-65-71-44).

5- (43-54-72-71); Salmt-Lambert, 15-(45-32-91-68). LE DERNIER DES MOHICANS (A.,

DELICATESSEN (Fr.) : Mail Galande,

(45-44-57-34); Seint-Lambert, 18-INTERNAL PROPERTY. ET LA VIE CONTINUE (**** v.o.) : Utopia, 5- (43-26-84-65),

(46-33-10-82) : Cinoches, 18-(46-34-10-82) : Genet Pavols, 18-(45-54-46-86) | Seint-Lambert, 15-45-32-91-681. IMPITOYABLE (A., v.o.) : Dul mont (Publicis Matignon), 8mont (Publicis Matignon), 8-(42-56-52-78); Grand Pavois, 15-

IN THE SOUP (A., v.o.) : Images d'allleurs, 5- (46-87-18-09) ; Lim The Luxembourg, ► (46-33-97-77 36-85-70-43); L'Entrepôt, 14-

(45-43-41-63) INCIDENT A CHAIA (A., y.o.) : Beaubourg, 3- (42-71-52-36) ; Les Trois Balzac, № (45-61-10-60).

L'INCONNU DANS LA MAISON (Fr.) : 36-65-75-08); UGC Gobelins, (45-61-94-95, 36-65-70-45) Les Montpernos, 11 (36-65-70-42); Pathé Clichy, 18- (45-22-47-94). INDOCHINE (Fr.) : Grand (45-54-46-85) : Saint-Lambert, 15-

(45-32-81-68). J F PARTAGERAIT APPARTEMENT (*) (A., v.o.) : Cinoches, (46-33-10-82); George V, 8° (45-62-41-46, 36-65-70-74); v.f. : Miramar, 14 (36-65-70-39).

JEUX DE GUERRE (A., v.o.) : Forum Express, 1= (42-33-42-26, 36-65-70-67); UGC Odéon, 6 (42-25-10-30, 36-65-70-72); Securio Marianan-Concorde, 8- (43-59-92-82); UGC Normandie, - (45-63-16-16, 36-65-70-82) ; 14 Beaugrenelle. 15- (45-75-79-79) | v.f. : Rex, (42-36-63-93, 36-65-70-23); Paramount Opéra, 9- (47-42-56-31 36-65-70-18); Mistral, 14(36-65-70-41); Montpamasse, 14-(43-20-12-06). KAFKA (A., v.o.) : Lucerneire (45-44-57-34).

L EF.): Forum Orient 1-(42-33-42-26, 38-65-70-87); V, 9: (45-62-41-46, 36-65-70-74); UGC Opéra, (45-74-95-40, 38-65-70-44); Les Montparros, 14-(38-65-70-42).

LASYRINTHE LES PASSIONS (Esp. v.o.) | Beaubourg, | (42-71-62-36) ; Pario des | | | (43-26-19-09) LÉOLO (**) (Can.) : Utopia, 5

(43-26-84-65). LOIN DU BRÉSIL (Fr.) I Utople, L (43-26-84-65) ; L'Entrepôt, 14-(45-43-41-63). LUNA PARK (russe, v.o.) | Forum Orient

Express, 1 (42-33-42-26, 36-65-70-67); Cinoches, (46-33-10-82). LUNES DE FIEL (*) (Fr., v.o.) : Forum

Orient Express, 1° (42-33-42-26, 36-85-70-87); UGC Odéon, (42-25-10-30, 38-85-70-72); UGC Normandie, (45-83-16-16,

13- (47-07-28-04) ; 5-14- (43-20-32-20). LA MAIN SUR LE BERCEAU (*) (A.,

v.o.] : George V, 1 (45-62-41-46, 36-65-70-74) | Grand 15-(45-54-46-85). LES MAMIES Fr.J : Pathé impériel, 2 (47-42-72-52) ; Gournant Aldala, 14

(36-65-78-14); Miramar, 14 (36-65-70-39) : Gaumont Convention (48-28-42-27). MAX & JEREMIE (Fr.): UGC Danton, 6 Ambassade, 8 (43-59-19-08 ; 14-(43-20-12-06); UGC 17-

36-65-70-61). LES MEILLEURES INTENTIONS v.o.) : Germont Les Halles, 14 (40-26-12-12) ; Germont Opére, 24 Reflet Panthéon), (43-54-15-04); Champs-Elysées, 8-(47-20-76-23); La 11-(43-07-48-80) : Escurial, (47-07-28-04) : Gaumont : 14 Juliet Beaugrane 15- (45-75-79-79); v.f. : Gaumont Grand Francisco, 13- (45-80-77-00).

1492, CHRISTOPHE COLOMB (A. (47-42-80-33); (38-85-70-37); Gaumont (43-88-19-08, 36-65-75-08); (45-80-77-00) ; Gaumont 13-(36-85-75-14) ; Gaumont Convention, 15. (48-28-42-27) | First Clicky, 18. (45-22-47-94).

LE MIRAGE (Fr.) : Inches Liberto Logo salle Louis-Jouvet, 5- (43-54-42-34) ; L'Entrepôt, 14- (45-43-41-63). MORTELLE JEUNESSE (Fr.)

L'Entrepot, 14 (45-43-41-63). MY OWN PRIVATE IDAHO (") (A., v.o.) : Beaubourg, 142-71-52-36) ; Deal des Ursulnes, 1 (43-26-19-09). LES NUTTS FAUVES (*) (Fr.) : Gaumont

Halles, 1- (40-26-12-12); Copéra, 2- (47-42-60-33); 14 Juillet 6 (43-25-59-83) : il, 18 (45-22-47-94).

OMBRES ET BROUILLARD (A., v.o.) : Ciné Beaubourg, (42-71-52-36) F (43-54-42-34). LA PETITE AMIE D'ANTONIO (Fr.) :

14 Parnasse, 6-PORTES OUVERTES (It., v.o.) L'Entrepôt, 14 (45-43-41-63). PROSPERO'S BOOKS (Bit. Hol., v.o.) ; Beaubourg, 3442-71-52-36); Dentert, 14-

(43-21-41-01).

LA PUISSANCE DE L'ANGE (A., v.o.) : George V, M (45-62-41-46 36-65-70-74) RESERVOIR DOGS (**) (A., v.o.) : Care Beaubourg, 3- (42-71-52-36) : Lucarnaire, 8- (45-44-57-34) ; Grand Pavois,

154 (45-54-46-85). RETOUR A HOWARDS END (Brit. v.o.) : Epée de Bois, 5- (43-37-57-47). RIENS DU TOUT (Fr.) : Ciné Beaubourg, I (42-71-52-38) ; 14 Juillet Odéon, ■ (43-25-59-83) ; Saint-Lazare-Pasqu ■ (43-87-35-43, 36-65-71-86) | UGC

Biarritz. (45-62-20-40, 36-65-70-81) Pathé Français, 9-(47-70-33-88) : 14 Bastille, 11-(43-57-90-81); Les Nation, 12-(43-43-04-67, 36-65-71-33); Gaumont Gobelins (ex Fauvette), 13-(47-07-55-88); Mistral, 14-(36-85-70-41); 14 Beaugrangle, 22 h 15. FIEVEL AU FAR WEST (A., v.f.) :

15- (45-75-79-79) ; Bienvenue Montpar-(38-65-70-38). SCANDALE SECRET (h., v.o.) : Reflet Logos II, 5- (43-54-42-34).

SCANDALE SECTION OF THE CONTROL OF T v.o.) : Ciné Baaubourg, 3-(42-71-52-36) ; Cinoches, 6-(46-33-10-82) ; v. 8-(45-62-41-46, ..., 14] Saint-Lambert, 15-Ciné I, 10- (47-70-21-71)

SIMPLE MEN (A., v.o.): Seint-Andrédes-Arts II, III (43-26-80-25): Elysées Lincoln. III (43-58-38-14): Le Illumine. 11- 143-07-48-60). 씨리하여

TALONS AIGUILLES (Esp., v.o.) : Denfert, 14 (43-21-41-01) ; Grand Harrier 15- (45-54-46-85). THE COMPANY OF STRANGERS

(Can., v.o.) : La Trole (45-81-10-60). THE LONG DAY CLOSES ... v.o.):
Logos ... lii
E- (43-54-42-34).

THE UNBELIEVABLE TRUTH (A., v.o.); Espace Saint-Michel, (44-07-20-49); Sept Parmassions, 14-MOOD OF REAL

THELMA ET LOUISE (A., v.o.); Besubourg, (42-71-52-36); (46-33-10-82). TONG TANA (denote): Les Trois Luxembourg, (48-33-97-77, 36-65-70-43).

TOUS LES MATINS DU MONDE (Fr.) : Ciné Seaubourg, 3- (42-71-52-36); 14 Juillet Parnasse, 6- (43-26-58-00); Saint-Lambert, 15- (45-32-91-66). TRUST ME (A., v.o.) : 14 Law Per-

UN COEUR EN HIVER (Fr.) : File Impériel, 2° (47-42-72-52); Impériel, 2° (47-42-72-52); Impériel, 2° (47-42-72-52); Impériel, 442-25-10-30, 38-85-70-83); UGC Montparnesse, 6° (45-74-94-94, 36-85-70-14); UGC Sharricz, 8° (45-82-20-40, 38-85-70-81); Grand

UN ÉTÉ SANS HISTOIRES (Fr.) : trepôt, la su-Li-el sus. LITE ÉQUIPE HORS DU COMMUN (A., v.o.) : Forum Horizon, 14 (45-08-57-57, 38-65-70-83);

V, 8: (45-82-41-48, 38-85-70-74); 2 UGC 6 (46-74-84-84, 38-85-70-14); mount Opéra, (47-42-58-31, 36-68-70-18); UGC Lyon Bastille, (43-43-01-59, 36-85-70-84); UGC (43-43-01-59, 36-85-70-84); UGC (40-81-95, 36-85-70-45); Mistral, 14-(36-85-70-41); UGC Convention, 15-(45-74-93-40, 36-65-70-47) ; Pathé Citothy, 18- (45-22-47-94) ; La Same

20 (48-38-10-96, 38-68-71-44). UNE VIE INDÉPENDANTE (Fr.-1486) v.o.) : 6- (43-37-57-47). URGA (Fr.-Soy., v.o.) : 6-(45-44-57-34).

THURE D'AMOUR (IL, v.o.) : Letine, VERSAILLES RIVE GAUCHE (Fr.) Saint-André-des-Arts I,

WAYNE'S WORLD (A., v.o.): George V, (45-82-41-48, 36-85-70-74); v.f. (8sx, 2-) (42-36-83-93, 36-85-70-23); UGC Montpartiesse, (45-74-94-94, 38-85-70-14). LE ZÈBRE (Fr.) : 15-(45-54-46-85) ; Seint-Lambert, 15-(45-32-91-68).

43-26-48-18).

LES SÉANCES SPÉCIALES

AKIRA (Jap., v.o.) | Grand Pavols, 45-54-46-85) | 18 h 15. ALLO MAMAN C'EST ENCORE MOI (A., v.f.) : Berry Zèbre, 11• (43-57-51-55) mer. h

ALPHA BRAVO (A., v.f.) : 🗀 🐃 (42-09-34-00) mer., jeu., ven., dim., mer., iii 11 h à 18 h. L'ARCHITECTURE DU CHAOS (Su. v.o.): Reflet Médicis Logos salle Louis-Jouvet, 5 (43-54-42-34) jeu., mar. 11 h 55.

BÉRUCHET DIT LA BOULIE (Fr.) ; Studio Galande, 🖿 (43-54-72-71) mer.

BIRDY (A., v.o.) : 43-54-72-71) 16 h. BLACK JACK (Brit., v.f.) | Escurisl, (47-07-28-04) h T.U. : BRAZIL (Brit., v.o.): (43-54-72-71) dim., lun., mar. 20 h 10, jeu., ven. 16 h, 111 16 h 10. CHÉRIE, J'AI RÉTRÉCI LES GOSSES (A., v.f.) : Saint-Lambert, 15-(45-32-91-68) mer., sam., dim.

CHET BAKER, LET'S GET LOST (A., v.o.) : Ciné Beaubourg, 1 (42-71-62-36) mer. 10 h 36 DIÊN BIÊN PHU (Fr.) : Seint-Lambert 15• (45-32-91-68) mer. 🚻 h, lun. 14 h. LES DOORS (A., v.o.) : Pavois, 15 (45-54-46-85) mer. 22 h 15. L'ENFANT SAUVAGE (Fr.): Les T.... Luxembourg, (46-33-97-77 36-65-70-43) ven., dim., mar.

L'ENVERS DU DÉCOR, PORTRAIT DE PIERRE GUFFROY 11 : Reflet Médicis Logos salle Louis-Jouvet, 5-(43-54-42-34) mer., ven., dim. 12 h. EUROPA (danois-Su., v.o.) : Imail imail Ursulines, 5: (43-26-19-09) mer.

15- (45-32-91-68) mer., sam., dim. 13 h 30. FLESH (**) (A., v.o.) : Ciné Besube 3- (42-71-52-36) mer. 10 h 50.

LES GORILLES DE MONTAGNE (A.) : La Géoda, 19- (40-05-90-00) film mar. jeu., ven., sam., dim., mer., de 10 h ... 20 h toutes les heures. LA GUERRE DES BOUTONS (Fr.) : Seint-Lambert, 15- (45-32-91-68) mer. 16 h 45, sam. 15 h, dim. 13 h 30.

 $\mathcal{J}_{k_{\alpha}}^{i_{\alpha}}$

HAROLD ET MAUDE (A., v.o.) I Sein Lambert, 15- (45-32-91-68) mer. 21 h, ven. 11 h 45, lun. 18 h 45.

L'HOMME A LA CAMÉRA (Sov.) : Denfert, I (43-21-41-01) km. 12 h 10 T.U. : et fun.

INDISCRÉTIONS (A., v.o.): 54 Action (ex Rive Gauche), 54 (43-29-44-40 36-65-70-63) séances man, jeu., ven., sem., dim., lun. à 14 h, 16 h, 18 h, 20 h, 22 h film 5 mn après. LES LUMIÈRES III LA VIE) : La jeu., ven., sam., dim., mer., de 11 h à 21 ir (toutes les heures) places vendues Virgin Mégastore,

MARY POPPINS (A., v.f.) : Cinoches, III (48-33-10-82) mer., sem., dim. MAUVAIS SANG (Pr.) : MAI BORG-

bourg, 3* (42-71-52-36) (english subti-ties) mer. 10 | 1 MILLER'S CROSSING (*) (A., v.o.) : 15° (45-32-91-88) mer. 18 h 46, dim. 21 h. NÉ DES ÉTOILES) : III Géode, 19-

(40-05-80-00) (film en 3 D) mer., jeu., ven., sem., dim., mer., evec. NIGHT ON EARTH (A., v.o.) : Image: OLIVER ET OLIVIA (denoie, v.f.) : LA Berry Zabre, 11: (43-57-51-55) Mari 16 h 16, 16 h 30, sam., dim. 15 h.

PETER ET ELLIOTT LE DRAGON (A., v.f.) : Denfert, 14 (43-21-41-01) mer., dim. 73 h 40. PICKPOCKET (Fr.) : Reflet Médicie Logos saile Louis-Jouvet, | 43-54-42-34) mer. 12 h 10.

OUERBLE (**) (Fr.-All., v.o.) : Ciné 3-angl mer. 10 h 40 ; v.f. : Studio 6- (43-54-72-71) mer. 2 = 30

LA RÈGLE DU JEU (Fr.) : Saint-Lembert 15- (45-32-91-88) mer. 18 h 45, ven. 16 h 45.

ROCK-O-RICO (A., v.f.) : mer., sum., dim. 15 h. LE ROI ET L'OISEAU (Fr.) : Denfert, 14 (43-21-41-01) mer., sam., din 15 h 40.

ROME VILLE OUVERTE (It., v.o.) -- Le Berry Zèbre, 11- (43-57-51-55) mer. 18 h. 18 h. LA RUÉE VERS L'OR (A.) : Escurial (47-07-28-04) mer., III h 15, T.U. 30 F (18 F pour les - de 14 ane). SA MAJESTÉ DES MOUCHES IBAL. v.o.) : Stoda III Ursulines, 54 (43-26-18-09) mer. 17 h 15,

LE SACRIFICE (Fr.-Su., v.o.) : | Limited 14 (43-21-41-01) mer. 19 ii 10. SAVANNAH (Fr.) | 14 Pemar 6• mer., sam., dim., TINTIN ET LE MYSTÈRE DE LA TOI-SON D'OR (Fr.) : Saint-Lambert, 18 (45-32-91-68) mer., dim. 15 h, sem.

TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL (Fr.-Bel.) : Seint-Lambert, 18-TWIN PEAKS [(A., v.o.) : Images d'ailleurs, 1 (45-87-18-08) 21 h 45, van. 17 h 45.

VAN GOGH (Fr.) : Studio des Ursulines 6- (43-26-19-09) mer., dim. 🖊 h. ZAZIE DANS LE MÉTRO (Fr.) 14 (43-21-41-01) -----, sem. 17 h 30.

LES GRANDES REPRISES LES AMANTS DU CÀPRICORNE (A., v.c.) : Mac-Mahon, 17-36-65-70-48).

CASABLANCA (A., v.o.) | Marin Ecoles, (43-25-72-07 36-65-70-64). DERNIERS RANGEMENTS (Fr.) : L'Entrepôt, 14 (45-43-41-63). LA FURIE DU DÉSIR (A., v.o.) : Las Trols Luxembourg. ■ (46-33-97-77 36-65-70-43).

L'IMPOSSIBLE MR. BÉBÉ (A., v.o. Ecoles, (43-25-72-07, 38-65-70-84). L'INTENDANT SANSHO (Jap., v.o.) : Action Christine, 6- (43-29-11-30 36-65-70-62).

LA NUIT DU CHASSEUR (A., v.o.) : (43-37-57-47). ORANGE MÉCANIQUE (") (Brit., v.o.) : Cinoches, 6- (46-33-10-82). OU EST LA MAISON DE MAIN (franien, v.o.) : Utopia, 5- (43-26-84-65). PANDORA (Brit.-A., v.o.) : Action Eccles, 5 (43-25-72-07 38-85-70-84). LES PARAPLUIES DE CHERBOURG (Fr.) : Publicis Champs-Elysées, 8-(47-20-76-23).

LE QUATRIÈME HOMME (") (Hol., v.o.) : Accetone, 5- (48-33-88-86). LE ROMAN D'UN TRICHEUR (Fr.) : at Médicis Logos salle Louis-Jouvet, 5· (43-54-42-34). STORMY WEATHER (A., V.O.) : Le

Champo - Espace Jacques Tati, 5-(43-64-61-60). VICTOR VICTORIA (A., v.o.) : Action Ecoles, 5 (43-25-72-07 36-65-70-84). VIRIDIANA (Esp., v.o.) : Latina, 4 (42-78-47-86).

The state of the s

1

3

Property of the State of the St

80 500 PM 10 049087

 $(\xi_{1}, \xi_{1}, \xi_{2}, \gamma_{1}, \gamma_{2}, \xi_{2}, \ldots, \gamma_{n}) = \frac{1}{2} \frac{d^{2}}{d^{2}}.$

LES SEANDISME

 $s = \{\gamma_i \mid k_i \mid j = \gamma_i\}$

 $z \in \pi_{A}(x_{A}, x_{A}) \to z$

1 522

 $v_{ij} = -\frac{1}{2\pi} \delta_{ij}^{ij} \delta_{ij}^{ij} + \frac{1}{2\pi} \delta_{ij}^{ij}$

100 45 25 1.23

44.00 BUBN

Same Same

Entre l'art et la science

Depuis l'invention de l'image fixe, scientifiques et photographes ne cessent de dialoguer

Quand la photographie balbutiait, la science expérimentait. L'invention de Daguerre, annoncée par le physicien Arago en 1839, était une aubaine pour les chercheurs, qui y voyaient – bien mieux que le dessin – l'illustration pratique et précieuse de leurs observations. Depuis, scientifiques et photographes n'ont cessé de dialoguer, comme le montre l'exde dialoguer, comme le montre l'ex-position « Images d'un mell-mondem au Centre national de la

An XIX siècle, la photo montrait le réel, voire le prouvait, évacuant la peinture vers des terrains plus imaginaires. Pour exemples, les «observations photographiques»
Girard qui décrivent une éclipse solaire en douze vues. Ou bien cette photo de Lune: «14 novembre 1899, 9 heures 5. Agrandissement H fois» à l'Observatoire de Paris par Locwy et Puiseux.

Tant qu'à montrer, montrem tout, jusqu'au cabinet des horreurs, si utile pour des générations d'étudiants en médecine. Les estomacs bien accrochés pourront passer en revue doigts gelés, amputations en tous genres, encéphalocèles, enfants à trois jambes, lipomes symétriques, « monstre double monocéphalier ». Les intitulés savants cachent parfois des images effrayantes, publiées dans des gros volumes doctes comme la Revue photographique des hôpitance de Paris. Souvent, la partie du corps amputée est exhibée à côté du patient, donnant d'étonnants « tableaux de chasse » comme ce « Jeune homme syant subi l'ablation et la partie supérieure l'humérus » (1874).

genoux. Mais, pour la première fois, deux auteurs débordent le domaine de l'expérimentation et tutoient l'art par leurs surprenantes arabesques, Le «sant au tremplin» de Marey est une joliesse, mais anssi une vue qui vire à l'abstraction.

Les préféreront l'éclosion du l'aiguillon l'éclosion du l'aiguillon l'abeille, antennes d'une volucelle (mouche ressemblant à un bourdon) ou les recherches la culture de le betterave. Bien drôles, mais cu réjouissantes pour le synhumain: les expériences de Duchenne de Boulogne (bibliothèque Charcot, hôpital de la Saipétrière) sur le mécanisme de la physionomie humaine. Ou comment, par excitation électrique, l'auteur (un médecin) détermine le rôle de chaque muscle du visaga.

La magie même est présente dans

La magie même est présente dans ces passionnantes photos du XIXe; les radiographies de la main ou du pied par Albert Londe – le directeur du service photographique de la Sapètrière en 1882 – rappellent les rayogrammes de Man Ray. Preuve, cette fois, qu'il peut y avoir des aller-retour, même imprévus, entre les sciences et l'art. Et que la «réalité photographique» est souvent housculée par l'imaginaire.

Clichés somptueux et étranges

de Paris. Souvent, la partie du corps amputée est exhibée à côté du patient, donnant d'étonnants « tableaux de chasse » comme ce « Jeune homme ayant subi l'ablation » l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde, le sous-directeur de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde. En 1935, la pellicule devient sensible au rayonnement infrarouse; vingt aux revoluteurs la remplacent dans les procédés de télédétection, élargis-sant la gamme captés de l'ultraviolet aux hyperfréquences. Fixant des images imperceptibles à l'œil, la photographie scientifique, désormation du mouver de l'image passe à la vitesse supérieure : parti de 500 images par seconde. En 1935, la pellicule devient sensible au rayonnement avec le Français Marcouge; vingt aux encore, et les agni-cond



David Scarf I puce de chat.

la surface terrestre, atteint avec les perdre. Aux confins 👫 l'infini, sondes spatiales les limites du sys-tème solaire. A la rencontre d'univers jusqu'alors inconnus, le photo-interprétation acquiert le statut de science. Devant ces clichés somp-tueux l'œil habité leurs, somp pas plutôt une cellule d'images plus familières vivante? Ce sombre

vraiment une « Rétine 🖮 l'œil au voisinage de la fovéa » (professeur Mars université la Sapienza de

Rome)? Métamorphoses encore : devant Total, on se surprend
rêver planètes extragalactiques,
d'autres auraient d'augurée par la microscopie électroni-à balayage, la la d'une bouilloire domestique» (Jeremy
lefflorescence tropicale. Et la insectes au premier d'œil identifiables, le surprise ci de taille : la «Puce du chat» (David Scarf), griffes plus plus que son hôte, semble sortie de l'univers mystérieux

Loin de la fiction a de démons, c'est 📰 🖼 🖼 📆 📆 démons, c'est ramène une la ramène une cifs, la la la C.» (Claude Nuridsany-Marie Pérennou). lumière polarisée du microscope optique, le la gerbes diaprées, jusqu'à envahir la solution A l'heure où la photographie scientifique devient somme première que devient in source première pour le biologiste, le séolo-ou l'astrophysicien, ces conferent la pure le de l'imaginaire. Un monde, vrai-

MICHEL GUERRIN « Images d'un autre monde »

MODE

Vivienne Westwood la pirate

BORDEAUX

de notre envoyée spéciale

mode au musée. Im mode historique, ni celle d'avant-hier. Celle d'aujourd'hui, vivante, forcé-ment éphémère. La société Charment éphémère. La société Char-geurs Textiles a organisé la Bor-deaux, CAPC Musée moderne, le la novembre, défilé public, une rétrospective Vivienne Westwood, 1981-1992 : sous la lame voûtes la pierre au look d'éternité.

Escarpins rehaussés sur patins Escarpins rehaussés sur patins, cloutages cuir, toile chiffonnée, volants empesés, tee-shirts graffités, pyjamas, dentelles et mantilles, crinolines en abat-jour, hollywoodiens, fil chaussettes, pensionnaires faussement superpositions de paysannes, fourreaux noir maillots bic, bariolages couleurs d'automne, lainages tailleurs stricts... stricts...

Le propre d'une rétrospective de memoire quelques de l'air du temps. Aux Vivienne Westwood, il n'y a que l'embarras du choix.

dit a redit qu'elle a iniventé a que, de Jean-Paul Gaultier l'annue Lacroix, lui beaucoup.

d'abord la preuve qu'elle sait mieux que comment la s'habiller. Il s'en inspire l'inspire, son talent le la administration d'avoir utilité de la clacissisme voyou, quelque chose la manufacture de la interprétations et déformations.

Porte-drapeau révoltes punk,
Vivienne Westwood est aujourd'hui décorée par la d'Anglem professeur le mode l'a
Vienna Academy of Applied Arts
avec bottines l' vertigineux
talons aiguilles, capelines démesurées, ses tissus peints de bergedix-huitème siècle, elle
demeure la plus extravagante innodemeure la plus extravagante inno-

Décoiffer la Croisette

Nouveau virage pour le l'estival de danse de Cannes

Déjà soul maître à bord, depuis le départ de Françoise Adret, du Lyon Opéra Bailet, Yorgos Loukos prend arma la même ardeur une prend we la même ardeur une nouvelle casquette, celle de directeur artistique du Festival international Mi danse de Cannes. Pour manifestation fondée il y a sept ans, jusqu'ici somnolant, sauf rares exceptions, dans un néoclassicisme un peu fatigué, c'est un virage sur l'aile qui risque modécoifier les palmers et les retraités de la Croisette.

de la Croiseite.

Et aussi, je l'espère, nouveau public, cunnois et régional, dit Yosgos Loukos. Voulu tout d'abord ouvrir grandes les portes à la création, jusqu'ici absente ou relèguée en matinée, à la sauvette. Hutt brillants suive saisis par virus de la chorégraphie, tous venus de grandes compagnies – Tony Ride chez Forsythe, Arthur Aviles chez Bill T. Jones, Pierre Darde de l'Opéra de Paris, Lance Gries de chez Trisha Brown: — présenteront en deux soirées huit pièces, dont cing mais ly aura d'autres nouveautés: pour la première fois en Europe, la Raiph Lemon Company (avec une création mondiale): pour la première fois en France, le Phænix Dance Theatre, Jamaïcains de Lon-

dres au style très personnel, mélange de Martha Graham et d'école contemporaine anglaise, et le de Genève. Et si Trisha Brown est fois qu'elle vient sur Côte

» Par ailleurs, j'ai oòéi à queiques coups de cœur. Pour la compagnie Castaflore comme pour Michel Kelemenis, dont j'ai admiré la pièce présentée Il la Biennale de Lyon. Mais seniee en la Biennaie de Lyon. Mais aussi pour Maryse Delenie, qui fait un magnifique travail de sensibilisation et de diffusion dans la région tyonnaise où elle est implantée. Sa Giselle ou le mensonge romantique répondra à la Giselle du Ballet de Maran au companye la Espaine. Nancy, qui ouvre le Festival: la grandes euvres classiques intelligemment remoniées ont encore de beaux jours devant elles...

» Ilri Kylian m'envole son Nederlands Dans Theater 2 (la troupe des juniors) et son NDT3 (le groupe des evieux » quadragenaires, avec des en France Maguy Mats Ek). Inviter au Festival l'Ecole supérieure de Cannes, que dirige Hightower, est une tradition que je respecte avec plaisir: elle sera entourée, cette fois, par les conserva-toires de Paris et de Lyon, pour un

ment de la danse en France. J'invite aussi, was un soir, Gant Patti. su 🖿 reconvertir 📥 panache... »

Propos media par SYLVIE DE NUSSAC Festivel Internetional de danse de Cannes, Palale et Théâtre palais du 25 novembre au 1" décembre. Tél. : 92-99-31-08.

MUSIQUES

de Severino Gazzelloni

Le Miller italien est mort d'une tumeur au comme samedi 21 novembre dans une clinique près de Fama II 📠 de coixante-treize ans.

L'homme à la flûte d'or avait été un acteur essentiel de la création contemporaine 50-70, après qu'il ent côtoyé l'avantgarde à Darmstadt, où il donna des cours à partir de 1952. Mais, comme sa compatriote Cathy Berberian, Severino Gazzelloni était l'interprète le plus ouvert et le plus éclectique. Il musique cocupé, flâtiste solo I l'Orchestre de la RAL

Stravinsky remarque ce décliffret bors pair, doté d'une mémoire prodigiense et apparemment capable de tout jouer, du baroque au jazz, échangeant le piccolo pour la flûte basse. Gazzelioni entame alors une longue carrière d'intercesseur entre un public séduit per son abattage sur scène et de jeunes compositeurs par-fois totalement inconnus. En 1977, 135 œuvres avaient été écrites pour hii. Il fut le créateur d'Hyperion de Maderna, fit scandale à Darmstadt en 1954 avec Y su samere viene can-tando, de Nono, inscrivit à son réper-Stockhausen et Messiaen, Petrassi et Gorecki, de Pablo, Sonatine pour flûte et piano de Boulez, la Sequenza pour flûte de Berio, etc. Severmo Gazzelloni avait donné son dernier concert il a trois mois.

POURQUOI THY?



FIABILITÉ ET PRÉCISION...

Sécurité et précision sont un gage de professionnalisme, un concept de base essentiel m aviation.

Depuis Maria Turkish Airlines a fait de cette philosophie sa devise pour Illum ses activités m Turquie et à l'étranger, sur la more comme au ciel. Elle jouit actuellement d'une excellente réputation, nullement usurpée, parmi tous les usagers des transports aériens 📰 par le monde.

Les professionnels attechniciens de Turkish Airlines forment une solide équipe, parfaitement qualifiée, en service 24 heures sur 24 pour votre sécurité la bord. Fiabilité la ponctualité sont d'ailleurs leurs maîtres mots.



TURKISH AIRLINES

"Vous comptez encore plus pour www."

Vous invite à l'exposition

JEAN RENAUDIE

LA SODEDAT 93

du 25/11/92 au 25/03/93 IFA: 25, rue de Tourmon. 75005 Paris

La Fra

De no

. ...

6. 4

J.M. FOURNIER Prod.
MARDIS
MPHILHARMONIA
présentent RODRIGUES SCARLATTI BEETHOVEN CHOPIN

MIDIS MUSICAUX CHATELET Theatre Musical de Paris Mercredi 25 Jeudi 27 Anne GASTINEL violoncelle Pierre-Laurent **AIMARD** 30 noven 12 h 45 piano in 25 : Schumann, Brahms ie 27 : USZT, RACHMANINOV ie 30 : Gérard

POULET violon Jean-François HEISSER piano SCHUMANN

J. ROZE prod. CONCERTS DIMANCH COLLARD THEATRE CHAMPS ELYSÉES BEROFF

> DEBUSSY, DUKAS Orchestre Philharmonique de Radio France

Tháitre Musical de Parie Lundl 30 nove JANOWSKI Ö, et C.) THEATRE ARMIDE CHAMPS ELYSÉES LULLY NOVEMB

CHATELET

Mercredi 2 Vendredi 4 Mardi 8 HERREWEGHE Patrice CAURIER Moshe LEISER Stéphanie AUBIN Chœur et Orchestre & DECEMBR **COLLEGIUM VOCALE**

de GAND et de LA CHAPELLE ROYALE
LARSEN
Coproduction Théatre
CHAMPS-ELYSES
DE VLAAMSE (Anvers et Gano)

evec le soutien de la Calase des dépôts et consignations. Conseu supérieur du mécénet culturei la Fondet.

CHAMPS-ELYSEES Mard 1" dicord RAMPAL 20 h 50 Loc. Tall.

PIERLOT MEYER PIERLOT

AUDIN **AB KOSTER** HAYDN, HUMAN BEETHOVEN MILHAUD, J.

J.-S. BACH Eglisa Notre-Dame Mardi MESSE EN SI MINEUR de Chambre de VERSALLES Dir.: Bernard WAHL 21 b PARIS Égise Saint-Louis Jendi 1 décembr

tél. rens. 39-55-71-12 p.e. Valor GAVEAU (p.e. Mondial Musique & Werner) BERMAN BERMAN

THÉATRE Eugen CHAMPS ELYSÉES INDJIC piano CHOPIN SCHUMANN PROKOFIEV 20 h 30

J.M. FOURNIER Prod # Salie GAVEAU présentent Laurence 70 h 30 KAYALEH In a Vale

ingrid Hoogendorp HAENDEL, SMETANA SCHUMANN, RAVEL STRAVINSKY

Le culte des images

Une triple exposition qui montre une tendance récente, et internationale, de l'art contemporain

LES ICONODULES

arts

en Normandie Il faut d'abord trouver Damétal, près le Rouen, son me d'architecture, usine sur d'architecture, usine sur d'une récente réhabilitation dont on
espère qu'elle n'aura d'influence sur le goût des arm qu'elle abrite.

sur le goût des qu'elle abrite.

Là, première surprise : Rouen, qu' jamais caractérisée capacités innovatrices matière artistique, accueille exposition qui ne déparerait plus modernes des paricerains jugeront doute grandes images caractère publicitaire el IFP déjà bien dépassées. D'autres hausseront un sourcil devant les toiles saturées publicitaire en intelligentes positions en Fischli et Weiss. La plupart découvriront et Weiss. La plupart découvriront l'Allemand Ludger Gerdes, et la plupart decouvriront l'allemand Ludger Gerdes, et la plupart dermanderont et qui réunit plupart demanderont et qui réunit plupart de guarante l'allemand quarante l'al

Mais d'images résolument Ce le iconodules.

Les iconodules apparurent le Byzance, entre le huitième et le iconoclastes condamnaient détruisaient les images. Eux les croyaient sacrées, parfois même achéiropoietes, c'est à-dire non

l'homma miraculeuses, en leu cas habitées d'une leure divine. Il y une vingtaine d'années. les milieux artistiques bien informés, l'image L'art naissait dans le choux, ou plutôt dans le salades, celles Giovanni Anselmo; conceptuel, il déclinait en tions artisanalement rédigées, l'intentions, ou finisd'intentions, ou innine poudin, comme celui que
Journiac il in propre sang
pour les critiques cannibales
puissent enfin croquer un artiste
pour les années
retour la peinture,
infigurative, néo-expressionniste, néo-fauve, man Tableaux
choes, mais procédés classiques chocs, mais procédés classiques. Pourtant, il suffit de se promener

viseur, pour comprendre im progrès accomplis dans in domaine in l'image et la la mise et ceuvre qui veulent nous in qui veulent nous in qui veulent nous in qui simple paquet de lessive. Ce procédés qui sont e le génération utilise attention, pour nous a l'image et nous faire prendre conscience

contenu, spirituel on pas : Au Havre, le musée Malraux fut premier l'espace intérieur modulable. Il aujourd'hui de cloisons épaisses : l'une de la limite del la limite de la limite de la limite de la limite de la limite d butez sur une toile II René Daniels, jeu visuel de nœuds papillons (Abstract painting n°1).

Paide grandes bannières, services de Matt Mullican. Scandé troublantes photographies de présentie Tosani – d'habitude présentie en séries, de la monde de façon individuelle, nouveau, – l'accrochage, de bien fait, alterne de la monde rie Transcise Vergier.
La première flirte parfois
féminisme, la seconde avec une
imagerie surréalisante, mais drue et
forte. Tous un iconodules.

Au Mer d'Evreux, ancien évêché, entre deux statues romanes, main de Munoz passe, de un compliment, presque inaperçue. Au fond, de très grands dessins de Catherine Beaugrand et, de la complexión de la crypte abritant un mur gallo-romain, in dement vis, le commentaire mi-ironique mi-respectueux de Bruss Carbonnet sur une œuvre tirée des collections du musée, le Portrait d'une petite fille de Henri-François Riesener (1767-1828). Puis les plans de bataille hilarants de Rob Scholte, d'une série baptisée

Réunis par la grâce de commis-triple exposition, sont at hétéroclites, comme la l'art d'aujourd'hui. choix and leur curve, où le voisins auxqueis on le apparieit. En fait, on nous manne

un convaincent, optimiste. un convaincant, optimiste,
la création contemporaine, ce
qui si fréquent,
d'être Le terme « conodule»,
heureuse trouvaille, cimente a
teriori cette perception qu'ent Fraucoise Cohen, la conservatrice du
Musée du Havre, que de ces individus dispersés pouvait paître une Muse du Havre, que de ces individus dispersés pouvait naître une
générale. Elle a osé faire
œuvre critique, époque qui
pourtant se voir trop de
commissaires prendre pour des
Le pari, risqué, est rénssi
intelligemment et parfois di
manière fouissante.

HARRY BELLET

PRouen: Usine Fromage, d'architecture de Haute-Normandie, 27, rue Lucien-Fromage, Darnétal. Tél.; 35-08-07-70.

Le Havre: Musée de Leante André-Mairaux, boulevard J.-F.-Kennedy. Tél.: 35-42-33-97.

Evreux : Mind in l'ancien 6, rue Charles-Corbasu. Tél : 32-31-52-29. Trum cas expositions jusqu'au 14 décembre.

Le cérémonial des spaghettis SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI

THÉATRE

au Théaire Silvia-Monfort Le cérémonial des spaghettis, dimanche à midi, en famille, est l'admanche à midi, en famille, est l'admanche et lundi. Trois jours, puisqu'il faut compter la préparation, celle de la sauce surtout l'oluchage de la sauce surtout l'auchage de la sauce surtout l'acte. L'asse), ensuite, la surterre.

Peut-être la plus forte image de sacrement des spaghettis a- de di film. Accatone, car cette sequence participait de la brutalité, de la brûlure, de la beauté, qui illuminaient le le film. Le premier acte Samedi, dimanche lundi. l'animation de la cuisine è la veille des spaghettis, è fièvre, la bouscu-lade, l'enthousiasme, les prises de

bec. - im est superba. Superbe mais totalement, critical ment, in mitablement italien. Inexportable Le bon les français d'Hu-

guette Hatem, la bis en scène.

rapide, fine, Françoise Petit, n'y peuvent rien : c'est drôle, c'est touchant, mais c'est du contre-type, les couleurs n'y sont plus ni le relief. Tout s'arrange après l'entracte, les spaghettis n'étant plus que l'occasion, le prétexte, d'accidents de famille, le prétexte, d'accidents de famille, légers ou doulourenx : moments d'efford, d'oubli, presque de foile furieuse, que suscite parfois le partage des vies, à la longue. Eduardo de Filippo a une «élégance» bien à hui, pour écrire ces choses-là, à quoi s'ajoutent ost allant, cette grâce, indéfinissables, qui font de l'Italie, pour nous Français, l'asile du cœur – qualité que Valery Larbaud a exprimée lité que Valery Larbaud a exprimée si bien dans son livre Aux con au trot cette fantasia napolitaine, emmenés par Raymond Gérôme, François Lalande, Hubert Des champs, Dominique Blanchar, Annie Gregorio, Frédérique Meininger, Belbachir...

MICHEL COURNOT ■ Du mardi au samedi à 20 h 30. Dimanche à 17 heures. Jusqu'au 10 janvier. Tél.: 45-31-10-96.

EN BREF

□ L'Etat et la culture à Montreull. -Res publica et culture » : un collopublique activités artistiques 🔳 culturelles est organisé Montreuil par la ville et DRAC d'Ile-de-France, 🗀 10 🖹 11 décembre à partir de h 30 au Georges-Méliès (centre commercial). Il s'agit point, d'analyser les bilans, de réaliser un des lieux, envisager l'avenir. Y participent, entre Serge Tou-biana, Marcelle Michel, Raymonde Tiemkine, Agnès Varda, Latarjet, Michel Dubois, Ory, Wallère, directeur du théâtre et des spectacles au ministère de la culture, Régis Debray. Renseignements et réservation : 48-70-60-74. ■ 48-70-62-90.

 Documentaires in the land of the land POdéon. - Du 7 m 12 Manufer I Li heures et III h 30, des document un in Libition mornal projetés un l'esti-Odéon. Portraits im metteurs en scène (Vitez, Strehler, Lavaudant, Svoboda, Vilar, Kantor), de (Casarès, Cuny), repor-Jean-Luc aussi lumière au théâtre). Enfin. 7 menutes à 20 heures, dans la grande salle, aura lieu l'avant-première d'un grand coproduction System TV. In SEPT, Thinks Union of Russia, qui man diffusée mar Arte m 5, 12 m W février 1993. Tél.: 43-25-70-32.

MUSIQUES 75° PARIS

27 ET M NOV. 18H MUSIQUE ET CHANTS **DU PAYS SOUNDA** JAVA-ouest

la musique du Paradis retrouvé un art 🗂 la fois populaire et savant la magie musicale d'un peuple

I. Permas, A. Alleum chant E. Sukandar suling (flûte) G. Garmana, H. Kondin katiapi, rintiik (cithares) 2 PL. DU CHATELET 42 74 22 77

avec in multiple up Maria de la ferme

le festival des loisirs d'enfants

28-65 nov.1992 Jardin des Tuileries l'innovation

des loisirs 114 5-15 ans livres, disques exposition vidėo, jeux, médias.

sports. colloque activités. marché voyages, animations aménagements avec la 🔤

10h-19h - entrée 30 F. -15 ne gratuit information: 42 79 88 33 VARIÉTÉS

Qui a tué Geneviève Poulie?

Un comique arrive i maturité

PIERRE PALMADE

à la Cigale Devant un mur de l'alle graf-fité son nom, Flate l'alle de déboule scène, sans prévenir, mu effet de théâtre, et nous prend témoin, comme s'il était l'un des nôtres : une spectatrice, diembre Poulie, a dernier moment sa réservation de 1 de fil les huit heures, sans l'ébauche d'une explication. Elle le faire mais, quand même, ca fiche un coup au moral la fiche un coup au moral la de deux spectateurs, recept de rire en moins...

Le comique, is genre comme l'acteur qui li porte, li horreur il vide. Il certaines disciplines artistiques requièrent la plus grande distance, le plus grande le la la part de celui qui regarde, le comi-que en vit que de la réaction ins-parte de la réaction de Palmade en particulier, qui a la discribir d'effacer une fois pour toutes la barrière entre la plateau la salle. Lui parmi nous, pour le meilleur pour le rire! Que Cara Poulie annule with home the marine qu'elle a passé en achetant ses places : l'acces inquiet : Ne me s pas q ça sonne

Ne me s pas q ça sonne

un alr de fête. Quelqu'un

lui que le speciacle étal

une heure demie de pipeau...» Inquiets, forcément, mus le

Il fant être fou pour penser tenir li rain erre tou pour penser tenir

sa all cents

chaque soir pendant une heure et
demie, fou il lier les mots, les perles émotions, en imaginant qu'ils puissent faire mouche
sur les quarante mille Parisiens et
banlieusards qui prendront d'ici au
30 décembre le chemin de la Cigale. Et pourquoi vi Tabatan Un des trois Pal-made va des rois un arsenal de réponses appropriées, sinon, gare! Alors, tandis qu'à Bobigny, Geneviève Poulie gît prode bains, une mare que tout l' monde s'en fout, Palmade s'en fancer, maigré elle, malgré lui, l'alle tout.

Fu sans filet. Il all déjà que quelques-uns de set sketches ont passé l'épreuve du public. Le Colonel, sûr, la réclame qu'elle peut qu'il ne lui servira qu'en ultime rappel, version ellégée. I fraternel de l'artiste à les oremiers jours un Tintamarre ; le Scrabble, affrontement enfants, le regard impuissant hors-jeu; le Joint mésaventure d'un type un peu coincé qu'une herbe, sailleurs délirant; la Chanson, pastiche hystérique de la mauy e variété çaise (« En haut a l'échelle, y'a

une hirondelle... qui ann a faim i »), l'un plus savoureuse que Palmade a mail de changer il producteur et de im son imit «Sacrées annue (sic)

Au rayun nouveautés, il y a mai Poulie, qui devrait (épouse X) III em les une drague par un jeune étudiant -«Il ne filme pas les visages...
faute de cadrage. Imaginons qu'on
eniève toutes les scènes d'amour,
qu'est-ce qui reste?»; que se passerait-il si 🖦 arrêtait de tondre les moutons?, - et l'Anniversaire - quand une bande Timis entreprennent d'offrir au plus crédule d'entre eux une... antruche, - Industry about in de minialismi drolatique que l'anni pu écrire. Palenda maine en remontre à

Palmade auteur. Il mi plus I l'aise I mesure qu'il s'éloigne de l'adoles-- il n'a que vingt-quatre ans, plus mūr, plus sūr, plus mīma i inventeur qui ne l'alle plus de son étrangeté,

OLIVIER SCHMITT

Jusqu'au 30 décembre. Du lundi = samedi | 20 h 30. Tél.: 40-26-60-66. 170 F =

Argentine rive gauche

MORTADELA

au Montparnasse

Quelques in trop courts is La Cigale, a la argentine d'Alfredo Arias Mortadela (le Monde du 19 septembre) a d0 déménager; elle a été au Théâtre Montparnasse. La la quartier chaud l'autre, chaud by the second in Montmartre la la rue de la Gaîté. Les souvenirs portenos d'Arias quartiers,

Si 🖾 Cigale porte sur ses ternis la masichali, 🖟 💶 rouge 💌 🔤 du Montparnasse in l'ex-pression consacrée, une binuomini. La sami mi pius elle 💷 l'italienne, on ne pouvait pas se promise d'y transplanter el oripeaux kuri lants de Matali première version. Alles Anu a invité I s'y joindre deux chanwart, deux couples de dana modifié les cosen conséquence.

Ils a sont pas plus riches, gardent feur MM paillettes, toujours de Françoise Tournafond, qui sait, comme personne, faire naître les éblouissements 🛍 kitsch. Un grand moment : II Will en III per une blo 🛶 platinée

neard run dans by chemantesu hare copie presque ministra de mai de Marlène, 🛍 duvet de cygne remplaçant l'hermine, et illa Mickey au la d'escamins.

La blombi um française m s'appelle Martine Lepage. Elle in espagnol, in in a province de l'étonconcordance d'esprit Paris, Elle a'em intégrée li la lanca des Argentins - Oscar Sisto, Må danseurs, Jacinta, Adriana Pegueroles et, bien entendu, l'extravagante merveille, Marilu Marini. Ils avaient d'admini déjà une ritaria cubaine, Alma Rosa, une lilliputienne espagnole, Pilar Rebollar, une Cunha, II in français III Guedj. Le cosmopolitisme, l'Argentine.

Cam la bonbonnière du Montparnasse, Mortadela deuxième variat pareît un peu plus canaille, garde l'enchantement image esquissée, un couplet qui s'éteint, un charme furtif, 🖮 grands rires 🖍 bonheur...

Du mardî au vendredi i I heures. Samedi I heures 21 h 15. Dimanche 15 h 30. Tét. I 43-22-77-74.

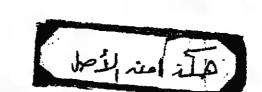


LE ROND-POINT - THEATRE RENAUD-BARRAULT LES AIGUILLES ET L'OPIUM du 25 au 30 novembre CENTRE GEORGES POMPEDOU LOCATION 42 96 😘 🙀

Chaque semaine

Le Monde HEURES LOCALES consacre 8 pages

à la vie régionale Rendez-vous chaque enamero date dimanene-mum



Pour 1750^F on peut encore prendre des décisions sans prévenir la Bundesbank.



Malura en polyéther 139 x 197 cm. Revêtement en coton bleu/noir.



A force de nous assommer www des histoires d'économie, on en arriverait presque à oublier les économies. Celles justement qui vous intéressent. Mais, rassurez-vous, chez IKEA, on ne confond pas. Les économies, c'est une question de principe. Tout est conçu pour supprimer la dépense inutile et sans rien sacrifier la qualité ou de l'esthétique. Quand, dans un de nos magasins, vous aurez choisi un meuble, quand vous l'aurez transporté, monté, et installé, respirez un grand coup. Puis pensez à ce qu'il vous en aurait coûté si quelqu'un avait

fait tout cela I votre place. Mais II vous n'avez de compte la rendre la personne, et votre monnaie unique, ■ vous, c'est celle qui reste au fond de votre poche de votre banque préférée.



IKEA PLAISIR (78) C.CIAL DE PLAISIR.

LE POLYEN

e Poulie?

IKEA PARIS NORD II (95) AUTOROUTE AL ZI PARIS TEL (1) 49.90.16.16.

IKEA PARIS EVRY (91) AUTOROUTE TEL.

IKEA LYON DE LA COMPANIA DEL COMPANIA DEL COMPANIA DE LA COMPANIA

IKEA MARSEILLE (13) RN III. WITHUI AM AND TEL 42:89.96.16.

IKEA LILLE (59) C. CIAL DE LIIIII TEL

IKEA BORDEAUX (88) C. CIAL BORDEAUX-LAC. TEL.

RESTAURANT PALALIE THEORY AND DANS THE MOS MAGASINS - MINITEL 2015 WILL

Ni la ni laide, la petite la Micra a la élue, fundi 🔟 novembre, « voiture 🔳 l'année par un jury M journalistes europeens. Un peu per défaut, le président du jury, marie pour injustifier d'avoir couronné - pour 🖟 première 🔚 – une aponaise anglaise adoption. Les Européens, il vrai, alignaient peu points, modèles. Et, points, p firm a malmini filiation is récente Cinquecento 🛍 Fiat (304 points) III la IIII la IIII de hamil (244). Et = 1993. | arrivée | | maile plus nombreux - III Twingo IIII Renault le III (in Citroën III la remplaçante 📺 🖟 Paugeot 309, que pour la Français. constructeurs du Vieux Continent devrzient reconcuérir www paime qu'ils n'auraient jamais dû perdre. Si wa bien.

Il n'empêche. L'élection il la Micra n'a rien 📇 l'accident 🛤 parcours. Elle constitue un signe supplémentaire UI II limit mile régulière conquête de l'Europe par demier, déjà, la la Primera avait décroché ma place derrière La Renaul Clio. En 1988, la Honda Prelude avait décroché roisièr place. Les maters en la Michi vlannent rappeler européens mi que le récent retrait 📥 Honda 🛅 la Formule 1 ou, encore, les premières pertes de Maia (le du 4 novembre) im très provisoirement masqué : en 1995, ce seront olus 📥

800 w véhicules montés usines japonaises implantées la anglaise, an Espagne ou aux Pays-Bas qui partiront à 📓 conquête des nu nu europeennes. compter les importations. Une impressionnante montée In pulssance dans un marché dont nul m seit, slors, m qu'il m Un marché qui, dans l'Immédiat, m entré m récession. Selon 🖿 cabinet britannique spécialisé Graw Hill, le nombre des immatriculations III Europe chuter i (i'an prochain, régressant i 13,39 1 12,93 millions. Très Allemagne (- 11 W après 🖿 pic 🐸 🖢 réunification, ainsi qu'en (- 8) Capagne (- 7) engluées désordre monétaire et l'austérité, recul was devrait épargner 🖢 France (+ 4 📕 et. surtout, M Royaume-Uni (+ 12 %) où, après plusieurs moires devrait jouer un phénomène 📠 rattrapage. The et ITM

Une un marché porteur. Nippons gagnants. PIERRE-ANGEL GAY

Selon l'INSEE Le taux de chômage serait passé à 11.3 • en septembre

Peugeot Citroën devraient s'en

Britanniques, Mippons

bien. Centrés m

s'en porter m mieux.

Selon les résultats bruts de l'enquête trimestrielle me l'emploi encore expérimentale, que mêne l'INSEE, le chômage, au du BIT (Bureau international du travail) a beaucoup augmenté au troi-sième trimestre. Avec une hausse de 404 000 depuis juin, il correspondrait 2 personnes privées d'emploi. 🔳 septembre, alors que les demières statistiques du minis-tère du travail les établissaient 2 557 000. données corrigées.

à 2 910 500, toujours données corrigées, selon les évaluations de l'ANPE. En conséquence, le de chomage par rapport in population active, qui s'établissait officiellement in 10,3 %, passernit in 11,3 %.

Le phénomène, d'après l'INSEE, s'expliquerait par le fort mouvement d'entrée de jeunes sur le marché 📠 travail après leur sortie du système scolaire. En trois mois, 400 000 d'entre eux ainsi arrivés, augmentant d'un point le taux d'activité de la population qui m situerait l 65 %. La croissance de population active serait à l'origine de l'aggravation en chomage puisque la population active occupee serait, elle, r approximativement stable v.

Les tensions monétaires persistent en Europe

Le franc victime du GATT et des remous dans le SME

Les tensions monétaires persistaient, mardi matin 24 novembre en Europe, où plusieurs Etats (Norvège, Danemark, Grèce) étaient contraints de maintenir des taux d'intérêt | court | élevés afin de décourager d'éventuelles vagues de spéculation leur mon-naie. L'atmosphère les marchés financiers était nettement plus calme que lors de II tourmente monétaire de septembre, mais les opérateurs restaient très vigilants après la dévaluation de la peseta de l'escudo annoncée de l'escudo annon

La perspective d'un affrontement entre III France et IIII partenaires de M CEE sujet des négociations du GATI a d'un vote de confiance délicat mercredi # l'Assemblée nationale pèse 📖 le 🚃

du franc et fait monter les d'intérêt Il Paris. Une bonne illustration du phénomène a été donnée lundi 23 novembre dans l'aprèsmidi, lorsque le marché apprit que de l'économie, et déclarait favorable l'accord la la Commission européenne les Etats-Unis sur négociations du GATT, accord qu'il « qualifié de « très bon ». Sa déclaration « été interprétée. à tort raison, un coup de conif dans le man de solidarité tacite entre la France | l'Allemagne. Elle apparve de nature jeter doute en le soutien que le mark pourrait apporter au franc en un de nouvelle attaque, comme

La conséquence a été une vive remontée du cours du mark à

Paris, qui m passé de 3,3780 F matin I près de 3,40 DM (3,3970 F) lundi IIIII III soirée et maintenait à un niveaux and matin. Les non-résidents aux recommencé i emprunter des francs pour les vendre sur les mard'intérêt à court terme un unu orientés il li hausse sur la place m Paris, s'élevant Man de 10 h m atteignant presque 11 % à un mois, tandis que cours du MATIF baient en-dessous de 110, ce qui a passer E 8,15 % à plus de 8,30 in rendements il dix ans, interrompant ainsi amorcé depuis trois semaines

Un entretien avec le ministre gabonais de l'énergie

M. Jean Ping n'exclut pas I terme que son par quitte l'OPEP

Alors que s'ouvre, mercredi novembre | Vienne (Autriche), le conférence ordinaire 📺 l'OPEP, pays I'Organisation apparaissent plus divisés que iamais 💶 🖩 conduite 🖟 tenir pour TIESTE & Delle des prix illi brut. Di coup, l'Equateur entend quitter l'OPEP. Et 🕍 Gabon n'exclut pas ₫ l'imiter demain, admet M. Jean Ping, M ministre gabonais 🖦 mines, 📭 l'énergie 🖃 des reshydrauliques dans l'entrequ'il a accordé.

dans ces conditions and l'ales tif de 21 dollars le baril à la fin de l'année, l'Orga-nisation des l'Orgavotre portée?

- Cela aurait pu déjà être le cas si tous les pays membres de l'OPEP avaient respecté la discipline in niveau de in production. A Genève, en septembre, lors de la dernière réunion de notre organisation, and how me le sentiment que les 21 dollars - un prix minimum I www yeux - pourraient être atteints dès le mois de novembre si le plafond de production, notre « part de marché», était respecté. Mais l'Iran, par exemple, a fait part de ma intention d'augmenter production. Et aujourd'hui ee n'est le scul pays a avoir eu un tel comportement. Le résultat 🔳 là, comme vinne wenne de le rappeler.

- Qu'attendez-vous 💺 🖢 réu-Vienne? Ou - m platond production pour l'OPEP? In l'all détermine quotas per mys?

- Les membres well devoir d'abord prendre un décision

quant I leur niveau de production immédiate. Certains seront aucun aucur d'une réduction. un au système des quotas en vue de pousser les prix à la hausse : d'autres, au contraire, plaideront pour la défense de notre part de marché, en mettant en avant un meilleur taux de crois-sance l'économie mondiale en 1993...

Un forum capital

- Ne craignez-vous pas une déstabilisation du marché avec le retour à terme de l'Irak sur la - La situation sera assurèment difficile I gérer. Autant il est facile

de demander de surproduire comme ce fut le cas lors de guerre du Golfe, - autant mettre d'accord pour réduire la production sera mal aisé. contexte international relativement défavorable aux producteurs. Comme vous le savez, les expens tablent pour 1993 sur un regain de croissance économique. 2 VI que la demande de pétrole ne s'améliorera pur sensiblement. Il va man falloir, en men de retour de l'frak mr le marché, produire moins d'vendre main pétrole meilmons il vendre il il petrole menteur marché. Ce n'est pui facile à accepter. Le Gabon, par exemple, produisait 197 IIII barits/jour l'invasion du Koweit. Actuellement, nous en sommes à près de 300 000 barils. Vous voyez la diffé-

- L'Equateur » fait part un son intention de guitter Dell' Est-ce que N Sabon, équivalent à l'Equateur Point de vue pétroller, n'est pas sui-

- Aux prises avec FMi, l'Equateur souhaite se mettre en

congé 🚵 l'OPEP pour échapper accroître pétrolière et donc production devises. III compromis est-il ble? La question débattue

n Le Gabon est confronté il illu problèmes similaires I ceux de l'Equateur. Pourtant, nous pensons qu'il n'est pas opportun de sortir aujourd'hui de l'OPEP. Demain, es peut-être pas exclu. En dant, le voit dans l'OPEP et économique capital pour un pays anotse importance. Pourquoi la France reste-t-elle au Conseil a sécurité de l'ONU? Pourquoi l'Allemagne et l'Italie demeurent-elles membres III Grande-Bretagne ont déserté?

~ III Gabon même, Que leur répondez-vous

- Un investisseur n'est pas un philanthrope. Les sociétés qui vien-nent investir au le le le avec l'intention d'en retirer des bénéfices et de la rapatrier. Qu'on la regrette ou non, Elf n'échappe pas à cette logique. Cela dit, il est vrai aussi que le Gabon sait faire la différence www compagnies qui ont une politique I long IIII I celles qui ne sont intéressées qui le court terme. Premier investisseur in premier employeur industrie in pétrole, III. pré-peut-être la British Gas Corporation ou Amerada IIII - I II première catégorie. Nous mann en tenir compte. »

> Propos par OLIVIER PIOT JEAN-PIERRE TUQUOI

Soucieux de réagir à la conjoncture médiocre

Les Douze préparent une «initiative européenne de croissance»

Une l'intra européenne de croissance » pourrait vée I l'occasion du prochain Conseil européen, les 11 et 12 décembre, à Edimbourg. est perspective qui s'est précisée, lors de la réunion des ministundi 23 mana i a Douze,

BRUXELLES

(Communautés européennes) correspondant

Le Royaume-Uni, dont la politique économique privilégie désor-mais la relance, est favorable II cette demarche, qui permettra peut-être donner un tonalité plus positive présidence au où de conflits les Douce l'amoncellent (ratification du traité de Maastricht, GATT, programma-tion budgétaire pour

CEE, élar-gissement) conduisant

que M. Jacques Delors appelle III situation de crise I multi-cours v.

Partout dans la Communauté, la situation économique médiocre, a rappelé M. Delors. tive pour l'année prochaine d'une croissance quasi nulle en Allemagne n'est réconfortante. Les gouver-nements trouvent la défensive au point que la cohesion

s'intéresser Il l'Union économique et monétaire (UEM), alors que le chômage portout?

L'a initiative européenne de cruis-sunce », projet forcément un flau « pour leque! M. Sapin, ministre français de l'écono-mie, militait déjà lors d'une réunion des Douce I Porto, au printemps (le Monde du 12 mai 1992) aura objet d'inverser la tendance, in montrer à l'opinion, ainsi qu'aux chefs d'entreprise dont m souhaite voir les anticipations évoluer dans un favorable, que la Communauté est capable d'une action

La Commission devrait approuver des propositions le 2 décembre, M. Sapin a indiqué que la France soumettrait cette semaine propre contribution au débat, si bien que les ministres des finances leurs collègues des affaires étrangères, qui m retrouvent vendredi 27 novembre à Bruxelles pour débattre de programmation bud-gétaire la CEE (le «plan Delors 2 »), pourront I nouveau

L'accent serait mis me le concept de «réaceux», c'est-à-dire sur le financement d'infrastructures (transports, télécommunications, accès il des banques de données)

qui, m renforçant maillage 🛍 marché unique, devraient inciter à l'investissement. Toujours IIII l'idée de susciter décision d'investir, echapitre traitera l'aide

all faudra trouver des moyens nouveaux, plutôt du la de la la (Banque européenne d'investisse-ments) qui « l'habitude de travailles au niveau de la CEE», a expliqué Sapin. La Commission pourrait proposer la création d'un Fonds capital and fourni per la BEI per banques commerciales ainsi par une contribution budgétaire la CEE.

Quels montants seraient mobilises? Ministres m commissaires m gardent de montrer trop ambilicux. M. Horst Kohler, secrétaire d'État d'aux finances, a les limites d'état. Les efforts de convergence et, m parti-culier, de réduction budgetaires. I li base du pro-gramme d'UEM in peuvent cette pour juste. Mais j'ai-merais savoir ce qu'on va faire cet argent. Nous n'en Marin plus au de programmes conjonctu-rels financès par des déficits budgé-taires », « conclu ». Kohler.

PHILIPPE LEMATTRE

Avec l'appui de autres organisations agricoles européennes

La FNSEA et le CNJA manifesteront le 1ª décembre à Strasbourg

du conseil d'administration de la Fédération nationale les syndicats d'exploitants agricoles (FNSEA), président, M. Luc Guyau, a annonce was a coopération avec le Centre national M jeunes agriculteurs (CNJA), il organiscrait, mardi le décembre a Strasbourg, une manifestation a d'ampleur

Ce rassemblement a pour but, précise niqué, de « souligner le rejet la nime de l'accord dévastateur de Washington pour les agriculteurs de France et d'Europe ». M. Guyau a anaoncé qu'il avait reçu l'appui la quasi-totalité des autres organisations paysannes granistes. des organisations agricoles II la CEE (COPA) de la réunir mer-credi 25 novembre à limitation journée.

Le président us la FNSEA :

de rester « maîtres des actions | des munifestations. Nous condamles violences ferons
pour éviter les dérapoges. Mais comprence les agriculteurs aujour-d'hui/», a-t-il lancé, précisant délégations paysannes et ren-draient mereredi devant l'Assem-nationale, l'occasion du sur GATT. Dans une requête aux milm syndicats, la Coordination rurale a souhaité s'y

Plusieurs manifestations ont eu licu dans la journée In lundi 23 novembre la plupart des jupart des incident. Elles visaient souvent bâtiments ou sym-Coca-Cola Grigny (Essonne),
qui a la occupée pendant quatre
heures trois agriculteurs.
de paille Auch (Gers) et un drapeau amé-ricain incendié. Une opération willages morts » a III organisee 500 agriculteurs bloqué le tre-ville avec quelque

Un symbole américain « cent pour cent français »

Coca-Cola débarqua en France in itemps in itemps chewing-gum, les Gl's III le jazz... A l'époque, witiculque le sirop pétiliant d'Atlanta isquait - merte à est les cles de tradition culinaire III d'éclipser... le vin. Des procès furent intentés - m perdus pour restraindre les importa-

Les temps ant bien changé. Coca-Cola, en France, s'est francisé, et si les agriculteurs 'en prennent à nouveau 🖥 🕍 marque, comme in tut le i 23 novembre la l'usine de Grigny (Essanne), ce n'est plus pour dénoncer le produit mais pour s'en prendre au «plus grand symbole d'une Amérique qui plus en plus hégémoniques, selon l'expression d'un leader III CNJA. e Erreurs, répond la société : Coca-Cola se sujourd'hui produit 100 % français. M. Cyriac de Salaberry, error of the communication, s'est employé mardi i le démontrer. Coca-Coia représeries en France plus ill I IIII

emplois directs III plus 🔤 6 July emplois indirects. Ses traitent plus de 100 200 production = 9 000 hectares de bettersves. I utilisent plus de 110 manna de boutellles de la fabriquées par BSN et la plus de plus de 260 m bouteilles en plastique PET (fabrication ocalei. Plus 🔳 2,2 milliards 🖿 (fournisseur maia) SOLLACI sont vendues plus de 400 000 points in

tres de production pour la marché français (Grigny, Clamart, Luneville, Marseille, Cegnes-sur-Mer, Toulouse et auxquels s'ajoutent deux unités importantes de production vocation suropsenne, près de Dunkerque de le le Var. Elle e de plus de 700 ampiola entre Litti en 1991 et plus de MO milioni de . «C'est e qui s'appelle largement il l'écono-renfrançaise, non?» s'exclame

Les réactions

a &l. Same (UDC): # Faire Barrot, président du Jacques de l'Assemblée nationale, s'est déclaré, fundi II novembre, au in in in d'Europe 1, prêt à « faire bloc + | | | | gouvernement contre projet d'accord agricole entre la États-Unis et la L.III condition le premier ministre «n'en profite pas, par sorte d'abus de confiance, pour récupérer l'accord de l'opposition dans stratégie de politique intérieure». Si manifestons cohésion et fermeté en le circonstance, a ajouté . Barrot, il y aura d'autres occusions pour les Améri-cains d'exercer m hègémonte m l'Europe qui n'est plus d'actualité.»

n III. Lalonde (GE) : - Lineau élec foral ». - M. Brice Lalonde, président Génération Ecologie, juge « ridicule », de un communiqué publić lundi 23 novembre, «l'attitude guerrière de Pierre Rérégovoy, Jacques Chirac et quelques autres »

GATT et dénonce un « cinéma électoral ». Estimant que «la France = dans l'impasse | les erreurs des convernements milk », l'ancien ministre il l'environnement affirme qu'il faut d'établir une règle jeu mondiale condi-tion d'y associer les voie de dévelappement ».

M. (RPR): Le rapport puissance. » - M. Alain Juppé, secrétaire général du RPR, a affirmé, lundi movembre, sur RTL si M. Bérégovoy que la France invoquera le droit compromis agricole les Etats-Unis et E CEE, le RPR pourra, và = moment-là, = tenir le gouvernement ». • Le fond de la question en de savoir si nous allons la les Américains conquétir le monopole des marchés alimen-taires mondiaux. Il ajouté M Juppé. C'est ce qu'ils veulent faire. C'est un PEurope Dom

Le revenu agricole en chute de 5,9 % en 1992

L'INSEE devait rendre publiques, mardi 24 novembre, 🔄 🖚 tistiques relatives I l'évolution du agricole in 1992. Les chiffres min apparaître une chute la 5.9 % du manu brut agricole moyen was exploitation. Cette revanche. 🖬 revenu moyen avait progresse III 11,7 III

C'est M secteur des fruits at légumes, 🎹 celui 💷 vin. qui 🛚 le plus souffert: - 50 % pour imaraichage a - 39 % mar l'arboriculture. En revanche, les céréaliers a 🖹 éleveurs de bovins voient leurs

Les statistiques III l'INSEE montrent aussi que la revenu de cer-exploitants dépend, la la la très large proportion, le subvendes revenus du paysan qui medes ovins dépendent des subveades ovins dépendent des subveatorre l'éleveur de bovins,
tombe 15% pour le fleus.
13,7 pour le céréales 4,2 dans viticulture.

Cette diversité revenus être constant ceux qui ont à apprécier les effes de la politique agricole commune (PAC) = du GATT.

De nous

The table of the

100 mm 10

ter ag

 $2 := v : (\mathcal{O}(\delta))$

45 Child

The States

15 195 gen

mi fre

· Frontasti.

La Fran

1 June 1987 100 া প্রতিক্রা কর 上午中には SWIETE SE

IN BUTHOUSE क्षानुस्ता है। जासका कर्जी 7 149/8 1 and the second second

. 45 Met Galle or Der St. All. a was subsection and the same Friedrich ausg 12 年發起機 1100 A 400 70 · 1 / 我/唐春 9 THE PROPERTY AND

The States Puriore see \$2 14 miles 124 g A VINE -

* ** to the distance of the Die Bellen bereiten auf riete. A move more reducing STATE A CORPORATE 1

whose of The same of the se first र कारक देख auf years ago THE REPORT OF

· 中海開發的經濟機構 na hay

A to Timber and a .. pe able with the life of 4 1000 mg

PRATE (%) the state of the same . 12 T 2 FF

在 海上一日 北京海岸



POINT / LE COMPROMIS AGRICOLE DU GATT

La France isolée

Le fruit de longues négociations internationales est en train de se transformer en crise premier ministre, M. Pierre Bérégovoy, devait engager responsabilité de son gouvernement devant l'Assemblée nationale. Pourtant, le GATT (General agreement on tariffs and trade, en français Accord général les tarifs douaniers et la commerce), qui réglemente la commerce international, n'était a priori un sujet de nature déchaîner les passions.

Le huitième cycle de négociations, celui de l'Uruguay Round, mené dans le cadre 贏 ans 🚾 discussions, touche 🗎 France sur un

point particulièrement sensible : son agriculture, at notamment and exportations de politique française. Mercredi 25 novembre, source très importante de recettes pour les agriculteurs, et de revenus pour le commerce extérieur.

> La réforme de la PAC (politique agricole commune), adoptée par M CEE en mai, prévovait IIII III contrôle des surfaces cultivées et la réduction des prix agricoles intérieurs.

le compromis passé jeudi 19 novembre Washington - après deux mois de négociations de ardues entre la Commission, négociant un nom Mil Douze, une administration américaine sur le GATT, sur le point de s'achever après 📺 départ, - 🖿 Douze devront réduire 🏝 🖺 🖫 le montant in home exportations subvention-

nées (par rapport le moyenne de 1986-1990) plafonner le montant des plantées en oléagineux.

Si ces règles ne demandent pas de sacrifices supplémentaires pour les agriculteurs français par rapport à ceux découlant de la PAC, comme en sont convaincus les négociateurs bruxellois 🔳 la plupart 🔤 parties prenantes 🛮 🖿 négociation, la France peut difficilement s'opposer au compromis de Washington. Mais unanimement, m gouverl'opposition les syndicats agriont dénoncé le résultat de la négociation, et une fronde paysanne u mili

De nouveaux rapports de force

On aurait tort de juger démodé ou artificiel le conflit agricole qui oppose les Etats-Unis à l'Europe oppose les Etats-Unis a l'Europe dans le cadre de l'Uruguay Round sous prétente que l'agriculture n'est qu'une toute petite partie des négo-ciations. Car l'agriculture est au centre d'enjeux stratégiques mon-diaux sur lesquels les États-Unia cherchent à conserver la haute

To the state of

The second second

THE DESCRIPTION OF THE PERSON OF THE PERSON

)ulie?

. . . .

. . .

1, 4, 4, 10

ROBERTUR

LE POLYER

ES ARCE

ET LINE

12 96 98

E TANK NE

CONTRACT OF

1 1 m

Les discussions, entamées en sep-tembre 1986 à Punta-del-Este et qui tembre 1986 à Punta-del-Este et qui devaient se clore en décembre 1990, comportaient, outre l'agriculture, quatorze autres sujets de négociation parmi lesquels le textile, les services, la propriété intellectuelle, etc. De très nombreux pays sont intéressés par ces négociations, alors même que l'agriculture ne représente qu'une part assez faible de la production nationale des nations développées, n'entre que pour 12 % dans les échanges mondiaux, et occupe de surcroît une fraction déclinante de la population. Pourtant, alors que l'agriculture avait été tant, alors que l'agriculture avait été un sujet mineur ou carrément absent lors des précédentes négocia-tions, les Américains l'ont placée, dès les premiers pas de l'Uruguay Round, en tête de leurs préoccupe-

C'est qu'entre la naissance du GATT (accord général sur le commerce et les tarifs douaniers) en 1948 et ce début, des années 90, le monde a Députoup de laingé et, avec lui, les capports de forte entre misons, le GATT dont le but était de pousser à la libéralisation des

Les deux récents événements

internationaux out affectent profor-

dément, à ex mois d'intervalle, les

données et l'avenir de l'agriculture

française n'ont pas, officiellement ou juridiquement, de llen l'un avec

l'autre. Le premier - la réforme de

la politique agricole commune

(PAC), - Intervenu le 21 mai et négocié pour la France par M. Louis Mermaz, est une affaire interne aux

Douze et à la Commission euro-péenne mais son contenu est de

sson, met en scène l'Europe

échanges l'occasion négocia-tions multilatérales IIII fameux arounds») avait, au départ, accordé un statut particulier à l'agriculture, exemptée des règles internationales. Ainsi, alors même les adouaniers et, une moindre barrières non tarifaires avaient fortement réduits par une de l'originales avaient fortement réduits par lon Round Kennery Round Tokyo ion Round, Kennedy Round, Tokyo Round), l'Europe en train de se construire avait mis en place en 1962 une politique agricole tre protectionniste vis-à-vis de l'extérieur [h PAC) en même temps que largement subventionnée à l'intérieur de ses frontières.

A ses débuts, la PAC (politique agricole commune), qui pourtant contredisait fondamentalement l'escontensar tonoanemaneman respect de libre-échange prôné par le GATT, n'avait pas inquiété les grands pays agricoles non européens. Il serait sans doute plus exact de dire que l'Europe avait obtenu le droit de bâtir un système protégeant son agriculture en auto-risant les pays étrangers à exporter à l'intérieur de ses frontières sans droits de douane : exporter des pro-duits alors peu cultivés en Europe comme les oléoprotéagineux (le soja notamment) et de nombreux ali-ments pour le bétail (corn gluten,

C'est à partir des années 80, que les pays de la CEE, devenus de reduitablés cap aleurs, ont vu PAC attaquée de ses principes de venues des la cui

Un mot d'ordre : toujours moins

voyaient de plus en plus souvent souffler marchés, mais aussi m treize grands pays exportateurs (l'Australie, l'Argentine, le Brésil, le Canada, la Nonvelle-Zélande...) coalisés dans le groupe de Cairns et jurant être des «commerçants layaux» ir traders) — subventionnant leurs producteurs ni feurs productions. In qui volontairement — non font le jeu des Etats-Unis.

nouveau que s'ouvrit il y a six ans i'Uruguay Round. Quand que les grands pays acheteurs de luque se disputent l'Enrope et l'Amérique sont par ordre d'importance l'ex-URSS, la Chima l'Egyplu (40 % en trois des échanges mondiaux), mais sussi le Brésil, le Corée du Sud, le Japon, l'Algérie, le Maroc, l'Iran l'Urak, on comprend l'importance stratégique que prennent les produits agricoles; les céréales en particulier, dont les ventes vont beaucoup se développer au cours des années le venir, vers la Chine, l'Asie, les pays d'Afrique du Nord et du Proche-Orlent. Ces dans ce climat members i

Que l'Europe détienne une part relativement importante de la pro-duction mondiale et plus encore une capacité croissante d'exporta-tion, voilà les Etats-Unis parfois contrés dans politique exté-rieure, lorsque celle-ci prend par exemple la forme d'un embargo. Sans parier d'un rééquilibrage plus difficial de la balance des paienients américaine. Or la CF qui au début des années 70 de la cremaintenant pour III % dans les exportations mondiales contre 36 % pour la Elime (45 % il y mannées).

années).

La PAC et bien l'origine de l'épanonissement l'agriculture européenne. La production de céréales en Grande-Bi a plus que quadruplé. A l'intérieur ses frontières, la CEE a, depuis le début des années 60, garant les prix agricoles l'a production sous forme prix d'interventions, des prix preque toujours supérieurs supérieurs mondiaux. A l'exportation un aystème de prélèvement-resillation de pour protéger le marché européen des importations extéaider les exportations en l'étran-

Fortes capacités d'exportation

A l'importation, les prélèvements taxes taxes prix des produits agricoles étrangers jusqu'à des prix de « seuil », évidemment plus élevés que prix garantis aux agriculteurs de la Communaut III surplus que infigu munauté. Un système quasi infran-mente de la pour les productions étrangères, compétitives, assurant la «préjérence communataire ». A l'exporta-tion, les e restitutions » sont de véri-tables subventions couvrant la dille e prix garants » et pux un la mesure où la PAC deve-pait de plus en plus contrarse pour

nait de plus en plus coûteuse pour les contribuables et les consommateurs européens, et les stocks de plus en plus importants (17 millions de tonnes cette année contre 7 mil-lions il y a dix ans), la CRE a été obligée de réduire les prix garantis, de limiter certaines productions (quotas de lait), de limiter quan-tités de céréales de garantie de prix. C'était un premier la réforme de la PAC demandée avec une insistance croissante par les Etats-Unis.

Après avoir renoncé à demander la suppression de toutes les subven-tions et aides d'ici la fin du siècle (nons et aides d'ici is in du siècie (
«double zéro», disait-on), les Américains ont, à partir de 1989, cherché imposer une négociation sur
«trols volets»: réduction impordes subventions directes i l'exportation, ce qui mettait à mai le système des «restitutions»; transformation en droits de douane des
obstacles non trifaires et surpresobstacles non tarifaires et suppres-sion des tarifs en dix ans (ce qui visait les « prélèvements »), suppres-sion également en dix ans des aides internes, dont le soutien par les prix.

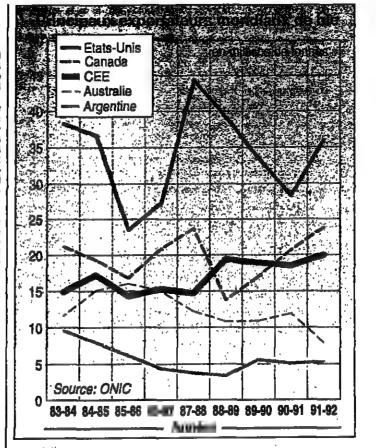
Internes, dont le soutien par les prix.

Internes, dont le soutien par les aides « découplées ») seraient autorisées. Cela parce les Américains relusationness les autres par les américains relusationness les autres par l subventionment largement cux leur agriculture mais le font au tra-d'aides directes, les deficiency payments, différence les deficiency rate (prix minimum) et un price (prix cible), avec comme condition supplémentaire participer programme gel

La prise par les Européens de la politique agri-tant en direction la thèses amés hes puisque sont prévues, outre un contrôle des surfaces cul-tivées, d'importantes réductions des tivées, d'importantes réductions des prix intérieurs pour les grandes productions compensées par des aides directes. Mais les négociations agricoles achoppent encore la mesure où les Etats-Unis demandent à la Communauté européenne de Lameles quantités de produits agricoles subventionnés qu'elle exporte. L'Europe et la France en particulier demandent de leur une maréeniilbrase » impliquant une un « rééquilibrage » impliquant une certaine reconquête du marché intérieur par les producteurs européens de PSC (produits ild substitution des céréales).

Il apparaît peu probable que les agriculteurs de différents pays de la CEE acceptent d'aller au-delà des sacrifices déja consentis mem la réforme de la PAC. Le tout est maintenant de savoir si la demandes américaines sont compaavec and the

ALAIN VERNHOLES



La France fournit près de 24 % de la production communautaire

La France n'est pas le pays euro-péen le plus agricole. La part de l'emploi agricole atteignait 6,1 % de l'ins pour l'ex-URSS, millions pour l'Inde, 53,9 mil-lions pour les Etats-Unis, l'emploi total en 1990, soit 1,26 million de personnes, et générait 3,6 % du produit brut (les industries agroalimentaires ajoutant 3,2 % Cependant, a frame est de loin le principal producteur de CEE, fournissant, en 1989, 23,8 la production agricole communautaire. Ainsi, la la la produit en moyenne annuelle depuis l'Illis 55 millions de tonnes de céréales, contre 34 millions pour l'Allemagne, 22,5 millions pour le Grande Bre-tagne, 16,4 pour l'Espagne, 17,3 per l'Italie.

Pour le production le blé, la se place parmi les principaux producteurs mondiaux, 34,4 millions en 1991, en 196 millions pour la Chine,

III millions le la La CEE, au total, a produit 88,9 mil-lions de tonnes de blé l'an dernier.

En 1991, les exportations agro-alimentaires françaises se sont élevées à 186 milliards de franca, faisant de I Francis deuxième musième mondial derrière les Etats-Unis. L'Hexagone exporte principalement des céréales, im la viande, des boisproduits L'effet dérable, puisque, l'an dernier, un été dégagé (mrès un record de 52,1 milliards en 1990). En com-prend des l'enjeu de la négociation volet agricole du GATT pour les exploitations en 1991.

nature à donner des gages de bonne volonté aux Etats-Unis. Le second, négocié par le nouveau ministre de l'agriculture et du développement rural, M. Jean-Pierre

des Douze «contre» les Etats-Unis et, au sein même de l'Europe, la France «seule devant» ses perte-Dans chaque cas, sussi bien à propos de la PAC que du GATT, es nœuds de la négociation sont au nombre de trois, avec le même mot d'ordre : toujours moins. Il s'agit de réduire la surproduction et les stocks de produits alimentaires, d'alléger la part croissants des finances publiques affectée à l'agri-culture, d'assainir et de mettre un

coup d'arrêt à la ruineuse escalade

des subventions.

Que contient la PAC et qu'a fait le gouvernement pour tenter d'en atténuer les effets? Elle ne concerne directement que quatre productions : céréales, oléagineux, leit, viendes bovines et ovines qui représentent néanmoins la moitlé du chiffre d'affaires de l'agriculture française. Porcs, volailles, fruits ne sont pas touchés. L'axe essentiel est la réduction sensible (mais sur trois ans) des prix garantis payés aux producteurs: -29 % pour les céréales par exemple et -15 % pour la viande de bœuf. La différence entre les prix actuels et futurs sera compensée par des aides directes aux producteurs. Mais ces subventions sont assorties de l'obligation de mettre, dès la campagne 1992-1993, 15 % de la surface cultivée en jechère. Une contrainte dont sera exonéré le paysan qui se lance dans la culture du triptyque. Encouragé par deux décisions successives irelatives aux (pour les « carburants verts » par

and the second s

revanche, le sacro-saint principe de exigé de l'Europe, qui depuis dix la « préférence communa seton lequel in de douane variables sur les importations des pays tiers rendent plus attractif reprovisionnement en produits made in CEE. — espère à Bruxelles que ces — de prix rendront le blé ou le cotza plus compétitif à l'intérieur de la CEE et que leur consommation augmenque leur consommation augmen-tera. En conséquence, les quantités à exporter à coups de subventions aur le marché mondial (où le prix est très bes) baisseront, ce qui alé-gera d'autant le facture européenne et dégagera des sommes pour des actions structurelles de reconven-d'encouragement à opérations promotion des produits de qualité et d'appellation.

Les exigences américaines

Ce dispositif a reçu un mauvais accueil de la part des organisations professionnelles et syndicales. Le uvernement 🛮 été contraint, 🕒 gouvernement in the contaction, 20 juillet, d'annoncer une série de mesures nationales d'accompa-gnement». Imputables aux budgets 1993 - 1994 - 1995, elles représen-tent, selon certaines sources, 13,5 milliards de francs en aides directes et indirectes. Ce plen touche aussi bien l'allègement de l'impôt sur la foncier non bâti (930 millions en 1993), l'augmentation du plafond de la provision pour investissement (necesse de pour investissement (passant de 30 000 à 60 000 francs), l'étalement des charges sociales, un effort pour le désendettement des exploitations. Les jeunes qui s'instalient toucheront une prime spé-

Selon les services du ministère de l'agriculture, les revenus des agriculteurs ne devraient pas, au bout du compte, être amoutés. Et, salon l'INSEE (1), on devrait même constater une progression du revenu brut moyen par exploitation de 7 % en termes réels.

Le dossier agricole au sein négociations commerciales du GATT constitue le troisième voiet

exemple). Reste inchangé, en bitrage du GATT, Washington a ans lui rogne des parts significa-du marché mondial, mesures essentieles : la baisse des volumes de produits exportés grāce aux subventions, ce qui touche les céréales mais aussi les vins, les fruits, le sucre ou la

> Le compromis de Washington fixe à 21 % cette baisse alors que, dans un premier temps, le pourcentage de 24 % par rapport à la moyenne des années 1986-1990 était envisagé. Sur le second point – et la est la concession américains – la production d'oléagineux sera plafonnée non en volume mais en surface plantée, au niveau de 5,13 milions d'hactares au lieu de 5.5 aujourd'hui. Un troisième point - moins

> connu mais important - des négo-ciations agricoles du GATT est ca que les experts appellent l' «accès minimum». Chaque pays devra lais-ser entrer librement chez lui 3 % d'abord puis 5 % de sa production. Or, selon les projections établies par les services de M. Soisson, la combinaison de cet accès minimum et de la réduction des exportations entreînerait une baisse des débouchés pour le lait de 5 %, et de 400000 à 500000 tonnes pour la viande bovine. Les exportations de porc diminueraient de moitié. A propos du vin de consommation courante, il faudrait s'attendre à une réduction des exportations de 450 000 hectolitres, sur 2,2 millions actuellement, alors que l'augmentation des importations, au titre 5 millions d'hectolitres.

> Ces éléments conduisent Paris à dire que le compromis de Washington n'est pas compatible avec les dispositions prises dans le cadre de la PAC au printemps, qu'il impliquerait de nouveaux sacrifices de le part des agriculteurs et, par conséquent, qu'il doit être, dans sa forme actuelle, rejeté.

FRANCOIS GROSRICHARD

(1) «Les mutation de l'agriculture». Numéro 254-255 de et Sta-Mai-juin 1992.

La population agricole américaine a baissé de 31 5 en dix ans

NEW-YORK

de notre correspondent

Sí l'Europe a vu la considera de ses agriculteurs la considera de l'autre coté de a été observé de l'autre coté de l'Atlantique. En 1932, environ 25% des Américains vivaient sur une des Amèricains vivaient sur une exploitation agricole. Aufourd'hui, in en plus qualité de la population. Selou le département américain de l'agriculture, environ 36 000 exploitations agricoles disparu en 1990, une diminution 12% sur l'année précédente. Le pays ne compte plus qu'à peine deux militons de fermes (et 393 millions d'hectares de terres cultivées), une baisse de 12% la décennie 80.

Dans le même des résultats du recensement 1990, envi-ron 3,9 millions d'Américains vivaient sus une emploitation agricole en 1990, soit 31% de moins que dix ans auparavant. Actuellement, seul le quart de la population (61,7 millions d'habitants) vit encore en rurale, indique le Bureau du recensement. Les modifications les plus importantes se sont produites dans le Midwest des Etats-Unis, où la population agricole a chuté de 33 % durant la décennie, pour s'établir à 1,92 million de personnes, et dans le sud du pays, où elle a baissé de 32 %,

à 1,22 million d'agriculteurs. l'agro-business reste une valeur sûre. Elle représente, à elle seule, 17% du produit intérieur brut américain et procure environ al millions d'emplois. A ceux-ci, il faut ajouter equelque 110 000 personnes rattachées à un département de l'agriculture que beaucoup considèrent hau-tement pléthorique, ses fonctionnaires

de la opitale fédérale, dans la
quasi-totalité des 3 150

compte l'Union. Ce sont qui à
raison d'un fonctionnaire pour
bénéficiaires, distribuent des subventions aux paysans américains, les-quelles ont représenté quelque 300 milliards de dollars en l'esp de dix ans, imputés sur le budget l'Etat.

politique soutien a porté ses fruits. Si les agriculteurs améri-cains ont fortement diminué en nombre au fil des ans, leur agressivité commerciale s'est développée au moins aussi vite, notamment l'égard de l'Europe. Ainsi, au cours des huit premiers mois de 1992, les exportations agricoles américaines à destination des Douze ont augmente de 37% pour les graines de soja (par rapport à la même période de l'année précédente), — 72% pour les tour-teaux de soja — de 29% pour les graines de tournesol.

SERGE MARTI

Lancée sur un mot d'ordre unitaire

La grève à Air France ■ été suivie par la majorité du personnel

Le mot d'ordre de grève lancé par la totalité 🚛 syndicats d'Air France (quatorze) a 📰 suivi, lundi 23 novembre, par la majorité du personnel (au 🔳 🔳 navigant). Les syndicats avancent un taux de participation **80 %**, la direction personnel au sol u suivi 🛍 📟 💵

Ce d'ordre unitaire - m qui ne s'était de depuis 1974 - a entraîné la suppression de deux long-courriers 💷 dix 🗷 🐸 deux moyen-courriers sur trois, selon la direction. Les syndicats que, sur les vols maintenus, le nombre u et de n

Une manifestation devant le siège 🚛 🛍 compagnie, près 👪 la 🔳 1 800 💷 2 500 personnes, selon que les estimations viennent la police un de organisateurs.

aux cris de «Attali démission! » Dans le même temps un déroulait un conseil d'administration pour approuver la fusion www UTA, qui effective le III décembre. La direction, qui avait qualifié cette grève d'« irresponsable» 🔳 évalué les pertes | III millions de francs, | reçu des représentants 🗸 personnel leur a confirmé le maintien il um plan de suppressions d'emplois présenté début octobre, qui prévoit ! M départs supplémentaines on 1993 chez im personnels au i ainsi que 🕬 Intimbi iui le cout de navigants.

Enijn, am grève lamb per la CGT et l'Union générale des ingénieurs, cadres m techniciens UGICT-CGT is the jour chez Air Inter par protester than it « plan unti-social d'Air France » n'a pas, selon la direction, entraîné d'annulation de vois.

(Publicité)

PRÉFECTURE DES ALPES-MARITIMES COMMUNES DE LA ROQUETTE-SUR-VAR.

SAINT-MARTIN-DU-VAR, LE BROC, CARROS <u>GATTIÈRES. SAINT-JEANNET ET LA GAUDE</u> RN 202 - Projet de création d'une muni nouveile

à I × 2 voies, section BAUS-ROUX, LA GAUDE

Maître d'ouvrage : l'Etat pris en la personne de M. le directeur départemental de l'équipement des ALPES-MARITIMES.

2• AVIS D'ENQUÈTE

Le PRÉFET des ALPES-MARITIMES, CHEVALIER 🍮 la LÉGION D'HONNEUR CHEVALIER DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

LA ROQUETTE-SUR-VAR, SAINT-MARTIN-DU-VAR, LE BROC, CARROS, GATTIERES, LLT-JUILL & LA LILL en de l'avell préfectoral en le 17 levelle 1992, aux enquêtes publiques projet de la la la la 202, d'une route de la 202, d'une route de

2 x 2 voies, section II — Gaude,

les difference que le projet — au plan d'occupation des sols

pièces du dossier ainsi en les registres seront déposés à la mairie de CARROS, siège enquêtes, pendant 47 jours consécutifs, soit 14 dècembre 1992 au 29 janvier 1992 (samedis, jours fériés exceptés), afin chacun puisse en prendre connaissance :

- le lundi de 9 h | 12 h et | 13 h 30 à 18 h.

Des dossiers et registres subsidiaires déposés, mairie, durant la même période, selon les modalités suivantes :

1º # LA ROQUETTE-SUR-VAR, de 8 h 30 à 12 h et 🚞 13 🖹 30 à 2º SAINT-MARTIN-DU-VAR. III 14 h à 18 h, le lundi. III 9 h 1 12 h

et 📰 14 h à 📑 📑 ; du marel en vendredi, de 9 h à 12 h, in samedi (dimanches 📰 jours fériés exceptés). 3º m BROC, de 9 h à 12 h et m 14 h à 16 h 30, du lundi au vendredi ;

■ 9 h 1 12 h, le dimanches et jours fèriés exceptés). 4 à GATTIÈRES, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 1 16 h 30, du lundi au

vendredi (samedis, dimanches m jours fériés exceptés).

5º SAINT-JEANNET, de 8 h 30 à 12 h 10 et ce 14 h 1 l8 h, du lundi au manual ; m 1 h 1 h 30, le m 1 (dimanches m jours fériés

m I LA GAUDE, de 8 h 30 à 12 h et 🖿 14 h à 17 h 30, du lundi au vendredi (samedis, dimanches 🖬 jours fèriés exceptés).

Toutes observations pourront être consignées mus int registres d'enquêtes à la disposition du public par écrit mairies, soit soit membres à la commission d'enquête désignés le 13 novembre 1992, par le président du tribunal administratif

Ainsi, II. Plerre MOUCHART, ingénieur publics de l'arretraite, publics de l'arretraite, IIII T de la présente commission d'enquête; M. Pierre AlCARD, ingénieur civil des Mines retraite; M. Jean-Louis BERARD, ingénieur Génie civil n'empublics,

se tiendront it la disposition du public, à la mairie de CARROS, les trois derniers jours des enquêtes, soit les 27, 28 et 29 jauvier 1993, de 9 h il 12 h et de 14 h à 17 h.

A L'ISSUE DES ENQUÊTES PUBLIQUES

Les registres d'enquête et signés par le maire le communes

Celle-ci l'ensemble accompagné le motivées du procès-verbal et popérations le le d'un mois i compter et l'enquête l'init ci-dessus et l :

- Monsieur 🖟 sous-préfet 💹 🎞 pour les communes 🛍 son qui transmettra la tout, la avis, la Monsieur le préfet la ALPES-MARITIMES (Direction des affaires juridiques décentralisées - Para des affaires juridiques 🗷 🛍 🖪 [faille] ; - Monsieur le préfet im ALPES-MARITIMES, pour im communes

situées dans l'arrondissement de NICE, (Direction des affaires ridiques et 🌃 🚾 🕒 – 🝱 🕍 affaires juridiques et 💵 la

opérations dont il manufacture procès-verbal doivent de la un délai d'un mois l' compter de la dun de clôture de enquêtes.

LES CONCLUSIONS

Une copie les conclusions de montres de la commission d'enquête de déposée en mairie le LA ROQUETTE-SUR-VAR, SAINT-MARTIN-DU-VAR, LE BROC, CARROS, GATTIERES, SAINT-JEANNET et LA GAUDE, à 🛮 Sous-Préfecture de 🎞 🗷 🗎 à la Préfecture 📾 ALPES-MARITIMES (Direction juridiques décentralisées, ou morale remain pourra en demander communication.

NICE, M 17 1992. le Friin an Alpes-Maritimes,

Jean-Louis DESTANDAU Pour copie conforme, pour le Préjet des Alpes-Maritimes, Directeur de 🖹 💆 affoires juridiques et Marie-Rose HARDY

Après la reprise du travail par les conducteurs

Menace d'une nouvelle grève à la RATP

report L l'examen L L réforme de la filière 🍱 conducteurs 📖 syndicats grévistes de la RATP - SAT (autonomes). CGT, GATC (autonomes) indépendants à partir du vendredi 27 novembre. fication aujourd'hui la modiprime il conduite um sécurité ferroviaire» d'un montant mensuel

In le projet de internal la la filière de conducteurs, il était prévu de le années I venir le opatorze ans I un an le IIII nécessaire | l'attribution 🖦 cette prime an conducteurs n'ayant in la faute engageant

d'avoir obtenu le la sécurité ferroviaire. Dans un premier temps, le malla alla la de IIII prévoyait que le IIII serait ramené de quatorze à onze ans ille le juin 1992. mois-ci was rétroactif les mois écoulés. En obtenant le report de l'examen in la réforme qu'ils contestaient, les syndicats ont du disposition prévue

> Dans 🖺 soirée du lundi I) novembre, in a series ont voté i 11 % in I IIII scients in reprise du travail contre 🚻 🖫 👪 « non » et 3 % de blancs et nuis. Le rese portait my l'approbation il im a relevé de conclusions » élaboré avec la direction, qui

M™ Martine Aubry appelle à lutter contre l'exclusion

Les rencontres « Agir pour l'emploi » à Poitiers

POITIERS

de notre envoyé spécial

le cadre in rencontres Agir pour l'emploi» qu'elle orga ministre du travail, était | Poitiers, lundi 🚹 novembre. Au proavait it visite d'une et en d'insertion, Tollie en l'icourrente, qui prépare jeunes en difficulté
de l'environnement, en
les de la

Ilna séance de travail a également eu lieu avec les al men représentants public de l'emploi le département la la Vienne, et notamment le L'objectif? le le point des actions en cours et militari mobiliser pur que l'adéquation aux mocine des entreprises soit

Préoccupations locales

Mais, II aussi in façon désor-rituelle, l'essentiel de la jour-de fut des aux contacts avec in chefs d'entreprise, les élus locaux et les partenaires sociaux, l'après-midi pour mon prendre le pouls des préoccupations

Département rural M dominant les petites entreprises,
les petites agitée par les l'on ailbâtiment, M. Alais Debuschère n'en expliqua un moins la diffiqu'il rencontre, s'efforca and montrer quoi, compris une avec l'université, profession tente, son mot, d'anticiper». Il d'œuvre qualifiée qui ressurgira aure in reprise.

Le patron d'une entreprise mécanique, implantée en pleine
fit part le son expéser du personnel formé quand locales sont faibles? M. Jean Mainguenaud s'est rappro-ché des établissements scolaires et prone l'ouverture. L'entreprise peut former, de la que l'amb a

Ca la winrent des tions sur l'apprentissage, im pré-sent la région, la présenta-

🗸 Chambres 🗪 métiers : l'Union professionnelle artisanale majoritaire. ~ L'Union professionnelle artisanale (UPA) a remporté la majorité suffrages dans plus de ma les 100 chambres de métjers de 🕍 métropole 🔳 🔤 DOM-TOM, scion les résultats du scrutin du mereredi 18 novembre publiés par l'Assemblée permanente de chambres de métiers (APCM). Ce score inchangé par rapport serutin précédent 1989. Le CID-UNATI conserve les dear seules chambres - Alpes-Maritimes et Hautes-Alpes - qu'il contrôlait. La Confédération nationaie II III des commerçants artisans-CDCA (Bretagne) conserve celle du Finistère. Le ma de participation est passé de 23 % ■ 26 % (+ ■ points).

tion d'une expérience unique en France Ir gestion prévisionnelle menée par un syndicaliste, M. France Joubert, président de Avertir. (exemples es réactions permirent à M. Aubry d'en appeler & davantage in collaboration afin and l'eml'affaire de tous. Toutes les laking ont bonnes i prendre, répéta-t-elle, en sur la nécessité de lutter como l'ende

ALAIN LEBAUBE

Sous la responsabilité MUDEL

Une retraite par capitalisation pour les élus locaux

L'hôtel Matignon a autorisé la création d'un régime in retraite fonctionnant per capitalisation projet présenté par la l'acceptante projet présenté par la l'acceptante et consignations (CDC).

Cette caisse de retraite, qui concernera im dim locaux perceme indemnité la fonction, aura un caractère mutualiste, nem régie Milla le principe il la capitalisation (les cotisations ne pas utilisées pour man le VICENTIANI DE PRIMER DE l'ensemble an attento mai more plaavant l'est récupérées par 🗷 souscripteur men la forme d'une rente).

La gestion administrative sera la Mutualité française gérés par la Crédit Lyonnais et la BRED. ÉTRANGER

s'entendent sur le remboursement

4000 8 31 117 c

15 TH THE

-ا المهرين , J. 2 1 1

I A STATE OF THE S

e de la companya de l

 $e_{j+1,1}^{(i)} \in \mathbb{R}$

- -15 Jaketon - 0

ge, wenn biefent E.

to is mis 🥞

The State of London

aufartente filme

Descripto States

Transport der sign

THE PARTY OF THE PARTY.

mark and the

Paringhaman des

in production to the

ter ign tigen pratiging genten in an phin inter-regressives distri-t challent the

- religion of the land

Prov. ordensen Approving the Mar 2 of Total Supplement

THE PERSON AND PERSONS ASSESSMENT AND PERSONS ASSESSMENT AND PERSONS ASSESSMENT ASSESSME

Total same 7 total same 3 total

Marie Mann

New Part Step on the control of the

Mile of Passes

LINEAR BOOK OF

d'Attendigués notes d'Africa

Telephone Spring

Application of the second seco

The property of the second sec

PT 1500 PT-1 Street Street

र में क्रा केंद्र **विदेश** } का **क्रांक्स** चैंद्र

-

The state of

The state of the state of

A Company of the

1. 19.00

The Park

李. 2. 47 m

ويقويها حباده

الهم الشكلة الم

ATT CARLES

* 184 (A)

4 8-44-44

in in the second

en de la serie de

وال ويقيمي الأوا

47 -44 75

-

`...... **1880**

A THING A

C STAR W خ سده

. :

Çajiya terrir

A STORY OF THE

44 70%

2.9

44-

22 Barrel 1

d d d

S --

· Constitution of the

Paris

remboursement 🔤 🖬 dette 🚍 Pex-Union soviétique. Aux termes
Il l'accord – dont la validité delà il la fin de l'année est subor-

la Russie qui prendra en charge l'ensemble de la dette extérieure, 70 = 80 milliards de dollars. La majorité en quinze Républiengagées leur responsabilité conjointe relative l'eette dette, mais, depuis, la Russie a proposé prendre en charge la totalité la dette, conservant en échange la totalité transcription l'ex-URSS l'étranger (immeubles, place-

La Russie et l'Ukraine

de la dette extérieure La Russie et l'Ukraine antendues, lundi 23 novembre, donnée à la signature d'un accord oilatéral entre la la Etats -

pays tiers). La Club de Paris, qui regroupe les principaux Etats créanciers, se réunir mercredi 11 novembre accorder à la Rusun important rééchelonnement

PRESSE

les syndicats.

Equilibre retrouvé, rigueur maintenue

Ce résultat est le fruit des efforts de la direction du journal et des personnels pour améliorer la gestion dans tous les domaines. Ils ont porté particulièrement sur le contrôle serré des effectifs et des salaires, sur la réduction sensible des coûts de febrication et sur la diminution des frais de distribution. A cela se sont ajoutés les réper-cussions de la balasse du prix du pepier et, naturellement, grâce à la compréhension de nos lecteurs, le supplément de recettes consécutif au passage à 7 francs du prix de vente au numéro depuis le 1º juillet. Avec une trásorerie saine et des crédits à moyen terme non

l'engagement in direction de ne

appliquer : manière unilatérale le projet d'évolution de la filière conduite. Le syndicats qui

Il heures soir s'opposaient principalement l'introduction

framak d'éraketka des la «à

le tête le client » et l une modifi-

des horaires en fonction

is demande and is pointe.

par jour, IIII pénalisante par jour, IIII pénalisante conducteurs. Elle se déroulés

la veille The profession-

nelles dans un climat propice d

la négociation. A l'issue 💵 élec-

tions du personnel invier 1993, les négociations pour-ront reprendre, mais législatives risquent

reculer | décisions, y compris

que de autourd'hui

l'abri d'un accident, Ces premiers résultats, dont on comprendra que nous les jugions perticulièrement encourageants, ont été obtenus sans que soient sacrifiés les investissements de produc-tivité ou les initiatives rédectionnelles. C'est ainsi que l'année 1992 aura vu, en janvier, le lancement de notre supplément «L'Economie» et, depuis le 14 novembre, celui d'un supplément «Heures locales» développé, tandla qu'était créés une nouvelle publication menauelle : le Monde des débets.

Equilibre retrouvé, donc, male rigueur maintenue pour préparer l'avenir. Car l'année 1993 imposera une grande vigilance. L'économie se, on le sait, abordera cette année dans un contexte internatio-nal perturbé. Les melleurs conjoncturistes s'accordent sur les risques qui peseront, dans les douze prochains mois, sur une croissance déjà médiocre. Le Monde doit donc poursuivre dans la voie des efforts qui ont porté leurs premiers fruits.

Cette rigueur n'e de sens que que si nous développons systéme-

tiquement une stratégie à moyen d'amélioration constante du quotidien, d'enrichisssement de

ses autres publications et de participation à de nouvelles initiatives complémentaires de ses activités actuelles. C'est dans cet esprit, sous-tendu per la conviction selon laquelle l'écrit est irremplaçable, que le Monde a décidé de s'asso-cier à une réflexion sur un projet de quotidien du matin, du même format que le sien, envisagé per trois grands journeux européans : El Pale, le Repubblice et The Indepen-

Nous entretenons kong-temps des relations avec ces trois lournaux. Si un projet commun l'essentiel, imprimé aur nos rota-tives d'ivry (Val-de-Marne). Pour l'heure, il serait prématuré d'indiquer quel serait le montant de l'in-vestissement et le part qu'y pren-draient les différents actionnaires. Le Monde a pris l'initiative de demander à M. Michel Bon de l'assister dans l'étude de la faisabilité économique et financière de cette opération. M. Bon, ancien directeur général adjoint de la Caisse nationale du crédit agricole et ancier président de Carrefour, est admi-nistrateur de la Société des lecteurs

Les efforts du Monde sur la voie du redressement, on le voit, enregistrent leurs premiers succès. Nos ecteurs ont toujours été informés des difficultés rencontrées. Ils peuvent aujourd'hui constater que leur appui constant à nos initiatives n'a pas été vain. Il reste énormément à faire pour consolider la situation de notre journal : chacun doit être assuré que notre confiance vigi-lante en l'avenir et notre volonté de

JACQUES LESOURNE

REPRODUCTION INTERDITE

Le Monde

SÉLECTION **IMMOBILIÈRE**

4. arrdt Au cosur du Marais, besu studio, culsine

6. arrdt RUE GUYNEMER

Récept. + chbre 60 m². Park. Vue superbe Luxembourg. VERNANGE. T. 45-55-29-15 7- arrdt HORS DU UU

SAINT-THOMAS **D'AQUIN** PRESTIGIEUX 92 m², PLEIN

11- arrdt z PIECES, PIECES, Tou 2- átg. CLAIR. PX 385 000 F, CRÉDIT.

94 Val-de-Marne JOINVILLE RÉSIDENTIEL 2 DUPLEX 140 m²

5/6 P. Ventes terresses Jerdin. FINITION LUXUEUSES 18 000 F/m², cids en main. T. 42-61-51-51 Val-d'Oise

Province

+ cave, état neuf 50 mètres de 🗷 playe 250 F. Tel: 94-03-41-12 ou 94-46-63-20

Locations

CARLTON PARIS

bureaux pressigieux, emilitrement équipés : prestations de service siège social :

« CARLTON » VOTRE 1= RENDEZ-VOUS D'APFAIRES

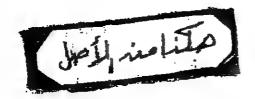
bureaux VOTRE SIÈGE SOCIAL DOMICILIATIONS de commerce

Ventes

A vendre
restauram snack traiteur
Rez-de-charse, et 1- 6sage,
Environ 180 m
Chiffre d'affaires annuel:
1 200 000 F.
Contect: CENTRE SERVEUR
10, rue du Pavé
97200 FORT-DE-FRANCE
Tél. 19-596-63-12-23
ou 19-596-75-19-03

BRASSERIE-RESTAURANT PROXIMITÉ CHATEAU ET MÉTRO Belle affaire d'angle. Irdin d'hiver. Salle sonorisé pour séminaires. 150 places assistes. Gros chiffre d'affaires. Prix justifié.

TOL: 43-25-76



ECONOMIE

Le Japon travaillé par la réforme

II. – Un pays malade de ses finances mais optimiste

jamais été depuis les années 50, le Japon prend conscience qu'il doit se préparer à de grands changements (le Monde du 24 novembre). Le gouvernement nippon s'est trompé dans ses analyses. Les chefs d'entreprise n'attendent pas de véritable reprise avant la mi-1993.

ETRANGER

S. Sallouta

a delle cuin

0 1 1 m 205

The History &

ক্ষাক্রকার সাক্ষ ১৯ ১৯১ - ১৯৯ ১৯ ১৪৪ চিল্লেট্র

April 1990 What Sec. 1992;513-7

and the office

1 Buch 18 12

10 10 1 No. 4 5 1 6 4 Kg 25

1 1 5 m

Same of the state $e^{-\frac{1}{2}(1+\epsilon)} = e^{-\frac{1}{2}\mathcal{O}^{\frac{1}{2}}}$

17.52

de notre envoyé spécial

finances, affiche deux préoccupations. La première est que les
dépenses supplémentaires soient
affectées à la création de « véritables richesses » sous forme d'« actifs
tangibles [équipements publics
etc...] transmissibles aux générations
futures ». Jusqu'ici, on croirait
entendre du généreux Clinton. La
deuxième préoccupation est plus
proche de Poincaré. Il s'agit d'éviier un accroissement correspondant
du déficit. Or c'est bien ainsi que
le ministère des finances entend
mener l'opération.

S'il a le dernier mot, une bonne M Tsutomu Hata, ministre dia

mener l'opération.

S'il a le dernier mot, une bonne partie du programme de relance (faisant suite à un précédent datant du les conditions avantageuses, des fonds accumulés d'épargne à la disposition d'organismes seront censés les prêter eux-mêmes à des particuliers, des sociétés et des collectivités locales. La question de savoir si ces facilités nouvelles seront effectivement utilisées est, évidemment, essentielle. Cependant, m'est pas la principale objection me à la conception très « conservatrice » que le ministère des finances a de la relance.

Ecoutons le professeur Kazuhide

des finances a de la reiance.

Ecoutons le professeur Kazuhide
Uekusa, enseignant à l'université
de Kyoto. Pour lui, le programme
apparemment de grande portée de
10 700 milliards de yens (environ
400 milliards de francs), tel qu'il
est orchestré par le MOF « n'apportera rien à l'idée que Mipazawa as
faisait d'un plan de stimulation de
l'économie ». Implicitement, la
thèse du professeur Uekusa repose
sur la supposition (devenue banale)
que l'argent « injecté » dans l'économie par le déficit représente une
addition nette de ressources. Or tel
n'est pas exactement le cas. L'argent du déficit est par définition
emprunté; dépensé, il devient
indisponible pour d'autres emplois,
notamment en cas de reprise spontanée de l'activité.

La charge énorme de la dette

De ce point de vue, le déficit peut devenir une cause de retard de la reprise. Mais c'est la un argude la reprise. Mais cest la un argu-ment qui s'oppose aux modes de pensée hérités des années 60. De cette façon de raisonner, le profes-seur de Kyoto et, avec lui, la majo-rité des économistes japonais et occidentaux restent profondément imprégnés.

pays (et beaucoup d'autres), la pro-portion ne cesse d'augmenter cha-que année.

On pourrait toutefois objecter qu'au Japon le pourcentage est si fort parce que les dépenses publiques sont restées trop faibles. Peutêtre, mais alors se poserait la question de savoir s'il convient, pour en augmenter le montant, d'avoir en priorité recours à l'emprunt. Par ce moyen, on se condamnerait à maintenir, et sans doute à accroître; la place démeaurément importante qu'occupe dans le budget le versement des intérêts aux créanciers. Une expérience désor-

Plus déconcerté qu'il ne l'a mais quasiment universelle tion. A cei près qu'on est incapa-emais été depuis les années enseigne que cette dépense incom-le Japon prend conscience pressible devient vite un frein pour le transactions sont pratiquement toutes les autres, fussent-elles les

> L'impasse apparaît totale, L'impasse apparaît totale, présentement, dans le immobilier. La crise qui mest plus de qui paralysent système nippon. Pourtant, de solution, dont d'autres pays (parmi eux, la France) pensaiem déjà pouvoir s'inspirer, était dans l'air depuis l'été. Le produce en contenait prémices. Las, des politiques prématurées na remis en question.

Pour retrouver une 1927.
Précédant deux l'effondrement de Wall Street, une terrible
récession s'abattit cette année-là au Japon sur le marché immobilier. Le souvenir en était resté si vivace Le souvenir en était resté si vivace chez les banquiers que ceux-ci s'étaient donné pour règle absolue de ne plus jamais prêter, dans une opération foncière, plus de 49 % de la valeur du terrain à construire. Les plus anciens de la profession veillaient encore à la faire respecter insurau milieu des arnées 80 jusqu'au milieu des années 80.

Par renonvellement, tardif au Japon, des états-majors mais aussi à la faveur de la politique d'argent facile inaugurée en 1985-1986 sous la pression américaine, la physionomie du marché japonais changes, en quelques années, profondément. Les jeunes diplômés anglophones toumèrent en dérision la prudence de naguère. Plusieurs amées durant, ils furent à la fête, avançant, pratiquement sans exeavançant, pratiquement sans exa-men des dossiers, jusqu'à 100 %, voire 120 % du coût d'un projet : l'irrésistible montée des prix ne les couvrirait-elle pes, et au-delà? Iné-inctablement, le boom inflation-niste déboucha mu une noire défla-

VOTRE SPECIALISTE BANG & OLUFSEN:
PARE ET RESIDE PARETEME - 37 PARES 10 - BANG &
OLUFSEN-LOE & CAMPIERE - 37 PARES 10 - BANG &
OLUFSEN-LOE & CAMPIER CENTER-CAB - 71, Rue
Bals-Koneri - PARES 10 - SAMARTARIG - 12, Rue de la
Monste - PARES 40 no - B.H.V. 1, Rue dess Archives
PARES 40 no - OLUFSEN - 44, Bodavard Hard IV
- PARES 40 no - SONO DESIGN - 44, Bodavard Hard IV
- PARES 40 no - SONO DESIGN - 44, Bodavard Hard IV
- PARES 40 no - SONO DESIGN - 47, Bodavard Hard
Mundonais - FARES 60 no - EPACE 40 no - 876C, Rue
LE Budde - PARES 40 no - VOICO PRIACEI - 12, Rue Theil
- PARES 30 no - MURCIUE - 3 TECHNIQUE - 31, Rue
Bodde - RASS 30 no - GALEFIES LAFYETTE - 40,
Bodde rad Housemann - FARES 40 no - PARTSHEY - 40,

Boulevard Hausemann - PARS Steam - PRATISAPS - DA, Boulevard Hausemann - PARS 104ma - U.L.E. - 25,

Solverd Magaria - PATES TRIBES - CSPNCT - 19769 - 39.

Court of Visconnes - PATES 146ses - LEDES - 2094, Rur
Servalo - PATES 146ses - ALESIA STUDIO - 218, Avenue
di Males - PATES 166ses - HER-100, Avenue Filis Faues - PATES 166ses - 115, Avenue Victor
Filister - VECTOR HARD SATELLITES - 176, Avenue Victor

Ribers - MICTOR HUROL SATELUTES - 176, Ammon Michar Hugger - PARES 17 hone - BANG & OLUFSEN PALACE CENTER - 117, Ammon de Vilora - PARES Triane - PARES CORE - 62, Amoun de la Grando Antide - PARES 17 hone - BTUDNO TERMES 21 - 21, Amoun des Termes - PARES 17 hone - AMESON DE LA 1617 - 20, Ron de Discussión - PARES RIBERO - PUBLA - 91, Ron Ordenar - 77 MEANIC - BEPACE SON VICEO - 57, Ron du Consenandant Brigat - RONTAMERIULAD - YELE RANCE SLANI - 30, Ron de

PARCE TO VELET VELACOURLAT - BANG & OLLFSEN CENTER VELEY - CAMP COMMISSION AND A VANN . LE CHESNAY - BANG & OLLFSEN CENTER PARLY N -

ALLAN - 9, Rue Jean Jurits - 38 ALES - CORNEDON -Centre Commercial Plain Sud, Rosse de Nimes - 31 TOULOUSE - ESPACE BANG & CLUPSEN - 26 , Rue de

Boutevert Abgerts - PARIS 12ton - ESPACE 12ton

pes leur gage. Cela disperait a comptabiliser leurs pertes.

Des projets grandioses

a l'avais suggèré, dit M. Hata, que les établissements financiers impliqués créent un organismentes immobilières et de liquider les actifs hypothéqués correspondants. y Voilà qui est bien dit. Le hic est qu'un tel transfert ne changerait rigoureusement rien si l'organisme question (qui marcheté les moces le tur pleine valeur) n'est pus pourvu d'argent frais pour éponger les moresse isponaise, qui le presse isponaise, qui le presse isponaise, qui le presse isponaise.

frais pour éponger les les principes, déclencha un tollé quand elle crut comprendre que c'est l'argent du contribuable qui bilans bancaires. L'al Miya-confirma à tour, en octobre, l'il hypothèse la confirma à lambiquée qui passa pour lapsus. L'apremier ministre cherchait débloquer le projet. Il man à l'ensevelir plus profond sous une indignation, o combien justifiée au regard de l'éthique des mais, dans la pratique, difficile il satisfaire, à prolonger l'hibernation di système financier.

C'est un fait que banques continuent à gagne d'l'argent. Elles pourraient donc «se quel délai? Plus aux statistiques offiscelles et l'est plus frables, 10 % au moins des actifs ban-

caires sout plus ou moins irrecoucaires sont plus ou moins irrecouvrables, un pourcentage deux à trois fois plus élevé que le seuil de tolérance admis en Occident. A de pouvoir le leurs pertes, établissements financiers, M. Alexandre Kojima, patron de l'agence d'informations Quick, amont besoin d'une longue période pour rétablir leurs situations respectives; trois ans pour les tions respectives : trois ans pour les maisons de titres, cinq pour les banques, sept pour le secteur immobi-lier au sens large ».

Cependant, le Japon entier an travail. Le revenus gnent baisse, le pleinemploi pas remis en cause par un chômage dépassant à peine 2 L Au Kensai, les prix des terrains et des bâtiments ont plus baissé encore qu'à Tokyo, Mais l'aéroport de 511 construit dans de 511 construit dans la d'Osaka, sur la mer, la terminé à l'une 1994, tern le plus long du mandi (39 kilomètres).

Les investissements en cours ou en projet représentent, la la la cette région déjà méridionale, vingt-cinq la le tunnel la la Manche. Le plus ambitieux pourrait bien être le projet de Cité de la seience, destiné la la d'Osaka monde ». Après l'échec la recherches sur la «cinquième génération d'ordinateurs », le Japon ne peut plus se permettre de se trompulse plus se permettre de se trompulse. peut plus se permettre de se trom-per dans ce domaine. Mais l'idée, cette fois-ci, est d'associer large-ment le monde extérieur à l'entre-

PAUL FABRA



VENTES PAR ADJUDICATION Régisseur O.S.P. - 64, rue La Boétie - 75008 Paris Tél. : 45.63.12.66 - FAX. : 45.63.89.01 MINITEL 3815 Code A3T, puis OSP

a/saisie, Pal Just, de CRÉTEIL (94), JEUDI 10 DÉCEMBRE 1992, à 9 h 30. LOCAL à CHAMPIGNY-SUR-MARNE (94) 10 à 14, avenue Roger-Salengro. Escaller à ll'ENTRESOL et 2 EMPLACEMENTS PULT VOITURES au deuxième sous-sol Mise prix: 200 000 F Sadr.: M'Th. MAGLO, AVOCAT, 4, allée de la Toison-d'Or, CRÉTEIL (94), 16L: 43-29-48-58, et M'R. BOISSEI, AVOCAT, 9, boulevard Szint-Germain, PARIS-5, 16L:

UNE BOUTIQUE PARIS-9 155, BOULEVARD MAGENTA et 195, au du Fanbourg-Poissonnière, au r.-de-ch., bât. sur rue, avec ann froide au sous-sol. - DEUX LOCAUX au DÉPÔT

M. à P.: 1000000 de francs S'adr. à M. LORACH, avecat. 2, Marceau, Tél. ; 47-20-48-37.

V sur saisle Dilière an Palais de NANTERRE,

JEUDI 10 DÉCEMBRE 1992, 14 TERRAIN de 383 m² env. L CLAMART

(92) - 53, rue des Charmettes
et la construction y édifiée.

MISE A PRIX: 1000 000 de francs S'adresser à Mº DENNERY-HALPHEN, IIII BOULOGNE (92), 12, IIII Paris, tél. : 46-05-36-94; III BOUDRIOT et VIDAL III VERNEIX, IIII PARIS-8*, 55, boul. Mais Itél. : 45-22-04-36. VISITE sur place le 8 DÉCEMBRE, de 13 h III à 14 h 30.

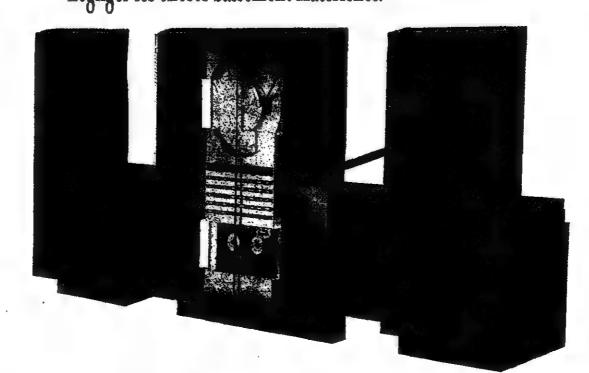
am Palais de Justice de PARIS, le LUNDI 14 DÉCEMBRE 1992, a 14 heures, EN UN LOT:

IMMEUBLE A PARIS-8°

MISE A PRIX: 200 000 000 de francs

S'adresser à SCP GORNY et Associés à PARIS-16-44, avenue Georges-Mandel. Tél.: 47-55-05-05.

910 francs* par mois, Bang & Olufsen démontre qu'on peut être esthète et mélomane sans pour autant négliger les choses bassement matérielles.



Beosystem 2500. Laser CD, cassettes auto reverse avec réglage automatique du niveau d'enregistrement, tuner AM/FM, 40 stations mémorisables, deux enceintes actives. Jamais on n'avait vu tant de perfection dans si peu d'espace.

Bang & Olufsen

l'expression de votre différence

TORLOUSE - ESPACE BANG & OLUFSEN - 28. Flow do Larguardon - ESPACE BANG & OLUFSEN - 2, Esplanuto Compano Cadenati - MUSIOUSE ET VIE - 21. Flow dor la Triada - LABESSE - ESPACE BANG & OLUFSEN - Centra COMPISCION - 25. Rue Espacera Mediada - 25 REBIESS - GREGORIE - DOMOTICIUS BANGE ET SON - 17, Causa Garriel - DOMOTICIUS BANGE ET SON - 17, Causa Garriel - BANG & OLUFSEN E ENTER - 4, Rue de la Réputifique - PONT-EYEQUE - EUPERT PONT TY - Montglatis - 42 SABIT-ETIESMS - BANG & OLUFSEN FREE SOURD - 1, Rue Michael Rondet - 44 MANTES - PLATME - 2, Plans de Prof - TELEBURG - 4, Rue Candin -PLATRIE - 2, Place du Pilot - TELEBURG - 6, Rue Cantini -

LA RAPLE - ROYAL TELE PADIO - 128, Aveous du de la Marie - 146, Republication - 146, Republic

CHERNATY - BANG & CLUFSEN CENTER PARLY NCHORE CONNECTED PROF 1 - ST JUTISTY-EUR-ORGE GRUSS - 38, Rue Pasteur - ARFAJON - AVI - 111,
Garde Sue - SANGHY-SUR-ORGE - EUROPE LASER 4 to, Angue Maidle Stand - 62 PANS - LA DEFENSE BANG & CLUFSEN GENTEN SONO DESIGN - CHT - 2,
Place de la Dilland - 52 RESILT - BANG & CLUFSEN
CENTER - 187, Anexon de Ruds - LEVALLOIS-PERFET MARMONY PROJECT - 39, Rue Jean Jumbs - VAUDCRESSON - TELE 98 - 38, Budsward de Na
Mardones - 82 DRAMCY - RADASTRAL - Place de 19
Minublicar - 82 DRAMCY - RADASTRAL - Place de 19 1.00 D'où l'idée vers laquelle conver-gent et les analyses d'inspiration reaganienne et les calculs de la gauche modérée. M. Uekusa en gauche modérée. M. Uekusa en donne un raccourci saisissant : «Le bilan financier de la relance, dit-il, doit être reporté à la fin du programme de dépenses... quand celui-ci aura produit son effet de réanimation. » Les financiers, qui ont l'œil sur le Nikkei, applandissent. La dette publique de leur pays n'est pas leur affaire immédiate. Elle est pourtant une des plus élevées du monde (en valeur absolue et relative): 174 000 milliards de yens, soit environ 7 000 milliards de francs. En dehors de leur contexte, ces chiffires n'ont pas de signification précise.

Ce qui est véritablement inquié-Signifique • 85 DRANCY - RADIASTRAL - Piece de 1e Sinisie • 94 NOGENT-SUR-MARKE - TELESON NOGENT -10, Granda Rus • 95 PONTOISE • J. DECORERT • 25. THE STATE OF THE S Montaigne - 25 BESANÇON - HTM 25 - 38, Rue Proudlen - 25 MONTELBAR - Ope DICELLENCE YULAND SON A MAGE - 2, Rue Pierre-Lalen - 25 YALENCE - SANG & CULFSEN CENTER - 25, avenus Victor Hugo - 25 BRIEST -

Ce qui est véritablement inquié-tant, c'est la maladie budgétaire sous-jacente. Au Japon, elle apparaît comme très grave. Le ser-vice de la dette y absorbe 23 % des dépenses totales de l'Etat, contre 15 % aux Etats-Unis et en France, et, comme dans ces deux derniers naus (et beaucoup d'autres). la pro-

MOBILIÈR

Auto

Nipp

Ni belle

Micra a

23 novi

1993 »

europé

s'est @

ondes

pour #

adopti

vrai, a

modè

Quelques semaines après avoir été placée administration provisoire, Air Littoral, lächée par === actionnaire néerlandais la compagnie KLM, Il trouvé un repreneur. Euralair a acquis par le biais d'une holding qu'elle contrôle Il 100 %, la CFIA (Compagnie française d'investissements aéronautiques). l'in-tégralité | la compagnie languedocienne 20 novembre pour un qui n'a dé révélé.

"Nous acquis Air Littoral un bilan où les grands équilibres sont respectés », a précisé » PDG d'Euralair. M. Alexandre Couvelaire. Dans la transaction, KLM, probablement pressée a débarrasser d'une compagnie endettée, a abandonné une centaine de millions de francs de créances et a réglé millions de francs de pertes 80 millions de déficit prévus cette année. KLM qui m détenait que 35 m d'Air Littoral - 32,5 % appartenaient 🛮 la Société de banque occidentale autant à Finantour - provisionnait cependant l'intégralité de

Dans les dix-huit mois qui viennent. l'équilibre d'exploitation de contrat d'affrètement aux KLM contrat d'affrètement KLM
qui. dépit du retrait de la man
pagnie néerlandaise, se poursuit
jusqu'à mi-1994 représente
du chiffre d'affaires de la
compagnie millions de francs
en 1992), estime M. Couvelaire. Le
nouveau propriétaire d'Air Littoral
annonce seulement un retour
l'équilibre pour l'année 1992-93
mais des bénéfices la l'ordre de
16 millions l'année 16 millions III francs para l'année suivante (mars 1993-mars 1994).

Il prévoit une ouverture du capimajoritaire il majoritaire il cadres dirigeants d'Air Littoral invités i y participer. Par all-leurs, des négociations itre menées avec la compagnie Air France en vue d'un partenariat commercial. Air Littoral espète

bien prendre une partie 🝱 la 📖 traitance qu'effectue, pour la umpagnie nationale, TAT, rachetée récemment par British Airways. De côté, Euralair réalise déjà 50 🖷 de me chiffre d'affaires pour le compte il la compagnie nationale.

Air Littoral principalement souffert stratégiques du conseil M surveillance E KLM, qui a voulu un faire successivement compagnie 🔳 «rabattage» sur Amsterdam, ensuite www Orly dans l'espoir d'une ouverture 🗎 l'aéro-port sur l'international, puis enfin une plaque manama sud-européenne, a estimé le directeur général de la compagnie, M. Marc Dufour, qui devrait devenir PDG. Confrontée à des pertes importantes 👪 la compagnie américaine Northwest Will elle détient 💵 📆 du capital, KLM a préféré

MARTINE LARONCHE

CHIFFRES ET MOUVEMENTS

RESTRUCTURATION

☐ Westinghouse arrête ses ■ financières. – Le conglomérat industriel américain Westinghouse a annoncé, lundi 23 novembre, un plan de restructuration incluant l'arrêt de un activités l'inancières = M mise en vente de quatre divisions ou filiales pour réduire 📓 dette du groupe de plus de 5 milfrancs) au deux ans. Ces mesures sont destinées à redresser il situation du qui a enregistré une perte 1,1 milliard de l'Issa en 1991 su un chiffre d'affaires de 12,8 milliards. A elle seule, la filiale main financiers M Westinghouse, empêtrée dans im opérations immobilières malheureuses, affiché un résultat négatif de 1.7 milliard de dollars. Westinshouse a limili liii dommages grace à ses métiers industriels. Le groupe immobilière, sa division 🌃 distribution et de contrôle, was société d'électricité u les meubles Knoll International. Le président du groupe, M. Paul Lego, a annoncé qu'une provision 🚵 2.65 milliards de dollars serait constituée III quatrième trimestre 1992 et que 🜆 dividende annuel applicable aux actions ordinaires serait réduit de 72 à M cents en 1992.

CONTROLE

🗆 Le numéro deux 🕮 l'homéopa-Dollsos m IIII repris par Limagrain. – Dollsos, le numero deux français de l'homéopathie, change de mains et va être repris par le groupe auvergnat Limagrain, selon un communiqué publié lundi 23 novembre par la Société des

Bourses françaises. Groupe Limagrain Holding (GLH), holding tête du premier semencier euro-péen, s'est engagé II acquérir auprès des actionnaires majoritaires 67,54 M du capital de Dolisos au prix de 159,50 francs par action. Une procédure 🗷 garantie de cours will mise in place pour la actionnaires minoritaires. Dolisos jusqu'alors contrôlé par Paribas (34 % du capital), le Propper-Figerindo (15 et la famille Tetau (11 %). La société SAI détenuit par ailleurs 21 % des actions, le solde du capital étant réparti i le public.

BOURSE

u L'horloger Bréguet ajourne son Bourse, - Le prese horloger Bréguet, qui devrait être introduit en limina la semaine prochaine a which the number of the opération dans l'attente d'une conjoncture boursière un pour plus favorable, ont indiqué lundi 23 novembre ses dirigeants. Bréguet n'a manuarrêté adate précise, m contentant d'indiquer que l'introduction en Bourse, 📰 🖺 second marché de la place de Paris, devrait avoir lieu « dans les semaines à venir». Fondé il y a deux cents une le célèbre groupe français, qui fait fabriquer ses et horloges en Suisse, prévoit de ceder environ #1 % de son capital. Son actionnaire majoritaire, la société a capitaux arabes Investeoro, qui contrôle également III fameux bijoutier de New-York Tiffany's, continuera # détenir la majorité du capital (AFP.)

COOPÉRATION

BSN produira en Chine dei IIIcults LU. - Le groupe agroalimen-taire français BSN a une jointventure une société de biscuits chinoise Yi Min, basée Shanghaï, qui produira des biscuits III erackers qui annul commercialisés la marque LU. Cette jointventure, dirigée par BSN, sera la troisième créée par la groupe en Chine, après le deux sociétés de l'article à Shanghai de Canton. Le chiffre d'affaires de BSN Asie-Pacifique, qui est M. présent en Nouvelle-Zélande, Inde, Pakis-Malaisie, Hongkong et Singa-pour, représenté en 1991 plus in 3,2 de la france.

🗆 🔝 Lainière de Roubaix annonce ression 🖮 126 emplois. 🗕 🖾 direction il la Lainière in Roubaix, Illah di punge VEV spécia-liar dans le fil industriel i le fil à tricoter, a annonce, vendredi III novembre, lors d'un comité d'entreprise extraordinaire, un projet suppression 126 emplois. L'entreprise ne compterait plus alors que IIII salariés, contre III millier il y a un an, an moment de la reprise de VEV per l'industriel Pierre Barberis, at 2 mm fin 1989. Pour justifier ce plan, la direction a invoqué la la consommation in fil i tricoter in Europe; la CGT a dénoncé qu'elle estime être une « volonté d'abandon » mum production de fil i tricoter i un recentrage sous-traitance il l'étranger ».

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS



RÉSULTATS III L'EXERCICE 1991/92

La Conseil d'administration → la Frac s'est réuni sous la présidence de M. Jean-Louis Pétriat le 11 novembre 1992. Il a arrêté la comptes de l'exercice clos au l'exercice propres de la manière suivante :

Ologo Luca								
(en millions de francs)	1990/91	% sur ventes	1991/92	% sur ventes	Variation en %			
Chiffre d'affaires ht	7 433,0		8 254,4		+11,1			
Lill courant	131,2	1,8	143,5	1,7	9,4			
Résultat exceptionnel	80,5	1,1	107,8	1,3	33,9			
Résultat all après 1,5. et participation (part du Groupe)	142,6	1,9	156,0	1.9	9,4			
Capocité d'autofinancement	284,3	3.8	365, 1	4,4	+ 28,4			

La progression des résultats a rapproche sensiblement a l'augmentation du chiffre d'affaires (+ 11,1 %).

C'est une performance qu'il fout souligner compte tenu: du ralentissement de 📓 consommation,

■ du développement externe ; c'est la plus forte année du plan de développement : Il nouveaux magasins ou transferts

des développements internes la par le changement de dimension de l'entreprise.

Pour sa part, la capacité d'autofinancement atteint 4,4 % du chiffre d'affaires et progresse de 28,4 % sur l'année précédente, confortant largement la rentabilité des capitoux investis et danc dans leur ensemble la pertinence des investissements réalisés. Le résultat exceptionnel enregistre la plus-value de cession du contrat de crédit-bail du magasin de Montparnasse 💵 des provisions relatives au magasin 🖮 Berlin.

Le Groupe poursuit son plan de développement exceptionnel confarmément à ses prévisions initiales partant sur les années 90/91, 91/92 💵 92/93.

Par liane de produit la Frac a progressé plus vite que les marchés sur lesquels elle 🔳 situe ;

real lights de produit, la tride à progresse plus the que les marches sur resident elle									
Progression 1991/92	Produits Techniques	Disques	Livres						
MARCHÉ	- 1,1%	+ 8,6%	+ 1,0%						
FNAC	+ 4,4%	+ 19,0%	+ 17,7%						

Cette année encore les parts de marché de la Frac se sont

Le Groupe Frac envisage l'avenir avec confiance ; dans mes perspective, il sera proposé à la prochaine a semblée 📠 Frac SA, la distribution d'un dividende 🖿 26 F par action, majore de 13 F au titre de l'impôt déjà versé au Trésor contre respectivement 23,50 F et 11,75 F l'exercice precédent, soit une progression de 10,6 %.

MARCHÉS FINANCIERS

PARIS, 24 novembre

Reprise

veitle, Indice avait abanders i les étant les

NEW-YORK, 23 novembre

Séance terre

terme à l'es Street, les les n'ayant leur disposition statistique susceptible d'orienter la initiatives. Dow vedettes cibturé à 223,04 an 4,32 points (-0,14 le se execute le l'est execute l'est execute l'est execute le l'est execute le l'est execute l'est execute l'est execute le l'est execute

inors fechangées.

reporté leur attention sur l'évolution des Laux plus perticulièrement ceux qui récemment le craignent le craignent de l'évolution évantuelle de l'écaine au début de présidence de M. Bill d'une nette remontée l'aux, le le cetions

Martin Mariette, qui

C, a 444 644 1 63-1/4.						
VALSURS	Cours du 20 nov.	Cours du 23 nov.				
Abor ATT ATT ATT County John Market Birth Depot Blombrites Birth Depot de Nemorit Seneral Blecht Seneral Blecht Seneral Mours Socotyper TT Td Abbit Off Fizer Seneral Mours Socotyper BM TT TT Abbit Off Fizer Seneral Mours Socotyper BM TT TT Abbit Off Fizer Seneral Mours Socotyper BM TT TT Seneral Mours Socotyper Seneral BM TT TT Seneral Mours Socotyper Seneral BM TT TT Seneral Mours Socotyper Seneral Sen	85 244 55 55 55 55 55 55 55 55 55 55 55 55 55	88 3/8 47 1/2 57 46 7/8 41 1/4 38 1/4 50 1/4 50 1/4 60 1/4 61 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2 10 1/2				
		-				

LONDRES, 23 novembre

Repli après un nouveau mumi

Après avoir un premiera schanges, per du par l'anovembre en climat détestable régnant sur l'accordance.

L'indice Footsie 2 722.8, baisse de points (0,3 %), alors qu'll evalt gagné 12.8 points premiers échanges pour un 2 745,2. La volume des échanges a diminué 1458

Les espoirs l'après dévaluation des monnales espegi de portugaise pendant le week-end avaient
initialement encouragé la tendance,
que agricole la
cadre GATT Européens et
Américains. Gains ont in
après d'une augpaiements britannique en
octobre.

TOKYO, Manager 1

Légère hausse

Tokyo étalt mardi 24 calme, l'Indice Nikkei 62,49 yens, soit 0,4 % à 17 yens. deait du lundi en raison de du

marché se montralt prudent, investisseurs leur sur la reprise leur parlementaires mardi, après une interruption provoquée par un politico-financier, ont indiqué le opérateurs,

VALEURS	Cours du 20 agy.	Cours du 24 nov.
Ajmomoto	1 300 1 140	f 300 1 150
Canon	1 300 1 780	1 300 1 760
Honda Motors	1 070	1080
Sorry Corp	3 840 1 410	3 6 10 1 420

PARIS

Se	con	d ma	rché	(sélection)			
VALEURS préc. Dernier cours		VALEURS	Cours préc.	Dernie			
Alcansi Cilifos	4475 23 70 480 224 80	470	Immob Hötelers	1045 126 39 50 129 50 285 70	130 35 50		
CAL-de-Fr. (CCL)	820 205 10 738 188 220 960 251 118 180	200 750 158 230 950 251 	Action Action	185 750 292	288 80 146 300 382		
Demactry Werms Cis	385 961 98 50 107 201	375 961 97 10	Y SHARRI Groups	594	577		
Enup Propulson Finsor GFF, IgroupJon L1 GLAL Gravograph ICC Itismovt	179 50 110 48 445 132 720 180 43 50	178 445 132 43 50	36-1				

MATIF

Notionnel 10 %. - Cotation en pourcantage du 23 novembre 1992 Nombre : au estimés : 147 III

COURS		ÉCHÉANCES	
	Déc. 92	Mars 93	Jain 93
Derwier Précédent	11 0,6 2 110,79	110,86 111,50	111,46 111,82
	Ontions sur	notionnel	

Options sur notionnel							
PRIX D'EXERCICE	OPTIONS D'ACHAT		OPTIONS DE VENTE				
	Déc. 92	Mars 93	Déc. 92	Mars 93			
100	111	2.44	0.04	0.06			

CAC 40 A TERME (MATIF)

Volume : 16 522			
COURS	Nov. 92	Déc. 92	Janv. 93
DernierPrécident	1 685 1 739	1 760 1 731,50	1 713,50 1 767 50

CHANGES

Dollar: 5,4390 F ↓

Le dollar s'échangealt en légère balsse mardi 24 novembre, que le franc s'affaiblissait nettement, le mark frôlant la barre de 3,40 francs. Paris, la monnale amèricaine cotait 5,4390 francs. 3,4465 francs la veille au cours indicatif de Banque France.

FRANCFORT 23 pov. M TOKYO M agv. 24 tov. III ledia (se yens)

MARCHÉ MONÉTAIRE Paris (24 nov.) 9 ##### LITM % (23 sev.) ...

BOURSES

PARIS ____ base 100 : 31-12-91) 20 nov. 23 nov. Valeurs françaises 99,40 97,36 Valeurs étrangères 84,50 84,50

100

\$ 8**%**

45

- 2名書

*

- 8 1

43

2

A 27.7

Post Care 712 10 mg

· 不是

70

**

.70.0

300

1986

專

9月(機)

-63

470

(SBF, base 100 : 31-12-81) Indice gézéral 460,01 (SBF, 1900 : 31-12-87) Indice CAC_40____ I 724,18 I 674,77

NEW-YORK | Dowl Jones 20 nov. M nov. JULY LUM LORDRES (Indias | 1000 2) 2 732,40 2 722,90 2 035,90 2 034,30 64,10 63,30 93,96 93,83

FRANCFORT 20 nov. 23 nov. . 1 544,76 1 539,89 TOKYQ 23 nov. 24 nov.

MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES

	COURS CO	OMPTANT	COURS TERM	E TROIS MOIS
	Demandé	Offert	Demandé	Offert
\$ E-U Yes (190) Ecc Deutschemark Franc suisse Lire italiense (1900) Live sterling Peseta (190)	5,4400 4,3782 6,6516 3,3970 3,7790 3,9100 8,2430 4,6856	5,4438 4,3825 6,6560 3,3988 3,7825 3,9168 8,2530 4,6923	5,5260 4,4521 6,6517 3,4116 3,8159 3,8678 8,3187 4,6284	5,5340 4,4649 6,6710 3,4176 3,8351 3,8811 8,3330 4,6486

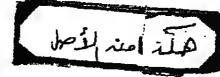
TAUX D'INTÉRÊT DES EUROMONNAIES

	_UN MOIS		TROIS MOIS		SIX MOIS	
	Demandé	Offert	Demandé	Offert	Demandé	Offert
\$ E-U	3	3 L/8	3 11/16	3 13/16	3 3/4	3 7/8
Yes (100)	3 11/16	3 13/16	3 5/8	3 3/4	3 9/16	3 11/16
						9 7/8
Franc suisse	6 3/16	6 5/16	6 3/8			4 3/8
	14 3/8	14 7/8	14 1/2	15	13 3/4	14 1/4
			7 <u>1/8</u>	.7 U4		7
POANC SPANCAIS			4 7/8	15 7/8		
Deutschemark	10 5/16 8 5/8 6 3/16	10 7/16 8 3/4 6 5/16	10 1/4 8 5/8 6 3/8	10 3/8 8 3/4 6 L/2 15	9 3/4 8 1/4 6 1/4	9 7/8 8 3/8 6 3/8 14 1/4 7

cours indicatifs, pratique et le maculi interbancain communiqués en fin mat par la Salle des marchés







■ Monde • Mercredi 25 novembre 1992 23

MARCHÉS FINANCIERS

BOURSE DU 24 NOVEMBRE Cours relevés à 13 h 30																
Compensation VALEURS Cours Premier preside Cours					gleme	Jiement mensuel Compan VALERES Chars Promier paints							% 41 4-			
5340 C.N.F.3%	810 [+002]	SECOL VALCUES		erier % Compet	VALEURS D	ress Premier fold. cons	Demier :	d Campon	WALEIRS	Cours prépád,	Pression Demis		225 Ford More 24 Francisco	24 05	24 90 2	2 70 + 3 58 4 30 + 1 04 0 20 + 1 49
1605 Receive T.P	1029 + 039 751 - 118	915 Cald. Fencier 320 Cald. Loc Franca. 375 Cr Lyce (C)	321 319 3	80 + 0.92 250 23.50 + 0.78 3970	Labon 2 Lagrand 37- Lagrand (DP) 20	50 250 41 3790	250 3900 +4 2050 +0	710 25 305 40 535	St. Rossgool	711 299	701 716 291 297 519 531	+ 0.70 - 0.57	182 Sén Mos 180 Gén Belg 180 Gén Belg	441 60 4 FL. 169	46 50 44	9 + 1 68 0 10 + 0 65
ACCOR. 638 531 Ar Upukis. 708 707 Alcuni Alsohen 614 511	538 + 0 18 729 + 2 97	375 Cr Lyon (C)	457	87 +211 2150 05 +138 121 5120 -338 700 00 +561 3580	Lagra todasmes. 1	12 113 04 683	705 + 0	14 77	Society/fig	517 35 90 75	35 36 77 78	+ 271 + 028 + 400	34 Gd Métro 45 Gustoese. 18 50 Hassan P	pcl 34 10	34 25 E	5 40 + 3 81 5 8 60 + 1 84
Alt. Sopern	288 +152	296 Dessayt Aviation 186 Dessayt Electr	388 90 179 80 1	203 + 285 425 73 - 1 1 1 2 2	Lyon Entritoring 4 Majoratio Ly	06 3511 80 80 469 37 95 273	3580 +2 47140 +0 273 +3	435	Sogenative Sogenative Sogenap Som-Alib.	1049 75 20 435 1105	1036 1064 76 10 75 1 400 359 1090 1095	+ 143 + 120 - 174 - 081	7 50 Harmony 330 Hemiet P 31 Heachi	Gold _ 7 25 miles	7 25 41 10 33	7 25 4 70 + 0 12 0 60 - 0 49
Averir II. Militia as as as as Averir III. Militia as 7 870 870 860 147	85 872 + 0 58 147 20 + 1 50 54 + 1 50	465 Dayremont 40 Dév.P.d.C.A.]	1450 1399 13 458 472 4 38 50 30 52 51	99 - 3 52 276 72 + 3 06 194 7 39 90 + 3 64	Menistrop	94 70 70 40 80 29 29	70 -0	. 370 57 900	SOPPLA Source	270 985	370 375 890 890	+ 1.35 056	810 Honestale 57 Homestale 84 I.C.I.	784 7 58 80	90 79 57 30 5	
Bell Equipera 63 64	894 0481	280 D M C	270 = 277 50 2 379 395 3	82 10 - 5 74 185 67 4 2 11 82 73 50 4 4 81 83	Michaele 1	75 70 174 Et Et 70 82 10		45 290 580	Spin-Sungeril Sparior Fecano	262 221 590 229 80	2772 279 579 570 229 234 9	+ 295 - 339 + 222	345 (B.M.,	349 20 396	52 50 35 81 38	290 + 106
Bazer HV	332 + 2 15 609 + 1 00 1220	750 ERF	1933 1901 19 790 750 7	32 770 82 + 105 119	Nord-Est 7	90 721 21 40 120 30 190	785 +0 125 +2 195 +1 43:10 -4	66 1160 97 120	Syntheside	1140 120 223:30	1140 1139 120 127 9 225 10 225 5	0 + 550	161 to Yokad 45 Massahe 200 Mr. Donak	15 257	45 50 4 62 90 26	3 30 + 1 43 6 50 + 2 31 6 1 10 + 1 60
916 915 1070 ELP 916 915 144 BS 90 138	1070 - 047	340 Seco	310 80 308 m 3 1020 1028 10 229 227 2 582 578 5		Original S	44 90 43 80 12 910	43 10 - 4 935 + 2 318 20 + 2	01 141	- torafi	140 50 203 90 394 40	140 140 190 179 390 to 394 4	- 036	250 Merck - 545 Mechabis 36 Mechabis	M 549 .	37 95 3	
386 BN P (C) 370 490 Bolors Tech 495 3 Bonors 2946	378 30 + 0 88 499 + 2 04 2050	370 Essilor 180 Essilot OF	582. 578 5 372. 381 3 178 1 745 2 1151 116 12	78 + 1 61 230 79 + 0 56 380	Perced Ricard	97 193 31 235 73 60 373 80	1990 1+1	Q 174 Q 125	UFBLOCIA UGC DA Pobe UIC	176 130 420	174 90 176 5	0 + 028	340 Mobil con 335 Morgan J. 3780 Nestif	P 333 . 3780 31	35 33 95 379	8 -011
Brussmes ARR 1 495 10	452 - 090 519 + 422 50 + 147	750 Sun Suplance	748 7 1151 1mm 12 440 440 4 61 50 80 55	23 + 3 m 47	Pinnik 3 Plasio Omn 7	06 562 14 307 55 759	232 + 0 402 + 7 513 + 0 310 - 1	27 735	UIF UIS	45 75 40	405 405 406 1732 732 732 732 732 732 732 732 732 732	+ 301 - 041 + 502 - 515	113 Nersk Hyt 56 OPSL 1380 Pérmina.	55 1342 11	54 60 S 50 135	
88 JP Franca	1012 + 030 162 = + 039	28 Europe 1	27 = 2740	28 + 330 700	Pirturgs 7	90 189 00 781 00 890	-0 -3	51 25	Valko	126 220	675 630 126 10 123 9 220 220 220 217	9 + 230	435 Philip Mox 59 Philips 90 Placer De	\$5.75	57 10 5	280 ~ 051 710 + 082 0
175 Carandostabas, 179 50 179 50 2360 Carlos. 2370 2365 134 135 236 33 Casino ADP 33 10 93 10	140 + 448	480 Euro	1480 1480 14 103 102 20 1 257 288 2	50 545 04 + 0.97 290 16 1 1 1 1 5900	Redictachn	59 599 79 279 00 8060 38 142		五 1190	Worms et Cin Zodine Elf Galbon	1189 855	220 217 1219 1190 155 25	- 5 24 + 0 17	296 Process G 150 Cullmis 13 50 Rendform	149		6 50 + 0 95 3 40 + 5 53
480 Castoraina (L) 460 458 200 C.C.F. 186 40 197 III	670 +2171 d	770 Fougerolls	287 286 2 780 755 7 3290 3200 32 1900 1940 18 273 80 274 2	55 - MM 141 79 - 0 51 486 16 - 3 15 41	R. Poulenc CIP	97 50 495 10 40 40	40 50 + 2	50	Anton	151 124-80	150 150 121 90 120	+ 093 - 065 - 385	270 Rhore Po 440 Royal Dut 49 RTZ	d. Roser 270 50 2	72 27. 46 44 48 50 4	
31 COMCLy 31 350 355 355 355 355 355 355 355 355 355	136 + 2.27 1	386 Ganzagna (E)	380 383 3 1190 1100 110 805 588 58	73 - 0 18 400 55 - 1 38 2800 16 + 6 43 147 36 - 1 16 2189	R. Impdiy ' 270 Sade (40) 14 Sagan 210	09 408 50 2706 45 147 2140	400 - 2 2765 - 1 150 + 3 2140 - 2	45	A.T.T	54.30	161 162	0 + 191 0 + 241 + 499	11 SC Sant & So 18 SC St Holena 340 Schlambe	11 55 18 30	1170 1	2 + 3 90 9 80 + 8 20 4 80 ~ 0 65
280 C.E.P. Comm. 285 284 90 82 Cons. 78 90 78 876 Consism. 855 851	285 79 30 + 1 02	600 Geophysipes	820 836 83 388 50 810 44	2	Saire Gobain	75.201 475	483 +3 1080 +0 1445 +2 271 -0	57	B.A.S.F	668 664 37 60	638 692 841 641 39 50 39 9		45 Stell trans 1980 Stemens	p 44 50 1982 11	44 40 4 60 199 85 80 18	4 65 + 0 34 3 + 1 58 5 80 - 0 72
189 CF lst	221 + 043	95 40 Hachette	95 40	1480	Salvegar (Od)	72 279 00 1500 86 285	1489 - 0 268 on - 0	37 34 67 142	Buffalsion, Cause Manh Dairnier Bear	24 145	22 40 24 147 148 6	1. 1	74 Sunnome 150 T.D.L.	Bank 74 148 10	74 55 748 70 14	4 20 + 0 27
010 CGP 012 010 1240 Chargens S A 1182 1175 265 Christian City 251 260 10 500 C1C A MA 500 510	610 - 033 1225 + 354	230 - Idie	222 231 2 290 299 2 118 117 117 11	11 +405 816 17 +241 520 16 WILL 1050	Supposet Blak Bi	11 811 15 512 10 55 10 50	820 + 1 527 + 2 10 80 + 0	11 58	De Beurs Deutsche Buck Dreither Spil	59 20 2251 1196	1899 1800 36 65 59 2256 2256 1199 1196	+ 137 + 022	52 Telefonica 27 Testriba. 550 Linkwer.	25 25 556	25 45 2 65 69	6 40 + 0 57 0 - 0 90
800 C1 CA \$4	500	130 Ingéries	400 387 40 4 222 231 2 280 288 2 118 117 11 130 117 688 418 418 41	13 +231 316 0 -111 346 12 +111 415	Scor s.a	15 320 99 336 16 415	310 - 1 320 - 5 417 + 0	59 32 60 255	Dreibrese Du Post-Hers Eastree Kodek	31 85 253 40	32 10 32 7 251 30 251 10 225 90 225	5 4 2 83 0 - 0 91 4 1 83	230 Line Texts 143 Vani Rect 980 Volksweg	140 980	64 92	280 + 280
730 Colos 230 749	360 + 714 735 + 068	Ingernachrique	10	136 17 10 + 1 27 855	Salacabenque 17	29 136 57 10	124 10 + 0 134 50 + 4	08 8 26 25 . 188	Eest Pand Echo Bay Electrolys	750 2455	7 75 7 6 24 50 25 166 166	+ 1 83	265 Volvo . 90 West. Da 415 Xarox Co	49 p 417 20 .		020 + 245
215 Cpr. Enrup		Distriction Library			See 1	50 10 M 10 28 422	154 + 2 423 - 1	17 1 355	Econo Corp	195 30 332 20		-02	3 25 Zastin C	3 24	3 29	950 - 045 336 + 370
VALEURS % % dia dia nom. comport	VALBURS	Cours Demier		Cours Dernier cours	VALEUR\$		mier ees V	SIC ALBURS	Enterior Frais incl	Rachet net	valeurs	Errina Frais i		VALEURS	23/1 Emission Prais incl	Rachet
Obligations	CLTRAM PI	25708	Promotile (CI)	389	Ptror	ngères	Acti		194 67	189 46	Fratti-Associations	36	12 M (1)	Priv'Associations	30798 72	30798 72
Emp.Eur 8.81, 78. 100,20 2. 2 62.	Cite industrialis	.396 605 .3960	Rockeltrains	621 \$16 117 90 113 20 125 131	· ·		- Amér Ampl Amor	bd	7880 34 514 65 1886 17	7558 02 596 75 1156 17	Franciscor	44 - 239 : C 852 :	28 236 74	Quertz	978 72 131 48 883 75	964 86 128 27 680 16
10,80% 79494	Corner Mit Prote	530 510 13 20 13 20 141 70 183 90	Roughi	196 160 517	Alzo Nr Sico	385 36 78	6 Aure	Films	402 80 1043 80 1731 44	393 06 1012 71 1697 48	Freedingen action GAN Pandament Georgica		4 188	Pertock	161 91 5339 69	159 52 5296 82
10,29% mars 98	Cr Universal (Chi)	429 , 640 650	SAFIC Abou	190 365 365	Ampiem Brack Arbed	212 440	- Am (Copied	179 02 8326 48	173 \$1 8326 48	Gets_Associations.	170	1178 10	St Honord Vie & Sers		1136 32 922 90
OAT 9,8% 1/1988. 103 88 8 PTT 11,2% 85 107 90 10.05	Didnet Wellers Didnet Books	1630 541 3001 2995	Safe Continue F.L. Safe of Mid Savoidame M	118 50 118 523 526 143	Assuriance Minor Bence Popular Enga B.Paylements int		6 10 Ave.	San Exclitation Epift Ex Agopt Except		873 53 745 22 120 80	i filid Mendelana Indicia	1541		St Honoré Rona du Ti St Honoré Global St Honoré Invest	11740 95 223 85 752 05	11682 54 213 70 717 95
CFF 10,20% 80 105 40 7 82 CFF 10,20% 80 90 108 80 7 13 CNA 10 % 1978 5 85	Stating Peris	280 270 3800	Scac	615 513 182	Cas.Pacifique		8 10 Am i 5 40 Am i	 P	- 107 32 114 52	104 19 111 18	Interpr	14799	50 111111111	St Honoré Profique	587 04 473 83	560 42 452 44
CHB Buses 5000F 98 3 40 CHB Farbes 5000F 98 60 3 40 CHB Sazz 5000F 96 50 3 40	Floring	375 20 375 295 80 300	Strán.	530 540 75 80 78	Commercial	776 80 294 30 25	O Am.	Districtions Distriction Market Programme Aggree		143 46 131 43 117 53	Interoduction Fco	295	ma	St Hosoni Real	18883 89	15521 40 1819 83
CNT 1/82 5000F	PJIAC:	70 1700 1700 480 480	SIPH	105 60 475	GEX. (Bree Lumb) General	15 50 1 430 42 827 62	Au	SALEKONSAID Valuus PER Nos 1	146 93 117 90 1066 18	142.85 114.08 1045.27	Latente	13122		Sicardina	13472 68	13207 82 1455 15 709 09
CRH 10,90% dis.85 109 75 8 84 CHARB 102 3% 100 1085	Foncine	315 215 10 330 331	Sofice Sofices	180 180 1015 360 62 50 62 60	Glow Hottings Ltd Goodyner Tire Grace and Co (Will	86 55 E 374 80	Cade Cade	nco 3	1055 05	1034 36 1045	Lite Association	11906 i	11805 49 01 11111111	Scar Associations		1928 48 828 73
Const. 2182 Alcasi 8 % junz. 30 815	France SA (La)	2050 233 50 336	Southern Autoglass	2110 801 506	Hannywell for in	266 48 50	Capit		6783 83 1390 81	6672 12 6660 81 1370 66	Licepha	1037	MIN NAME OF	S.G. Fr. apport. C et Scaw 5.000	ma ma	1051 82 411 96
Thomas or 9,2% 98, 1 736	Généra	280 285 489 335 80 239 10	Sprai	242 250 523 600 1005 1000	Kesintijis Pathood Kabota		3 30 Com		3575 56	1351 37 3570 05 318 91	Lotter Bounds for	(M)	FI ADDRESS	St Est	1314 39	1276 11 637 64 376 28
	Groupe Victoirs G.T.J (Transport)	209 797 244 243	Tour Elfel	221 208	Newspir Mann		Credi		225 29 - 431 19 1 1342 35	416 63 1316 05+	Mansuel (2C Monedon	Time	110 min 100 110 min 100 100 100 100 100 100 100 100 100 100	Sharm	101	213 45 414 36
	transbut	310 310 618 628 4195	Visit	489 70 437 1800 1500	Robeco	23 283 70 28	H 80 Cred	Mar.Ep.Cour.T. Mar.Ep.Index. Mar.Fo. I	- 700 18 91 74 72769 53	700 184 89 28 72769 53	Mongraph	37948	16 MIN 16	Sogurdnerce C at D	100 Miles	1029 08 1052 36
VALEURS Cours Demier préc. Cours	Lorent, Site City	3140	Marce the Stansons.	102.50	Roduneo IV	135 10 11 279 40 21 4	1 50 Cod.	Mat Ey long T. Mat Ep Monde	. 19230 - 111255	187 15 1082 77	Maso Court Yearns. Maso-Epargas	297530 I	297630	Sogevat	935 1251 47	301 79 816 67 1226 83
Actions	Louis Walton	486 512 518			Stern Group	25 80 2 97 10 9 175 17	7 Decem	Met Ep Chearn. L	1113 12 1321 86	1063 33 • 1289 61 793 36	Platio-Ep Pet Natio-Eparg Tréser. Natio-Francische		a summ	Solel invergosment	2245 B9	659 11 2240 29
Applications Hydr	Lack	248 249 21 21 10		•	Toray fed	25 26	I Drown		228 02 1061 53 125 88	221 38 1830 81 122 21	National	The second secon	1460 90	State Street Act. But. State Street, Act. Fran	1	8476 42+ 9232 70+
Burns C.Moresco	Mag.Unipris	158 640 360					Econo Source	pi (iptaksii) ni Glovinus.	2700 34 2322 19	2673 60 2254 58	Neso-Opportunitis Neso-Parmoins	IN	946 33	St. Str Att.lapon State Street Eastr. Mr. St.Street OAT Plat	10026 M 11266 16 10878 45	9687 80+ 10724 51+ 10665 16+
Bénédictine	Mors	41 41					Ecure	ol hest si Hospson si Hoston	146 36 10314 61 41212 41	142 10 70314 61 41212 41	New-Perspectives. Navo-Pacaments. Navo-Parens	. 1000	5 0793	Sensign Actors Stratégn Renderant.	111 18	779 98 1437 87
Barry Outst	Ordel (CIL	281 275 629 528 446 430	PUBL	ICITÉ	Hors	-cote	Econ	al Trisoroin.	2540 89 2033 91 107 45	2540 89 2013 77 104 32+	Naco Sécurit Naco-Velent Nacon-Gas	_ 829	16 806 97	Techno-Gim	887 17 5635 10	968 42 5418 37
Castrona Lorraina	Palais Nouveauté	1211 1210 460 460 185 130	FINAN	CIÈRE	Bque Hydro Ennegla	210		<u>).</u>	377324	247 55 3773 34	Mord Sad Dévelop. Obs-Associations.	MILI	9 35	Trisor Plat	1362 52 1362 52	1349 03 1031 73+
C.E.G.F (Frigor.)	Paris Orléans	238 175 10 175 10	Renseign		CGH Cognition	63 50 7 25 616 50	. Eparc	pert-Scate per Associa per Capital	4622 03 26525 39 11353 05	4510 75 26223 37 11240 64	Obice-Nondal Obice-Rigons Obicuter	_ 256		Trisor Tempotrial Trisorcis Trison	1042 05 136196 79 5200 67	136196 79 5199 08
Caragen	Parhera levent	323 307 	46-62-		Drouck Assurances		Eperg Eperg	pe Chienna. pe Obligat	1674 205 37	1629 20 199 87	Obliga Wes catal	1881 1881	1 HING	UAP investigaments UAP Actions France	417 78 553 04	402 66 533 05
CLM	Purchar	280 280	forch (121-	do 12-	Europ. Accum	77 50 11 40	Eparg Eparg	pe Penisu. pr-Une po Válas	15057 68 1272 05 431 03	14955 51+ 1241 02 419 49	Oracton	- IVA	100	UAP Act. Salect UAP Addicand UAP Alofi	594 523 43 209 95	572 53 504 51 202 36
	COURS COURS	DES BILLETS M		OURS COURS	Gay Degravan	190 11	Enfo Enfor	nesi capi Solidarek	8301 69 566 87 1079 66	8301 86+ 571 72+ 1068 97	Parities Capitalisate Parities Opportunit Parities Patrimose.	122	3 170	UAP Also Seav UAP Moyee Turns	14751	159 B1 142 18
Etets Unis (1 usd) 5 448	24/11 achet	vente ET	DEVISES p	réc. 24/11	Person Person	1410 275 28 40	Esrot Esrot	it Landen	978 74 1103 77	950 23 1075 85	Paragone Revenue.	234 !	229 99	UAP Promium Cat Uni-Association	11401 <i>0</i> 4 128 <i>0</i> 4	10988 95 128 04+
Allemagne (100 dm) 338 820	326 15 288	9 15 9 Or fin	(talo en berre)		Roranto NLV	239 10 24 1612	Estaç	6at	493 t0 151t2 54	5826 20 470 74 151 12 54	Picenest A Picecent J Picecent M	70205	NAME OF	Uniform	8152	\$134 20 \$38 07
basis (1000 kres)	31 83	91 Pièce	Fr (10 f)	390 335 335	Schlarburger led_ SEP.R S.M.T. Goupl	540 1440	Franc Franc	o gar o Garatia	9325 98	272 74e	Placement Hand Plantade		0 25	Uni Adgens	246 01	1177 13 246 01+ 1179 58
Grèce (100 drechmes). Suisse (100 f)	362	1 2.8 Fièce 382 Souw		332 440 431 220 2155	SPR at L	225 10 1100	France	a Obligations iz iz Pera	- 496 20 - 427 98 - 91 76	45 13 92	Poste Croissance Poste Gesten Premier Oblig	1111	FI 68950 81	Univers Chigateons	1823 53 2142 62	1779 05 2140 38
Autriche (100 sch)	48	4 48 4 Pilece 5 Pilece	10 dollars	332 50 1032 50 85				r legen	1085 17		Princy Econol	186		Yahrad	55799 H	55772 05
Canada (1 \$ can)	4	44 Hees		165 2170 147 352		£:0	oupon détaci	hé-o:offi	ert - " : droit (déaché - d	: desmandé - o	: prix prés	edent - m : m	arché continu		

<u>Naissances</u>

- DIDI WILMS
d'annoncer la naissance

Elie, Gaspard, Olavi,

III I navembre 1992.

sont heureux d'annoncer la naissanc

<u>Décès</u>

5, rue Wurtz. 75013

M' BENKEMOUN,

- Mesection aixoise Mouvemen

M. BERENI,

20 novembre 1992.

- Mª Charles Corbet. enfants,
petits-enfants,

ont la trame de faire part du décès, à Marseille, le 14 novembre 1992, dans

CORBET. professeur honoraire

La crémation a eu lieu le 17 novem-

Cet avis tient m faire-part.

40, boulevard III Jardin-Zoologique,

THÈSES Tarif Étudiants 55 F la ligne H.T.

JOURNAL OFFICIEL

- N- 92-1227 ■ 1228 modifiant certaines dispositions du code 📰 la

ARRÊTÉS aux vitesses maximales des véhi-UNE CIRCULAIRE

- Du 23 novembre 1992 relative au permis | points.

17

AIII

HORIZONTALEMENT

agité – III. Arrangea comme une vieille cocotte. En France. – IV.

cité avec la taille. - V. Couvert en

Une ways was a large to

~ VI, Bu plaisir quand il

getit. Symbole. - VII. Un gros mor-

Apprécié par le berger. -

gens qui vivent

vivaient les rois. - IX. Nom qu'on

peut donner I ce qui m pis. -

X. Terre nappe. Choisi. - XI. Tient donc Man place.

Manche ravers.

i. Eclipse M. Lune. - II. Marie

(X

MOTS CROISÉS

- Jacques-Yves DAVID

brutalement le 21 novembre 1992, à l'âge de cinquante 🗷 📖 🔤

son épouse. Caroline, Marianne, Séverine et

III familie Ses nombreux amis line la peine et l'espérance

L'ensevelissement cendres l'intimité cimetière familial Sainte-Hermine (Vendée).

Un service religious aura lieu le jeudi Il novembre, III heures, III l'église réformée de Paris-Plaisance, 95, III III 17 | Duest, Paris-14 (metro Pernety), un limit le samedi in novembre, in manufacture de la comple in la complexity in la com

» Sois suns crainte.

CIMADE, CCP Faits I I

- Olivier Margerie, rice-président directoire,
Jacques Grundler,
résident surveillance vice-prési consultants associés — l'équipe — l'ADIGE :

Maryse Larrere, Diane Van Hove Jean-François Herouard, tristesse a faire du dicès brutat. Il samedi 21 novembre 1992.

Jacques-Yves DAVID, président du directoire et coi

Le service religieux aura le le jeudi 26 novembre, le heures, en le leudi réformée de Paris-Plaisance, 95, rue l'Ouest, Paris-14 (mêtro Pernety).

AGIDE, conseil en ressources

750001 Mark to the second

Jacques-Yves DAVID,

disparu à l'âge 🖿 cinquante 🗷 un 📺

- La présidente Et le conseil d'administration de la

Fédération nationale groupements particuliers employeurs (FEPEM), ont la tristesse faire du du de

M= Chantel HUCK, vice-présidente in la FEPEM,

membre 🔤 conseil d'administration

I'IRCEM,

présidente du conseil m prud'homme de Strasbourg.

Les obsèques auront lieu le jeudi m novembre, il 8 h 30, m l'église Saint-Pierre-le-Jeune catholique, place du Tribunal, il Strasbourg (Bas-Rhin).

■ 22 novembre 1992.

Et le docteur Maeva Maurisset-Kapciowski. Le docteur Kopciowski, Philippe Bécot

Et Claude Fischler,

Le d'administration

- On nous prie d'annoncer le Et 🖿 associés 📰 🖺 société 📖 Communication,
la douleur de faire part de mort

l'abbé Jean-Pierre GAULT,

obsèques célébrées m cathédrale Saint-Pierre d'Angoulème, le mercredi 25 novembre, à 14 ii 30.

abonnès et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde», sont priès de bien vouloir nous com-muniquer leur numéro de référence.

périr dans un incendie son mari ul sa MM III cinq ans. Un man avail est mort peu IN temps après d'un accident méningé. Avec courage, hôpital. Les deux enfants qui lui matura, âgés de quatorze at quinze arm ont and tree choqués par min drames familiaux, mais ils trouvent leur équilibre mu la pratique d'un sport, su sein d'une association. Un stage II III organisé III Pour prépa-III M compétitions III pers'évader du limit la main. La coût du séjour - ■ DA F n'a pu (IIII financé totalepar la G. Peut-on l'ai-der la réglar la soide : 3100 F?

- Las Sind sont il administr 4, place and and des-Prés, 75006 Paris. CCP 4-52X ou chè-

Part of the Part o 1. Pitre. Gomme. - 2. An. Apeurées. - 3. Pas. Agit. - 4. Ictère. - 5. Lhotse, Inde. - 6. Léré. Nul. Rá. - 7. Ove. Ane. Sen. -

8. No. Epelée. - 9. Etui. Encra.

Française

vous invite l sa fête annuelle le 27 novembre 1992 de 15 h à 20 h.

> Nombreux stands in anima de Noël de thé.

Tél.: 48-25-61-86,

 Danièle Laufer
 Et Aodrée Fortin, Pierre Boisard El amis, de faire de de de Et Patrick Fortin ses gendres, Matthieu, Grégoire et Lou,

> Karin Vanderspek ses sœurs, ont la tristeme de faire part du décès de

> > Design 1888 rescapée 🗰 Bergen-Belser

survenu la 21 agrembre 1992. Les obsèques man les le jeudi

26 novembre, cimetière

porte principale, 3, boule vard Edgar-Quinct, Paris-14.

4, ree Deguerre, 75014 Paris. 20, rue du Cor F 117,

75014 Paris.

Le directeur Le directeur

Le personnel Et les élèves de l'Institut national des aciences appliquées de Lyon,
la très grande tristesse de faire part

> KETELEY, ARKELL, Chris MAXWELL,

sorvenus le 21 novembre 1992, à Val-

Gisèle Rebillon, Catherine Winter, Félix Leibovici. Valentina Mayrod Stephane Soulet,

ses aeveux, petits-aeveux, Et toute la famille ont le chagrin de faire part

Esther LEIBOVICI.

To 22 miles and Mary L.

L'inhumation aura lieu le jeudi 26 novembre, à 10 h 30, au cimetière parisien de Basneux, 45, avenue Marx-Dormoy, Impacta (Hauts-de-Scine).

Dominique Alt-Ouyshia Mc'Adams a la grande tristesse in faire part in décès de son mari.

David Mc'ADAMS,

survenu Bloomfontein (RSA), M 20 novembre 1992.

- In fille et ma gendre,
Les familles Plateaux, Binet, Lefebvre et Unione
out la Iristesse de faire part du décès ma

M, Henri PAILLA,

survenu le 6 novembre 1992, à Erme-Il avait quatro-vingt-sopt ans.

Il a été inhumé auprès 🛍 son

Arlette DESSARD, décédée un décembre 1990.

11, mm Printemps, 75017 Paris.

 Michèle Palducci-Masi,
 Matthica et Clémence Palducci,
 Jean et Louise Palducci,
 Claire et Asne Palducci, Joseph Masi, Robert Galifi et les siens, Sa famille Et ses amis, ont la douleur de faire nart du déche subit, le 19 novembre 1992, à l'âge 🕼

PALDACCI, ancien illim supérieure, mathématiques.

L'incinération a mille au crémate

Et ses proches, ont la grande tristesse in faire part du décès brutal de

survena le 12 novembre 1992, 4 l'âge

L'inhumation aura lies le mercredi 25 novembre, à 15 houres, dui l'inti-mité familiale au cimetière de Leval-(Hants-de-Seine).

Ni la ai Lient lien die faire-port.

(Le Monde du III novembre.)

– 1992, Seigneur

PION-GOUREAU, HEC 1924, en droit.

De la part de Pion-Gourenu.

M. el Me Jean-François Pion-M. Dominique Pion-Goureau

M. Lock.

Ivan Pion-Goureau a Mayiis Depar Anzada Pion-Gouresu. Sylvain, Indian a Marie Corist,

M. Mer Jesa-Jacques Pion-

operations to be lightly being M= Raymond II = M-M. M. Louis

(R) tous ses cousitts.

Une rilliand in the second in Saint-Christophe III Javel, III am de la Convention, Paris-15.

La cérémonie religiouse le le jour il 14 h l'église le Pisy (Youne).

Cot avis tient lim de faire-part.

- Me Françoise Quentin. Catherine, Dominique, Brigitte, Isabelle, Véronique & Chantal, ses filles,

Nacer-Edding Ghozali, François Heuze, Vincent House, Philippe joux Jean-Pierre Leroux, Charlotte, Ful Maia, Selim. Alexandre, Pauline, Ariano.

Son frère l'arrille, ont in diament de faire man de décès de

Marcel QUENTIN. survenu 🖹 15 novembre 1992, dans 🕿 soisante 🛋 onzième angée, à Paris.

L'inhumation a lieu vendredi 20 novembre, (Orne). Une commémorative sera

en l'église de Saint-Antoine-des-Quinze-Vingts, 66, Ledru-Paris-12°, le 28 aovembre 1992, 4 11

44, boulevard Barbès, 75018 am enfants,
Alice, et Thomas,
ses petits-enfants,
out la douleur de faire part du décès de

M= Bertha Everdina

REYSS van KEULEN, surveuu le 17 novembre 1992, il l'âge

L'inhumation a Neuilly-sur-Scioc, in ia plus

Cet avis tient lieu in faire-part. Certific Stire Protection.

Sylvain, Ses Tonnelat,

belles-sœurs. oncies, et de décès de

Emmanuel RIZ.

🚃 dans 🖿 quarante-deuxième Les obsèques out eu lieu dans la plus intimité.

in the faire-part. 3, am Fresnet,

75116 36, r. Amelot, 39, rue

- Mer Pican,
évêque - Bayeux - Lisieux,
représentant l'épiscopat auprès - Saint-Martin, Les du d'adminis-

II le personnel et la Mutuelle le ont la tristesse de faire part du décès de

M. in chanolne TALAGRAND,

survenu 🖩 dimanche 22 novembre

La cérémonie religiouse le lieu le vendredi 27 novembre, à 14 h 30, ce la de

- On prie d'annoncer le

TRAL . F

-

--- --- And Andrews also have been

---- 4 # Wanter

المنظمة المناسبة المناسبة المناسبة

公文 中海海绵 宝井老金

L. Tides billigster years de

THE RESIDENCE IN

00 0 16 Aug 25 16 1

- Annie & M. Burto

THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON AD

M= Jean VALIET.

Parvenu 🖮 21 novembre 1992, à Paris.

De la part 🛲 Jean-Daniel et I

La cérémonie religieuse sera jeudi 15 aovembre, l 13 h 45, en l'église Saint-Jacques-du-Haut-Pas, L m Saint-Jacques, l Paris-5.

90, m. d'Assas, Paris.

Remerciements

Georges OVED

morcient tous and qui associés à leur peine 44 disparition, 1992.

Vingt-sept ans.

disparu en Thallande fin 📖 1991. I avez rencontré, prière de

Conférences un bouddhiste tibétain, un juif, un chrétien un musulman. Avec Dakpo Rimpoche, Y. Ledur, Sadek

Conférence-débat. Entrée libre. de la Grande-Armée, Paris-17e, le mardi 24 novembre 1992, and h 30.

CARNET DU MONDE evis evis dtre LE JOUR MEMI e'lle nous pervietnent event 9 h **du** ____ 15. rue Parle

Tem: 206 805 F Talaconieur: 45-88-77-13

., 65 F Les lignes en capitales grasses sont facturées sur la buse de deux lignes.

Horiogerie Ortevrerie

> Jacque-Le Coultre Chapard - Cartier - Ebel - Breiting Barrier et Fils

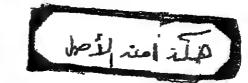
Le Monde Edité par la SARL III Monde de management :

> Réducteurs en chef Jeen Marie Colomi Robert Sole

Deniel Vernet Anciens directeurs :

lubert Bouve-Méry (1944-196) Jacques Feuvet (1969-1982) André Laurenn (1982-1985) André Fontaine (1985-1991)

DEMAIN NOTRE SUPPLEMENT Le Monde



le 13 1992.

Kevin,

- Mr Benke

son épouse, Lise et Daniel, M= Arlette Levy, Et ser neveux. grando douleur d'annoncer

le 22 novembre 1992. suite d'une courte mais terrible

a la profonde tristesse la faire part du décès de son secrétaire général

4, Mazarine,

Sont publics Journal officiel DES DÉCRETS

- Du 23 novembre 1992 relatifs

| | bis, run d'Alèsia, | Paris. | Tél. : 45-89-28-24.

PROBLÈME Nº 5918 VERTICALEMENT 1. iii iii iiii bouquets qu'on peut apporter à un chef. Comme un merlan qui yeux. --2. -- quand on a à la fin. Doit is characted a mercine, inc. in the character is degument. - 4. Internal peut-être. Enmary. Diferencements. - II. Limit capila hauteur. D'un maille . -7. Napps. Qui n'ont donc pus besucoup d'avance. herbe Mi Maria & brûler. Monu-

ment = Min. - 9. Min relation.

limbuim du problème nº 1917 I. Papillon (P.V.). - II. - III. Store. - IV. IV. Eté. Eu. -V. Epars. Api. - VI. Egéenne. -II. Gui. Uélé. - VIII. IV. En. -IX. M. On. Sec. - X. March XI. Es. Santa

Charge au ministère de la production industrielle et reconstruction au l'urbanisme. Membre des commissions pre-mier man modernisation (Plan

Lachoesia

Biderray.

- M- Dicharry.

enfants petits-enfants.

DICHARRY-IRIARIE,

la volonté du définit, ses obsè-ques la lieu la plus stricte

Ils tiennent le exprimer feurs plus vifts remerciements à les les qui leur les l'honneur d'être pré-

obsèques ou leur ont témoigné leurs marques de sympathic

- Fonctions occupées pendant 🔳

Bidarray, 1 15 novembre 1992, I l'age il soixante-dix-neuf

parents

Directeur technique du Centre d'études et de recherche de liants hydrauliques. lagénieur-conseil su département de la société Commercial-Transocéan; président: Georges Pompidou (société commerciale III la banque Rothschild). Directeur général de la compagnie restronguentate commerciate et finan-cière (banques Rothschild, Lazard, BNP, Société générale, compagnie Continentale-grain de New-York, ban-que Danon), spécialisée dans les schurages decomments une les échanges économiques avec pays l'Est. L'URSS.

Conseiller la la Société générale pour le extérieur avec les la de l'Est, en particulier l'URSS. - Michel Micole Gault, son frère et m belle-sœur, Vanessa m Mathilde, ont la douleur de faire part du décès de

Jean-Pierre GAULT.

survenu ie 22 novembre 1112.

Ses obsèques acront d'Angoulème (Charente), le mercredi 25 novembre, il 14 h 30.

2, rac Brézia.

vicaire épiscopal et curé in cathédrale d'Angoulême,

Semaine de la bonté m n= 34. - M= G. a vu

(Publicité) La Famille Adoptive

Les 🍱 🗷 29 novembre 1991 đe 10 h à 19 h. 40, La Fontaine, à 144 16-

Claude PICANT, journaliste pendant mes au

- Com proches 🌬

Ave de recherche

prendre le ministère des affaires étrangères (sous-direction

Terif de la ligne H.T.

Joaillerle

129, rue de Vaugirard 75015 PARIS TEL 47-34-64-85

Jacques Lesourne, gérant directeur de la publication Brand Frapper directeur de la rédection Jacques Guilu directeur de la gestion Manuel Lucbert secrétaire général

Yves Agnés Jecques Amelric Thomas Ferenczi Philippe Herrema cques-François Si

ARTS ET SPECTACLES

- 10 mg ... 12 mg **26**

- - A To the second sequence

· 👺 washi 200 ∴ ∵.τ.ε€

ALL THE PROPERTY OF STREET

45 PARA - 100 A

THE BOUNDER

3.44-44年,李

Will Spile Street

· (基)(株)

Winter Co.

him e a

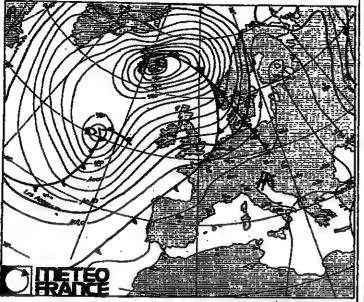
1236

15....

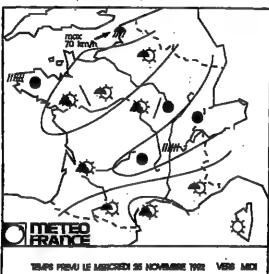
÷ -

Le Monde ■ Mercredi 25 novembre 1992 25

SITUATION LE 24 NOVEMBRE A 0 HEURE TUC



PRÉVISIONS POUR LE 25 NOVEMBRE 1992



· ...ske Oftil

Avs de reche

 $\mu_{M^{-1}}(x)/(M) M^{H^{-1}}$

10 mg

The state of

好事 可用工程数据

-20° 200 2 Market

in Pades 💯

the second and second

Book of the Committee

A CONTRACT OF THE

To other ST

افتوار معن بازین موان اس مستند

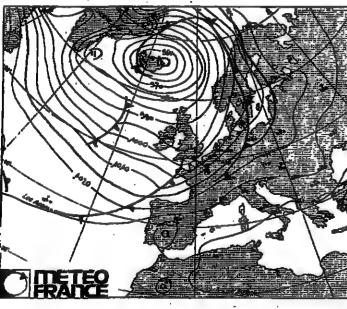
1. Mon

The second secon

Mercredi : piules — Nord-Ouest, nuageux au Sud. – Le matin, ii clei mai très nuageux de la — à ii Normandie avec des averses. Le vent 90 kilomètres/heure aur le Menche. Il pleuvre fatblement des Charentes au Centre jusqu'aux régions nord. Le clei sere couvert du Suc-Doss. au Nord-Est avec des broullaite l'octable Liès éclaircles seront belies sur l'extrême Sud avec phie de nuages sur il golfe du Line L'après-midi, le pluie gagnera à nouvesu le Bretagne par l'ouest. Le

temps restera gris avec quelques pluies du Meseif centrel aux Vosges jusqu'eu nord des Alpes, Sur l'extrême Sud du peys; le soleil prédominera. Sur le reste du peys les nueges et les éclaircles m avec encore des everses sur les côtes de la main

Les températures matinales iront de 9 degres i 12 degres sur l'ensemble du pays, très douces pour la salson. L'après-midi, le thermomètre indiquera -14 degrès à 16 degrés au nord du pays et 17 degrès à 20 degrés au aud.



TEMPÉRATURES maxima - minima III temps observé Valeurs extrêmes relevées entre le 24-11-92 le 23-11-1992 il 6 heures TUC et le 24-13-1992 il 6 heures TUC								
BIARRITZ BORDEAUX BOURGE GAEN CHERBOURG CLERBOURG CLERBOURG CLERBOURG LILE LRICES LITON MARSELLE MARCY MARTES HICK PARSHONTS PAU PREPRISAN POBITE A PITTE E		TOHLOU TO ALGER ALGER ALGER ANGER BANGER BELGRA BERLIN BRUNEL LZ CARR COPENIE DAKAR DELEL LZ CARR CORNILL LZ CARR LZ C	FRANGI DAM. 11 S. 20 NOTE. 15 DE 21 LES 12 AGUE 2 AGUE 2 NOTE. 16 NOTE. 17 NOTE. 17	5 ER 6 M G G G G G G G G G G G G G G G G G G	MADRID MARRAR MIRICO. MILAM MONTRÉ MOSCOR. MONTRÉ MOSCOR. MARRORI NEW-YDI OSLO PALMA-DE PÉRIN 250 DE JA ROME SÉVILLE. SINGAPO STOCIQUE SYDREY TORYO TURES	17 17 22 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	THE STREET OF STREET	
A B brume	C ciel couvert	D ciel depage	ciel ciel	ouste O	P	T tempête	± neige	

TUC = temps universel coordonné, c'est-à-dire pour la France : heure légale moins 2 heures en été ; heure légale moins 1 heure en hiver.

(Document établi avec le support technique spécial de la Météorologie nationale.)

Control of the Contro

RADIO-TÉLÉVISION

IMAGES

DANIEL SCHNEIDERMANN

OCORICO I Par la route du riz son fut consentie aux enfin dégagée, le riz des écolers français est arrivé dans les marmites somaliennes. Pas la totalité, certes. Seulement quelques tonnes, quelques sacs, mais assez pour que TF1 puisse hisser 🖩 drapeau : « Tous 🛌 enfants de France peuvent être rassurés, le riz est arrivé 🛮 Baldoba ». claironnait l'envoyé spécial devant la marmite. Et pour bien authentifier son triomphe, il se faisait filmer devant la première distribution, visiblement rayonnant d'être l'autre vainqueur de la course du riz. d'être man en même temps que lait, risquerait d'entraîner les caméle riz. Quelle quantité s'est perdue ras li ne filmer de la Somalie que droit li deux minutes 💶 🛶 venir devant les incendies pour que

premier arrivage, combien de temps allait durer la distribution de la manne? Ce ne fut pes précisé. l. heure n'était pas aux trouble-fête.

Sur Tale 2, les Somaliens, faute de riz tricolore, avaient droit à la visite de Sophia Loren. Vive la concurrence! A TF 1 les premières arrivées de riz, Il France Il Sophia Loren. A France 2, on n'est pas dupe du star system. On u parfaitement mesuré la perversité d'un système qui, si l'on n'y veilen route, quelle dime de la cargai- l'exotique décor d'un rouse de la cargai- l'exotique décor d'un rouse de la cargai- l'exotique décor d'un rouse de la cargai-

kalachnikovs, comment avait été

France donc donc choisi le camp qui bénéficiait du bonnes raisons de ne dupe du system. On s'attarda longuement sur l'indécent ballet der objectifs deem Sophia IIII entouraient in star même hannel des petits Some D'ailleurs, repordupe du system. Bref, personne dupe, moyennant quoi Sophia Loren allait Sirvinia, et las aparteranis de France 2 Lander. Quelle star faudra-t-il faire

Sophia Loren. La journaliste Somaliens attendent présent de ferme la tournée de Patrick Bruel que III IIII nul n'en doute, saura traiter avec les égards dûs l son rang.

En Allemagne, on na meurt pas a faim, i on fait brûler des femmes et des enfants étrancers. Dix-huit morts en quelques mois. France 2 ouvrait son journal sur le sujet, mais on attend toujours les émissions spéciales, les reportages fouillés. I entrevit le porte-parole du gouvernement, tout piteux. Il ne pendante, la police la des

Mardi 24 novembre

TF 1

Light

MACHETTE

A SOURCE S

* NEGE

AMINE

≥ CRAGES

CHLACENEN SERVICES

OU COWER

20.40 Sport : Football. Coupe d'Ilurope de l'UEFA (2- de finale) : Paris-Seint-Germain-Anderlecht (Belgique), en direct du Parc des Princes ; à 21.30, mi-temps et Tiercé.

22.35 Côté enfants. 22.40 Les Films dans les saltes.

22.50 Cînéma : La Course à l'échalote.
Film français de Claude Zidi (1975). 0.25 Magazine : Le Club de l'enjeu.

FRANCE 3

20.50 Cinéma I La Menaça. 11

22.45 Magazine: Bas I masques. Touche pas a mu banileus. Reportages; las Minquettes, onze ans après, de Soulid Belhadded et Jean-Fran, I fenoux; Mantes-la-Jose, l'implosion après l'explosion, de Farid Alchoune et Pierre Bonneau; le plus grand d'Europe, de Francine Alzicould et Gonzalo Arijon; la lessate et que j'aime, de Soulid Bathadded in reunes Le Gall. 23.50 Journal, Météo et Van d'Europe.

0.10 Magazine : Le Gareta de minuit. Présenté per Michel III. FRANCE 3

0.20 Série : Intrigues.

FRANCE 2

FRANCE 3

14.55 Questions au gouvernement, en direct de l'Assemblée nationale.

16.15 Jeu : Des chiffres et des lettres.

Feuilleton: Beaumanoir (et li 5.35).

Magazine: Giga.

18.25 Li Jeu I

20.48 Les Aventures de Tiritir.
On a merché sur la Lune, de Stéphene Bernsscori, d'après Hergé, evec les voix de Thierry Warmen, Christian Pélisaier. 21.40 Magazine : Faut pas réver.
Canada : la route du bout du monde, de Frédéric Dezert et Eric Delarue ; Chill : les le Chacabuco, de José Maldaveky et Gonzalo Arijon; Arménie : la légende du Karebakh, 🕶 🔤 🚾 🖫 🧰

22.35 Journal # ### 23.00 Magazine : Pégase. La saga des Fatena. Continentales. 23.55

CANAL PLUS

18.55 Sport : Football. Coupe s'Europe : Sant-dard de Liège-Auxerre, un direct. 20.55 Cinéma I Cinema i Touche per à un fille, d Film annual M Stan Lager (1989).

22.25 Flash d'informations.

22.35 Cinéma | La Li L noire. ■ (v.o.).

0.15 : Echec et Mort. □ Film Bruce Malmuth

ARTE

20.40 Soirée thématique : Eloge de la paresse. Soirée proposée par Doris Happ. 1 1 Est-ce vraiment un péché? D'Eva Hiller. 21.30 - Cinéma : Quelques jours de la vis d'Oblomov, mu Film soviétique i Nikha Mikhaikov (1979)

(v.o.). 23.35 Documentaire : Libre et heureux. De Jürgen Seider.

20.45 Téléfilm : Un grand-père pour

Amicalement With

0.20 Informations:

Six minutes première heure. 0.25 Magazine : The

FRANCE-CULTURE

20.30 Archipel d'organas.

21.30 L'Amour pur voile, La maghrébines (radiff.).

Les Nuits magnétiques.

Mutus liber et bouche

27 novembre). 0.05 Du jour au lendemain.

Avec Renaud Camus (Voyageur en automne). 0.50 Musique : Coda.

FRANCE-MUSIQUE

20.30 Concert (donné a cotobre, salle Pleyel): La Fiencée vandue, ouverture de Smetana; Concerto pour violon a ser soi majeur op. 88, de Dvorek, per l'Orchestre national de France, dir. Zdenek Kosler; Suk, violon.

22.00 Les Volx de la muit, Per Henri Goraleb. Andre Mallabrera, ténor; Henri Médue,

23.09 Ainel la nuit. Sonete pour pieno nº 20 en la majeur D 959, de Schubert : Sonete pour violoncelle en pieno en la entre de 38, de Grieg.

0.33 L'Heure bleue. tualité des clubs de jezz, concerts et 📟

Mercredi 25 novembre

	THE TOTAL TO HOTCHIO				
TF 1	Pauvreté : la grande indignité. Reporteg Cuart-monde, de Bruno La Dref,				
14.35 Club Dorothée. 17.25 Jeu : Une famille en or. 17.55 Série : Premiers baisers. 18.25 Feuilleton : Santa Barbara.	Carette, New Duployer at Eric Larayadie. 22.25 Mercredi de vous. Programme dissivisions régionales.				
18.55 Magazine : Coucou, c'est nous l Présenté par Christophe Dechavanne.	CANAL PLUS				
19.45 Divertissement : Le Bébête Show. 19.50 Tirage du Loto.	15.35 Téléfilm Plaktoirle pour le meilleur				

15.35 Téléfilm : Plaldoirle pour le meilleur pour le pire. Joel Olansky. 17.05 Destruction : Samedi soir 19.50 Tirage du Loto.
20.00 Journal et Météo.
20.20 Sport: Football. Coupe d'Europe des clubs champions: Glasgow Rangers-Olympique de Marseille, en direct; il 21.15, mitemps et Loto; à 22.25, 50 minutes du match Milan AC-IFK Göteborg; il 23.30, Résumé des matches: FC Bruges-CSKA Moscou et FC Porto-PSV Endhoven.
0.15 Journal, Météo et Bourse.
0.20 Série : Intériment

evec les Nouveaux (rediff.). -- En clair June 20.30 18.30

LO Top. Magazine : Nulle par l'éleurs. Présenté par Philippe et Antoine de Caunes.

20.30 Li Journal du 22.00 Cinérna : Los Angeles Story.
Film américain de Mick Jackson (1991). 15.20 Variétés : La Chance aux chansons. Emission présentée par Pascal Sevran. La remtrée de Mouloudji. 22.30 Flash d'informations.

22.35 : Europa. == Film (1991) (v.o.). Trier Cinéma : J'entends plus la guitare. Il Film français de Philippe I III (1991). Avec Benoît Régent, Johanna Ter St 18.25 Jeu I
19.10 Jeu : Que le meilleur gagne plus.
20.00 Journal, Journal des Météo.
20.50 Téléfilm :
Le Jockey de l'Arc de Triomphe.
De Pino Passalacqua, avec Charles Aznavour, Pamile Villora.
22.30 Première ligne. Justice en France :
Enfants du juge Véron (1° partie). Documentaire de Prilippe Boucher, Daniel Kerlin et Tony Lainé.
23.25 Journal, Météo et Visages d'Europe.
23.45 Magazine : Le Carcle de minuit. Invités : Christine Pascal, Jean-Pierre Bisson.

ARTE

20.40 Danse: Manen.
De Corps, à la forms. Corps, Co Concerto pour violon.

Concerto pour violon.

: Anton Webern.

: Anton Webern.

: Compositeur, un métrage couvert de prix (onze récompenses en 1992...).

: Cordes sensibles.

Zins et Georges Zeisel. La lyrique par la ludwig.

Leçon de musique avec Eugen altiste du Quetuor Kofisch.

Documentaire: en direct de l'Assemblée nationale.

17.05 France 3 jeunesse.

17.30 Magazine : Fractales.

17.55 Magazine : Une pêche d'enfer.

18.25 Jeu : Questions pour un champion.

18.55 Un fivre, un jour.

19.00 Le 19-20 de l'information.

19.31 le journal de la récion. 22.55 Documentaire : Hauts lieux de l'histoire,

la Transylvanie. De Stefan Fischer. Pays d'immigration depuis des siècles, où coexistent et s'affrontent diverses nationali-tés et 19.00 Le 19-20 de l'information.
19.31, le journal de la région.
20.05 Jeu : Hugodélire (et 1 20.40),
20.15 Divertissement : la Classe.
20.45 Magazine : La Marche du siècle.
Présenté par avec le 1 et 1 15.10 J : Le saviez-vous? (et 1 20.30).

15.16 Variétés : Multitop.

16.35 Magazine : New 1 17 1 : L'Heure du crime. 17.30 Libi : Campus Show.

18.00 Equalizer. 19.00 littris : Lan Process du paradis. 19.54 Illi minutes d'informations, MANNA. 20.00 Mail : Cosby Show.

Magazine : Ecolo 6 (et # 0.45). 20.45 Téléfilm : Mortelle amnésie.
Nicholas Campbell.
Une amnésique

De Boris Sagal, avec Angie Dickinson, Christopher Plummer. Une

0.10 Magazine : William 0.40 de minutes première la man. (LIO Magazine | Fardin.

FRANCE-CULTURE

20.30 Antipodes, S Amérique latine, Avec Jorge Amado, Couffon, Gérard Men-dal, Minart.

Correspondances. De ouvelles de la Belgique, du Canada E la Sulsse. Communauté publiques langue française. Henri

22.40 Las Main magnétiques. 0.05 | jour au implement |

0.00 Musique : Coda.

FRANCE-MUSIQUE

20.30 Concert (donné 12 1990 aux Pays-Bas): Les Cloches, poème symphonique pour solistes, chœur et orchestre op. 35, de Rachmaninov, par le Chœur 10 l'Orchestre symphonique de la radio des Pays-Bas, dir. Gastano Delogue.

21.45 Concert (donné 28 à France): Symphonie re 5, Bancquart, par philharmonique Radio-France, dir. Roman Kofman.

Prance, dar. Homan Koman.

Ainsi la nuit. Sonate pour violoncelle et piano m 2 en sol mineur op. 117, de Fauré; Nachstück, Werner; Simpour violoncelle et piano en sol mineur op. 78, de Fauré; Récitatif poème, planos, de Werner; Sonate pour violoncelle et piano m 1.

0.33 L'Heure bleue. The hexagonal par Xavier Prévost. Le concert : le Quintette la Belmondo ; Li rétrospective : le Martial Solal : Les nouveautés ; L'injection : la Paris.

18

Lors de la fête de l'Indépendance

Un attentat contre les principaux dirigeants libanais a été déjoué

de mani correspondent

Li révélation d'un marci muqué com les présidents la la République du Parlement ainsi que com la chef de gouvernedance, dimanche 22 novembre, l'inquiétude parmi la popula-qui recommençait reprendre espoir depuis l'arrivée pouvoir, de ce mois, de M. Lar-Hariri. Sans confirmer l'Innurer d'abord officiellement démentie, de le gouverne-mentales et fini pu reconnaître les services de sécurité mili-taire un découvert un préparatifs

les informations dispon-bles, une avant le militaire du 22 novembre,

L'enquête aurait permis d'ap-prendre que la commanditaires du l'Opération Commandant de l'Opération L'Akkar. Dépêchée place d'appréhender suspects patrouille militaire

au prix d'un accrochage avec de signamistes. rangs. Des perquisitions and abouti l'arrestation in vingt personnes.

L'absence remarquée de M. Hariri au La militaire aurait chef gouvernement s'entoure multiples précautions. Ainsi, a-t-il l'aile principale de Hirman de la présidence du conseil H un se déplace-t-il presque jamals, gérant la affaires l'Etat depuis villa, placée protection. Lorsqu'il sortie, trois convois identiques prennent L route, L la confusion...

LUCIEN III

Sans le nommer

Le roi Hussein de Jordanie a violemment critiqué le Koweït

N DO

de correspondente Proche-Orient

nouvelle fois, d'une réconciliation monarchies du Goife, le roi Hussein wiolemment dénoncé, lundi 23 novembre, ces pays n acvenus etrangers cette terre arabe qui a règressé le jour où ils écrit des de leur histoire moderne, l'influence de l'étran-ger, avec de l'or jaune de l'or noir : a devenus étrangers 🚃 cette terr

S'adressant à des officiers, lors d'une cerémonie de mirine de diplômes, souverain s'en est pris, sans le au Koweit, critiquant quant qui se sont vantés lorsque leur trône leur eté rendu par la étrangers, entaché sang de leurs frères =

Faisant référence au sort de quelque quatre cent mille Palesti-

niens ayant in quitter le Kowest pendant et après 🖫 crise 💵 🖽 dont la majorité sont = réjuglés » Jordanie. – Il roi a accusé
l'émirat d'avoir « expulsé injustement des Arabes de leurs foyers et
de les avoir spollés de leurs droits II
de leur dignité, après qu'ils eurent consucré leur vie 🖥 son service ».

Dum une claire allusion I l'Arabie saoudite, qui exige toujours de excuses de sa part para attitude fors III guerre III Golfe, II souverain hachemite II dénoncé a ceux qui s'attendent 💷 les autres viennent 2 cux, m toute obelssance, proclamer leur gratitude».

Dans im très forme discours, gagement III son III ille le processus de paix, vitupérant qui, par surenchère ou dans l'Intention de déformer la vérité, se sont arrage le droit de critiquer » la pro-jet d'accord jordano-israélien qui

fixe l'ordre du jour 👫 négociations bilatérales. Cette initiative avait III notamment critiquée par 🞼 Frères musulmans. 🖿 partis de gauche jordaniens, issus du FDLP 🖿 Nayef Hawathmeh 🔳 du FPLP de Georges Habache.

Au lendemain 🐠 la décision d'amnistie qu'il a prise, le !! novembre, et qui ■ imainment permis la l'annutire des Deut dépuislamistes, MM. Endelle et Kharrache, condamnés, quelques jours auparavant, 🛮 vingt ans 🕒 prison, 🍱 💶 procès contesté à Amman, 🖩 roi Hussein a enfin. mis en garde ceux qui « confon-

Il a critiqué les groupes intégristes, les municipal vouloir une tutelle v tut l'ille et

Un rapport de l'ONU dénonce tortures et exécutions en Iran

M. Reynaldo Galindo Pohl, emissaire de l'ONU, dénonce, dans un rapport qui circule aux falle unics, la poursuite « d'arrestations arbitraires, de d'exècu-tions » en Iran. Il affirme avoir reçu informations lesquelles d'éminents Will chrétiens al des la continuent d'être persécutés « I was Meur religion =

L'auteur de rapport assure que le nombre d'exécutions continué d'être a particulièrement élevé » en 1992, « Bien que la eleve » en 1992, « Bien que la presse iranienne alt apparemment cessé de mentionner les cas, un a signalé au moins 224 exécutions entre le 1º janvier le 31 juillet, » A son avis, les procès l'apparement d'équité judiciaire internationalment. tionalement particu-lier, les procès devant les tribunaux révolutionnaires dérouleraient presque toujours dans le l'intérieur des prisons ». – (AFP.)

a «L'Afrique Militi par lui médias ... - Un colloque sur 😅 thème III organisé, le jeudi III novembre II partir de 10 heures, Il l'arche III la Fraternité (amphithéatre nº 3), i im Défense, i Paris, par MM. Bechir Ben Yahmed, directeur général 🗪 Jeune Afrique, Ican-Claude Guillebaud, président i Reporters in frontières, Serge July, directeur III la rédaction III Libération, André Larquié, PDG de Radio-France internationale, Claude Cheysson, président de la Fondation L'arche de Fraternité, et Hervé Bourges, France 2 et France 3.

O SINGLAPPIA : 17 morts - I accrochage entre soldats = séparaeu lieu de la mir on lundi 23 mm marri 24 novembre and in nord - Sri-Lanka indépendantistes tamouis et gouvernemen-ILL um ber 3 work indique-Colombo. Quelque 313 insuracs ont attaqué il positions de l'ar-🖦 aux cavirons d'Iddaikadu, 📟 péninsule de Jaffna. Les rebelles FRANÇOISE CHIPAUX | perdu 42 hommes, et | souvernementaux 37, - (Reuter.)

Catastrophe près de Guilin en Chine

Au moins 141 morts dans la chute d'un Boeing-737

membres d'équipage d'un Boeing-737 le compagnie China Southern Airlines auraient péri la chute - l'appareil, qui s'est écrasé, mardi M novem-bre, mr une colline près de Guilin, où il allait atterris. L'avion avait été livré par Boeing en mai 1991 et effectuait 🛍 liaison entre Guanghou 🔳 🔛 🖦 touristique 🚐 Guilin. Scion == responsables chinois, il aurait une dizaine d'étrangers parmi im passagers.

Au moins quarante et un dont deux Espagnols. Si le bilan m la catastrophe était confirmé, il s'agirait il l'accident le plus meurtrier A l'histoire de l'aviation chinoise, qui semble avoir il mai il maintenir la sécurité de vols : depuis le mois me juillet et avant la catastrophe Guilin, cinq accidents d'avions ou d'hélicoptères avaient provoqué la mort personnes. En juillet notamment, la chute d'un Yak-42, près il Nanjing, avait fait ill personne (AFP, Reuter.)

Mort du chanteur-compositeur Roy Acuff

Roy Acuff, chanteur, violonistr, mmar at éditeur, 📖 mort le 🝱 novembre 🛚 Nashville (Tennessee) d'une crise cardiaque. Il avait quatre-vingt-neuf

Roy Acuff fut couronné « roi des (surnom populations de la Appalaches des Ozarks), puis « roi de la country » thank in années 40. Sa carrière a mann plus d'un demi-siècle, de la difficie de la manées 20 un de troupes de minstrels (artistes blancs maquillés de noir) jusqu'à un règne de patriarche incanna la Nashville.

Avec ie chanteur Fred Rose, récemment disparu, Acust IIIII fondé en 1942 l'une des plus grandes firmes d'Unit de Malnilla

III le Li ====== 1903 ■ Maymerdende (Tennessee), E/A A. ce qu'on appelait les coon songs (chansons de négros) le visage passé l la leur En 1936, il le leur ses premiers 78tours à Chicago et rencontre le succhanson d'inspiration qui, avec The Wabash Cannonball (chanson ferroviaire), deviendra sa chanson

Au début im années 40, Roy Acuff est engagé 📧 Unite 🖽 Opry (déformation di mot «opėra»), une salle de Nashville, mais surtout une émission M radio. Là, il impose son style, mini d'un chestra près de son audi-toire, mis qui d'assa pas à s'éloigner des tradicion musicales du monde rural limitation

Le dobro puis la pedal steel gui-les s'imposent, et bientôt les string bands (orchestres in water in de guitares
ceux qui
sans les granges) se voient
évincés par Aculf, Lefty
The En 1948, il pré-

l'étiquette républicaine, mais sa candidature un un Cest de La façon II d'une grande histoire d'amour américains et Had ville, will Roy Acuff we I'un des principaux promoteurs. Ce qui l'empêche quand même la participer l'enregistrement the Circle Be Unbroken jeunes chevelus du Nitty Gritty Dirt Band en 1971.

de 6 %. - Le gouvernement de Reykjavik a annonce lundi 23 novembre une dévaluation de I 🖣 de 📗 couronne, conséquence des dévaluations monnaies des dévaluations monnaies
l'Espagne et du Portugal,
elients de la morue Islandaise. A
Reykjavik, m redoute le mainflation spectaculairement
passée 80 à 2 en quelques
années. Cette est assortie de mesures d'accompagnement pour l'essentiel à porter sur im particuliers im charges ham entreprises. -(Corresp.)

deloupe = en Martinique. aéroports de Pointe-à-Pitre-Le Rai-💶 en Guadeloupe, et 📦 Fort-do-France-Le Lamentin, Martini-que, ont été fermés au trafic acrien, [and 11 novembre; après des planteurs de bananes, de la organisations professionnelles avaient appelé I des manifestations « lies mortes», curent envahi 📠 pistes are des tracteurs. camionactics tout-terrains et 📶 camions porte-conteneurs, entrainant in ce fait l'annulation de tous les vois en provenance ou à destination in half françaises Ces manifestations, qui 📰 sont également traduites, en Guadeloupe, par le blocage des mains Jurry, font suite à l'effondrement des wir in la banane enregistré ces derniers mus le marché métropolitain. ~ (Curresp.)

SOMMAIRE

DÉBATS

Les Micarsous...... 3 du président République d'Irlande : un référendum confus will avortement..... B en Bulgerie 6 l'ex-Yougoslavie.

Diagonales : « Voir n'est pas savoir », par Bertrand Poirot-Delpech 6

POLITIQUE

la Mai ur la bloéthique 7 M. Noir gu' e il n'y a pas au d'argent de sociétés de Pierre Botton : de sa campagne de Williams du sang contaminé 8 L'instruction le l'instruction le l'instruction B 1 significant

SOCIÉTÉ

Im principaux programmes d'artrancs 1997 Le juge d'instruction i rendu un lieu 🍱 l'affaire Mecili 🚻 Une divise syndicat majoritaire | les inspecteurs | « Couvre-feu » à Cuers

SCIENCES • MÉDECINE

■ Le nouveau monde 🔤 jongleurs d'atomes . Rouen, heri-📠 de l'urbanisme viking 🛊 La poèle le trésor Physique

CULTURE Photo : entre l'art et la science ...

Pierre I la Cigale 16 «Semedi, dimanche m lundi» mi Théätre Silvia-Monfort...

La FNSEA III La CNJA appellent Le Imii im chomage serait passé à 11.3 septembre. Un avec le ministre gabo-Menace d'une nouvelle grave il la

Le Japon travalité par la réforme : ii. – Un pays malade

INITIATIVES

a inspectaurs in inspectaurs

Services

Marchés financiers .. Météorologia Mots === La télématique du Monde : III LEMONDE

LM a Initiatives » 27 à 42 I numéro du « Monde » daté M novembre

■ m tíré 1 502 508 exemplaires.

-Demain dess « la Monde »-

« Arts-Spectacles » : les Transmusicales de Rennes 🚛 🖫 🔤 🔳 IIII les Transmusicales 🕮 Rennes ont pour vocation in mettre plus pointues populaires contemporaines. La douzième édition, du 1° au 5 décembre, met en vedette vouth, précurseur de la vague violente qui secoue en ce moment le rock américain.

Un colloque Sciences-Po-« le Monde » sur l'autorité

nisent, le manue 💵 novembre, Il Paris, un colloque sur III IIIIIII «Faut-II water l'autorité?» Trois seront analysés : l'autorité MAN MAN Incilial en politique de man entreprises. En France-Inter, Alain Bedouet consacrers arm management (Le LIII) phone sonne» ill 🔚 novembre, de III h 20 li 20 heures, è l'autoia fermi et mini l'ansei-

conleur 14". Clavier étendu.

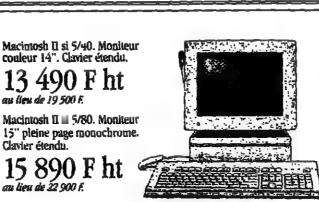
13 490 F ht

15 890 F ht

au lieu de 19 500 F.

Clavier étendu

grement. Seront présents pour répondre mus questions ilm audi-Demuth, FOG the France; François Dubet, Bordeaux-II; Bruno Frappet, directeur de la manda de Monde; Marguerite Gentzbirtei, proviseur illi lycée little à l'inte Yves Mény, professeur Me i l'IEP de Paris (sous





II d 5/80. Moniteur couleur 14". Clavier étendu. 17 990 F ht au lieu de 26 000 F. Macintosh II = 5/230. Moniteur couleur 14". etendu. 19 990 F ht an lieu de 29 000 F.

Ça fait gagner entre 6000 et 9000 francs, ça commence par I et ça finit par C: qu'est-ce que c'est?

www.avez trouvé? Avouons que www.petite énigme-n'était pas d'une grande difficulté: seul IC pent vous offrir entre # 000 et 9 000 francs sur l'achat 🌆 📶 configurations 🖬 🔳 ci. Et vous pourquoi? Parce qu'avec 30 Macintosh installés 🔳 10 ans, fC est 🖟 ler distributeur Apple en Europe. Et que seul un leader peut vous offrir des prix aussi bas alliés à un



haut degré de service (art graphique, gestion et réseaux locaux). Vous devriez déjà être chez IC.

PARIS 4E IC TRAUBBURG N. 42 72 26 26 . PARIS LER IC VENDOME (1) 4286 90 90 = PARIS 150 IC MICRO VALLEY (I) 40 58 00 00 • IC MARSEILLE & 91 37 25 03 • IC TOU-LOUSE 61 M 6232 • IC NANTES 4047 08 62 = IC TYON NAME 62 38 38 • IC AIX EN PROVENCE 42 38 28 08

Entre Apple et vous il y a IC.

The dent Mgenierie

3 11 TE 18

"一一一一个

三 [4][4][4][4][4][4][4][4]

ani. The first

不知识地 機

1. 10 10 10 10 REAL PROPERTY.

1000

水和油管 華

and the state of the

1 contractor

· 公司中国 y sayiff new فطيعا وأخ وأهداد المثار

545 B 188 . . .

غومه دان 201 ** * ** ******

3. 4 4 March 1,40%

Le Monde

Les inspecteurs du travail ont cent ans

L'anniversaire de cette institution est l'occasion d'un bilan. Leur malaise est le reflet de notre histoire sociale



ar dérision, autant que par souci de carac-tériser au micux leur activité, ils s'appelaient volontiers eux-mêmes «les zorros».

Ils ne le font plus, se cherchent un nouvetu rôle, et expriment plus souvent, aujourd'hui, « leur vague à l'âme ».

1 2 42 m 10.5

April 4 Mag

Ils, ce sont les inspecteurs du travail, ces fonc-tionnaires d'autorité qui, au fil de leurs interven-tions, se sont parfois taillé une réputation qui dépasse largement leurs moyens réels. Ceux qui leur reprochent de disposer d'un pouvoir inquisitorial, au sein des entreprises, savent-ils qu'ils ne sont en fait qu'un peu moins de 450 à exercer territorialement leurs fonctions en autant de sec-tions? Une misère, surtout quand, comme il y a encore un an et demi, 80 postes étaient vacants, contre 30 actuellement...

Depuis que le corps existe, il y a maintenant cent ans tout juste, les inspecteurs du travail ont toujours vécu une série de situations paradoxales et continuellement été, par leur positionnement, le révélateur des évolutions d'une société au travail. Cela commence d'ailleurs dès leur création, en novembre 1892, quatorze ans avant celle du ministère du travail, puisque leur fonction sera alors de veiller à la sécurité et à la santé des enfants et des femmes, exclusivement, les hommes étant censés savoir se protéger seuls. Pendant la

première guerre mondiale, ainsi que le relate un dossier très documenté, publié par la revue Travail (n° 25, été 1992), ils vont servir à la mobilisation des forces productives. Puis, bien sûr, on les retrouvera en première ligne, en 1936, pour la négociation et l'élaboration des conventions collectives, en 1945, dans la mise en place des institutions représentatives du personnel, et, enfin, en 1968, lors de la reconnsissance légale de l'exercice du dont surdical dans l'entreprise. Ils devaient du droit syndical dans l'entreprise. Ils devaient, tout à la fois, remplir des missions de contrôle, deconseil, d'incitation, de répression, de conciliation et de prévention – rien de moins – avec un vrai don d'ubiquité qui sied aux «généralistes» qu'on leur demande d'être, quand on les croit plus faci-lement juristes et «flics du social» tatillons.

AIS cette histoire-là, faite d'adaptations, s'est également accélérée à partir de la fin de l'autorisation administrative de licenciement économique, en 1986, d'abord vécue comme une amputation, et certainement pas compensée par le nouveau pouvoir qui leur a été accordé, en 1992, avec le droit de fermer les chantiers du bâtiment considérés comme dangereux. Avec les bouleversements qui se sont produits pendant la crise, les inspecteurs du travail ont assisté au développe-ment du travail clandestin ou atypique, à la crois-

sance de la fausse sous-traitance et de toutes ces sance de la talisse sous-daniele et de trous ces formes particulières d'emploi. Ils unt ill réorienter leurs actions, comme ils l'ont aussi fait pour tenir compte de la vague déferlante des demandes individuelles de salariés qui, désormais, les submerge, in intribution syndicale. De leur poste d'observation, ils ne peuvent en illi que déplorer, impuissants, le déclin du manuel ouvrier. Ce qui les amène parfois I confondre leur rôle avec d'une assistante sociale.

Leur malaise vient le là, la témoignent les travaux de Plantalistica Villermé, qui regroupe une majorité d'entre Tandis que la main. in travail est devenu celui de l'emploi puis de la formation professionnelle, et initialisse compétences, in ont l'accriment d'être limités dans leurs évolutions. Les plans sociaux, la gestion des ressources humaines, la concertation rendue possible par les outils de la politique de l'emploi semblent, l'un après l'autre, leur échapper, au proin a services mildram ou M la délégation l par exemple. Or, et ils II répètent, ils ont conscience d'être bien placés pour connaître la entreprises. Il auraient aider II in négociation, servir III conseils. Il im la profusion législative et des textes réglementaires, à laquelle s'ajoute la limination de mail conventionnel, par exemple dans is immine de classifications, im amène I douter. Ils ne maîtrisent plus cette masse, au millioni, justement, se profile l'uniformisa-

Est-ce pour toutes ces raisons que le minimum s'est décidé à donner beaucoup de faste a la célébration du centenaire qui a déjà ammencé par une demi-douzaine de manifestations régionales? Sans aucun doute, puisque la cérémonie officielle sera clôturée, le 19 janvier 1993, le président de la République, qui devrait y présenter a litta de ma action sociale. La même Martine Aubry a-t-elle lancé, depuis deux ans, un programme qui ammi permettre de passer de 891 agents et 514 inspecteurs, en novembre, à 697 inspecteurs en paul à la fin mars 1993, plus de la maille d'entre eux amme d'anciens

Mais cela ne sera peut-être pas suffisant pour rassurer un corps qui comprend, a effectifs budgétaires, 991 inspecteurs, auxquels il conviendrait d'ajouter ceux des autres ministères (agriculture, les mines et l'electricité). Si rares sont encore ceux qui ont quitté l'alla plantaire pour faire du en entreprise, la différence les chifperallèles sont utilisés, en dehors promotions vers d'autres fonctions. Découragés, pris du recul, preuve que leur fonction n'est pas une manue et qu'elle est particulièrement mun sée. D'autres d'inspection du mail risque le fournir le contre exemple le la modernisation la fonction publique. Pourtant, l'engouement manifesté lors des réunions régionales, auxquelles participé de 150 600 personnes, dont le chefs d'entreprise, montre bien quel intérêt suscitent ces «pompiers» du social. Malgré leurs malheurs.

 Trois générations Des manières différentes de remplir leur mission par Catherine Leroy

■ La nouvelle donne A plantage adaptation par Marie-Claude Bethede:

■ L'absence des syndicats Un relais qui manque à tout le monde

par Joan Illian

■ Les conflits en baisse De plus en pius de problèmes individuels par Lilianne Delwasse

m L'inspection au quotidien Las journées an inspecteurs par Francine Aizicovici

■ La préoccupation de l'emploi Une priorité au détriment des autres problèmes par Marie-Béatrice Baudet

■ L'Europe de la sécurité Harmonisation des législations et coopération par Valérie Devillechabrolle

DIALOGUES Les bons mots de l'entreprise

page 30



Au sein du Groups FRANCE TELECOM, CITCOM un un lieu de transfert de savoir et de diffusion d'expertises dans le domaine de l'ingénierie informatique et télécom.

🚉 stratégie s'appuie 📖 💵

réseau européen de centres dont a pièce maîtresse
l'EUROMASTER. Ce programme, d'une durée 7 mois, conçu par des professionnels prépare concrètement à l'exercice de responsabilités fortes dans 🕍 l'ingénierie informatique # télécom.

Vous **III** de formation scientifique (Bac + 4 minimum) et vous souhaitez apporter potentiel la

valeur ajoutée qui fera la différence.

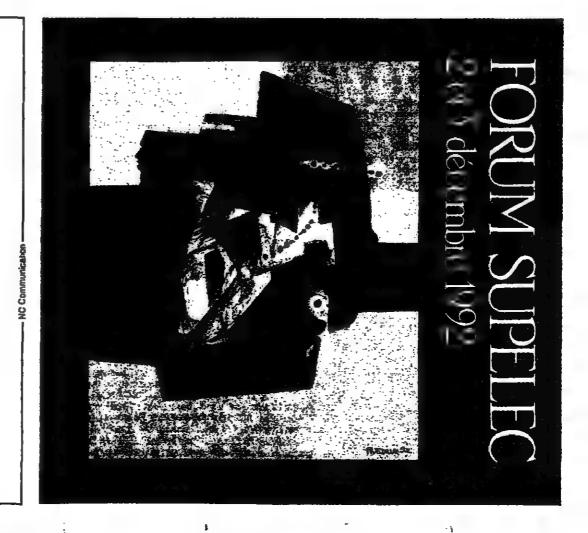
CITCOM, avec mm programme EUROMASTER, wous fournir moyens in dynamiser votre projet professionnel en y intégrant la maîtrise des systèmes de communication.

d'adresser votre réf. LW12 à : INT-CITCOM - Service Larras -83, El Verel Auriol 75013 Paris.

CITCOM

INT-CITCOM FRANCE III AT PELLETTERS AND

Prochaines sessions d'octobre à mars selon les centres : MONTPELLIER - LIBOURNE-TOULOUSE - NARCY - DUNKERGUE - PARIS - LYON



Trois générations

Ce métier a été exercé différemment selon les époques

DEPUIS la création des inspecteurs du travail leur tâche. Il leur Jusqu'au 110 50, la grande majorité ឤ inspecteurs du travail d'anciens insticialiste ou sallisse. Ces ex-instits, qui se syndicaliseront massivement su SNIT (syndicat autonome) ou à la COT (tenréformiste), avaient une conception de leur in-vail. Ils cherchalent d'intégrer in ouvriers d in nation », explique Michel Cointepas, inspecteur du travail I Aulnay-sous-Bois.

Après la guerre, le mani de la fonction publique a la réforme du melle de executement des fonctionnaires changèrent le pro-fil de inspecteurs, qui devaient désormais en titulaires d'une licence pour passer le concours. Durant les « trente glorieuses », les recrutements and per nom-breux. Après 1968, sous la pousbreux. Après 1968, sous la poussée des conflits sociaux, les pouvoirs publics recrutent I tour de la facultés de droit, le sciences économiques ou de la politiques.

rejetons le classes moyennes le la de porter la «bonne parole» la couvrière. Ils pourraient faire passer qu'ils pourraient faire passer lair engement politique ou syndi-Dans les maées 70, il y aura dur solm im anciera st la jeunes. Les anciens, qui pla-çaient neutralité politi-que, sociale et syndicale, enjoignalent aux jeunes d'arrêter de Jouer les Zorro, de bousser du patron. Les jeunes traitaient les

sont ralentis II une troisième génération la apparue, qui entend bien séparer l'engagement politique et social la pratique du métier. Pour Michel Miné, inspecteur 📶 travail à Paris, « les jeunes souhaltent faire moins d'idéologie. Veulent efficaces, pouvoir cibler leurs actions leurs résultais; le considèrent plus les patrons comme de la classe; ils pensent pouvoir faire quelque Mais avec aux a la ma une conception plus «arbitrale» de

dant : la CFDT a désormais majoritaire, même 🛋 🔝 CGT garde un bon noyau. Cette recherche d'efficacité s'est tra-duite par une d'emple et d'effectifs. Il semble que la ministère du travail ait entendu l'appel puisque le corps inspecteurs de travail, qui comptait 991 agents 1° novembre 1992, devrait ser à 1 092 agents au 1° mars 1993. A ce chiffre, il la ajouter 800 contrôleurs du travail.

Des postes hors section

Illustration ## nouvelle race d'inspecteurs du travail, Agnès Solelhac, qui fut controleur du travail pendant une dizaine d'années; elle s'apprétait la quitter le métier, déçue en le peu d'aboutissement le le distribute de la fille et le moyens l'alle dont elle disposait pur lant changer la choses den l'entreprise, lorsqu'on lui proposa de travailler
qu'on lui proposa de travailler
mission nouvelle
expérience lui
l'envie le le le
concours vail. Après ses dix-huit de formation, elle de un penie d'inspecteur hors section à la inction départementale du unvail in Seine-et-Marne ou de s'occupe in la restructuration et in modernisation in the prises, un poste en harmonie

avec ses aspirations.

Depuis en effet, pouvoirs publics out postes hors en dans lesquele les inspecteurs du travail s'occupent plus spécifiquement d'emploi, de formation ou in développement local, par opposition aux postes classiques en section, dans lesquels III s'occupent du activité de conseil. Désormais, le rama classique pour un inspecdeux filières, adjoint, puis directeur départemental et directeur régional.

Catherine Leroy

La nouvelle donne

A la recherche d'une autre manière de travailler dans un paysage social différent

«E^N pleumicheries! » lance un inspecteur du travail. « Il faut la suppression

l'autorisation administrative de licenciement qui le grand choc du milieu des le 80. Une enquête, menée en Aquitaine par Philippe Auvergnon, professeur de droit à Bordeaux, le confirme : du atrappatisme a le greell fri-«traumatisme» = a repli fri-leux», le inspecteurs du travail sont en train de non sans difficultés, mais assez grand nombre, à la recherche de perspec-

furent la source d'un « manue incontestable » ne se had par éva-porés. Il des plus guère de manda pour réclamer le retour de l'autoriadministrative de licenciement - la plupart des licencie-ments demandes n'étaient-ils pas ments demandés n'étaient-ils pas mais sa disparition a laissé quelques échardes : « Elle nous permettait, souligne Pierre Mériaux, inspecteur en Gironde, de protèger les salariés que l'état physique, la faiblesse de leurs qualifications, difficiles à recaser : la product de leur refusé. » l'aspect positif de cette mesure, force est de constater que rien ne l'e remplacée : Le corps i ial, i moral qu'un patron licencie impunément un salarié qu' après travail chez le droit du travail. Celui d'entre

Intervention collective et concertée

Les transformations intervenues la structure de entreprises ces dix ou quinze dernières années ont sérieusement compliqué la tilche des inspecteurs et de contrôleurs in travail (leurs collègues chargés de entreprises de moins de cinquante salariés). La sous-traitance, par exemple, sénéralisée. Sur un même chantier, un même atelier, un même atelier, plusieurs employeurs ies plus divers.

part, de depopement du tertiaire du inspec-teurs a contrôleurs ont a visiter de plus en plus 🕍 bureaux. Mais ils y trouvent memes ce qu'ils cher- pertinent, mentais Claude

chent, trop occupés ailleurs à remplir des « missions » variées. Par ailleurs, il leur manque désormais, vilégies que constituaient pour eux les représentants des salariés : «L'affaiblissement du syndicalisme, estime Jean Metais, qui exerce en région parisionne, nous enlève, ainsi qu'à la société tout entière, un nous qui a encore cinq bonnes

NIGHS VIAZ

« On vient nous trouver de plus en plus pour des problèmes indivi-duels, souligne Triomphe, président Villermé. Nous sommes aubmergés. » Souvent les salariés n'imaginent même pas qu'ils puissent défendre eux-mêmes leurs droits sur place, individuelleleurs droits sur place, individuellement ou collectivement. « Parfols on nous demande de jouer un rôle d'assistante sociale, — Armand Denoix Hervé Guevellou, — on Gironde. Nous ne pouvons pas réfuser d'accueillir gens et de renseigner. Mu pendant temps faisons pas vrait temps et de renseigner. prises. Et nous nous exsoufflons ...
Le droit !! la justice eux-mêmes posent problème: «Le de la della del travail devenu monstrueux, ses morceaux intelligent

équipes syndicales dans son secteur est un homme heureux!»

Triomphe. Le salarié, l'employeur, le syndicaliste de base, ne peurent plus le maîtriser. » Et les conventions collectives et autres accords d'entreprise ne sont pes moins dif-

Des garde-fous pour la société

Quant aux tribunaux (principale-ment les conseils de prud'hommes en matière civile et le tribunal correctionnel en matière pénale), ils sanctionnent trop légèrement pour être efficaces et leurs décisions ne sont que très partiellement appli-

Agent d'un Etat qui doute de la légimuité de son intervention dans la société, l'inspecteur du travail ne sait plus très bien s'il doit se comporter en gendarme du travail et faire appliquer strictement les lois, ou chercher le compromis. Plus de 95 % des infractions relevées ne débouchent pas sur une action en justice, et l'enquête de Philippe Auvergnon montre que plus des trois quarts des inspecteurs et contrôleurs admettent qu'un « consensus d'entreprise » puisse être mis en contradiction avec une disposition légale : « Ils se recentrent de plus en plus consciemment sur une mission de régulation entre employeurs et salariés, cherchant à

pour la société. Allant jusqu'à admettre que l'on solt en contradic-tion avec le droit, à condition que

l'on négocie » L'efficacité est cherchée à travers un renouvellement des modes d'action, en particulier à travers l'intervention collective et concertéc : « Par exemple, explique Marianne Richard-Molard, inspecdu travail en Gironde, nous d'Arcachon. Et i, nous nous concentrons sur la formation à la sécurité des intérimaires en interrenant tant au siège des entre-prises du BTP que sur les chantiers, puis dans les réunions des comités

d'hygiène et de sécurité.» Des «chantiere» de réflexion dégagent peu à peu des cibles nou-velles d'action, impliquant le plus souvent un partenariat avec d'au-tres acteurs sociaux : formation et soutien des représentants du personnel non syndiqués (de plus en plus nombreux); élaboration en liaison avec d'autres institutions de permanences d'accueil des salariés répondre I la montée 📰 la demande individuelle; développement d'une réflexion miveau européen 🔤 🖿 la sécu-

Marie-Claude Betbeder

L'absence des syndicats

Les salariés n'ont plus d'intermédiaires. Un vide qui pose problème

de reflexion qui s'est tenue I Paris le il avec des inspec-teurs il travail au de l'ensemble de l'Ile-de-France sur le thème: «Pratique des services (de l'inspection du travail] et affaiblis-

syndicats». « De fait, nous we sommes posé plus in questions que nous pu apporter de solutions », commente, à Créteil (Val-de-Marne), Marie-Germaine Jouy. adjointe a direction du immil m de l'emploi de département. Ainsi, cum les inspecteurs du travail peuvent-ils traiter le flux des salariés, dès lors que le relais traditionnel des délégués in personnel des délégués in personnel affaibli un n'existe plus? Corollaire : est-il bien dans la mission de l'inspec-📥 📥 se substituer aux organisations syndicales?

> A la manière d'un acte notarial

Traditionnellement arbitres. inspecteurs se voient aujourd'hui confrontés, à l'échelle nationale, à une situation nouvelle. Celle d'avoir le tenir de plus en plus fréquemment un rôle de substitution, les syndicats ayant « baissé CFDT - on la retrouve à l'identi-

Que him con interrogation les bras », le la sévère expression l'un d'eux, qui ajoute : une solution n'est apportée pour que l'indispensable maillon ressoude la chaîne.»

CFDT de Haute-

Savoie, Jean-Paul Toubans, à Annecy, est bien conscient, comme nombre de syndicalistes, de la gravité de la situation : «Je confirme le constat fait par les inspecteurs du travail. Démunis, les salariés de notre département, où les PME de la métallurgie et de la mécanique sont nombreuses, s'adressent individuellement aux inspecteurs, lesquels, saturés de demandes, les renvoient. La boucle est ainsi bouclée. » The la région de Cluses. notamment, beaucoup Annecy, est bien conscient, comme Cluses, notamment, beaucoup d'entreprises sont aujourd'hui totai lement désyndicalisées. « Une d'autant plus paradoxale qua la demande syndicale fortes, Jean-Paul Toubans qui anecdote révélatrice concernant un employeur: « Celui-ci voulait moderniser son entreprise. Comment expliquer la nècessité de 📓 démarche aux salafaute de relais syndical? Il a conseillé à un salariés de créer une inspecteurs du travail qui leur expliqué avenue s'y prendre. Aussi le van il responsable

que mi de - - de former nouveaux militants, la perte du savoir-faire syndical alard'y associer pour faire. une forme will ! trouver, le corps de inspecteurs travail.

Jean-Philippe Sennac, responsable CFDT du Val-de-Marne, qui observe, tout comme l'inspection du département, montée de candidats IIII (sans étiquette syndicale) aux élections délégués | « Il s'agit de candipeu ou du du for-més, de la de la forde se compliquer.» Une situation qui, en cas de la dans l'entreprise, voit aujourd'hui, de plus plus fréquemment, délégués du personnel accepter pour eux-mêmes un licenciement négocié: « On nous demande après-coup d'entériner une transaction le plus souvent financière, à la manière d'un acte notarial», lâche,

désabusé, un inspecteur. «Il faut travailler ensemble afin de redéfinir un commente un inspecteur ministrati conserver l'anonymat. Le danger aujourd'hui serait M voir mine corps déplorer M déclin de syndicats et susciter l'impuissance des inspecteurs. Et en chacun s'en

Jean Menanteau

Les conflits en baisse

Les cas individuels occupent de plus en plus les inspecteurs

deux fonctions : celle du contrôle de l'application droit du travail de médiation. En réalité, deux fonctions étroitement liées, Lionel Detaillac, directeur du travail Eure-et-Loir. Le contrôle n'est plus rigide, 🖬 tatilion. Il s'accompagne d'une animation, d'aide à l'or-

ganisation de prévention des conflits, le code du travail, les Inum qui régissent leurs activités prévoient pour les inspecteurs 🕽 travail une **mande** officielle de cas de mésentente employeur et salarie. Mais ce rôle est moindre car il n'existe presque plus de conflits du travail au sens structurel du terme, «Pour qu'il y M conflit, explique limin Escalère, inspecteur de travail à Saint-Denis membre I l'association Villermé, I faut qu'il y ait deux positions l contradictoires représentées par i porte-parole légitimes comme des représentants du personnel. Or, la baisse du taux de syndicalisation fait qu'il n'y a plus qu'un seul partenaire social déterminé dans l'entreprise : l'employeur. Nous n'avons plus l'occasion de rapprocher Im points de vue divergents ». N'étant plus syndiqués, la membra de comités

d'entreprise n'ont pas in forma-

tion un mal informés de leurs droits; in n'utilisent pur les pouvoirs qui sont leurs en matière d'expertise économique par exemple. Leurs préoccupa-tions l'arbre in les enfants salariés », s'étonne encore Bruno Estate

La fin des solidarités

Le de économique, il el vrai, n'est pas favorable aux en période de crise, de pour l'emploi, rares lui milaribi qui se lumpim dans iligrandes revendicatives. La chute des grèves dans le sec-teur privé en la preuve. «Le dernier conflit collectif celui Peugeot», se souvient Didier Terlez, inspecteur du tra-vail Mulhouse. Il ne se rappelle pas avoir la une médiation depuis in nombreuses

En fait, il n'y a pas règle, pas de politique définie. « Chacun fait selon conceptions, il y méthodes que d'hommes », mountail Bruno Dupuis, inspecteur à Annecy en Haute-Savoie. « Plus que de médiation, nous avons une vérita-ble fonction informelle d'assis-

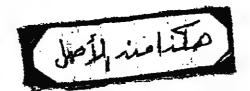
sociale ailleurs très controversée dans la profession,
jeune inspectrice de
la région parisienne. nous n'inpas négociad'entreprise, en revanche
l'individualisation problèmes à l'origine d'une demande exponentielle énorme, ingérable par nos 110 inspecteurs.» Tel salarié se plaint de ne pas avoir perçu sa prime d'ancienneté. Telle autre, enceinte, célibataire, renvoyée. Un délégué du personnel a commis une faute pour calmer les esprits, il faudrait le mettre m formation. 🖓 📶 toujours l'inspecteur du navail qui le des solidarités ne transforme plus ces indivi-duels en conflits collectifs où l'inspecteur du travail jouerait un rôle d'arbitre pour tenter in rapprocher les positions in parties. Mais ces multiples petites média-tions, qu'il doit régler presque chaque jour, dérives la médiation institutionnelle. interventions amiables all pour but essentiel d'éviter er recours à la justice prud'homale trop lon-gue pour être considérée comme efficace. Cependant, elles prennent beaucoup de temps et d'énergie, déplorent inspec-teurs. Pis : ils un croient pas que le progrès social en ante gagnant.

Mém

15 SE Min 1888 2 216 NGR t am a liver **k**a t**ay**

(47) (48) * - W. W. W. W. --e range 🕍 FR.21 PET 💏 Property And Parkets

三年 新八大大学 田 to they by · 五克 : 新知识的



INITIATIVES DOSSIER • Les inspecteurs du travail ont cent ans

L'inspection au quotidien

Sécurité, licenciements, contrôles de routine, permanences et opérations « coup de poina »

NE zone industrielle au nord de Paris, plantée de bâtiments en verre métallisé, identiques. Elisabeth, inspecteur du travail, attachée au dossier de cette entreprise où cinquante salariés ont été en 1991. L'inspection du travail avait le licenciement d'un délégué, Martin. Cons fois, cinq salariés - dont Martin - H un autre délimin Georges, font partie de la «charrette».

Dans bureau, le patron une peu claire: Martin, affirme-t-il, voudrait quitter l'entreprise. Georges, lui; accepterait un reclassement avec une baisse de salaire de 1 000 F I un poste qui, fait, n'est pas encore vacant. Une offre de reclassement « virtuel », résume Elisabeth, qui annonce : « Dans ce cas, soit je refuse son licenciement, soit je suspends sion. » Le patron espérait une autre réponse. Il quitte son bureau, Martin. « C'est bureau, Martin « C'est devenu invivable, dernier. peu travail l'atelier. Tout le tire dans le pattes. Je préfère partir. « Je serais la chée que restiez, déclare Elisabeth, inquiète. S'il y a d'autres plans sociaux. qui s'en occupera? » sociaux, qui s'en occupera?»

Martin n'en peut plus. Puis
elle reçoit Georges, qui met en
valeur son dévouement
vail. Malgré une douleur, I tenu I finir une mission urgente avant 🖿 se faire opérer. A son retour, le directeur lui a lancé froidement l'usine avait très bien tourné mm lui. Georges démissa avoir accepté une de salaire. Affaire

30

baisse

1

suivre... De retour in bureau, de me histoire de vérifier si in conducteurs de l'automosabeth. Une operation « coup de poing » est prévue le lendemain matin dans un atelier de confection suspecté de recourir au travail de l'URSSAF des agents de l'URSSAF de impôts, deux policiers, ainsi que cinq inspecteurs du travail. Ces interventions mus-clées, traumatisantes les salariés, suscitent des sein de l'administration. Im critique « la publicité donnée » affaires, qui mani un amalgame, favorisant le racisme, rangers papiers clandestin», ce dernier en téalité, majoritairement, M fait M Français. Le lendemain, à l'atelier de confection, groupe a accueilli un seul ouvrier, paisible 🗷 en

Avalanche de demandes

Fin la la permanence 🖦 matin. Agnès, contrôleur, mit outrée : un salarié mi venu témoigner sur les propos violemment racistes par son patron à l'égard d'un collègue. Encore faudra-t-il démontrer que ce victime, le zan de son travail, T discrimination raciale pour qu'une infraction au code in travail soit relevée. Agnès va marar

Au déjeuner, on discute des prochains contrôles, dont l'un aura lieu à l'aube sur un marché

teurs ont bien suivi une formation. Des accidents, parfois mortels, produisent sonvent. Au menu également, l'avalanche des demandes de chômage partiel, parfois frauduleuses, ou encore le problème de la mais sous-traitance qui touche des entreprises locales. Mais il intemps, pour Agnès, de intemps, pour Agnès, de internain. En voiture, son œil comme par réflexe, a chaouvrier perché un toit. Paul, son collègue, vient de défendre devant le tribunal deux PV conviers qui travaillaient protection. employeurs devront payer 10 500 francs d'amendes en tout. « Ça leur moins cher que d'avoir des échafaudages, s'in-Agnès. Elle lourd, la d'un salarié.»

Direction la boulangerie qui réclame l'autorisation de prendre un apprenti it dix-sept nu Agnès : sa refusé une première demande : raison de l'utilisation 📥 machines dangereuses, dan pétrin dépouryu 🖮 grilles qui risque de broyer 🛤 mains. « C'est trop cher de poser L'installation électrique n'a révisée, et pour se rendre au fournil II faut emprunter un monte-charge que le boulanger actionne en tirant sur une corde Son épouse éteint la télé : «Si vous refusez l'annual le petit sera 📺 chômage, 🛚 🗯 traîner, voler. Je promets qu'on posera la grille d'ici janvier. A Agnès le refrain. Le cou-le registre du personnel qui, pu de chance, trouve chez le comptable, elle connaît aussi. Pour couronner le tout, l'épouse finit un lâcher que l'ap-prenti de le cngagé. Le deur au bureau, c'est décidé : Agnès refuse l'autorisation, après avoir Infic que le jeune remasers mal un autre poste.

> Drame de la misère

La journée s'achève. I'm renseigne par téléphone des salariés en plein désarroi. Di licenciements la la pelle, des histoires en genre. Marc, inspecteur, planche le croquis d'un accident. Une poutre béton a chuté de étages, entraînant le l'ouvrier qui expertise aura lieu le lendemain. Ce jour-là, Jean, contrôleur, rend l'improviste dans un supermarché pour un contrôle de routine. Il se dirige vers le bureau où se tient un bomme qui prêtend fournisaux questions de Jean, il se with a man un flot d'insultes, menacant in a tabas-Jean lerre le dents, prend des avant de repartir, pour plainte. La incidents and mais parfois plus A Avignon, le 27 octobre, un chômeur qui sur convoqué jeté un inspecteur du travail brandissant un Man. Un drame in misère » et dénonce, au-delà de l'acte, in déplorables » d'un public fragile, qui favorifaisant du delimite. Laur une salle d'attente de 10 mais carrés, vingt à trente personnes s'entassent. En manche, la réunion qui se

dans un quartier de de d'Avignon réconforte Miguel Coural inspecteur du vail, « non inspectant », spanse par le préfet chef de projet pour l'insertion par l'économique, par-ticipe i une rencontre sur la d'un atelier de repassage travailleront de femmes maghrébines WMI de la cité. connaissance du monde de l'entreprise, du droit du travail, de conflits sociaux et enjeux économiques, sa crédibilité aussi, lui serviront l recadrer en perce mun d'initiatives. représentants 🖛 HLM sont là, 🗺 la chambre de commerce et d'industrie (CCI), de l'ANPE, du développement social urbain (DSU), de Droit des femmes, d'associations, etc. Miguel insiste pour que le projet su la forme d'une entreprise d'insertion, dont l'image m vimi i la fois maille et économique. Mr HLM pré-fèrent le mant d'association, and contraignant, qui permettrait recourir (contrats emploi solidarité). Les professionnels craignent-ils une déloyale? Comment va-t-on me de clients? inter-roge Miguel. J'ai beaucoup questions. Il faut has transpo-Les subventions pour les CES prix... » Sourires entra / emphision

L'après-midi, Miguel anime réunion de prévention il travail clandestin Police, gendarmerie, syndicats professionnels, impôts, URSSAF, chambre de métier, etc., will vinil préparer le charte départementale m prévention qui sera signée mue une trentaine de partenaires m le préfet. Mille points we évoqués. quelques, résistances apparaissent « Si on de mener une operation ar communication, les organisations professionnelles devront y participer financière-ment », lance Miguel. Certains grognent. « Réfléchissez encore, leur répond-il, l'Etat un paiera tout. » Au 1er décembre, Miguel consacrera entièrement à l'insertion et au développement local. Fini le contrôle. S'occuper gens qui sont hors les mun l'entreprise, prévenir l'exclusion, bear une dynamique pour l'emploi, c'est l'emploi pour lui une « urgence ».

Francine Alzicovici

La préoccupation de l'emploi

Ils tentent d'empêcher les abus

Difficile pour un inspec-teur du travail de définir précisément le temps qu'il an al'emploi». «C'est une question qui et a dimen présente, diagnostique an inspecteur de l'ami de la France. Imaginez 🗪 je découvre did une 🕮 📥 prise lièvre en matière sécurité, nécessite considérables Les risques sur l'emploi

Malgré tout, et la majorité l'admet, les choses an changé depuis la suppression an IIII de l'anto-risation administrative de licenciement. Chargés auparavant 🍱 vérifier que le licenciement était légitime, portant par appréciation sur 🖿 motif économique, 📺 inspecteurs du travail ne contrôlent plus aujourd'hui des procédures tation du personnel il donnent leur avis il la qualité du plan social. Un simple avis. Le chef d'entreprise doit répondre aux observations, was the oblige its les respecter. Miles si com 10 % 85 % des cur les inspecteurs donnaient leur feu met mu licenciement, il est clair que la menace leur permettait as sauver certaines têtes, par exemple celles des salariés les plus des salariés les plus des conception moins qualifiés. Cette conception était très juridique constate un inspecteur parisien. Aujourd'hui MIM and d'intervention concerneni les licenciements relève davantage 🕍 🛤 négociation 🖪 🕍

Eviter l'illégalité

Ce passage du rôle de im im auprès des entreprises qui - plusieurs inspecteurs l'ont constaté - les consultent. = Dans ma région Rhône-Alpes, explique cet inspecteur ciation Villermé, j'al la sum de PME-PMI qui viennent demander 📥 renselgnements 📟 l'élaboration 🖆 leur plan social.» Des bonnes volontés la nuancer selon les entreprises. Les inspeccatégories : celle des grands groupes où leur intervention apparaît remme marginale, celle

montrer persuasifs. une catégorie intermédiaire mi ils apparaissent comme im média-Lant . Je war bien croire en fonction conseil, relativise inspecteur de Loire-Atlanticiation Villermé. Mais beaucoup d'entreprises s'assu-rer auprès s'assu-

Missi si la licenciements collectifs augmentent régulièrement depuis 1991, la suppression de l'autorisation administrative de licenciement, qui 1915 m moyenne la menul de leur temps, permet was inspec-Imm du travail in s'intéresser l'emploi, également préoceupants. Ils reprennent sans tion un gendarme face l'augmentation de soustraitance rencontrés fréquemment bâtiment mais aussi

la métallurgie le le l'emploi. « devons gérer une sèrie de fragilités géométrie variable. Concernant l'âge par exemple, le plus l'inquantecing ans l'appendent l'a mar quarante-cinquante

Le travail temporaire également est l'objet 🏗 toutes 📠 attentions La législation, certes plus раз devenue при реационт plus complexe. Donc, explique cet inspecteur plus facilement contournable. Les chefs d'entreprise n'ont pas de recruter temporaire pendant plus de dix-huli mois dans le cas d'un surcrolt de travail. En revanche, cette and a lattice pas s'il s'agit d'un remplacement de gent con s'arrandispositiffs.»

Les inspecteurs veulent rester attentille and an analysis adaptation in personnel, nèces-saire in évolutions de l'entreprise». 🖿 travaillent en 📶 au « changer le travall » lancé par Marrier Aubry. Tout and like air au milieu de leurs little tradi-tionnelles : sécurité, hygiène, droit salariés institutions représentatives du personnel.

Marie-Béatrice Baudet



Mémoires

Travall 📥 bureau, classement

((J E revendique un rôle avant tout répressif ; le qualificatif the file michi m mm fait pas peur. » Vincent Lazard, inspecteur du travail, achève and Journal pendant cent jours i partir du E septembre 1991, soit dix début de sa carrière. Un Journal qui 💴 lit un roman et reflète mille manua de métier : contrôle 🖿 la sécurité des machines, réunions de CHSCT, informations sur

risques chimiques à l'intention médecins du travail, est a Mercredi 🜃 octobre : ridge in vientiers. Sur l'un, sécurité, par untance 🏰 montage das mun en parpaings at man illamen Sur l'autre, acrobaties 🏜 salariés posant des dectriques (...). Multitude im infalia in d'entreprises, mentre dourépéter toujours la même couches-culottes, la clini- d'autre ne le fera. aux chefs de chantier. » ques. Le 24 referme débute

la collection, la management du les au noir - realisier », réunion sur l'emptoi local. On évoque la montée du chômage, la plans sociaux. Sentiment d'impuissance. Il y a wind but permanences d'accueil, qui révoltent. Un délégué sans autoril'employeur : «La interrogation du PDG, écrit-il, lancama la montant budget 1992 | Lundi 16 septembre : coup de colère : L'édition 1991 du Ma du manul en main depuis avril at nous n'en disposons

pas encore. » D'une semaine

i l'autre, plusieurs feuille-

tons i rebondissement appa-

raissent : le chantier du

une grave 🗎 la direction du travail, qui durera trois reprise, 1111 avoir rien obtenu. Même pas 1111 internal metion du temps a mila qui num sunt hon-Lauratrent fill proposée à structure de ne pas M faire armitte lave 3 D direction départementale... s

En quête d'un éditeur, VIncent précise : « Je voulais mount num is it have no ce miller. Le girri du illerel guide nos actions, will l'émotot er ciki nisom med b que nous littr donnons. Je aussi intervenir in débat sur l'évolution M l'inspection du travail, qui tend I nous éloigner du contrôle, salim saliman originelle. Nous sommes les garants d'une morale, d'une la la de protéger Si nous

de nombreuses PME al ils doi-UNIVERSITÉ DE PARIS-SUD FACULTÉ JEAN MONNET Département de M Formation Permanente M boulevard Desgranges MAN SCEAUX Cedex **EDITION** ASSISTEE PAR ORDINATEUR (11 janvier 1993 - III avril IIII) Cours I temps complet CONTENU DE LA FORMATION

1 - Maquette - Him m page - Typographie 2 - L'édition sur Macintosh

La publication assistée par ordinateur (PageMaker, XPress) La scannérisation La Reconnaissance Optique des Caractères

Le Mari Assiste Ordinateur Minimal d'Adobe (liustrator M Freehand Apprentissage de la couleur: initiation à PhotoShop

Pour tout renseignement et inscription, and ci-dessus. Tél.: (1) 40.91.18.20.

L'ANGLAIS A DXFORD



inguistiques en la Allem

professeurs britanniques Un enseignement dans nos propres écoles ■ Des stages à loute époque de l'année et pour

200 ■ Hébergement en familles 🕋

■ Voyages accompagn is

LES ECOLES D'ANGLAIS LEADER EN ANGLETERRE

L'Europe de la sécurité

Prévenir plutôt que sanctionner

A VEC l'entrée application l'a janvier d'une directive-cadre de quatorze direc-tives spécifiques, les inspecteurs du travail vont devoir s'investir olus largement sur 🗎 terrain 📟 la santé et la sécurité de tra-vailleurs. Un véritable dési qui dépasse le cadre même de l'inspection du travail.

A cette occasion, la capacité Etats-membres place un droit européen du travail war pour la première fois jugée sur pièce, l'hygiène III isécurité constituant le seul domaine social où l'harmonisation européenne a sensiblement progressé depuis IIII (le Monde du II septembre).

La mise un œuvre le un directives permettra un min tim ins-pecteurs du travail de renouer plus étroitement avec une matière qui avait largement contribué a asseoir leur légitimité originelle. Créée 1892 pour la protection enfants au travail, l'inspection enfants au travail, l'inspection enfants au travail, l'inspection enfants au travail, l'inspection enfants au travail. tion du travail avait rapidement apporté la preuve de la compé-tence en matière d'hygiène il de sécurité, participant activement à l'élaboration de la réglementation et à la diffusion de innovations. Ce leadership s'était ensuite perdu me d'une part, la montée en puissance du la del une ninem professionnels et de l'assurance-maladie il préven-tion et, d'autre part, l'investissement croissant des inpecteurs Mi travail sur les questions d'emploi (1).

L'entrée en application de ces directives va avant tout obliger inspecteurs - d'abord détenteurs d'un pouvoir ils min m demeure et in sanction - intervenir davantage in préven-tion des accidents. Un premier pas a d'ailleurs Mi franchi avec la possibilité offerte depuis le 1" juillet d'arrêter immédiatement l'activité de travailleurs un des chantiers dépourvus in protection les chutes in hauteur et im risques d'ensevelissement, et en situation de danger grave ou imminent. En trois mois, ce nouveau pouvoir a 🚧 admis par trus puisque 121 arrêts de chantier 149 injonctions immédiates d'arrêt prononcés, un seul a fait l'objet d'une

contestation. L'élargissement de ce pouvoir d'autres risques 11 à d'autres d'activité m me envisageable, affirme-t-on au ministère du travail, à condition la l' fois de un limiter à IIII situations dangereuses tout with flagrantes. Mais har la maîtrise mi risques d'accident, il convient d'abord de renforcer le rôle 🚻 conseil 🖷

d'information des inspecteurs entreprises tant m ce qui concerne la conception des machines u des équipements individuels sécurité la l'utili-sation produits toxiques.

Dans perspective, l'Insti-tut national du travail organise depuis deux [] l'intention des inspecteurs, La la forma-tion questions. Un réseau u quelque quatre-vingts inspecteurs, directeurs adjoints au tra-vail, ingénieurs de sécurité a éga-lement au fondé a mars 1990 pour participer a l'élaboration communautaire de machines d'équipements individuels. même, banque de données spécialisée sur l'utilisation des produits toxiques devrait bientôt être agréée. Par-delà um initiatives, le ministère du travail engagé une réflexion afin de permettre mi inspecteurs du travail d'aider les employeurs I évaluer les risques 🍱 leur activité ainsi un va dorénavant by obliger la directive-cadre.

Une infraction sur le sol français

Autre sujet de réflexion pour le ministère du travail, lié tant l'émergence du marché unique européen, le développement de la coopération des inspections du travail communautaires en matière d'hygiène et de sécurité. Il est en de la voire impossible, 🕿 sanctionner une entreprise d'un mille mays de la qui a commis une infraction I l'occasion d'un travail sur la ad français. Depuis quelques années, certaines directions du travail un donc pris 🛌 devants en nouant Am contacts officieux avec i inspections du travail frontaliers. Cela permet au moins d'échanger des informations sur les façons dont nous abordons les problèmes », constate Christian Estienne, directeur adjoint in travail de la Moselle, en relation collègues allemands et luxembourgeois.

Si MIII collaboration m révèle incontournable, elle n'en moins délicate à unificate au le sur pied, la intérêts de Étatsmembres en matière d'hygiène et sécurité na convergeant pas pratique...

Value Devillechabroile

(1) Voir l'article Cointeconsacré au l'inspection du travail (77, rue Villiers-de-l'Isle-

DIALOGUES Les bons mots de l'entreprise

Pour faciliter la communication il faut traquer les jargons et élaborer un langage commun

T NCOMPRÉHENSIONS, blo- utilisé un les exploitants. Dans conflits : la plupart entreprises me heurtent, un jour 📠 l'autre, I m dysfonctionnements internes III IIII directement problèmes de langage. En communication, the commence par is mots. Aussi élémentaire vent oubliée des pratiques quotidiennes. I Demi une même entreprise, selon l'interlocuteur 🔳 sa position hiérarchique, un peut revêtir plusieurs significations », explique Marianne Amar, consultant du la Scripta, spécialisée bear la communication institutionnelle. Ainsi, une banque, dix acceptions différentes pour le unum «stratégie» mi été relevées. Et dans una entreprise l'électroménager, ce mot signi-fiait pour la majorité du personnel « toute activité qui perd de

Ces incompréhensions verbales s'expliquent per le simple le le tout le monde n'a pas fréquenté la min école de commerce u n'est de le le censé connaître la latre le le le du management. Mais, 🗮 l'avis d'Anni Borzeik chargée de recherches au CNRS et coanimateur d'un de travail un la la cissi-mulent un problème de fond souvent négligé pur les responsalin da monanes humaines. « Un est toujours interprété une ne en fonction de ce qu'elle est », explique celle. En d'autres termes, ce n'est pas qui le sens il votre propos, c'est celui qui le reçoit. Exemple cité par l'équipe du CNRS: le discours sur la qualité qui n'a pas toujours les urur les dirigeants, il signifiait nouvelle de travail, il a parfois été perçu comme une critique et une négation du travail passé.

De façon générale, bien des projets d'entreprises ou des butent ur me barrières langage. « Vocabulaire, façon 🏰 parler, références communes, le langage reflète toujours les valeurs de l'entreprise. 🖥 l'on 🖿 contente de plaquer en reflètant pas culture, les discours tour-NAM toujours Vide », précise Marianne Amar.

Assimiler les idées neuves

Male con mane qui traduisent la culture II is savoir-faire d'une entreprise peuvent un transformer in jargon inintelligible. Engagée
EDF pour participer la place d'une politique munication transparente un le nucléaire, Laurence Hézard s'est tout usuite intéressée au langage

un premier en elle a char-de réaliser il bilan fin d'année de la division partir des rapports des centrales. i l'hypertrophie technique des employés reconnait-elle, je n'arrivais pas à retrouver moins dégager des lignes directrices.» In grave : certains mots, parfois incompréhensibles un profane, prennent connotation inutilement alarmiste. «Ainsi un communiqué maladroit peut entraîner une crise immediate», souligne t-elle. Partie a in that is a mots qui

sujourd'hui trouver leurs marques. Nous nous intéressons, par exemple, au style ill messages diffusés. A 📰 égard, 📟 📰 souhaitons pas imiter à modèle de l'air Aéroports de Paris, mais trouver notre style pro-pre », explique Isaac Joseph, cher-cheur associé prospective. La RATP réfléchit aussi la la place néologismes techniques (comme ticket démagnation naturellement utilisés prima agents, mais susceptibles d'inquiéter cor-

A EDF, le responsables de centrales ont travaillé pour



elle 👞 par exemple, repéré « arrêt d'urgence » qui, pour un responsable e centrale, synod'incident mineur non difficultés majeures.

jargons, trouver mots, assimiler 🔄 gardant leurs marculturelles, certaines entreprises pourraient bien faire du cheval a bataille de leur politique interne. Accordant une place prépondérante à la relation usager, projet de modernisation in RATP pouvait faire l'impasse sur cruciales questions 🖮 langage. d'une culture technique, agents, appelés pour certains devenir conseillers commerciaux ou animateurs m station, doivent

apprendre synthétiser les situa-Apprentissage satisfaisant. «En précisant que l'Incendie Chinon lieu de partie um nucléaire risque de crise a Hézard. Dans le domaine 👪 👪 communication interne, un a aussi été fait pour expliquer les enjeux de la « professionnalisatime et de l'expression and compétences. De même, Laurence Hézard est en train de mettre ... point une pour aider le personnel em centrales à s'imbiber d'une recommandation internationale sur la sûreté. allons déterminer les thèmes

importants et 🖿 faire réagir sur pour puissent les reformuler dans leur propre langage donc les assimiler v, explique-t-elle.

Un argumentaire convaincant

45 SEC ○

Certaines firmes se livrent aussi travail pour faire comprenpartager nouvelles orientations, mutations et, il façon plus générale, le projet d'entreprise. Dans perspective, le cabinet Scripta, par exemple, a développé le concept 🐚 « charte dialectique » qui permet d'élaborer un Lineau commun de de la

d'entreprise. Dans un premier temps, les qui forment l'identité d'une firme un repérés dans les rapports annucis, formers strategientretiens oraux, Puis, termes mband le personnel H expressions spontanément adoptées sont retirés. « Ce repéthémailque permet de construire, sur un précis, un argumentaire convaincant, if Fun ver les images et les formules qui séduire», met en valeur Marianne Amar. Ainsi, una prise de haute technologie en phase it restructuration située une ville communiste chercours explicatif mobilisateur. Intégrant syndicules, trois images i été utilisées : l'imagination l'univers de la technologie avancée, la rigueur à la traine maison e la puenacité aux exigences d'un mar-ché fortement concurrentiel. Manipulation? In vraiment partisans 📥 l'approche qui que 🖃 discours 🖽 par rapport - entraîne

De leur côté, 🖿 fusions-acqui sitions posent toujours de redoutables problèmes il mariage il cultures. La difficulté consiste bien in trouver un langage commun. Pour Langue nouvelle identité de groupe, A qui a fusionne quatre sociétés aussi différentes que Drouot ou M Assurances du Groupe E Paris, res servie d'un management will and bancs de université interne. En 151 histoires et petits contes, le modèle « Nétics » découvrir les rouages du management M im principes culturels auxquels croit le groupe. Si, par exemple, vous entendez un «Axaman» parler 🍱 «champs de diamant », qu'il mallusion opportunités stratégiques du groupe.

Catherine Limit



Le Monde EDITIONS

Un demi-siècle d'histoire dans les archives du Monde

Une encyclopédie pratique de 1064 pages (avec chronologies, cartes u index). 395 F

L'HISTOIRE AU JOUR LE JOUR 1944-1991

EN EN EN L'HATELT

La langue de la gestion

«PAUL s'arrêta dans un autocenter pour faire le plein 🍱 gas-oil 🚃 🕍 prendre le car-ferry. 🔳 société, qui travaillait beaucoup à l'export, lui offrit un incentive-tour | Londim Il devait assister in trois conférences dans businessschool: une sur les incoterms, une autre sur le franchising, la troisième um les joint-ven-La traversée fut un peu plus longue prévu à d'un container-ship. Paul en profita pour aller fun du shopping dans le duty-free-shop du ferryboat. N n'y trouva rien d'intéressinon quelques pin's pour son fils. Aussitot après le déburquement, il échangea quelques traveller's cheques dans une drive-in bank. » Remplacez dans le le expressions et mots étrangers par 🔤 équivalents français. Cet exercice a fait partie IIII épreuves du concours M la Coupe francophone du français Im affaires (le Mot d'or 92) destiné aux 🏭 et étudiants 🗺 écoles 🝱 commerce II III gestion. Créé

■ 1988, ce Mot d'or ■ une triple vocation: l'amour mots, passion l'action et l'avenir e chaque culture.

Cinquante spécialistes

A l'origine, il y a m profesd'économie et de gestion qui, début des années 70, avait le plus grand mal I enseigner ses techniques portées par techniques qui ne correspondent, m priori, pas la culture des jeunes : merchandising, mailing, marke-

ting, sponsoring, raider, probing. En ce temps-là, les débuts de formation la gestion concepts de liss sont flous. Le jeune professeur n'est pas le seul à ressentir le besoin 陆 clarification: im janvier 1974, une du ministère de l'économie demande aux spécialistes 💵 s'exprimer une langue

Le président de l'Action pour

promouvoir le français affaires (APFA), Jean-Marcel Lauginié, défend d'être un puriste, un défenseur du bon français. « Notre souci n'est pas de l'un la franglais, ni même de protéger langue. Il s'agit chose. Nous voulons arriver limpidité de 🖬 langue économique nication. Condillac disait « Une science, c'est une langue bien faite. » La gestion, c'est avant and and langue bien

Pour Jean-Marcel Lauginie, il 📺 essentiel, 💶 seulement 🛍 traduire en français la termes angio-saxons, mais 🖊 pousser M autres pays I m faire autant. Il déplore, par exemple, que la Allemands parlent de software, faute d'avoir un équivalent germanique pour le terme logiciel. Les dialogues seront facilités si chacun prend conscience i l'importance capi-🚃 de 🖹 terminologie dans un domaine universel. La correction des termes est jugée à la

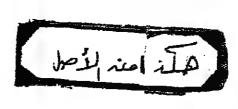
fois par la délégation générale à la langue française, par l'Académie française, par les économistes, en oublier le hommes médias.

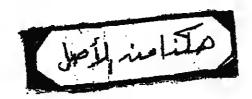
Le chouchou de l'association l'entreprise IBM, pour avoir inventé imposé le terme «ordinateur» au lieu de compumais aussi pour l'effort que représente un cen-III de l'inder la Marne-la-Vallée, où plus de cinquante spécialistes la la traduc-tion des produits la traduction de milliers de dicamena

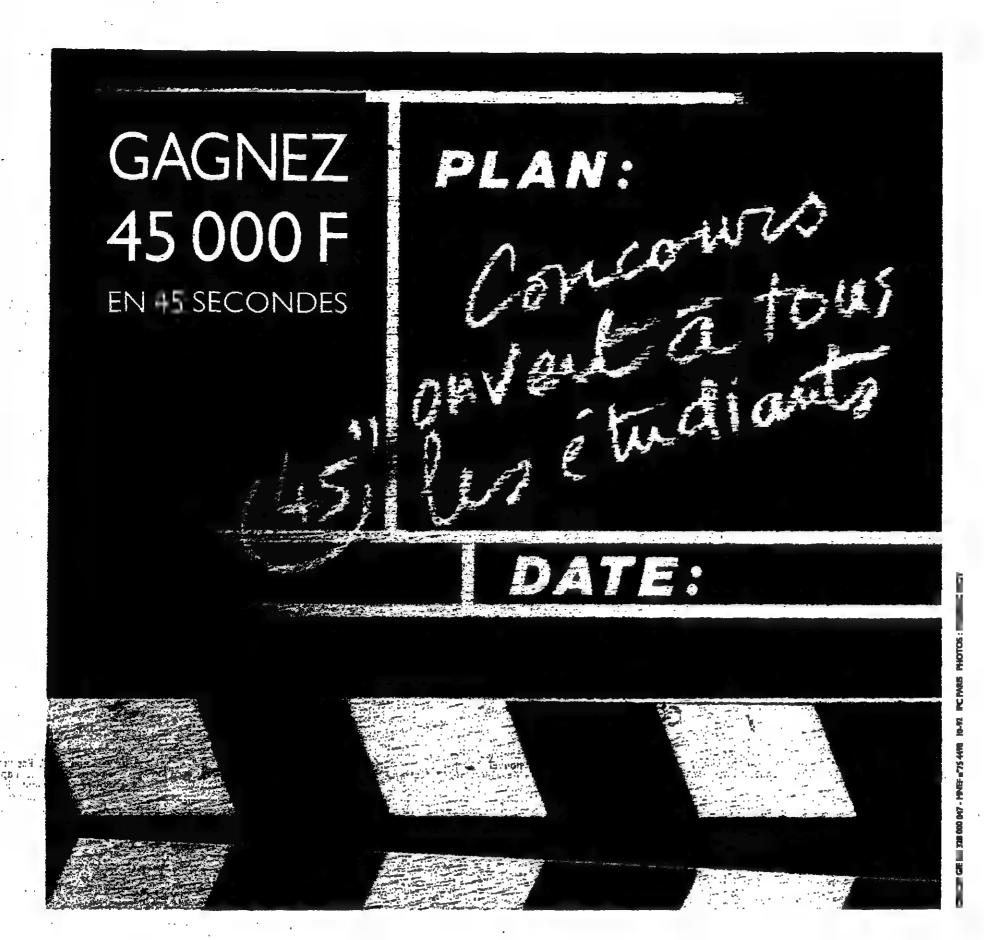
Un dépliant de poche réédité chaque année, 700 meu pour la affaires, présente 🚾 🖂 🖼 françaises nouvelles telles que mercatique pour marketing, exclusivité pour scoop, parrainage pour sponsoring III voyapour lar operator. In succès ne se dément pas depuis quelques années, preuve, si besoin en est, il mu utilité.

Lillane Delwasse



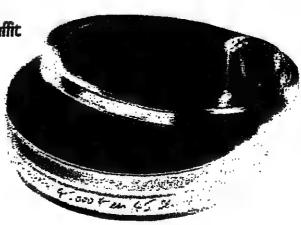






Financer vos études, assurer votre santé, vous proposer des services adaptés... La Caisse d'Epargne et la MNEF ont associé leur savoir-faire pour faciliter votre vie d'étudiant. Mais parce qu'on n'en fait jamais assez, nous avons décidé d'organiser un grand concours pour qu'une simple idée suffise à vous faire gagner des CARTES MNEF CAMPUS, des abonnements au nouveau magazine TALENTS et jusqu'à 45 000 F offerts par la Caisse d'Epargne,

en moins de temps qu'il n'en faut pour lire ce texte. Pour gagner, il vous suffit d'imaginer notre prochain film de pub. C'est votre film qui paraîtra demain sur les écrans! Pour en savoir plus, tapez 3615 MNEF ou allez vite retirer un bulletin de participation dans une agence Caisse d'Epargne ou MNEF.



Concours gratuit and obligation d'achat

tion





Date limite de participation : 31.12.92

Ensemble pour faciliter votre vie d'étudiant.



North Hills

NORTH HILLS, une filiale du groupe PORTA SYSTEMS basé NEW YORK, offre la plus vaste gamme de produits TOKEN RING du m. (Ponts, Hubs, etc.).

Pour croissance dans les réseaux locaux, NORTE NILLS EUROPE pour siège Paris :

DIRECTEUR COMMERCIAL Europe du Sud

- Basé en banlieue ouest.
 Il sera RESPONSABLE OPÉRATIONNEL des vertes Directes aux Grands Comptes et de notre réseau de distributeurs FRANCE, ITALIE, ESPAGNE.
- Une expérience de virre la part de dix en chez des constructeurs d'ordinateurs, la vente de produits TÉLÉCOM et RÉSEAUL en indispensable, qu'un courant.

PESPONSABLE Support Technique Régional

- I sera CHARGE du SUPPORT TECHNIQUE avant ventes et après vente de nos produits locaux en France, et dans certains pays européens.
 Una très bonne connaissance des standards TOKEN RING, ETHERNET et de l'environnement réseaux IBM est nécessaire ainsi qu'un anglais courant. Déplacements à prévoir.

Veuillez envoyer votre CV + photo à : Christian HONORÉ VILLE EUROPE



Consultant Senior, **Futur Partenaire**

Leader du conseil personnel en évolution professionnelle, nous avons conseillé, dépuis 18 des, plus de 8 000 dirigéants et cadres supérieurs. Anjouisitair, nous renforçons notre équipe et retherchons un Éconsultant

Senior, prêt à devenir l'un de nos impres associés. En toute autonomie, vous apponerez à vos clients un conseil de haut niveau sur leurs développements personnels et professionnels,* 🐎 🤄

Agé de 45 ans an moins, vous pouvez justifier d'une expérience réussie de Direction Générale, acquise dans un contexte international de préférence.

Votre goût des relations humaines et votre sens de contact. commercial à hant niveau seront des atouts essentiels. Vous maîtrisez parfaitement la langue anglaise. 1

Pour nous rencontrer, adressez votre dossier de

Forgeot, Weeks

CONSEILS PERSONNELS EN EVOLUTION PROFESSIONNELLE Paris: 3, rue du Fbg St-Honoré - 75008. Tel.: (1) 42.65.A2.00



BEPRODUCTION INTERDITE

CARRIÈRES INTERNAT

Postes basés à l'étranger

Participez au développement de notre branche produits frais en Europe de l'Est

Directeur général Pologne

DANONE

et plus de 25 milliards

de chiffre d'affaires.

Danone Polska (actuellement 30 personnes) dont le siège est à VARSOVIE, assure la distribution sur le marché polonais de yoghourts Danone produits en association avec une laiterie locale.

Dans un environnement mès concurrentiel et un marché au pouvoir d'achat limité, nous avons l'ambition d'implanter à long terme notre marque et de conquêrir une position de leader, tout en optimisant rigoureusem les moyens pour y parvenir.

Pour reussir ce projet et assumer l'entière responsabilité de cette unité (sur les plans marketing, commercial, logistique, production, finance), nous recherchons un Directeur expérimenté.

Il aura une expérience réussie dans le marketing et la vente de produits de grande consommation. Il parlera polonais et il témoignera de qualités marquées de gestionnaire, d'animateur et d'autonomie. Il pourra ultérieurement évoluer dans notre Groupe. Merci d'adresser vone dossier de candidature (lettre, CV, photo et prétentions), 2476/2, à ETAP,

71 rue d'Auteuil, Thun Paris.

PREMIER GROUPE ALIMENTAIRE FRANÇAIS
ET THUMEN EUROPEEN

10 1251, D-8580 Bayreuth, Bundesrepublik Deutschland. **Organisation des Nations Unies Avis de Concours Concours de Recrutement** d'Interprètes de Langue Française

Un community d'interprétes in langue française aura lleu en mars interprétes in langue française aura lleu en mars fork, Paris, Genève, ainsi que dans d'autres centres; en function du nombre de la concourt, il disponibilité du la concourt, il disponibilité du la concours permettre une de la qui il fait appel pour pourvoir postes d'interprète langue française qui sont deviendront à la française d'interprétation il de l'interprétation et la seances, au Bureau services de conférence du Secrétariat de l'ONU. Les affectations étant sournisses au principe de mattine ils nourment. rotation, ils pourront de la la descripción à d'autres bureaux de l'ONU en Afrique, en Amérique latine, en Europe, de la besoins de l'Organisation. LES COMMINING (MINUS)

(1993)

Qualificationen: Hochschulabschluß (vorzugsweise mit linguistischem Schwerpunkt), möglichst Zusatzqualifi-kation in Angewander Sprachwissenschaft und/oder Lahrerfahrung in Französisch als Fremdaprache; gute

Aufgeben: Sprachlehverenstaltungen (Sprachkurse sowie in geringkrem Umfängrauch landeskundliche Veranstaltungen), Insbesondere für Studierende der Betriebe- und Volkswirtschaftslehre; aber auch für Philologen. Die Lehverpflichtung beträgt 16 Semesterwochenstunden.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Kopien der akademischen Abschlußzeugnisse sowie eventuelle Nachweise über Lehrerfahrungen, zwei Referenzen, Lichtbild) sewie einer Tonkassette mit einer je einminütigen Sprachprobe (nicht vom Blatt gelesen) auf deutsch und französisch werden bis spätestens 31. Januar 1983 erbeten an den Geschäftsführer des Sprachenzentrums der Universität Beyreuth, Postfach

a) infrançais langue principale;
b) une parfaite maîtrise du français du une control de l'anglais que respagnol ou du russe.

c) utaires soft d'un diplôme d'enseignement supé par une d'interprètes la réputation est bien établie, soft d'un diplôme délivre par une ou par un établissement équivalent où la langue d'enseignement est la français, avoir à leur actif 200 journées de travail en muit qu'interprétes 🖃 connerence.

Le traitement de base brut est au départ = 40.903 dollars par an, plus une indemnité de poste (dont le par an qui peut changer) par an qui peut changer) indemnités pour changes de famille. Les candidats doivent se procurer, en écrivant à l'adresse indiquée ci-après, une adresse, dûment remplie, le 4 janvier 1993, au plus tard:

Concours de recrutément d'interprètes de langue française Section de recrutement du Francisco Bureau 🔤 Office des Nations Unies à Genève

CH-1211 Genève 10, Suisse

RECRUTEMENTS INTERNATIONAUX Le Monde

1er quotidien français à l'étranger

Council

MINEZ LITTE &

 $Ch_{m{t}}$

ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

Gestion - Finance - Ressources Humaines - Juridique

Council of Europe

Conseil de l'Europe



Donnez une dimension européenne à votre carrière. Rejoignez l'Europe des 27 à Strasbourg!

A moins de 35 ans, vous avez sanctionné vos études universitaires bar un diblôme en droit (niveau maîtrise minimum) permettant l'accès, sait sur titre, soit par vole de concours, aux emplois de la catégorie supérieure de l'administration nationale de l'Etat membre l'administration judiciaire, Chargé d'assister le Greffier dans

lement de documents, la réduction d'avant-projets d'arrêts et de résumés des affaires, celle de procès verbaux, de nates et de correspondance. Vous effectuez, d'autre part, de l'homme en droit international et interne, et préparez les réunio de la Cour plénière, des Chambres ou des groupes de travail. Pour réussir dans cette fonction, une excellente connaissance du français et une réelle aptitude à édiger avec clarté et précision des

bonne connaissance de l'anglais. La pratique d'autres langues européennes et celle de l'outil. ainsi que le formulaire officiel à retourner avant le M décembre 1771. Conseil de l'Europe, réf. 138/92, Le des Concours (Pars.), BP 43 I/R6, 67006 Strusbourg (1)



RESSORTISSANTS FRANÇAIS ET/OU TURCS FRANCOPHONES ondant aux conditions énoncées, par vole de concours, des postes de juristes au Greffe de la Cour européenne des Droits de l'Ho



CRÉDIT NATIONAL

Un métier d'avenir : la Gestion Actif-Passif

JEUNE FINANCIER



Aujóustinui, nous renforçons notre structure gestion des Properties de la de liquidité la moyen et long la dans elle 🚃 🌉 ájsocié, ainsi qu'à l'évaluation du coût

Cette activité technique 🔳 🖛 plein développement fera post à dessimulations à long

Débuteur, de transition supérieure - Ecole d'Ingénieur-, vous pesseuez une excellente connaissance des mathématiques financières une bouge partique de la micro-informatique. Merci de nous adresser vote candidature : lettre manuscrite,

Crédit National, Département Es E 45, rue Saint-Dominique VVIII/ Paris.

Französisch

CARRIÈRES INTERNATIONALES

Postes basés à l'étranger

Au sein de notre groupe agro-alimentaire international, nous exprimons par international, nous exprimons par international faire, la qualité, 🛮 productivité 🔳 la rentabilité, 🚮 🕋 la transformation - mullim premières. Auprès 🍱 notre Directeur Technique, num créons un

Chef de Production Italie du Nord

In formation INGENIEUR I.A. (ENSIA...), confortée par expérience 🌉 plus de 5 ans, en fabrication, dans la biotechnologie un tout autre secteur de pointe I l'agro-alimentaire.

Au regard du plan im charge, il manure le responsabilité globale iii la production, iiiiii l'exigence iii la qualité, la recherche constante la l'optimisation de la productivité, dans le respect ille équilibres de gestion.

Pour exercer responsabilité, mus recherchons un homme d'action et de dialogue, rigoureux dans = démarche, I l'écoute me besoins de la clientèle m convaincu il la name d'une bonne harmonisation du travail d'équipe.

Pratique Me la langue italienne exigée.

+ photo + W sous réf. 698/LM à J.M. CLOAREC - ACP 1, rue St Marc - 29000 QUIMPER



Leader incontesté sur le marché français, nous sommes I'un imit tout premiers groupes mondiaux renforce pôle de soutien juridique à l'ensemble **UN AVENIR D'AVANCE** services FRANCE TELECOM.

Droit des affaires

Vous prenez en charge im questions im immi commercial im droit im immicration. A im titre, will assistez services opérationnels dans la rédaction il la mise au point des contrats, il montage juridique d'opérations spécifiques (sociétés mi exemple). A 30 mm environ, diplômé d'un 3e cycle m droit des affaires, vous justifiez d'une première expérience réussie 🚛 le service juridique d'une entreprise ; la connaissance 🚞 l'anglais 🖿 🚞 la micro-informatique serait appréciée.

Droit prive

Vous en charge les questions liées aux activités commerciales FRANCE TELECOM. A ce titre, vous en le conseil dans domaines du droit des contrats du de de la lace de lace de la lace de la lace de lace de lace de lace de la lace de la lace de consommation, et supervisez les contentieux devant les juridictions judiciaires. A III IIIII environ, dipiómé d'un 3e cycle en IIIIIII privé, IIIIII justifiez d'une première expérience dans un cabinet d'avocat, d'avoué IIII de conseil ; la consaissance IIII l'anglais III de la micro-

informatique serait appréciée. Les deux postes sont basés il Paris.

Vous prêts à man Investir mi sein d'un Groupe plein d'avenir, mi mi larges perspectives d'évolution de carrière

Merci d'adresser, sous 🛍 référence concernée, lettre manuscrite 🗷 CV, 🚥 précisent 📟

SM Consoil RUE TREILHARD, 75008 PARIS

3615 LM vous permet de consulter un mois d'offres d'emploi parues dans Le Monde. Les annonces présentes sur 3615 LM sont mises à jour quotidiennement.

RESPONSABLE DE L'ORGANISATION

Assisté par une petite équipe, rum lum rattaché un Secrétariat Général composé de la planification, du contrôle a gestion, a la comptabilité, de l'informatique et du transment des opérations bancaires.

Interlocuteur des cabinets de conseil externe, in: Lannium sur les projets informatiques, vue veillet au respect de la cohérence de leurs interventions fonction de la stratégie de la materie

Vous unimez également la réflexion un matière de procédures un sein 🕮 🖫 ingel a améliorez leur formalisation.

De plus, à la demande de la Direction Générale, vous réalisez des Illumin d'opportunité ou des missions ponctuelles d'organisation.

Diblômé allumes supérieures, must une expérience professionnelle d'au munti 10 pm, acquise experializment un sein d'un rubinoi de conseil. Une expérience du limité bancaire l'attit un mais supplémentaire,



Merci d'adresser rum dossier de candidature : lettre manuscrite, CV, bhoto et rémunération untielle sous la réf. EVIE à CARRE TURENNE - 129, rue de

Turenne 75003 Paris qui transmettra.

Directeur des Ressources Humaines, ciblez was ambitions.

Groupe International de 17 000 personnes, numéro un européen dans le domaine des armements nous élargissons notre stratégie industrielle en développant la diversification dans les domaines de l'informatique industrielle, l'électronique et la mécanique de pointe. Créée récemment, la Branche d'activité qui pilote cette diversification représente aujourd'hui un effectif de 2 000 salariés répartis sur buit sites industriels.

Homme de management et de dialogue, vous devrez :

- mettre en place un réseau Ressources Humaines.
- morganiser la fonction Ressources Humaines de la branche.

m développer le dialogue social et la communication interne de la Branche.

Vous reporterez directement au Directeur de la Branche, dans 🖩 cadre de la politique de la Direction Centrale des Ressources Humaines du Groupe. Poste basé I Versailles / Satory.

A 40 ans environ, si votre expérience professionnelle dans le domaine RH vous a conduit à un poste similaire, envoyez-nous \blacksquare dossier de candidature \blacksquare : Giat Industries - Industries - 13, route de la Milliani 78034 Versailles cedex.



La maîtrise des systèmes de haute mécanique.

Grand groupe industriel ayant des réseaux de concessionnaires exclusifs recherche un

Juriste

juridiques, vous interviendrez en général. conseils, etc...) et vous me relation L'anglais un un supplémentaire. num les nument du groupe.

droit de la concession automobile. du PARIS. ref.CD7874MO.

principalement sur les dossiers Dynamique, aimant les contacts, vous concernant les réseaux de distribution souhaitez vous investir dans un groupe (nominations, contentieux, résiliations, offrant de réelles perspectives de carrière.

Contacter Christophe Duchatellier A 28/30 mm diplômé d'un DEA, DESS. un (1) 45.53.26.26 ou adresser CV + DJCE.... justifiez impérativement de photo + n°tél. + lettre manuscrite 3/4 mm d'expérience du droit des affaires + rémunération actuelle à Michael Page comportant une pratique significative du Tax & Legal, 30 bis, rue Spontini 75116

Michael Page Tax & Legal

RESPONSABLE DE **GESTION DE PERSONNEL**

TRANSPAC, Opérateur de Réseaux et de Systèmes de Communication, recherche pour sa filiale spécialisée en radiotransmission de données basée | PARIS | | un Responsable - Gestion - Farmer

Au sein de la Direction Administrative et Financière sur assurerez la gestion administrative d'un sur prévisionnel la 100 personnes, animerez 🛲 superviserez la paie dans un

Vous responsable de l'application de la législation sociale - vigueur di apporterez votre soutien au Directeur Administratif Financier dans l'animation des institutions représentatives et les négociations avec les partenaires sociaux. Ce poste comportera pendant 3 années une contribution importante aux actions de

De formation supérieure gestion personnel, vous possédez une expérience dans un poste similaire d'au moins 3 ans ainsi qu'une bonne connaissance des outils informatiques (logiciels de paie, tableurs).

Adressez CV, photo et prétentions sous réf. AM/07 et : TRANSPAC - DPRH - Tour Maine Montparnasse 33, avenue du Maine - 75755 PARIS CEDEX 15.

TRANSPAC est une filiale de COGECOM (Groupe FRANCE TELECOM).

TRANSPAC

un élan pour vos compétences

Gestionnaire de Portefeuille Titres

Lille

Banque filiale d'un groupe anglo-saxon, nous recherchons un gestionnaire de portefeuille III pour notre centre gestion Lille.

Responsable 📠 📓 gestion directe 🔝 portefeuille titres actions doligations pour le compte de clients sum mandat de gestion, rum appliquerez, pour votre clientèle, la politique de gestion émanant du siège III développerez activement votre portefeuille.

A 35 environ, formation supérieure, suus possédez une expérience réussie 🖷 🖫 fonction acquise au sein d'un établissement bancaire ou financier. Spécialiste iii la bourse valeurs mobilières, vue présentez également d'excellentes qualités commerciales.

La structure de la banque developpement num permettront d'offrir aux candidats 🗯 valeur 📬 opportunités d'évolution.

Merci d'adresser votre dossier ma candidature (lettre + CV + prétentions) Réf. 104 la notre conseil - ORBE 41, avenue George V - 75008 PARIS, qui l'étudiera 🖿 toute confidentialité.

ORBE

RECRUTEMENT OUTPLACEMENT

Une expertise management at développement des Ressources Humaines, minimiser depuis 10 ans le partenaire Conseil d'entreprises 📥 dimension internationale.

FREE-LANCE

Vous êtes un professionnel confirmé dans l'un de ma domaines d'activité; vous avez l'expérience des

Vous interviendrez em appui em rem équipes dans le

Rencontrons-nous. Pour cela, merci d'adresser dossier de candidature, www la référence CE/1192, à

BILANS DE CARRIÈRE

CONSULTANTS

contacts à haut niveau.

cadre de missions II Paris ou IIII province.

ADVOOM 32, Pierret - 92200 Neutily-sur-Seine

consuble Marketing

bistant Chef de Printinit Junior

MIERCIAUX

Retrouvez propositions

davenir

lumaines,

"ಕ್ಯಾಡ್ಡ್ ಇಲಕ್ಕ

ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

Grand Groupe Français, leader dans son secteur recherche

uriste contrats publics

LE POSTE : Négociation, conseil droit public des télécoms et 🕍 l'audiovisuel (contrats a réglementation). Collaboration étroite une le département de droit communautaire 🖹 de 📙 🕠 📆

LE CANDIDAT : Agé de 27 ■ 30 ans, de formation 3ème cycle em droit public économique suivie d'une expérience professionnelle d'au mame mat ans acquise au sein d'une entité publique ou pritée amenée it traiter des affaires en droit public.

contacter Charles Linuy III ax (1) 42.89.09.17 m envoyez-lui un mai de candidature complet mus référence 1421/STM A NEWHALIN THE THAT - 12, run & Pontbieu 75008 Paris



CONTRATS INTERNATIONAUX

Télécommunications - Basé à Paris

Cene société, finale d'un grand groupe français, est spécialisée dans la recherche et l'implantation de solutions il forte valeur ajourée technologique. Elle réalise la moitié de son (AMT)

Après ume formation jundique supéneure, à 30/35 ans vous développé, au cours des dernières années, votre expertise en contractuelle entreprises "High-Tech" toumées

Basé au siège parisien de 🖩 Société, vous assisterez les Directions Commerciale et Technique sur le terrain, en France et il l'étranger, dans la négociation, l'étaboration et le suivi des

Ce poste, caractérisé par des relations il tous rivieaux et des économico-culturels vanés, implique une grande adaptabilité technique et intellectuelle, le ma contacts humains, une parfaite maîtrise de l'anglais et 🛮 possible d'une langue étrangère.

Des perspectives d'évolution de camère très intéressantes sont envisageables à moyen terme

Merci d'adresser votre candidature (lettre + CV) II SAGE S.A. -11, rue du Temple - 1530 PAYERNE - SUISSE - Fax : (41) 37 📰 43 94



Dans un contexte cù il production il la commercialisation de nos produts dowent satisfaire à des exigences techniques logistiques importantes, num souhaitons renforcer notre Direction "Contrôle et Analyse 🛲 Gestion".

INDUSTRIEL (1/2 MF the CA) **LIGHT** chropeen dans son a allbline

d'activité

Après unu pénodu de formation sur notre principal and de production air region parisienne pour apprehender les outils IIII procédures de notre système de gestion très élaboré, vous prendrez en charge progressivement l'élaboration 🔳 le suivi des budgets de production, em mettant em lumière les insuffisances ou anomalies et en proposant les schutions appropriées.

30/35 ans, Ingénieur expérience en Gestion, vous alliez a me technicité évidente. un 🚃 de 🛢 communication 📰 du dialogue vous permettant d'être reconnu un interlocuteur S

incomoumable. Anglais souhaité. Le groupe offre de reelles possibilités d'évolution.

Pour CL en RÉGION PARISIENNE, votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo) sous A21117 i notre Conseil madame FAVEREAU - 52, rue de la Fédération - 75015 PARIS.

LE MONDE DES COMMERCIAUX

OPPORTUNITES MARKETING

Michael Page Commercial Marketing, spécialisé dans le recrutement de cadres Commerciaux et Marketing

Chefs de Produits

Laboratoire pharmaceurique US CA2.5 Mds
 Groupe français agro-alimentaire CA 1.2 Mds
 Groupe cosmétique + luxe allemand
 Groupe US de loisirs de réputation mondiale

Responsable Marketing

PME 300 MF de CA recherche son Responsable Marketing.

Il personnes Il manager, IIII KF, expérience produits III grande consommation, région Firm (réf.AN\$25MO).

Assistant Chef de **Produit Junior**

public. Poste basé en benlieue ouest. 230 KF (réf. ***

Adressez CV + photo + lettre manuscrite + rémunération actuelle à Alain Noret, Michael Page Commercial & Marketing, 30 bis. rue Spoatini, 75116 Paris, sous référence du poste choisi.



MICHAEL PAGE MARKETING

Les achats : un enjeu stratégique



Gèrer le budget de conditionnement" de man Direction Achats, c'est bien sûr négocier avec les fournisseurs européens dans un souci qualité et de rigueur. C'est aussi être un interlocuteur fiable et avisé auprès du Marketing, du Développement et des industriels. Mais c'est également participer à l'élaboration d'une politique Achats toujours plus performante en termes d'adaptation aux marchès et de productivité.

Recenser et formaliser les besoins immédiais et futurs de l'entreprise, anticiper 🖿 évolutions grâce il une connaissance approfondie des marchés, gèrer im projets de ptoductivité, développer une politique de partenariat imme certains de nos fournisseurs, telles sont les actions qui vous permettront d'être une force de marches et de marc motivation et de proposition et de donner toute sa dimension stratégique à votre

Ingénieur généraliste, agro-alimentaire ou diplômé d'une Ecole de Commerce, vous parlez couramment l'anglais et possédez une expérience de 4 🏻 5 ans dans le domaine des Achats ou dans une fonction 🖺 dominante gestion 🛍 négociation. d'entrer dans un groupe qui se donne les moyens d'une politique Achats dynamique et ambitieuse.

Ce poste, basé au siège, en proche banlieue sud de Paris, vous ouvrira à terme 🞳 larges opportunités au sein de notre société ou du groupe BSN. Merci d'adresser votre candidature, en précisant la réf. 150M. Il Hervé et Millet Conseil,

Biochimie - Agro industrie

commercial d'excellent niveau témolgnant d'un fort potentiel d'évolution.

production, gestion de la logistique (réceptions et expéditions), administration commerciale. Il animera une équipe. Ce poste conviendrait à un candidat de formation supérieure (Ingénieur ou Ecole de Commerce) ayant idéalement IIII ans d'expérience professionnelle dans la vente de produits destinés aux industries agro alimentaire ou de la chimie de spécialités. Dynamique, organisé, bon négodiateur, il sera désireux et capable de jouer un rôle moreur dans la réussite d'un projet ambitéux.

COMMERCIAUX

Retrouvez les propositions d'avenir en pages 38 et 42.

RESPONSABLE COMMERCIAL Participer I un démarrage de model

abre din Comité de Direction, Il ássumera des responsabilités polyvalentés : commercialisation 🎟 plusieurs types de produits auprès d'une (France = exportation), anul d'une partie premières

Connaissance de l'anglais indispensable, connaissance de l'allemand souhaitée.





LE MONDE DES CADRES

CHARGE

DE MISSION

ingénieur de formation, www êtes, a 💷 uns environ, riche d'une expérience industrielle internationale.

Vous connaissez les techniques de rapprochement

L'esprit de synthèse, le seus de la communication, de l'organisation, une aliment relationnelle et la goût du travail en équipe une caractérisent.

Vous êtes disponible immédiatement pour ce contrat 🛚 durée

Merci d'adresser au dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo 🗷 prétentions) sous la réf. 241192 E Ch.LEMOINE - 1, me iles Croix de Pierre 78760 Im Mousseaux de Yavars-Pontchartrain.



Spécialisé en

ECONOMIE DES TRANSPORTS Diplômé d'une grande (Ponta, Mines, Centrale E.S.T.P. etc.) (Ponta, Mines, Centrale E.S.T.P. etc.) (Ponta, Mines, Centrale E.S.T.P. etc.) (Ponta, Mines, Centrale E.S.T.P. etc.)

Développement d'outils pour le maille maille de

De unima connaissances en informatique (modélisation el trallement el données) sont

Merci d'envoyer lettre manuscrite, C.V., photo et prétentions sous 44997 à OPéA - 2, rue Marengo 75001 PARIS, qui transmetirs.

Notre groupe industriel de dimension Internafondle (7 000 personnes. 4,7 milliards de CA) appuie son dynamisme sur un potential technique et humain de premier plan. Wara methodanani l'équipe et participations intégrée | Direction groupe.

Vaus contribuerez par votre professionnalisme au développement externe de notre groupe. Interface entre la Direction Générale et les Divisions, vous assurerez une double mission : • participer activement aux négocia-tions d'affaires après avoir constitué des dossiers et réalisé des études financières et juridiques complètes; assurer le contrôle et le suivi des filiales par des áudits financiers, économiques et commerciaux réguliers pour élaborer des comptes randus d'activité et des analyses stratégiques. 30 ans environ, de formation grande

école d'ingénieurs (X, Centrale, Mines) ou gestion (HEC, ESSEC, IEP Eco-Fi), si possible complétée par une formation juridique, vous avez 3 ans d'expérience en analyse financière ocquise en man bancaire, cabinet d'audit et/ou en entreprise. Une personnalité forte, ouverte, communiconte, vous rendra apte à gagner des responsabilités dans mini groupe.

Adressez-manus dossier de candidoture (lettre, CV, photo, prétentions), sous réf. 38322, à Media-System, 6 imposse des Deux Cousins,75849 Paris Cadex 17, qui transmettra.





NOTRE AGENCE DE PUBLICITÉ PROPOSE À DES ÉTUDIANTS D'ÉCOLES DE COMMERCE ET DE GESTION (HEC, ESSEC, ESSE SCIENCES PO, ...) DE PARTICIPER À UNE RÉUNION POUR DES TESTS DE CAMPAGNES LE JEUDI 26 NOVEMBRE À 17 HEURES. MERCI D'APPELIR LE 42.27.40.27 DE 9 H 00 À 13 H 00 ET DE 14 H 00 L 19 H 00.

Radio France Internationale développe

Première radio francophone monde, monde, Internationale entane une nouvelle phase de son développement avec une langues étrangères et pour cela,

Radio France Internationale

RECRUTE DE JEUNES JOURNALISTES DIPLOMES PARFAITEMENT BILINGUES

- pour ses émissions en langue lao I destination du Laos et de l'Asie du Sud-Est :
- pour ses émissions en langue khmère le destination du Cambodge ■ de l'Asie du Sud-Est.

Outre une excellente connaissance de la vie culturelle et politique française et III pays destinataires des émissions, l'activité nécessite la pratique il la dactylographie it éventuellement des denuit. Une expérience radio en souhaitée.

vis-à-vis 👪 la législation en vigueur. manuscrite, CV 🛍 prétentions 🛦 : Radio France Internationale

français ou 🖿 règle

Service du Personnel Pièce 6627

RET

116, avenue du Président-Kennedy 75016 PARIS

R

RADIO FRANCE INTERNATIONALE

FAITES PARLER LES CHIFFRES

On ne devient pas le premier groupe mondial de presse et d'édition par haisard. C'est parca que nons avons au mover dans les lecturiques statistiques et les typologies comportementales que nons sommes toujours les lendeus en marketing

An sein de noire équipe Études et Recherche Marketing, vous jonez un rôle clef. En relation avec nos chess il produit, vous effectuerez il linda il la "Ilchiers clients" afin d'améliorer le ciblage de mailings et d'élaborer la stratégle marketing. Vous avez une formation universitaire typé DESS en Démographie, en Statistiques

on emple de première expérience qui vons permet de parfaitement maîtriser in techniques quantitatives. Techniclen accompli, c'est votre sociologique II votre IIII qui feront la différence. Le contexte international Include la pratique de

l'anglais.

Merci II lettre manuscrite, CV photo à Francine JAVOY, Sélection du Reader's Digest, I I I avenue Louis Pasteur, 92220 Bagneux.



UNE REUSSITE MONDIALE EXEMPLAIRE

Au plan européen, coordonner la conception, l'installation, le suivi de notre nouveau système d'information et technologie.

Leader européen dans la production de Noir de Carbone, filiale d'un groupe international U.S., préparons l'installation futur système d'information au siège européen (92), puls au chacun de sept sites
C'est ce que notre Directeur M.S.
Europe recher son in droit, Manager et Coordinateur
de l'ensemble projets envergure européenne.

CONSULTANT INTERNE H/F

anticipant et gérant les ruptures aux changements, are to the experts will et externes, ****** prendrez *** compte les données organisationnelles, technologiques, humaines dans respect budgets et délais, garantissant l'adhésion 🛍 🖽 aux nouvelles technologies 🖬 la réussite im projets. Après els mels vous serez responsable, au plan I.T., du projet système financier (10 entités juridiques, 8 pays, 6 langues).

A 30 ma environ, de formation supérieure au vous Consultant depuis au quatre ans, dans un Cabinet international spécialisé, donc rompu à 🛍 🛍 exigences. ANGLAIS impératif; AS 400 : un atout. De fréquents déplacements en Europe a à prévoir.

Ce poste cié à facettes multiples en I.T. correspond à vos compêtences = IIII | prière d'adresser Malla complet s/réf. notre Confidentialité

III rue Saint-Lazare - IIII PARIS



. . .

SARTHE

seements.

TUNTIC.

144 SE SEE

Com The Control of

ADMINISTRATI TERRITORIA

AND MERCHANISM ar 2005 15

REPRODUCTION INTERDITE

SECTEURS PUBLIC ET ASSOCIATIF



MINISTÈRE / AFFAIRES SOCIALES ET DE ET DE

DE LA SANTÉ

L'INTEGRATION L'ACTION HUMANITAIRE

RECRUTENT

DES MÉDECINS INSPECTEURS DE SANTÉ PUBLIQUE

Deux concours sont ouverts :

1) Pour 35 postes aux candidats âgés de moins de 45 ans au 1- janvier 1993 firmite d'âge reculée suit. Les dispositions en vigueur), titulaires de l'un des diplômes exigés pour l'exercice de le profession en médecin et possédant en outre l'un des diplômes exigés pour l'exercice de le profession en médecin et possédant en outre l'un des diplômes

- DES memi communautaire et médecine sociale;
 DES santé publique et médecine sociale;
 CES de santé publique;
 Diplôme, certificat ou autre titre délivré par un État membre des Communautés européennes.
- 2) Pour postes aux médecins fonctionnaires et agents de l'État ou des collectivités ritoriales ou des publics qui en dépendent ainsi qu'aux médecins en fonction une organisation internationale intergouvernementale.

DATE DES CONCOURS : 22 et 23 février 1993 CLOTURE DES INSCRIPTIONS: 7 janvier 1993

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'INTÉGRATION ET MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DE L'ACTION HUMANITAIRE

Direction de l'action de l'action actiele du personnel et du budget on les formation et de l'action actiele - Bureau FGS &

1, place de Fontenoy - 75350 PARIS 07 SP - 120 2204 Tél.: 40-56-55-89 ou 40-56-55-85

Vous aussi, agissez au cœur de l'emploi.

Devenez administrateur au Département Juridique de l'ANPE.

L'Agence Nationale Pour l'Emploi est un interlocateur privilégié pour les entreprises et am d'écoute et de proposition pour la demandeurs d'emploi. Vous aussi, agissez de l'emploi. Dans le cadre du renforcement III es moyens, l'ANPE recrute per concours pour son département juridique.

Votre formation en droit [Bac + 4 exigé) permettra in traiter des dossiers diversifiés : réglementation relative mu demandeurs d'emploi, contentieux, relations contractuelles avec les tiers, ... en jeu 🛋 la responsabilité. Grâce 🗓 ouverture d'esprit, vous saurez aborder IIIIII les aspects des dossiers.

Pour ces postes basés il Noisy-le-Grand (93), mai êtes âgé(e) il plus de 18 ans et ressortissant(e) de la CEE. Retirez votre dossier d'inscription Il l'ANPE la plus proche de votre domicile et renvoyez-le avant le 9 décembre 92, le cachet de la poste faisant foi.

CONCOURS LES 16 ET 17 DECEMBRE 🧺



OFFICE **DEPARTEMENTAL** DES H.L.M. DE LA SARTHE

12 000 incompany Evolution souhaitée vers

recherche son

DIRECTEUR GENERAL

THE FACE DISCUSS

 $x^{-1} = 2\pi e^{\alpha}$ 51. VI 18 202

A STATE OF STREET

1227

INTENHAL

A PROMISE FOR ME

A LINES LASS IS 1 1 : · · 42 : * 56 448

ATLANTIC_

MANAGEMENT

- Coordonner 👫 🛲 d'une équipe 🐷 9 Cadres 📭 Market Mark
- Animer 200 Agents. Poursuivre l'action participative du Personnel (en sulvant proupes de réflexion).

POLITIQUE D'ENTREPRISE

- Conduire la transformation de la en OPAC. Définir et proposer la politique générale et sa mise en
- Progresser dans l'amélioration des services aux
- Renforcer les relations et les actions avec nos partenaires locaux, régionaux et nationaux.
- Evoluer dans une dynamique de communication

GESTION

Collaborer Directeur Financier à l'élaboration du bord, etc.).

exige une expérience 6 années minimum une fonction similaire, dans le secreur privé ou public, des qualités d'organisation et de communication. et a un convaincu du management par-

Merci d'adresser motivation, C.V., photo et prétentions 1440.01 notre Conseil : ATLANTIC RECRUTEMENT - P. LECLAIR - 53, ma la limite de la conseil : ATLANTIC RECRUTEMENT - P. LECLAIR - 53, ma la conseil : ATLANTIC RECRUTEMENT - P. LECLAIR - P. LECLAIR



En 1993, Saint-Quentin-en-Yvelines inaugurera sur 5000 m2, ill plus grande médiathèque d'Ile-de-Franca. Pour ce manus ambitieux, ill ILMI de Saint-Quentin-en-Yvelines recherche illus hommes ill dus fammes du talent,

ASSISTANTS QUALIFIES ET ASSISTANTS DE CONSERVATION FORMATHEQUE de formation BAC à BAC +2

BIBLIOTHECAIRE RESPONSABLE SECTEUR ADULTES

de formation minimum BAC +3 AGENT DU PATRIMOINE VIDEOTHEQUE

ASSISTANT DE CONSERVATION VIDEOTHEQUE

de formation BAC à BAC +2

Adressez votre dossier de candidature : lettre manuscrite et CV, en précisant le poste choisi à Monsieur le Président du SAN - BP-46 - 78185 Saint-Quentin-en-Yvelines Cedex.

3615 LM vous permet de consulter un mois d'offres d'emploi parues dans Le Monde. Les annonces présentes sur 3615 LM sont mises à jour quotidiennement.

MONTPELLER DISTRICT

DISTRICT

DE

L'AGGLOMÉRATION

DE

MONTPELLIER

(Herault)

320.000 habitants

recrute

ADMINISTRATEUR TERRITORIAL

Vous serez chargé 🔤 la Direction 📼 Ressources Communes comprenant les Ressources Financières, les Ressources Humaines, l'Administration Générale et l'Informatique.

·Vous aurez pour vocation d'être l'adjoint il Directeur Général

Recrutement selon les conditions

Expérience éprouvée exigée. Poste à pourvoir immédiatement.

Envoyez lettre, curriculum-vitae et photo III M^r le Président du District Montpellier District 14, rue Marcel de Serres

BP 2116

LE DEPARTEMENT DE L'ESSONNE à re calectivité oxionaces plus à l'emillon d'hobilanis

ESPONSABLE DU SERVICE

VILLENEUVE D'ASCQ

Pour nous, I d'un slogen une Norpac Souygues) ... on: dens notre ville.

Le VAL, premier métro la bistouri-laser, de la puce à micro-processeur, ou la bistouri-laser,

queiques unes provenant des recherches de la technopola.

Nous proposons aujourd'hui rejoindre dequipe en qualité de :

DIRECTEUR DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE H/F

Attaché principal ou Directeur, vous avez vocation ou exercez déjà des Adjoint. expérience un domaine similaire, renforcée par la juridiques de donomiques validées par un diplôme d'enseignement supérieur, vous permettront de de Direction, de developpement à la développement de developpement de developpe nque 🖷 💶 l'interlocuteur privilégié 📠 nos partenaires institutionnels (Communauté Urbaine, Chambre de Communauté Urb

Voere rémunération statutaire sera complétée par une prime mensuelle un gu'un service.

EMAPGE DE MISSION DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE HE

Oeuvre des stratégies de développement. Dans ce cadre, vous participerez | l'implantation de nouvelles entreprises sur | territoire | immobilière, et suivi) gérerez la pépinière d'entreprises Technoval. d'une expérience significative entreprise privée, vous avez une lamazon supérieure en econome. La rémunération annuelle brute de cet emploi contractuel s'établit il 144 KF



Colore d'emploi des Africanes.

Illimit à à l'Aliaba de Africaes (Archés, Validantes Lise équipe de Social enteres (Sociales) (Posteres de Sociales) (Posteres de Sociales de Sociales de Sociales (Posteres de Sociales) (Posteres d , MONTPELLER CEDEX

TROUVEZ

CV + photo) en précisent le Monsieur Maire, à l'attention Fabrice AUVE DA CO code.

MESPONDA

matique

SECTEURS PUBLIC ET ASSOCIATIF



RESPONSABLE DU SECTEUR MANDATEMENT



RESPONSABLE DES SERVICES FINANCIERS

• de la direction des services financiers comprenent les secteurs finances - service économique et achais, de la mise en oeuvre opérationnelle de la comptabilité analytique et du contrôle de gestion.

Agé(e) de 25/40 ans, vous avez une formetion supérieure de niveau Bac + 4 et justifiez d'une expédence

Adressez lettre de candidature, CV et photo II M. le Maire, BP 76, 92311 SEVRES CEDEX avant le 11 Pour tout renseignement complémentaire, téléphoner au 41.14.10.60.

TLOCE HABITANTS - BANLIEUE OUEST - RER 15 MN L'ETOILE • RECRUTE

Vous assisterez le Directeur et vous aurez pour mission d'accueillir, d'informer et d'intervenir en qualité de médiateur auprès de la population, dans le cadre de ses rapports locatifs. Votre poste pourra, à terme, évoluer vers un poste de Directeur Adjoint.

Juriste, vous êtes titulaire d'un Bac + 3 spécialité droit immobilier, vous possédez obligatoirement une expérience en matière de logement social (secteur H.L.M.).

> Merci d'adresser lettre mannocrite + CV à : M. le Maire, Service du Personnel, Mairie de Rueil-Malmaison, II bd du Maréchal Foch, 92501 RUEIL-MALMAISON cedex

LE CONSEIL RÉGIONAL DE BOURGOGNE RECRUTE DE TOUTE URGENCE SON

URECTEUR DES AFFAIRES FINANCIERES ET MOYENS GENERAUX

au Directeur Général des services, vous animerez une équipe 🛎

Vous superviserez et coordonnerez les activités des services de l'au et de l'informatique placés sous l'autorité d'un chef de service.

LE MONDE DES COMMERCIAUX

Participez au développement des marchés grand export !

Chef de zone produits grand public



36 🖺 🖹 l'export. Leader su les marchés de l'emballage pour conserves (Le Parfait), /MC est ausei un acteur créatif et dynamique dans le domaine de la verrerie de table.

Directement rattaché au Directeur Commercial Produirs Grand Public (verrerie de table...), vous développez les ventes auprès des Distributeurs et importateurs locaux en vous appuyant sur un réseau d'agents que vous animez. Vous travaillez en collaboration étroite avec les services marketing notamment pour le lancement de gammes de produits et la mise en place d'opérations de promotion

Diplomé d'une Ecole Supérieure de Commerce avec une première expérience, vous avez acquis une bonne culture internationale et purlez communent l'anglais et

Non ce poste exigeant fort relationnel, grande autonomie et ouvrant sur des responsabilités plus larges au sein du Groupe, ment d'adresser votre candidature, sous réf. 132 M2,

Hervé et Millet Consell, 56 rue de Passy, 75016 Paris.

1er Constructeur Français de calculateurs à architectures paralièles recherche pour répondre à son évolution àmpais

KAME SA CONT. WAS THE PARTY OF THE P

UR COMMERCIAL

Viva possédez une expérience confirmée 📺 la vente de scientifiques, auprès, de comptes français et

La conneissance de ventes directes et/ou de création-gritination. de réseau à l'export dans les produits high-tech seráit un plus

DE MARKETING RATIONNEL ...

De formation supérieure, vous avez acquis une expérience s produits high-tech, de leur mode de distribution. Votre dynamisme et votre professionnalisme vous permettront de participer de façon opérationnelle à l'évolution de l'entreprise et

GENIEUR ET FORMATION

1 111

interface privilégié entre nos clients, que vous conseillez et formez, et notre service lle R&D, vous développerez ?ensemble des supports de formation et de sulvi des sites.

De formation ingénieur, vous possédez un sens pédagogique etes soucieux de développer un centre 🖿

postes évolutils, basés à Paris, nécessiterant de nombreux acements en France et à l'étranger. Armes impératif, semante langue appréciée.

adresser vos candidatures (courrier, manuscrit, (V et prétentions) à ARCHIPEL - Lydia Chérikh - 24, boulevard de ilitopital - 75005 Paris.

Ingénieurs commerciaux



Specialiste de la gestion information **CONCEPT propose aux grandes** entreprises et aux groupes des solutions autour de progiciels dans les domaines de la finance, de la comptabilité et de la gestion.

Pour Paris et les régions : Nord, Rhône Alpes, Sud Ouest, nous recherchons des ingénieurs commerciaux.

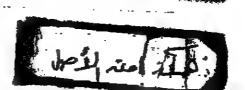
Savoir vendre et développer son CA sont des évidences bien sûr, mais devenir un commercial émérite chez CONCEPT, le nº1 de la gestion informatisée, tel est le ma que nous vous proposons.

De formation supérieure de type ESC ou équivalent (Bac + 4), vous. disposez d'une première expérience d'environ II ans dans la vente de progiciels de gestion ou de prestations de services.

Pour nous rejoindre, merci d'adresser votre dossier de candidature, sous ref. CM/1192, à Annick Grusu, Concept, 14-16 boulevard de Douaumont,

4:

51



SECTEURS DE POINTE

Production - Informatique - Haute Technologie

Jouez gagnant avec nous!

CORRESPONDANT informatique "junior" pour notre Direction Commerciale

Dans le cadre de nocre stratégie commerciale, nous consolidons les liens avec notre réseau de vente et mettons en place une analyse précise des résultats commerciaux. C'est dans cet esprit que nous renforçons notre département Ventes et créons un poste de correspondant

Informatique junior. Vous aurez pour mission de participer à l'orga-nisation et la conception des outils informatiques destinés à optimiser les flux d'informations issus de notre réseau de vente. En liaison étroite avec notre Direction informatique, vous assurerez les connections avec nos unités centrales et serez chargé d'administrer notre réseau.

De formation supérieure (Miage - Ecole de Commerce), vous avez acquis une première expérience de la conception et de la conduite de projets, de préférence dans le domaine de la distribution ou des produits Grand Public. Vous souhaitez désormais dépasser la technique pour évoluer, à terme, vers une fonction com-merciale ou marketing, c'est ce que nous vous proposons. Poste basé à Neuilly sur Seine.

FRANÇAISE DES IEUX :

LA

Merci d'adresser lettre, cv et photo sous réf. 12/954 à BERNARD JULHIET - 79/83 rue Baudin - 92309 Levaliois Perret Cedex.

ingenieurs

Devenez des architectes bâtisseurs en systèmes informatiques

A l'avant-garde des technologies, le Groupe STERIA (2 100 personnes, CA 1 020 MF) a acquis depuis 20 ans un savoir-faire reconnu dans l'ingénierie de

Au sein de notre branche BANQUE et FINANCE, vous participerez au développement de grands projets en informatique bançaire.

Diplômé d'une école d'ingénieurs, vous avez une expérience réussie de 2 à 4 ans en environnements : IBM - PACBASE on DEC - RDB - ACMS. Votre goût du challenge, votre seus du service associés à votre esprit d'équipe, vous permettront de

devenir "architecte bâtisseur" dans un groupe aux grandes ambitions. Merci d'adresser votre candidature sous référence I/LM, à STERIA, Catherine Franc,

147 rue de Courcelles,



Une carrière de qualité, un environnement préservé

Chimiste

De formation Ingénieur ou Bac+5 Chimie, vous justifiez de deux ans d'expérience. Vous avez la maîtrise de la spectrométrie de masse et des connaissances en chimie des macromolécules : modification cellulose et matières plastiques - polymérisation. Anglais courant.

Au sein d'un laboratoire de chimie de 6 personnes, vous aurez pour missions :

- a le développement de prestations analytiques en GC / MS.
- la recherche et la mise au point de nouveaux matériaux composites à base de bois.

Merci d'adresser votre dossier de candidature à CTBA - Service Ressources Humaines - 10, av. de St-Mandé 75012 PARIS.



BT est un desphis grands opérateurs de TELECOMMUNICATIONS dans le gide. Notre envergure internationale nous permet d'offrir aux grandes treprises des solutions globales.

ns le cadre de notre développement et afin de mieux répondre encore aux entes de nos clients, nous créons pour notre département Customer Services EUROPE, les postes de :

Responsable du Département Services Clients

Votre mission : Manager opérationnel d'une équipe de Responsables Services Clients, vous avez la responsabilité de la mise en oeuvre et du respect de nos engagements compactuels quant aux services qui leur sont dis, et ceci sur l'ensemble de pos familles de produits.

Votre profil : Environ 35 ans, de formation Ingénieur Télécom, vous avez développé une expérience d'au moins 8 ans dont 5 au environnement international dans le management opérationnel d'une équipe cher un constructeur ou dans une SSII avec de fortes compétences dans les solutions Réseaux.

Anglais courant

en versich en bysteid

CALLES FAN A POPULATION the sense of heretone to

THE PERSON OF THE PERSON OF THE PERSON

Responsables Services Clients

Votre mission : En coordination avec votre Responsable de Département, vous avez la responsabilité de certains comptes et veillerez à les servir (après vente) dans une approche qualité en mobilisant toutes les ressources internes nécessaires. Votre profil : Environ 30 ans, de formation Ingénieur Télécom, vous avez une expérience de 5 ans chez un constructeur ou une SSII, avec une grande maîtrise des solutions Réseaux chez vos clients.

Pour ces 2 types de postes, à créer, une formation à nos familles de produits est assurée notamment à Londres. Quelques déplacements de courte durée sont à prévoir. Vos qualités relationnelles, votre sens du service et votre rigueur vous permettront d'évoluer avec notre groupe.

La Défense

Adresser C.V. + photo sous réf. 667015 à préciser sur la lettre et sur l'enveloppe à MERCURI URVAL 95, avenue Victor Hugo 92500 RUEIL MALMAISON.



Nous sommes une société française bien implantée sur des marchés porteurs, spécialisée dans la conception et la fabrication de matériel de radiotéléphonie, de télécommunications et de télématique.

Lngénieurs électroniciens

BORDEAUX

Débutant ou avec une première expérience.

De formation grande école (ESE, ENST, ESIEE, ISEN, ENSERB...), vous prendrez en charge les études et la conception d'équipements de télécommunication et de télématique mettant en œuvre des micro-processeurs (notamment 68XXX - 8051 - TMS 320CXX).

Nous vous offrons la possibilité :

- de travailler dans un contexte international,
- d'obtenir très rapidement des responsabilités de chef de projet, d'avoir une rémunération motivante.

Venez rejoindre notre équipe jeune et impliquée dans un environnement performant. Ce poste est basé dans notre unité de BORDEAUX (après une période de formation à Paris). Merci d'adresser votre dossier de candidature sous réf. 8865/M à CURRICULUM, ti passage Lathuile 75018 PARIS qui transmettra.

IMPORTANTE SOCIETE DU SECTEUR TERTIAIRE dont le siège est à PARIS renforce

Ce poste conviendrait à un jeune ingénieur diplômé ayant de préférence quelques années d'expérience professionnelle dans le bâtiment.

Vous aimez les contacts à tous les niveaux, aussi bien dans l'entreprise qu'à l'extérieur.

vous êtes un bon gestionnaire, vous êtes un négociateur et vous voulez vous intégrer à une équipe de valeur.

Françoise Dissaux-Doutriaux et Isabelle Lindrec-Gros fondatrices de PERSONNA et KER CONSEIL ont le plaisir de vous annoncer la création du cabinet

Ressources Humaines Hautes Technologies

87, rue de la Saussière 92100 Boulogne Téléphone 46 03 70 37 - Télécopieur 46 03 32 97

Reine-Marie Halbout et Agnès Exbrayat-Mesnage qui ont développé

leur professionnalisme au sein de CAP SESA SELECTION, les rejoignent pour s'associer à l'essor de cette nouvelle activité.

Merci d'envoyer votre C.V, photo récente et rémunération acruelle en précisant sur l'enveloppe la référence 4485, à VOG, 32 avenue Charles-de Gaulle, 92200 Neuilly-sur-Seine qui transmentra.



SECTEURS DE POINTE

INGENIEUR COMMERCIAL

TRANSPAC, Opérateur de Réseaux et de Systèmes de Communication, recherche pour sa filiale spécialisée en Radio Transmission de Données, basée à PARIS 14ème un Ingénieur Commercial chargé de :

- assurer la prospection dans son secteur d'activité, - mener la négociation jusqu'à signature du contrat, en collaboration éventuelle avec des partenaires tiers,
- traiter la partie commerciale des réponses aux Appels
- effectuer un reporting, fournir des prévisions de vente, animer des séminaires et conférences.

De formation Grande Ecole d'Ingénieur, vous avez une première expérience de la vente dans les réseaux de transmission de données et des couches applicatives.

Adressez CV, photo et prétentions, sous réf. AM/06 à : TRANSPAC - DPRH - Tour Maine Montparnasse 33 avenue du Maine - 75755 PARIS CEDEX 15.

TRANSPAC est une filiale de COGECOM (Groupe FRANCE TELECOM).



un élan pour vos compétences

 $N_{os\,bomm}$ leurs

Groupe Pharmaceutique International parmi les leaders, MARION MERRELI. DOW s'appuie sur ses associés pour réaliser sa Vision : devenir le meilleur groupe pharmaceutique mondial dans l'amélioration de la longévité et de la qualité de la vie humaine. En France, MARION MERRELI DOW S.A. recherche pour son siège social situé à Levallois-Perret (92) un(e):

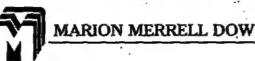
RESPONSABLE BUREAUTIQUE

Titulaire d'un BTS ou d'un DUT Informatique, vous apportez une expérience d'au moins 3 ans en entreprise, vous maîtrisez parfaitement les logiciels bureautiques courants (Windows, Word, Lolus...) et parlez couramment anglais.

Sous la supervision du Responsable des Services Généraux, vous ourez à administrer un parc informatique de 60 PC (+ périphériques), gérer un réseau local et assurer l'interface entre le site et le reste du réseau au plan mondial.

Vos aptitudes relationnelles et votre sens du service feront la

Merci d'adresser lettre de candidature, CV et photo à : MARION MERRELL DOW - Ressources Humaines 130, rue Victor Hugo - 92300 LEVALLOIS PERRET



une structure à taille humsine mais filiale d'une importante entreprise industrielle française, nous recherchous :

logique en développement, vous prendrez en charge les responsabilités humaines, techniques et de gestion de l'un de nos ateliers (30

Pour réussir dans cette évoluer tant les hommes que d'équipe, le sens de la tech-

A 28/30 ans, ingénieur diplômé d'une école de chimie, vous avez acquis une première expérience de la fabrication, si possible dans le domaine du génie chimique.

fonction très opérationnelle Merci d'adresser votre qui vous amènera à faire candidature (lettre, CV et prétentions), sous réf. 38386. les installations, il vous faut à Média-System, 6 impasse de bonnes qualités de commu-, des Deux Cousins, 75849 nication et d'animation Paris Cedex 17, qui trans-

MEDIA PA à LILLE, ça déménage !

Nouvelle adresse, nouveaux locaux à partir du 1 er Décembre 92



310, Boulevard Clémenceau - Immeuble NICKEL/BDDP 59700 MARCQ-EN-BARŒUL - Tel. : 20,98:00.08 - Fax : 20.89:10:38

Déposez votre CV sur 3615 LM pour découvrir des annonces qui correspondent à votre profil. INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT EN COOPÉRATION

ORSTOM

Recrute par voie de concours (ferames et hommes), pour ses programmes scientifiques en France et à l'étranger (toutes régions).

- 6 INGÉNIEURS DE RECHERCHE de 2 classe (BAC + 6...),
 15 INGÉNIEURS D'ÉTUDES de 2 classe (BAC + 3, 4, 5...),
 7 ASSISTANTS INGÉNIEURS (BAC + 2...),
 9 TECHNICIENS DE LA RECHERCHE de 3 classe (BAC...),

- ADJOINTS TECHNIQUES DE LA RECHERCHE (BEP...), AGENTS TECHNIQUES DE LA RECHERCHE (CAP, qualification
- professionnelle...), CHARGÉ D'ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE de 2º classe
- (expérience catégorie A de la Fonction publique),

 1 ATTACHÉ D'ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE de 2º classe
- (BAC + 3...), 5 SECRÉTAIRES D'ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE de 3º classe
- (BAC ...),
 3 ADJOINTS ADMINISTRATIFS DE LA RECHERCHE (pas de conditions de diplômes).

Vous pouvez retirer vos dossiers de candidature, ou obtenir toutes informations au Bureau des Concours de l'ORSTOM, 213, rue La Fayette, 75010 PARIS. Tél.: 48-03-76-55

La clôture des inscriptions est fixée au 10 décembre 1992 à 17 heures.

Une carrière de qualité, un environnement préservé

Qualité

Ordonnancement h/f Vous programmerez et coordonnerez les activités de 4 laboratoires

d'essais (chimie, entomologie, mycologie, écotoxité) sur lesquels vous aurez une autorité fonctionnelle ; Vous serez le garant des procédures et délais négociés avec les Chefs de Produits Vous mettrez en place et animerez la démarche d'Assurance

Qualité dans le cadre du RNE. A 35 ans, Ingénieur Chimiste à dominante analytique, vous avez acquis une expérience de management et étes intervenu en opérationnel de la Qualité dans les secteurs Chimie, Pharmacie ou Agro-aimentaire.

Rigoureux et diplomate, vous pourrez ainsi vous faire reconntraitre par une équipe scientifique et évoluer dans cette fonction.

Anglais courant. Poste basé à Paris.

Merci d'adresser vos C.V. lettre, photo, et prétentions à CTBA - Service Ressources Humaines - 10, av. de St-Mandé 75012 PARIS.



PERFORMANCE IMPROVEMENT

Groupe français leader de l'audit et du conseil, membre de l'un des premiers réseaux mondiaux, nous élaborons les solutions les plus actuelles pour des clients prestigieux et internationaux à qui nous apportons performance et sécurité. Nos perspectives de développement nous conduisent à renforcer nos compétences dans le domaine de la gestion Industrielle.

MANAGER INDUSTRIE ET LOGISTIQUE (X, CENTRALE, MINES ...)

Homme de terrain, vous avez acquis une connaissance approfondie de la fonction industrielle et affirmé votre tempérament de patron par des expériences diversifiées et

Homme de stratégie, votre sens de l'analyse et votre force de conviction ont été les clés du succès des missions de conseil de haut niveau que vous avez dirigées.

Homme de développement, vous êtes convaincu que votre évolution résultera des initiatives prises en synergie avec le groupe, ainsi que de votre propre contribution au chiffre

Homme d'écoute et de dialogue, vous partagez nos valeurs et potentiel. Votre anglais est courant.

Merci d'adresser votre candidature : lettre manuscrite et CV, sous réf. P 370, à Ernst & Young Conseil - 51, rue Louis Blanc -Cedex 75 - 92037 Paris La Défense 1 qui étudiera votre dossier en toute discrétion.

ERNST & YOUNG

SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION DE MATÉRIELS PÉDAGOGIQUES

Chargé d'affaires réseaux

H/F

Filiale d'un important groupe d'édition spécialisé dans les domaines pédagogiques, cherche à se développer sur le marché de réseaux multimédias pour les établissements d'enseignement. Rattaché à la DG, vous aurez la responsabilité de votre CA, selon

· Le développement des ventes de matériels électroniques d'enseignement auprès d'établissements scolaires. La commercialisation et le marketing des produits réseaux

multimédias auprès d'établissements d'enseignement. En relation et négociation avec les Conseils Régionaux et Généraux, votre activité s'étendra sur toute la France pour les réseaux et sur une

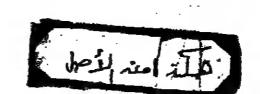
zone géographique pour les matériels électroniques d'enseignement. Ingénieur de formation (Télécommunications ou informatique), vous avez une solide expérience commerciale des biens d'équipement et des systèmes complexes d'au moins cinq ans.

De bonne culture générale, vous êtes passionné de pédagogie et vous avez un excellent sens du contact. Une grande autonomie et une réelle mobilité sont indispensables.

Envoyez CV + photo et prétentions en indiquant la rélérence B51 sur enveloppe et lettre à CURSUS CONSEIL - 21, rue Vivienne 75002 Paris.

CURSUS CONSEIL





LE GROUPE **COGEMA**

16 000 PERSONNES -

21,7 MILLIARDS DE CA **DONT 31 %** À L'ÉTRANGER

150 RÉACTEURS **NUCLÉAIRES** ALIMENTÉS DANS LE MONDE.



Au sein des services techniques (600 personnes) sur un site de 2 000 personnes, une entité est chargée de fournir à la production les énergies et fluides nécessaires. Elle dispose d'un perc matériel important qu'elle maintient et exploite.

Vous êtes responsable de l'exploitation : vous animez l'équipe (45 personnes en service continu), vous organisez et gérez l'activité, vaillez au bon fonctionnement des équipements que vous faites entretenir, dans un constant souci de répondre aux besoins de vos "clients". Vous êtes un vêritable prestataire de services techniques.

Diplômé d'une Ecole d'Ingénieur généraliste, vos 2 ou 3 premières années d'expérience industrielle vous ont permis de gérer des équipes (production, entretien...), de faire fonctionner des équipements, d'apporter un service technique dans un environnement pluridisciplinaire. Vos qualités humaines et votre polyvalence technique sont

Merci d'adresser votre dossier de candidature, sous la réf.C65 AP, à Olivier Chaumette, OC Conseil, 15 rue du Louvre, 75001 Paris.





1 100 personnes, 850 millions de francs de CA dont 1/3 en France, spécialiste dans la production de produits chimiques, de matériaux composites, de fournitures et produits destinés au bâtiment, aux travaux publics et aux chantiers recherche

ADJOINT AU RESPONSABLE **DU SERVICE ETUDES ET INGENIERIE**

Il s'agit d'une création de poste dans le cadre du développement de l'activité ingénierle soit pour le compte des différences unités du Groupe, soit pour des clients extérieurs français et étrangers.

À l'aide d'une petite équipe, le titulaire du poste prendra en charge des projets complets d'équipements de production d'explosifs depuis l'élaboration du cahier des charges Jusqu'à la mise en route sur les sites et la formation des utilisateurs.

Ce poste conviendrait à un ingénieur de formation Génie Mécanique ou Génie Chimique ayant une dizaine d'années d'expérience acquise dans le domaine de l'ingénierie, ayant de solides connaissances en automatisme, curleux des technologies nouvelles et sensibilisé aux problèmes de sécurité et d'environnement, fonctions qui sont à intégrer des le stade de la conception d'un projet.

Son goût du travail en équipe et sa rigueur alliée à son ouverture d'esprit lui permettront de s'affirmer comme le futur responsable du service.

Connaissance de l'anglais indispensable.

Lieu de travall : Bouches du Rhône (proximité d'Arles).

Ecrire sous réf. 48A 2478 2M



71, rue d'Auteuil



Nous sommes I'un des tout premiers groupes mondiaux de télécommunications. La Direction du Système d'Information développe son pôle national d'expertise et de soutien technique : l'OCISI. Dans ce cadre, nous recherchons:

INGENIEURS INFORMATICIENS

A 30 ans environ, de formation Bac + 5 et de nationalité CEE, vous justifiez d'une expérience réussie de 3 à 5 ans chez un fournisseur informatique ou au sein d'une

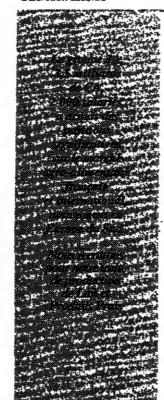
Vous avez pratiqué la rigueur et la réactivité que demandent la qualification, l'intégration puis le support de composants logiciels diffusés à grande échelle. Vos compétences techniques s'étendent à l'un des domaines suivants : OS/2, UNIX, GCOS8 ou MVS, RÉSEAUX, si possible en environnement client-serveur.

Les postes à pourvoir sont basés à Guyancourt (78).

L'importance de notre Groupe ouvre de larges perspectives d'évolution de carrière aux candidats à fort potentiel.

Merci d'adresser, sous réf. SR/LM, lettre manuscrite et CV, en précisant votre rémunération actuelle, à :

SN Consoil 3. RUE TREILHARD, 79008 PARIS



Toulouse

Ingénieur industrie agro-alimentaire

Une première expérience réussie en milieu industriel vous permet de prendre en charge la responsabilité de notre atelier de production "Lait - Stérilisé - Pasteurisé". lanaché au Directeur de l'établissement, vous animerez une équipe de 40 personnes travaillant en 3 x 8 en développant nos proje

 Qualité Productivité Sécurité
 Développement de la formation et des qualific ·Gestion prévisionnelle de l'emploi La connaissance de la co-extrusion constitue un plus

Ingénieur responsable maintenance + énergie

objectifs co augmenter la productivité et les rendements des lignes de production en améliorant la qualité des produits et la sécurité des opérateurs;
 améliorer les ratios énergétiques par la maîtrise opérationnelle des investissements et les Travaux Neufs.

 animer des groupes d'études et projets, mettre en œuvre et contrôler les investissements et les Travaux Neufs.
 Après une première expérience réussie vous associez le sens de l'organi ion à des connaissances électroniques, mécaniques et frigorifiques. Envoyez dossier complet + photo et prétentions au Directeur des tions Sociales, à ALLIANCE AGRO-ALIMENTAIRE, 3A.

183 avenue des Etats-Unis, 31016 Toulouse Cedex.



Au-delà des technologies les plus avancées...

Ingénieurs Chef de Projet

intégré au Centre de développement européen, vous prenez en charge la conception, le développement et la validation des systèmes électroniques automobiles du futur.

ingénieur dipiômé d'une grande école, vous êtes débutant ou avez une expérience de 3 à 5 ans. Vous maîtrisez les micro-processeurs, le trattement de signal et le trattement analogique.

Une langue étrangère (allemand ou anglais) vous est

Ces connaissances sont bien sûr indispensables pour réussir cette mission, mais ce sont surtout vos qualités personnelles et votre forte personnalité qui feront la différence.

Ambitleux, très motivé, vous sourez évoluer avec notre société.

Merci d'adresser votre candidature sous réf. I.C.P/LM à notre Conseil Sophie de Commines, 10 rue de la Patr., 75002 PARIS.

... l'énergie des hommes

HYPER FRÉQUENCE À BORDEAUX

Leader mondial des télécommunications mobiles, MOTOROLA a fait de son unité de Bordeaux son centre d'excellence des produits RF en Europe et y développe des technologies de pointe (AsGa, circuits intégrés hyperfréquence...). Pour permettre la poursuite de notre développement, nous recherchons des INGÉNIEURS ÉLECTRONICIENS SPÉCIALISÉS EN TÉLÉCOMMUNICATIONS, de haut niveau.

INGÉNIEUR CONCEPTION-APPLICATION COMPOSANTS HYPER FRÉQUENCE

Vous serez le bras droit de notre Directeur du Laboratoire de développement et prendrez en charge la conception de composants hyper fréquence actif Si. AsGa faible et forte puissance pour application de 1 CHZ à 12 CHZ.

Vos atouts : 10 ans d'expérience dont 5 au moins dans le domaine des télécommunications ; un solide seus pratique ; des qualités de communication et un esprit d'innovation.

INGÉNIEUR PRODUCT MARKETING

Chargé d'identifier et de développer le marché des circuits intégrés RF en Europe, vous serez l'interlocuteur privilégié de la force de vente, des clients et distributeurs, et des ingénieurs RFIC'S de MOTOROLA Phoenix.

Vous initialiserez le développement des nouveaux produits.

Vous avez complété votre formation initiale par une expérience du marketing-ventes d'au moins deux ans.

INGÉNIEURS DESIGNERS CIRCUITS INTÈGRÉS RF

Vous serez chargé du désign, du développement et de la caractérisation de circuits intégrés multi-fonctions microwave / RF pour des applications télécommunications.

Une expérience d'au moins 3 ans en microwave. circuits RF ou systèmes vous permettra de réussir à ce poste.

Tous ces postes impliquant de nombreux contacts avec nos unités européennes et américaines, la maîtrise de l'anglais est indispensable.

Mercid'adresser votre candidature en précisant le poste choisi à Huguette CADEAU - Direction du Personnel MOTOROLA Semiconducteurs Bordeaux S.A. - 152, avenue de la Jallère - 33300 BORDEAUX.





Semiconducteurs Bordeaux S.A.

10 mg 2

117 STENTIFE

· CONFERATION

ETROUVEZ.

SECTEURS DE POINTE



Sur fond de matière grise, vos grands projets verront le jour

Filiale du groupe Alcatel Alsthom, Alcatei TITN Answare apporte à ses clients un ensemble de compétences dans le domaine des réseaux et des systèmes d'architectures distribuées. Ces systèmes trouvent des applications dans tous les secteurs de la vie économique et à tous les stades : conseil, assistance et réalisation de logiciels, intégration de systèmes, ingéniene d'exploitation de parc.

Ingénieurs de grandes écoles : vaus aspirez à un monde fait d'ambition, de missions passionnantes, de perspectives. Nous recherchons des Consultants, Chefs de Projets, Ingénieurs d'Etudes, dans les domaines

Industrie, Aérospatial et Défense

Intégration de projets de pointe dans les domaines : systèmes embarqués - traitement du signal et de l'image télécommunications militaires - productique - contrôle de process - gestion électronique de documents - OLTP (On Line Transactional Processing) - sécurité des systèmes

Tertiaire

Etude et développement des systèmes d'information des Administrations, des Banques, des Assurances et des Grandes Entreprises.

Télécommunications

Architecture de réseaux hétérogènes - protocoles de communication - réseaux locaux - large bande - Numéris messagerie X400 et serveurs multimédias.

Génie Logiciel

Développement d'outils - organisation et suivi de projets méthodologie - intégration d'ateliers logiciels.

Ingénierie d'Exploitation de Parc

Offre complète de services dans l'exploitation, la gestion, le suivi matériel et logiciel de parcs informatiques.

Nos implantations régionales interviennent dans les mêmes domaines applicatifs

Nord: Villeneuve d'Ascq, Est: Metz, Strasbourg, Rhône-Alpes: Lyon, Grenoble, Clermont-Ferrand, Sud-Est: Aix-en-Provence, Toulon, Nice, Sud-Ouest: Toulouse, Bordeaux, Quest: Nantes, Brest, Rennes, Centre : Orléans.

L'INFORMATIQUE ENRICHIE DES TELECOMMUNICATIONS

ALCATEL

Direction des Ressources Humaines - 1, rue Galvani - BP 110 - 91301 Massy Cedex.

RESPONSABLE DE PRODUCTION, UNE PREMIERE ETAPE...

Filiale d'un groupe multinational, notre activité est résolument tournée vers le grand public. Notre stratégie de développement repose en partie sur la performance de nos systèmes d'information ; la qualité de nos moyens techniques est l'une de nos priorités. Nous recrutons un collaborateur à potentiel pour prendre en charge notre Production. Vous assurerez la responsabilité opérationnelle des fonctions "Exploitation", "Système", "Réseau". Vos objectifs : optimiser le site dans un souci de "qualité", définir une nouvelle architecture de télécommunications. préparer et orienter les choix techniques futurs. Vous interviendrez d'autre part auprès du DIO pour des missions d'organisation et de développements spéci-

Bac + 5, vous avez eu, au travers de vos 10 années d'expérience en SSII ou entreprise, un parcours vous permettant d'acquérir des compétences diversifiées dans les différentes fonctions et environnements informatiques. Plus polyvalent qu'expert vous êtes néanmoins un technicien rigoureux. Animateur, vous saurez mobiliser votre équipe (8 personnes). Homme de communication, vous serez l'interlocuteur privilégié des Etudes et des utilisateurs. Du succès de cette mission dépendra une évolution vers de plus larges responsabilités.

Merci d'adresser lettre, cv et photo sous réf. 12/95: à BERNARD IULHIET - 79/83 rue Baudin 92309 Levailois Perret Cedex.

BERNARD JULHIET



Au sein du Groupe BPB INDUSTRIES, leader européen des produits du plêtre, BPB FRANCE, 2 500 personnes, 3 milliards de Francs de CA, recherche pour sa Division PLACOPLATRE (1 000 personnes, 1,7 milliard de F. de CA) un:

INGÉNIEUR SERVICES TECHNIQUES

Dans notre principale usine et sous la responsabilité du Chef des Services Techniques, vous prendrez en charge l'étude et la réalisation, dans le domaine électrique, de projets liés à la maintenance ou au développement de nos installations fortement automatisées.

Fort d'une intégration réussie, vous élargirez progressivement votre champ de responsabilité et vous aurez à intervenir sur l'ensemble des problèmes techniques du site : électricité, mécanique, automatisme.

27/32 ans, Ingénieur diplômé d'une Grande École Généraliste ou d'une École Spécialisée en Électricité, une première expérience a conforté votre potentiel technique et votre seus de l'animation des

Un candidat performant trouvers de réelles perspectives d'évolution dans la Division ou le Groupe.

Pour ce poste basé en RÉGION PARISIENNE, merci d'adresser voire dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo) sous référence A21108 à notre Conseil Madame Faveresse - 52, rue de la Fédération - 75015 PARIS.



LE MONDE DES COMMERCIAUX

Управлять нашим магазином Danone в Москве

Branche produits

BSN poursuit son Europe et bénéficie dejà d'implantations industrielles ou commerciales

en Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, Russie... Destiné à promouvoir la marque et les produits Danone, le magasin ouvert depuis le mois d'août connaît un vif succès : 2 000 clients moscovites, chaque jour, viennent apprécier la qualité de nos

Dans un objectif constant d'efficacité et de qualité, en prenant la Direction du magasin Danone, vous agissez en véritable entrepreneur : manager d'une équipe de 25 personnes, vous êtes responsable des ventes, des budgets, des approvisionnements et des relations de partenariat avec les interlocuteurs de l'administration

De níveau Bac + 5, vous avez 5 à 10 ans d'expérience professionnelle et parlez parfaitement le russe. Doté d'une grande rigueur et d'une réelle puissance de travail, vous conjuguez ténacité et résistance avec un remarquable sens relationnel. La réussite de ce véritable challenge sera pour vous la clé de votre

évolution dans le Groupe. Merci d'adresser votre candidature, sous réf. CW89M, à BSN, Service Recrutement des Cadres, 7 rue de Téhéran, 75381 Paris Cedex 08.

Groupe belge important dans le secteur des produits de traitement du bois désire engager pour la France:

développer par ses propres mayens une nouvelle infra merciale en France;

posséder d'excellentes capacités de négociation et justifier d'une

- faire preuve d'excellentes capacités de commandement

NOUS OFFRONS

aturantes et de nombretues possibilités d'és

Envoyez iniuscuaiement voire jeure de cantinuaire manuscrite recompagnée d'un curriculuin vitae et d'une photo d'identité récente à Ago-Sélection du personnel. Seules les lettres de tandidatures écrites, envoyées à l'adresse ci-dessous et mentionnant 2 personnes de référence seront prises en considération. Chaque candidat sera avisé par écrit. Discrétion assurée. L'entrée en fonction est puévue vars le mois du técnit.

AGO PERSONEELKEUZE

Conseillers en matière de recrutement de personnel Minister Pieter Tacklaan 31 * 8500 Courtral * Belgique